叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 新英格兰鲸鱼渔业(whale Fishery Of New England) 000001

2. 新英格兰鲸鱼渔业(whale Fishery Of New England) 000002

3. 新英格兰鲸鱼渔业(whale Fishery Of New England) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

新英格兰鲸鱼渔业(Whale Fishery of New England)

[weɪl]	['fɪʃəri]	[ʌv; əv]	[nuː]	['ɪŋgləns]
WHALE	**FISHERY**	**OF**	**NEW**	**ENGLAND**
鲸	渔业	的	新的	英格兰

新英格兰捕鲸业

[æn; ən]	[ə'kaʊnt]	,
AN	**ACCOUNT**	**,**
一个	帐户	,

账户，

[wɪð; wɪθ]	[ˌɪlə'streiʃəns]	[ænd; ənd][sʌm; səm]	['ɪntrəstɪŋ]	[ænd; ənd]	[ə'mjuːzɪŋ]
WITH	**ILLUSTRATIONS**	**AND**	**SOME**	**INTERESTING**	**AND**	**AMUSING**
和	插图	和	一些	有趣的	和	有趣

配有插图，还有一些有趣的内容

['ænɪkˌdoʊts]	, [ʌv; əv][ðə; ði]	[raɪz]	[ænd; ənd]	[fɔːl]	[ʌv; əv][æn; ən]	['ɪndəstri]
ANECDOTES	**,**	**OF**	**THE**	**RISE**	**AND**	**FALL**	**OF**	**AN**	**INDUSTRY**
轶事	,	的	这	上升	和	落下	的	一个	行业

一个行业的兴衰轶事

[wɪtʃ]	[hæz; həz]	[meɪd]	[nuː]	['ɪŋgləns]	['feɪməs]
WHICH	**HAS**	**MADE**	**NEW**	**ENGLAND**	**FAMOUS**
哪个	有	制成	新的	英格兰	著名的

这使得新英格兰闻名遐迩

[θruː'aʊt]	[ðə; ði]	[wɜːrld]
THROUGHOUT	**THE**	**WORLD**
自始至终	这	世界

遍布世界各地

['prɪntɪd]	[fɔːr; fər][ðə; ði]
PRINTED	**FOR**	**THE**
打印	为了	这

为.....印刷

[steɪt]	[striːt]	[trʌst]	['kʌmpəni]
STATE	**STREET**	**TRUST**	**COMPANY**
状态	街道	相信	公司

道富信托公司

['bɔːstən; 'bɑːstən]	,	[mæs]	.
BOSTON	**,**	**MASS**	**.**
波士顿	,	大量的	.

马萨诸塞州波士顿

['kɔpi,raitid]	-
Copyrighted	**1915**
版权所有	-

版权所有 1915 年

[baɪ][ðə; ði]
by	**the**
经过	这

由

[steɪt] [striːt] [trʌst] ['kʌmpəni]
State Street Trust Company
状态 街道 相信 公司

道富信托公司

[ðə; ði] [vɪn'jet] [ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [frʌm; frəm][ə; eɪ][prɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] “
The vignette on the title - page is reproduced from a print of the ship “
这 小插曲 在 这 标题 - 页 是 复制品 从 一个 打印 的 这 船 “
[mə'riːə] ” [ʌv; əv] [nuː] ['bedfərd] ,
Maria ” of New Bedford ,
玛丽亚 ” 的 新的 贝德福德 ,

扉页上的插图是根据新贝德福德“玛丽亚”号船的版画复制而成的。

[wɪtʃ] [ɪn] - [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst] ['weɪlˌʃɪp] [oʊnd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
which in 1853 was the oldest whaleship owned in the United States .
哪个 在 - 曾是 这 最老 捕鲸船 拥有 在 这 团结的 各州 .

1853年，它是美国拥有的最古老的捕鲸船。

[hɜːr; hər]['redʒɪstri][wʌz; wəz]['deɪtɪd] - .
Her registry was dated 1782 .
她 注册表 曾是 日期 - .

她的登记日期是1782年。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] ['pembruk] , [naʊ] [kɔːld] ['hænsən] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌpraɪvə'tɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
She was built in Pembroke , now called Hanson , for a privateer during the
她 曾是 建造 在 彭布罗克 , 现在 称为 汉森 , 为了 一个 私掠船 期间 这
[ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr] ,
Revolutionary War ,
革命者 战争 ,

她于美国独立战争期间在彭布罗克（现称汉森）为一艘私掠船建造。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɔːt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [baɪ] ['wɪljəm] [rɑtʃ] [ʌv; əv] [næn'tʌkɪt] , ['æftərwərdz]
and was bought in the year 1783 by William Rotch of Nantucket , afterwards
和 曾是 买 在 这 年 - 经过 威廉 腐烂 的 南塔克特 , 然后
[ʌv; əv] [nuː] ['bedfərd] .
of New Bedford .
的 新的 贝德福德 .

1783 年，南塔克特的威廉·罗奇（后来搬到新贝德福德）买下了这处房产。

[æt; ət][wʌn][taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ]['sæmjuəl]['rɑːdmən] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ði] ['rʌsl] .
At one time she was owned by Samuel Rodman , and also by the Russells .
在 一 时间 她 曾是 拥有 经过 塞缪尔 罗德曼 , 和 还 经过 这 罗素 .

她曾先后属于塞缪尔·罗德曼和罗素家族。

[ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['weɪlˌʃɪp] [ʌv; əv][hɜːr; hər][taɪm] .
In construction she was the typical whaleship of her time .
在 建造 她 曾是 这 典型的 捕鲸船 的 她 时间 .

在建造方面，她是一艘典型的当时捕鲸船。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɜːrnd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['oʊnərz] $250 , - [ænd; ənd] [meɪd] ['twenti] - [faɪv]
It is said that she earned for her owners $250 , 000 and made twenty - five
它 是 说 那 她 获得 为了 她 所有者 $250 , - 和 制成 二十 - 五
['vɔiidʒz] ,
voyages ,
航程 ,

据说她为船主赚取了25万美元，并进行了25次航行。

['brɪŋɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [fʊl] ['kɑːrgoʊ] [iːtʃ] [taɪm] .
bringing back a full cargo each time .
带来 后退 一个 满的 货物 每个 时间 .

每次都满载而归。

[ðə; ði] ['teɪlpiːs] [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['veri][oʊld][prɪnt] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] ['weɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ]

The	tailpiece	is	from	a	very	old	print	which	represents	whaling	in	the	seventeenth
这	尾部	是	从	一个	非常	老的	打印	哪个	代表	捕鲸	在	这	第十七

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

尾饰取自一幅非常古老的版画，描绘了十七世纪的捕鲸场景。

[kəm'paɪld] , [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] ['prɪntɪd]

Compiled	,	arranged	and	printed
编译	,	安排	和	打印

汇编、整理和印刷

['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

under	the	direction	of	the
在下面	这	方向	的	这

在.....的指导下

['wɔːltən]['ædvərtaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] ['kʌmpəni]

Walton	Advertising	and	Printing	Company
沃尔顿	广告	和	印刷	公司

沃尔顿广告印刷公司

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .

Boston	,	Mass	.
波士顿	,	大量的	.

马萨诸塞州波士顿

['fɔːrwɜːrd]

FOREWORD
前言

前言

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] [hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɔːl] ['mætərz] [pə:'teiniŋ] [tuː; tə]

The	people	of	New	England	have	long	been	interested	in	all	matters	pertaining	to
这	人们	的	新的	英格兰	有	长的	到过	感兴趣的	在	全部	事情	相关的	到

[ðə; ði] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

新英格兰地区的人们一直对所有与海洋有关的事情很感兴趣。

[ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][hɜːr; hər][best] - [noʊn] ['fæməliz][hæv; həv] [kə'mɑːndid] [ɪts]

and	members	of	many	of	her	best	-	known	families	have	commanded	its
和	成员	的	许多	的	她	最好的	-	已知	家庭	有	命令	它是

['mɜːrtʃənt] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['hweɪləz] .

merchant	ships	and	whalers	.
商人	船舶	和	捕鲸者	.

她许多最著名家族的成员都曾指挥过她的商船和捕鲸船。

[ðə; ði] [steɪt] [striːt] [trʌst] ['kʌmpəni] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [en'devəd] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [æn; ən] ['ɪntrəst]

The	State	Street	Trust	Company	has	always	endeavored	to	encourage	an	interest
这	状态	街道	相信	公司	有	总是	努力	到	鼓励	一个	兴趣

[ɪn][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['mætərz] ,

in	historical	matters	,
在	历史	事情	,

道富信托公司一直致力于激发人们对历史的兴趣。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðɪs] ['pæmflət] , [ðə; ði][naɪnθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] ,

and	it	is	hoped	that	this	pamphlet	,	the	ninth	of	the	series	,
和	它	是	希望	那	这	小册子	,	这	第九	的	这	系列	,

希望这本小册子，作为该系列的第九本，

[wɪtʃ] [diːlz] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɜːrliɪst] ['ɪndəstriz] ,
which deals with one of our earliest industries ,
哪个 交易 和 一 的 我们的 最早 行业 ,

它涉及我们最早的产业之一，

[wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [dɪ'pɒzɪtəz] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
will be interesting to the Company's depositors and also to the general
将要 是 有趣的 到 这 公司的 存款人 和 还 到 这 一般的
['pʌblɪk] .
public .
民众 .

这对于公司的储户以及广大公众来说都将是一件值得关注的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sent][tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːmpləmɛnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
It is sent to you with the compliments of the Company ,
它 是 发送 到 你 和 这 赞美 的 这 公司 ,

这是公司向您致谢的贺信。

[wɪtʃ] [fɔːr; fər]['oʊvər] ['twenti] ['jɪrz] [hæz; həz][traɪd][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'pɒzɪtəz]
which for over twenty years has tried to serve the interests of its depositors
哪个 为了 超过 二十 年 有 尝试 到 服务 这 兴趣 的 它是 存款人
.
:
·

二十多年来，它一直努力维护储户的利益。

[fɔːr; fər]['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] [ðə; ði] [trʌst] ['kʌmpəni]
For valuable assistance in the preparation of this pamphlet the Trust Company
为了 有价值的 协助 在 这 准备 的 这 小册子 这 相信 公司
[dɪ'zaɪɝz][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ɪts] [ɪn'detɪdnəs] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['bendʒəmɪn] [ʃɑːrp] [ænd; ənd]
desires to acknowledge its indebtedness to Dr . Benjamin Sharp and
欲望 到 承认 它是 负债 到 博士 . 本杰明 锋利的 和
['saidni] [tʃeɪs] ,
Sidney Chase ,
西德尼 追赶 ,

信托公司谨此感谢本杰明·夏普博士和西德尼·蔡斯先生在编写本手册过程中提供的宝贵帮助。

['rezɪdənts] [ʌv; əv] [næn'tʌkɪt] ([ðə; ði]['lætər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːrˌbəks] , ['kɔːfɪnz]
residents of Nantucket (the latter being a descendant of the Starbucks , Coffins
居民 的 南塔克特 (这 后者 存在 一个 后裔 的 这 星巴克 , 棺材
[ænd; ənd] [hʌsiːz]) ,
and Husseys) ,
和 赫西) ,

南塔克特岛的居民（后者是斯塔巴克家族、科芬家族和赫西家族的后裔），

[tuː; tə][ziː] . ['dʌbljuː] . [piːz] , [fræŋk] [wʊd] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['trɪp] ,
to Z . W . Pease , Frank Wood and George H . Tripp ,
到 Z . W . 皮斯 , 坦率 木头 和 乔治 H . 特里普 ,

致 ZW Pease、Frank Wood 和 George H. Tripp，

[ɔːl][ʌv; əv] [nuː] ['bedfərd] (['mɪstər] . ['trɪp] ['biːɪŋ] [ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] ['pʌblɪk]['laɪbreri]) ,
all of New Bedford (Mr . Tripp being the librarian of the Free Public Library) ,
全部 的 新的 贝德福德 (先生 . 特里普 存在 这 图书管理员 的 这 自由的 民众 图书馆) ,

新贝德福德全境（特里普先生是自由公共图书馆的图书管理员），

[luː)'welin] ['haʊlənd] , ['fredrɪk] [piː] . [fɪʃ] , [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . ['teilə] , ['dʒunjɝ] . ,
Llewellyn Howland , Frederick P . Fish , Charles H . Taylor , Jr . ,
卢埃林 豪兰 , 弗雷德里克 P . 鱼 , 查尔斯 H . 泰勒 , 小 . ,

卢埃林·豪兰、弗雷德里克·P·菲什、小查尔斯·H·泰勒

[rɔi] [siː] . ['ændruːz] [ænd; ənd] ['mædɪsn] [grænt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]
Roy C . Andrews and Madison Grant of the American Museum of Natural
罗伊 C . 安德鲁斯 和 麦迪逊 授予 的 这 美国人 博物馆 的 自然的
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
History ,
历史 ,

美国自然历史博物馆的罗伊·C·安德鲁斯和麦迪逊·格兰特

[nuː] [jɔːk] , [diː] . [ə; eɪ] . [dɪmɛnəkəl] , [dʒeɪ] . [iː] . [lɑːdʒ] [ænd; ənd][koʊ'dʒɪroʊ] - [ʌv; əv][ðə; ði]
New York , D . A . deMenocal , J . E . Lodge and Kojiro Tornita of the
新的 约克 , D . 一个 . 德梅诺卡尔 , J . E . 小屋 和 小次郎 - 的 这
[mju'ziːəm][ʌv; əv] [faɪn] [aːts] ,
Museum of Fine Arts ,
博物馆 的 美好的 艺术 ,

纽约，DA deMenocal、JE Lodge 和 Kojiro Tornita（均来自美术博物馆）

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [ef] . [lɔːrd] , ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] [stɑːk]
Boston , and George F . Lord , secretary of the Boston Stock
波士顿 , 和 乔治 F . 主 , 秘书 的 这 波士顿 库存
[ɪks'tʃeɪndʒ] .
Exchange .
交换 .

波士顿，以及波士顿证券交易所秘书乔治·F·洛德。

[ə'sɪstəns] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['rendərd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌst] ['kʌmpəni] .
Assistance has also been rendered by the officers of the Trust Company .
协助 有 还 到过 渲染 经过 这 警官 的 这 相信 公司 .

信托公司的管理人员也提供了协助。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [bʊks] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [æz; əz] ['refrənsɪz] [ænd; ənd] [kən'teɪn] ['væljuəb(ə)l]
The following books have been used as references and contain valuable
这 下列的 图书 有 到过 用过的 作为 参考 和 包含 有价值的
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪkˌdoʊts] : —
information and many interesting anecdotes : —
信息 和 许多 有趣的 轶事 : —

以下书籍曾被用作参考资料，其中包含有价值的信息和许多有趣的轶事：——

“ [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] ['hweɪləz] , ” [baɪ][dʒɑːn][ɑːr] . [spiə] .
“ The Story of New England Whalers , ” by John R . Spears .
“ 这 故事 的 新的 英格兰 捕鲸者 , ” 经过 约翰 拉 . 长矛 .

《新英格兰捕鲸者的故事》，作者：约翰·R·斯皮尔斯。

“ ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [weɪl] ['fɪʃəri] , ” [baɪ][ˌælɪg'zændər] ['staːbʌk] .
“ History of the American Whale Fishery , ” by Alexander Starbuck .
“ 历史 的 这 美国人 鲸 渔业 , ” 经过 亚历山大 星巴克 .

《美国捕鲸业史》，作者：亚历山大·斯塔巴克。

“ [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [weɪl] ['fɪʃəri] , ” [baɪ]['wɔːltər][es] . ['taʊər] .
“ A History of the American Whale Fishery , ” by Walter S . Tower .
“ 一个 历史 的 这 美国人 鲸 渔业 , ” 经过 沃尔特 S . 塔 .

《美国捕鲸业史》，作者：沃尔特·S·托尔。

“ ['mobɪ] [dɪk] , [ɔːr][ðə; ði] [waɪt] [weɪl] , ” [baɪ]['hɜːrmən] ['melvɪl] .
“ Moby Dick , or the White Whale , ” by Herman Melville .
“ 莫比 迪克 , 或者 这 白色的 鲸 , ” 经过 赫尔曼 梅尔维尔 .

《白鲸》，赫尔曼·梅尔维尔著。

“ ['weɪlɪŋ] ['ventʃərz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] , ” [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['trɪp] .
“ Whaling Ventures and Adventures , ” by George H . Tripp .
“ 捕鲸 风险投资 和 冒险 , ” 经过 乔治 H . 特里普 .

乔治·H·特里普著《捕鲸探险记》。

“ ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ，” [baɪ] [tʃɑːrlz] ['nɔːrdhɔːf] .
“ Whaling and Fishing ，” by Charles Nordhoff .
“ 捕鲸 和 钓鱼 ，” 经过 查尔斯 诺德霍夫 .

《捕鲸与捕鱼》，作者：查尔斯·诺德霍夫。

“ ['mɪriəm] ['kɔːfɪn] ，” [baɪ][kɑːl] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][siː] . [hɑːrt] .
“ Miriam Coffin ，” by Col . Joseph C . Hart .
“ 米里亚姆 棺材 ，” 经过 上校 . 约瑟夫 C . 哈特 .

《米里亚姆·科芬》，作者：约瑟夫·C·哈特上校。

“ [ðə; ði][gæm] ，” [baɪ][kæpt] . [tʃɑːrlz] ['henri] ['rɑːbɪnz] .
“ The Gam ，” by Capt . Charles Henry Robbins .
“ 这 游戏 ，” 经过 船长 . 查尔斯 亨利 罗宾斯 .

《游戏》，作者：查尔斯·亨利·罗宾斯上尉。

“ [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [ɑːn][ə; eɪ] ['griːnlənd] ['weɪlər] ，” [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][piː] . ['fɔːknər] .
“ Eighteen Months on a Greenland Whaler ，” by Joseph P . Faulkner .
“ 十八 几个月 在 一个 格陵兰 捕鲸船 ，” 经过 约瑟夫 P . 福克纳 .

《格陵兰捕鲸船上的十八个月》，作者：约瑟夫·P·福克纳。

“ ['ɑːrktɪk] ['weɪlmən] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] ，” [baɪ] [rev] . ['luːɪs] [hoʊlmz] .
“ Arctic Whaleman and Whaling ，” by Rev . Lewis Holmes .
“ 北极 捕鲸人 和 捕鲸 ，” 经过 牧师 . 刘易斯 福尔摩斯 .

《北极捕鲸人和捕鲸》，作者：路易斯·霍姆斯牧师。

“ [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæʃəˌlɒt] ，” [baɪ] [fræŋk] [tiː] . ['bʊlən] .
“ Cruise of the Cachalot ，” by Frank T . Bullen .
“ 巡航 的 这 沙洛特 ，” 经过 坦率 T . 布伦 .

《卡夏洛特号的巡游》，作者：弗兰克·T·布伦。

“ ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [næn'tʌkɪt] ，” [baɪ] ['edwərd] [keɪ] . ['gɑːdfri] .
“ History of Nantucket ，” by Edward K . Godfrey .
“ 历史 的 南塔克特 ，” 经过 爱德华 K . 戈弗雷 .

《南塔克特岛历史》，作者：爱德华·K·戈弗雷。

“ ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [næn'tʌkɪt] ，” [baɪ]['oʊbɛd] ['meɪsi] .
“ History of Nantucket ，” by Obed Macy .
“ 历史 的 南塔克特 ，” 经过 奥贝德 梅西百货 .

《南塔克特岛历史》，作者：奥贝德·梅西。

“ ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [næn'tʌkɪt] ，” [baɪ] ['dʌgləs] - ['lɪθgaʊ] .
“ History of Nantucket ，” by Douglas - Lithgow .
“ 历史 的 南塔克特 ，” 经过 道格拉斯 - 利思戈 .

《南塔克特岛历史》，作者：道格拉斯-利思戈。

“ [ðə; ði] ['gleɪʃɝz] [gɪft] ” ([næn'tʌkɪt]) , [baɪ]['iːvə][siː] . [dʒiː] . ['fəuldʒə] .
“ The Glacier's Gift ” (Nantucket) , by Eva C . G . Folger .
“ 这 冰川的 礼物 ” (南塔克特) ，经过 伊娃 C . G . 福尔杰 .

《冰川的礼物》（南塔克特），作者：伊娃·C·G·福尔格。

“ ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [nuː] ['bedfərd] ，” [baɪ]['dænjəl] ['rɪkɪtsən] .
“ History of New Bedford ，” by Daniel Ricketson .
“ 历史 的 新的 贝德福德 ，” 经过 丹尼尔 里克特森 .

《新贝德福德历史》，作者：丹尼尔·里克特森。

“ [ðə; ði]['perilz][ænd; ənd]['roʊmæns][ʌv; əv] ['weɪlɪŋ] ，” [baɪ][dʒiː] . - .
“ The Perils and Romance of Whaling ，” by G . Kobbé .
“ 这 危险 和 浪漫 的 捕鲸 ，” 经过 G . - .

G·科贝著《捕鲸的危险与浪漫》。

“ [ðə; ði] [weɪl] [ænd; ənd][ɪts]['kæptərz] ，” [baɪ] [rev] . ['henri] [tiː] . ['tʃiːvɝ] .
“ The Whale and its Captors ，” by Rev . Henry T . Cheever .
“ 这 鲸 和 它是 俘虏者 ，” 经过 牧师 . 亨利 T . 契弗 .

《鲸鱼及其捕获者》，作者：亨利·T·奇弗牧师。

“ ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] , ” [baɪ] ['oʊlmˌstɛd] .

“	**Incidents**	**of**	**a**	**Whaling**	**Voyage**	**,**	**”**	**by**	**Olmstead**	**.**
“	事件	的	一个	捕鲸	航程	,	”	经过	奥姆斯特德	.

《捕鲸航行记》，作者：奥姆斯特德。

“ ['nɪmˌrɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , ” [baɪ] ['kæptɪn] ['deivis] .

“	**Nimrod**	**of**	**the**	**Sea**	**,**	**”**	**by**	**Captain**	**Davis**	**.**
“	尼姆罗德	的	这	海	,	”	经过	队长	戴维斯	.

《海上的尼姆罗德》，作者：戴维斯船长。

“ ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ʌv; əv][ɔːl][bɪg] [geɪm] , ” [baɪ] [rɔi] [siː] . ['ændruːz] .

“	**Hunting**	**the**	**Biggest**	**of**	**all**	**Big**	**Game**	**,**	**”**	**by**	**Roy**	**C**	**.**	**Andrews**	**.**
“	打猎	这	最大	的	全部	大的	游戏	,	”	经过	罗伊	C	.	安德鲁斯	.

《猎捕最大的大型猎物》，作者：罗伊·C·安德鲁斯。

“ [fɔːr] ['jɪrz] [əˈbɔːrd] [ə; eɪ] ['weɪlˌʃɪp] , ” [baɪ] ['wɪljəm] [biː] . - , ['dʒunjɚ] .

“	**Four**	**Years**	**Aboard**	**a**	**Whaleship**	**,**	**”**	**by**	**William**	**B**	**.**	**Whitecar**	**,**	**Jr**	**.**
“	四	年	船上	一个	捕鲸船	,	”	经过	威廉	B	.	-	,	小	.

《在捕鲸船上的四年》，作者：小威廉·B·怀特卡

“ ['etʃɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [kruːz] , ” [baɪ][dʒeɪ] . [rɑːs] [braʊn] .

“	**Etchings**	**of**	**a**	**Whaling**	**Cruise**	**,**	**”**	**by**	**J**	**.**	**Ross**	**Browne**	**.**
“	蚀刻画	的	一个	捕鲸	巡航	,	”	经过	J	.	罗斯	布朗	.

J·罗斯·布朗的《捕鲸之旅蚀刻画》。

“ [bɑːrk] [kæθ'lin] , [sʌŋk] [baɪ][ə; eɪ] [weɪl] , ” [baɪ][kæpt] . [tiː] . [eɪtʃ] . ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] .

“	**Bark**	**Kathleen**	**,**	**sunk**	**by**	**a**	**Whale**	**,**	**”**	**by**	**Capt**	**.**	**T**	**.**	**H**	**.**	**Jenkins**	**.**
“	吠	凯瑟琳	,	沉没	经过	一个	鲸	,	”	经过	船长	.	T	.	H	.	詹金斯	.

《凯瑟琳号帆船，被鲸鱼击沉》，作者：TH Jenkins 船长。

“ ['piːtər][ðə; ði] ['weɪlər] , ” [baɪ] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['kɪŋstən] .

“	**Peter**	**the**	**Whaler**	**,**	**”**	**by**	**William**	**H**	**.**	**G**	**.**	**Kingston**	**.**
“	彼得	这	捕鲸船	,	”	经过	威廉	H	.	G	.	金斯顿	.

《捕鲸者彼得》，作者：威廉·H·G·金斯顿。

“ [ðə; ði] ['fɪʃəriːz] [ænd; ənd] ['fɪʃəri] ['ɪndəstriz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , ” [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [braʊn]

“	**The**	**Fisheries**	**and**	**Fishery**	**Industries**	**of**	**the**	**United**	**States**	**,**	**”**	**by**	**George**	**Brown**
“	这	渔业	和	渔业	行业	的	这	团结的	各州	,	”	经过	乔治	棕色的

['gʊd] ,

Goode	**,**
古德	,

《美国渔业及渔业产业》，作者：乔治·布朗·古德

[prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tenθ] ['sensəs] .

prepared	**for**	**the**	**United**	**States**	**Tenth**	**Census**	**.**
准备	为了	这	团结的	各州	第十	人口普查	.

为美国第十次人口普查做准备。

['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪlˌʃɪp] “ ['henri] , ” [meɪd] [æt; ət] [siː] [ɪn] - .

Model	**of**	**the**	**whaleship**	**“**	**Henry**	**,**	**”**	**made**	**at**	**sea**	**in**	**1847**	**.**
模型	的	这	捕鲸船	“	亨利	,	”	制成	在	海	在	-	.

1847 年在海上制作的捕鲸船“亨利”号模型。

[ðɪs] ['mɑːd(ə)l][stændz][ɪn][ðə; ði][meɪn] ['bæŋkɪŋ] [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [meɪ]

This	**model**	**stands**	**in**	**the**	**main**	**banking**	**rooms**	**of**	**the**	**Company**	**,**	**and**	**may**
这	模型	站立	在	这	主要的	银行业	房间	的	这	公司	,	和	可能

[biː; bi] [siːn] [baɪ] ['vɪzɪtər] .

be	**seen**	**by**	**visitors**	**.**
是	已见	经过	访客	.

该模型放置在公司的主要银行大厅内，供访客参观。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] Whale7
The **Whale7**
这 Whale7

鲸鱼7

['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] Whaling8
Ancient **History** **of** **Whaling8**
古老的 历史 的 Whaling8

古代捕鲸史8

['ɜ:rli] [nu:] ['ɪŋglənd] Whaling13
Early **New** **England** **Whaling13**
早期的 新的 英格兰 Whaling13

新英格兰早期捕鲸13

Nantucket16
Nantucket16
Nantucket16

南塔克特16

[nu:] Bedford23
New **Bedford23**
新的 Bedford23

新贝德福德23

['ʌðər] [nu:] ['ɪŋglənd] ['weɪlɪŋ] Ports33
Other **New** **England** **Whaling** **Ports33**
其他 新的 英格兰 捕鲸 Ports33

新英格兰其他捕鲸港口33

[ə'bɔ:rd] [ə; eɪ] “ ['blʌbər] ['hʌntər] ” -
Aboard **a** **“** **Blubber** **Hunter** **”** **35**
船上 一个 “ 大声哭 猎人 ” -

在“鲸脂猎人”35号上

['weɪlɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ænd; ənd] Whaleboats37
Whaling **Implements** **and** **Whaleboats37**
捕鲸 实施 和 Whaleboats37

捕鲸工具和捕鲸船37

['dɪfrənt] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [weɪlz] [ænd; ənd][ðer; ðər] Products41
Different **Species** **of** **Whales** **and** **their** **Products41**
不同的 物种 的 鲸鱼 和 他们的 Products41

不同种类的鲸鱼及其产品41

['meθədz] [ʌv; əv] ['kæptʃər] [ænd; ənd] “ ['traɪɪŋ] [aʊt] ” -
Methods **of** **Capture** **and** **“** **Trying** **out** **”** **45**
方法 的 捕获 和 “ 尝试 出去 ” -

捕获和“试用”的方法45

[ðə; ði]['perilz][ʌv; əv] Whaling51
The **Perils** **of** **Whaling51**
这 危险 的 Whaling51

捕鲸的危险51

[ðə; ði] “ [kə'tælpə] ” Expedition58

The	“	Catalpa	”	Expedition58
这	“	楸	”	Expedition58

“梓树”探险队58

[dɪ'klaɪn] [ʌv; əv] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] Causes60

Decline	of	Whaling	and	the	Causes60
衰退	的	捕鲸	和	这	Causes60

捕鲸业衰落及其原因60

['weɪlɪŋ] [ʌv; əv][tuː; tə] - day62

Whaling	of	To	-	day62
捕鲸	的	到	-	day62

今日捕鲸62

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [broʊ'ʃʊr] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] [rer] [prɪnts] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

The	illustrations	used	in	this	brochure	are	from	rare	prints	in	the	possession	of
这	插图	用过的	在	这	宣传册	是	从	稀有的	印刷	在	这	拥有	的

[ðə; ði] ['dɑːrtməθ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] [friː] ['pʌblɪk] ['laɪbreri][ʌv; əv] [nuː] ['bedfərd] ,

the	Dartmouth	Historical	Society	and	the	Free	Public	Library	of	New	Bedford	,
这	达特茅斯	历史	社会	和	这	自由的	民众	图书馆	的	新的	贝德福德	,

本手册中使用的插图来自达特茅斯历史学会和新贝德福德公共图书馆收藏的珍稀版画。

[eɪtʃ] . [es] . ['hʌtʃɪnsən] & [ˌsiː 'oʊ] . , [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . ['teilə] , ['dʒunjɚ] . ,

H	.	S	.	Hutchinson	&	Co	. ,	Charles	H	.	Taylor	,	Jr	. ,
H	.	S	.	哈钦森	&	合作	. ,	查尔斯	H	.	泰勒	,	小	. ,

HS Hutchinson & Co.，Charles H. Taylor, Jr.

[rɔi] [siː] . ['ændruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mjuˈziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

Roy	C	.	Andrews	of	the	American	Museum	of	Natural	History	of	New	York	,
罗伊	C	.	安德鲁斯	的	这	美国人	博物馆	的	自然的	历史	的	新的	约克	,

纽约美国自然历史博物馆的罗伊·C·安德鲁斯

['dʌbəlˌdeɪ] , [peɪdʒ] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

Doubleday	,	Page	&	Co	. ,	and	others	.
双日	,	页	&	合作	. ,	和	其他的	.

Doubleday、Page & Co. 等。

“ ['niːðər] [ðə; ði] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] , [nɔːr][ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv] [fræns] ,

“	Neither	the	perseverance	of	Holland	,	nor	the	activity	of	France	,
“	两者都不	这	毅力	的	荷兰	,	也不	这	活动	的	法国	,

“荷兰的坚持不懈，以及法国的行动，都未能奏效。”

[nɔːr][ðə; ði]['dekst(ə)rəs][ænd; ənd][fɜːrm][sə'gæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['entərpraɪz] ,

nor	the	dexterous	and	firm	sagacity	of	the	English	enterprise	,
也不	这	轻巧	和	公司	睿智	的	这	英语	企业	,

既没有英国企业那种娴熟而坚定的智慧，

['evər] ['kærid] [ðɪs] [moʊst] ['perələs] [moʊd][ʌv; əv]['hɑːrdi] ['ɪndəstri] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ]

ever	carried	this	most	perilous	mode	of	hardy	industry	to	the	extent	to	which
曾经	携带	这	最多	危险的	模式	的	耐寒的	行业	到	这	程度	到	哪个

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [pʊʃt] [baɪ] [ðɪs] ['riːs(ə)nt]['piːp(ə)l] ;

it	has	been	pushed	by	this	recent	People	;
它	有	到过	推动	经过	这	最近的	人们	;

从未有人将这种极其危险的艰苦劳作方式推向如此极端的程度；

[ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [stɪl] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['grɪsl] ,

a	People	who	are	still	,	as	it	were	,	but	in	the	gristle	,
一个	人们	WHO	是	仍然	,	作为	它	是	,	但	在	这	脆骨	,

一群看似静止不动，却已身处骨肉之中的人民，

[ænd; ənd][nɑːt][jet] ['hɑrdnd] ['ɪntuː][ðə; ði][boʊn] , [ʌv; əv] ['mænhʊd] .

and	not	yet	hardened	into	the	bone	,	of	manhood	.
和	不是	然而	硬化	进入	这	骨	,	的	男子气概	.

尚未完全具备男子气概的特质。

" — [frʌm; frəm][ə; eɪ] [spiːtʃ] [baɪ]['edmənd] [bɜːrk] [bɪ'fɔːr] ['pɑːrləmənt] [ɪn] - .

"	—	From	a	speech	by	Edmund	Burke	before	Parliament	in	1775	.
"	—	从	一个	演讲	经过	埃德蒙	伯克	前	议会	在	-	.

——摘自埃德蒙·伯克 1775 年在议会发表的演讲。

['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ][spɜːrm] [weɪl] .

Capturing	a	huge	sperm	whale	.
捕捉	一个	巨大的	精子	鲸	.

捕获一头巨大的抹香鲸。

([frʌm; frəm][ə; eɪ]['veri] [rer] [prɪnt] .)

(	From	a	very	rare	print	.	)
(	从	一个	非常	稀有的	打印	.	)

（摘自一份非常罕见的印刷品。）

[ðə; ði] [weɪl]

THE	WHALE
这	鲸

鲸鱼

“ [oʊ] , [ðə; ði] [rer] [oʊld] [weɪl] , - [mɪd][stɔːrm][ænd; ənd] [geɪl] ,

“	Oh	,	the	rare	old	Whale	,	'	mid	storm	and	gale	,
"	哦	,	这	稀有的	老的	鲸	,	-	中	风暴	和	大风	,

"哦，罕见的老鲸鱼，在暴风雨中，

[ɪn][hɪz; ɪz]['oʊʃ(ə)n][hoʊm] [wɪl] [biː; bi]

In	his	ocean	home	will	be
在	他的	海洋	家	将要	是

在他的海洋之家

[ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɪn] [maɪt] [wer] [maɪt] [ɪz] [raɪt] ,

A	giant	in	might	where	might	is	right	,
一个	巨大的	在	可能	在哪里	可能	是	正确的	,

在强权即真理的地方，一个实力强大的巨人。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊndləs] [siː] .

And	King	of	the	boundless	sea	.
和	国王	的	这	无边无际	海	.

以及无垠海洋之王。

" [frʌm; frəm] “ ['mobɪ] [dɪk] .

"	From	“	Moby	Dick	.
"	从	"	莫比	迪克	.

出自《白鲸记》。

" [noʊ]['ænɪm(ə)l][ɪn][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk][ɔːr][hɪ'stɔːrɪk][taɪmz] [hæz; həz]['evər] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði] [weɪl] , [ɪn] ['iːðər] [saɪz][ɔːr] [streŋθ] ,

"	NO	ANIMAL	in	prehistoric	or	historic	times	has	ever	exceeded	the	whale	,	in	either	size	or	strength	,
"	不	动物	在	史前	或者	历史性	时代	有	曾经	超出	这	鲸	,	在	任何一个	尺寸	或者	力量	,

"在史前或历史时期，没有任何动物在体型或力量上能超过鲸鱼。"

[wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz][pər'hæps][ɪts][sər'vaɪv(ə)l][frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .

which	explains	perhaps	its	survival	from	ancient	times	.
哪个	解释	也许	它是	生存	从	古老的	时代	.

这或许可以解释它如何从古代流传至今。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['eni] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['relətɪv] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪl] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]
Few **people** **have** **any** **idea** **of** **the** **relative** **size** **of** **the** **whale** **compared** **with**
很少 人们 有 任何 主意 的 这 相对的 尺寸 的 这 鲸 比较的 和
['ʌðər] ['ænɪmlz] .
other **animals** **.**
其他 动物 .

很少有人知道鲸鱼与其他动物相比体型有多大。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['spesɪmən] [weɪz] [ə'baʊt] ['naɪnti] [tʌnz] , [ɔːr] ['θɜːrti] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [æn; ən]
A **large** **specimen** **weighs** **about** **ninety** **tons** **,** **or** **thirty** **times** **as** **much** **as** **an**
一个 大的 标本 重量 关于 九十 吨 , 或者 三十 时代 作为 很多 作为 一个
['elɪfənt] ,
elephant **,**
大象 ,

大型标本重约90吨，相当于一头大象的30倍。

[wɪtʃ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [weɪl] [ə'pɪrz] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɔːg] [kəm'perd] [tuː; tə] [æn; ən]
which **beside** **a** **whale** **appears** **about** **as** **large** **as** **a** **dog** **compared** **to** **an**
哪个 旁 一个 鲸 出现 关于 作为 大的 作为 一个 狗 比较的 到 一个
['elɪfənt] .
elephant **.**
大象 .

与鲸鱼相比，它看起来就像狗一样大，而与大象相比，它又显得小得多。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [ɪn] [bʌlk] [tuː; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] ['ɑːksn] , [ænd; ənd] [aʊt'weɪz] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]
It **is** **equivalent** **in** **bulk** **to** **one** **hundred** **oxen** **,** **and** **outweighs** **a** **village** **of**
它 是 相等的 在 大部分 到 一 百 牛 , 和 胜过 一个 村庄 的
[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
one **thousand** **people** **.**
一 千 人们 .

它的体积相当于一百头牛，重量超过一个拥有一千人口的村庄。

[ɪf] [kʌt] ['ɪntuː] [steɪks] [ænd; ənd] ['iːtn] , [æz; əz] [ɪn] [dʒə'pæn] ,
If **cut** **into** **steaks** **and** **eaten** **,** **as** **in** **Japan** **,**
如果 切 进入 牛排 和 吃 , 作为 在 日本 ,

如果像在日本那样切成牛排食用，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [miːl] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]
it **would** **supply** **a** **meal** **to** **an** **army** **of** **one** **hundred** **and** **twenty** **thousand**
它 会 供应 一个 一顿饭 到 一个 军队 的 一 百 和 二十 千
[men] .
men **.**
男人 .

它足够供12万名士兵食用。

[ə; eɪ] [frentʃ] ['lɪθəgræf] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['saɪzɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [weɪl] , [æn; ən] ['elɪfənt] ,
A **French** **lithograph** **showing** **the** **comparative** **sizes** **of** **a** **whale** **,** **an** **elephant** **,**
一个 法语 石版画 显示 这 比较 尺寸 的 一个 鲸 , 一个 大象 ,
[ə; eɪ] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʒə'ræf] .
a **horse** **,** **and** **a** **giraffe** **.**
一个 马 , 和 一个 长颈鹿 .

一幅法国石版画，展示了鲸鱼、大象、马和长颈鹿的相对大小。

[weɪlz] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n] [ɪk'siːdɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [braʊn]
Whales **have** **often** **exceeded** **one** **hundred** **feet** **in** **length** **,** **and** **George** **Brown**
鲸鱼 有 经常 超出 一 百 脚 在 长度 , 和 乔治 棕色的
['gʊd] ,
Goode **,**
古德 ,

鲸鱼的体长通常超过一百英尺，而乔治·布朗·古德

[ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'pɔ:rt][ɑ:n][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['fɪʃəri:z] ,
in his report on the United States Fisheries ,
在 他的 报告 在 这 团结的 各州 渔业 ,

在他的美国渔业报告中，

['menʃənz] [ə; eɪ]['fɪn,bæk] ['hævɪŋ] [bɪn] [kɪld] [ðæt][wʌz; wəz][wʌn]['hʌndrəd][ænd; ənd] ['twenti] [fi:t] [lɔ:ŋ]
mentions a finback having been killed that was one hundred and twenty feet long
提及 一个 鳍背 拥有 到过 被杀 那 曾是 一 百 和 二十 脚 长的
.
:
.

提到曾有一条身长一百二十英尺的长须鲸被杀死。

[ə; eɪ]['weɪlz, 'hweɪlz] [hed] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['θɜ:rti] - [faɪv] [fi:t] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] , [weɪz] ['θɜ:rti] [tʌnz] ,
A whale's head is sometimes thirty - five feet in circumference , weighs thirty tons ,
一个 鲸鱼的 头 是 有时 三十 - 五 脚 在 圆周 , 重量 三十 吨 ,

鲸鱼头部周长有时可达35英尺，重达30吨。

[ænd; ənd][hæz; həz][dʒɔ:z] ['twenti] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,
and has jaws twenty feet long ,
和 有 下颚 二十 脚 长的 ,

它的下颚长达二十英尺，

[wɪtʃ] ['oʊpən]['θɜ:rti] [fi:t] [waɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [maʊθ] [ðæt][ɪz][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [ru:m] ['twenti]
which open thirty feet wide to a mouth that is as large as a room twenty
哪个 打开 三十 脚 宽的 到 一个 嘴 那 是 作为 大的 作为 一个 房间 二十
[fi:t] [lɔ:ŋ] ,
feet long ,
脚 长的 ,

它开口宽三十英尺，通向一个像二十英尺长房间那么大的嘴巴。

[ˌfɪf'ti:n] [fi:t] [haɪ] , [naɪn] [fi:t] [waɪd][æt; ət][ðə; ði]['bɑ:təm] , [ænd; ənd] [tu:] [fi:t] [waɪd][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p]
fifteen feet high , nine feet wide at the bottom , and two feet wide at the top
十五 脚 高的 , 九 脚 宽的 在 这 底部 , 和 二 脚 宽的 在 这 顶部
.
:
.

高十五英尺，底部宽九英尺，顶部宽两英尺。

[ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv]['dʒoʊnə] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ˌʌn'du:li] ['kraʊdɪd] [ɪn] [sʌtʃ]
A score of Jonahs standing upright would not have been unduly crowded in such
一个 分数 的 约拿 常设 直立 会 不是 有 到过 过度 挤 在 这样的
[ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] .
a chamber .
一个 房间 .

二十个约拿站着站在这样的房间里也不会显得太拥挤。

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪl] [ɪz][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔ:gzˌhed] .
The heart of a whale is the size of a hogshead .
这 心 的 一个 鲸 是 这 尺寸 的 一个 猪头 .

鲸鱼的心脏有猪头那么大。

[ðə; ði] [meɪn] blood8
The main blood8
这 主要的 blood8

主要血液8

['ɑ:rtəri][ɪz][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,
artery is a foot in diameter ,
动脉 是 一个 脚 在 直径 ,

动脉直径为一英尺，

[ænd; ənd][ten][tu:; tə] [ˌfɪfˈti:n] ['gælənz][ʌv; əv] [blʌd] [pɔ:r] [aʊt][æt; ət] ['evri] [pʌl'seɪʃn] .

and	ten	to	fifteen	gallons	of	blood	pour	out	at	every	pulsation	.
和	十	到	十五	加仑	的	血	倒	出去	在	每一个	脉动	.

每次脉动都会流出十到十五加仑的血液。

[ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪt] [weɪl] [ɪz]['i:kwəl][ɪn] [weɪt] [tu:; tə][ten]['ɑ:ksn] ,

The	tongue	of	a	right	whale	is	equal	in	weight	to	ten	oxen	,
这	舌头	的	一个	正确的	鲸	是	平等的	在	重量	到	十	牛	,

露脊鲸的舌头重量相当于十头牛。

[waɪl] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ɔ:l] [weɪlz] [ɪz]['hɑ:rdli][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊz] ,

while	the	eye	of	all	whales	is	hardly	as	large	as	a	cow's	,
尽管	这	眼睛	的	全部	鲸鱼	是	几乎	作为	大的	作为	一个	牛的	,

虽然所有鲸鱼的眼睛都远不如牛的眼睛大，

[ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [soʊ][fɑ:r] [bæk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ɪn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][bʌt; bət][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd]

and	is	placed	so	far	back	that	it	has	in	direction	but	a	limited
和	是	放置	所以	远的	后退	那	它	有	在	方向	但	一个	有限的

[reɪndʒ][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] .

range	of	vision	.
范围	的	想象	.

并且位置非常靠后，因此它只能朝一个方向观察，视野范围也有限。

[ðə; ði] [ɪr] [ɪz][soʊ] [smɔ:l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][ɪn'sɜ:rt][ə; eɪ] ['nɪtɪŋ] ['ni:d(ə)l] ,

The	ear	is	so	small	that	it	is	difficult	to	insert	a	knitting	needle	,
这	耳朵	是	所以	小的	那	它	是	难的	到	插入	一个	针织	针	,

耳朵太小了，很难把织针插进去。

[ænd; ənd][ðə; ði][breɪn][ɪz]['oʊnli][ə'baʊt][ten] [ɪntʃɪz] [skwer] .

and	the	brain	is	only	about	ten	inches	square	.
和	这	脑	是	仅有的	关于	十	英寸	正方形	.

大脑的面积只有大约十英寸见方。

[ðə; ði] [hed] , [ɔ:r] “ [keɪs] , ” [kən'teɪnz] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['bærəlz] , [ʌv; əv][ten] ['gælənz] [i:tʃ] ,

The	head	,	or	“	case	,	”	contains	about	five	hundred	barrels	,	of	ten	gallons	each	,
这	头	,	或者	“	案件	,	”	包含	关于	五	百	桶	,	的	十	加仑	每个	,

桶头，或者说“桶箱”，装有大约五百个桶，每个桶十加仑。

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [kaɪnd][ʌv; əv][ɔɪl] , [kɔ:ld] [ˌspɜ:rmə'siti] .

of	the	richest	kind	of	oil	,	called	spermaceti	.
的	这	最富有的	种类	的	油	,	称为	鲸蜡	.

其中最丰富的油脂是鲸蜡。

[wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['dʒaiənts] , [wen] [fɜ:rst] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ][hɑ:r'pu:n] ,

One	of	these	giants	,	when	first	struck	by	a	harpoon	,
一	的	这些	巨人	,	什么时候	第一的	击	经过	一个	鱼叉	,

其中一头巨人第一次被鱼叉击中时，

[kæn; kən][goʊ][æz; əz][fæst][æz; əz][ə; eɪ] [sti:m] [jɑ:t] , ['twenti] [ɔ:r] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz][æn; ən]['aʊər] ,

can	go	as	fast	as	a	steam	yacht	,	twenty	or	twenty	-	five	miles	an	hour	,
能	去	作为	快速地	作为	一个	蒸汽	游艇	,	二十	或者	二十	-	五	英里	一个	小时	,

速度可以和蒸汽游艇一样快，每小时20到25英里。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [su:n] [sloʊz] [daʊn] [tu:; tə][ɪts]['ju:ʒuəl] [spi:d] [ʌv; əv][ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] ,

but	it	soon	slows	down	to	its	usual	speed	of	about	twelve	miles	,
但	它	很快	减速	向下	到	它是	通常	速度	的	关于	十二	英里	,

但很快速度就慢了下来，恢复到通常的时速，大约十二英里。

[dɪ'veləpɪŋ] [ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['fɔ:rti] - [faɪv] [hɔ:rs] - ['paʊər] .

developing	about	one	hundred	and	forty	-	five	horse	-	power	.
发展	关于	一	百	和	四十	-	五	马	-	力量	.

功率约为145马力。

['mɪstər] . [rɔi] [siː] . ['ændruːz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [nuː]

Mr	.	**Roy**	**C**	.	**Andrews**	,	**of**	**the**	**American**	**Museum**	**of**	**Natural**	**History**	,	**New**
先生	.	罗伊	C	.	安德鲁斯	,	的	这	美国人	博物馆	的	自然的	历史	,	新的

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

纽约美国自然历史博物馆的罗伊·C·安德鲁斯先生

[wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] ['weɪlər] ['naɪnti] [fiːt] [lɔːŋ] , [wɪtʃ] [strʌk] [ə; eɪ]['fɪn,bæk] [weɪl] ,

was	**on**	**a**	**whaler**	**ninety**	**feet**	**long**	,	**which**	**struck**	**a**	**finback**	**whale**	,
曾是	在	一个	捕鲸船	九十	脚	长的	,	哪个	击	一个	鳍背	鲸	,

当时他在一艘90英尺长的捕鲸船上，撞上了一头长须鲸。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðæt] [fɔːr; fər]['sev(ə)n]['aʊərz][ðə; ði] [weɪl] [toʊd] [ðə; ði]['ves(ə)l] ,

and	**he**	**says**	**that**	**for**	**seven**	**hours**	**the**	**whale**	**towed**	**the**	**vessel**	,
和	他	说道	那	为了	七	小时	这	鲸	被拖走	这	血管	,

他说，鲸鱼拖着船走了七个小时。

[wɪð; wɪθ]['endʒɪnz]['goʊɪŋ][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ə'stɜːrn] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]

with	**engines**	**going**	**at**	**full**	**speed**	**astern**	,	**almost**	**as**	**though**	**it**	**had**	**been**	**a**
和	发动机	去	在	满的	速度	倒车	,	几乎	作为	尽管	它	有	到过	一个

['roʊboʊt] .

rowboat	.
划艇	.

引擎全速倒车，几乎就像一艘划艇。

[ðə; ði]['weɪlz, 'hweɪlz] [jʌŋ] [ɑːr; ər]['baʊt] [twelv] [fiːt] [lɔːŋ] [æt; ət][bɜːrθ] ,

The	**whale's**	**young**	**are**	**about**	**twelve**	**feet**	**long**	**at**	**birth**	,
这	鲸鱼的	年轻的	是	关于	十二	脚	长的	在	出生	,

鲸鱼幼崽出生时大约有十二英尺长。

[ænd; ənd][kæn; kən][swɪm][æz; əz][suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bɔːrn] .

and	**can**	**swim**	**as**	**soon**	**as**	**they**	**are**	**born**	**.**
和	能	游泳	作为	很快	作为	他们	是	出生	.

它们一出生就能游泳。

[soʊ] ['feɪθfəli] [dʌz] [ðə; ði] [kaʊ] [weɪl] [wɑːtʃ] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ɔːfsprɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tə'geðər]

So	**faithfully**	**does**	**the**	**cow**	**whale**	**watch**	**over**	**her**	**offspring**	**when**	**they**	**are**	**together**
所以	忠实	做	这	奶牛	鲸	手表	超过	她	后代	什么时候	他们	是	一起

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['rerli] [muːv] [wen] [ə'tækt] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [weɪl]

that	**she**	**will**	**rarely**	**move**	**when**	**attacked**	**for**	**fear**	**of**	**leaving**	**the**	**young**	**whale**
那	她	将要	很少	移动	什么时候	遭到攻击	为了	害怕	的	离开	这	年轻的	鲸

[ˌʌnprə'tektɪd] ,

unprotected	,
未受保护	,

母鲸在与幼鲸在一起时，会尽心尽力地守护它们，以至于在遭到攻击时，它们也很少会移动，以免让幼鲸失去保护。

[ɔːr][ʌv; əv] ['hɜːrtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θræʃiz] [raʊnd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['kæptʃər] .

or	**of**	**hurting**	**it**	**if**	**she**	**thrashes**	**round**	**to**	**escape**	**capture**	**.**
或者	的	受伤	它	如果	她	猛烈抨击	圆形的	到	逃脱	捕获	.

或者，如果她挣扎着想要逃脱抓捕，可能会伤到她。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [weɪlz] ['sʌmtaɪmz] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd]

It	**is**	**believed**	**that**	**whales**	**sometimes**	**live**	**to**	**attain**	**the**	**age**	**of**	**eight**	**hundred**
它	是	相信	那	鲸鱼	有时	居住	到	达到	这	年龄	的	八	百

['jɪrz] .

years	.
年	.

人们认为鲸鱼有时能活到八百岁。

[ðeɪ] [sliːp] [æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

They	**sleep**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**ocean**	**,**
他们	睡觉	在	这	底部	的	这	海洋	,

它们沉睡在海底。

[wɪtʃ] [fækt] [ʃoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt][ɪn'heɪl] [er] [wen] [ə'sliːp] , [laɪk][ðə; ði][wɔːrm] - ['blʌdɪd]

which	**fact**	**shows**	**that**	**they**	**do**	**not**	**inhale**	**air**	**when**	**asleep**	**,**	**like**	**the**	**warm**	**-**	**blooded**
哪个	事实	演出	那	他们	做	不是	吸入	空气	什么时候	睡着了	,	喜欢	这	温暖的	-	血腥

['ænɪmlz] ,

animals	**,**
动物	,

这一事实表明，它们睡觉时不会像温血动物那样吸入空气。

[ænd; ənd][tuː; tə][help][ðem; ðəm][ɪn] ['briːðɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

and	**to**	**help**	**them**	**in**	**breathing**	**below**	**the**	**surface**	**they**	**have**	**a**	**large**
和	到	帮助	他们	在	呼吸	以下	这	表面	他们	有	一个	大的

['rezərvwɑːr][ʌv; əv] [blʌd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .

reservoir	**of**	**blood**	**to**	**assist**	**circulation**	**.**
水库	的	血	到	协助	循环	.

为了帮助它们在水下呼吸，它们体内储存了大量的血液来辅助血液循环。

[ðɪs] [spɑːt][ɪz] [noʊn] [tuː; tə] ['hweilmən] [æz; əz][ðə; ði] “ [laɪf] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] .

This	**spot**	**is**	**known**	**to**	**whalemen**	**as**	**the**	**“**	**life**	**”**	**of**	**the**	**whale**	**.**
这	点	是	已知	到	捕鲸人	作为	这	“	生活	”	的	这	鲸	.

捕鲸者称这个地方为鲸鱼的“生命之地”。

[wen] “ ['saʊndɪŋ] ” [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [depθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [weɪl] [berz] [ɑːn][ɪts]

When	**“**	**sounding**	**”**	**to**	**a**	**great**	**depth**	**it**	**is**	**estimated**	**that**	**the**	**whale**	**bears**	**on**	**its**
什么时候	“	听起来	”	到	一个	伟大的	深度	它	是	估计的	那	这	鲸	熊	在	它是

[bæk] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] ['twenti] ['bætlˌʃɪps] .

back	**the**	**weight**	**of**	**twenty**	**battleships**	**.**
后退	这	重量	的	二十	战列舰	.

据估计，当鲸鱼“探测”到很深的水域时，它背上承受的重量相当于二十艘战舰的重量。

[ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪl] [ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]['ɔːlmoʊst] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] .

The	**strength**	**and**	**power**	**of**	**a**	**whale**	**are**	**described**	**as**	**almost**	**unbelievable**	**.**
这	力量	和	力量	的	一个	鲸	是	描述	作为	几乎	难以置信	.

鲸鱼的力量和威力被形容为几乎难以置信。

['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['weɪlɪŋ]

ANCIENT	**HISTORY**	**OF**	**WHALING**
古老的	历史	的	捕鲸

古代捕鲸史

['evri] [wʌn] [noʊz] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]['dʒoʊnə] ; [haʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd][tuː; tə]

Every	**one**	**knows**	**the**	**story**	**of**	**Jonah**	**;**	**how**	**he**	**was**	**thrown**	**overboard**	**to**
每一个	一	知道	这	故事	的	约拿	;	如何	他	曾是	抛掷	落水	到

[ə'piːz] [ðə; ði][gɔdz] ,

appease	**the**	**gods**	**,**
安抚	这	神	,

每个人都知道约拿的故事：他如何被扔下海去取悦神灵。

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ] “ [bɪg] [fɪʃ] ” ['swɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'ʃɔːr] .

and	**how**	**a**	**“**	**big**	**fish**	**”**	**swallowed**	**him**	**and**	**carried**	**him**	**ashore**	**.**
和	如何	一个	“	大的	鱼	”	吞咽	他	和	携带	他	岸上	.

以及一条“大鱼”如何吞食了他，并将他带到岸上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ə; eɪ] ['muːtid] ['kwestʃən] ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [ðə; ði] [bɪg] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

It	will	always	be	a	mooted	question	whether	or	not	the	big	fish	was	a
它	将要	总是	是	一个	讨论	问题	无论	或者	不是	这	大的	鱼	曾是	一个

[weɪl] .

whale	.
鲸	.

那条大鱼到底是不是鲸鱼，永远都是一个有争议的问题。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [weɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] ['dʒoʊnə] [gɑːt] ['eni] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ɪts]

If	it	were	a	whale	,	it	is	doubtful	whether	Jonah	got	any	further	than	its
如果	它	是	一个	鲸	,	它	是	疑	无论	约拿	得到	任何	更远	比	它是

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

如果那是一条鲸鱼，约拿能否游到鲸鱼嘴边都很难说。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['weɪlz, 'hweɪlz] [θroʊt] .

on	account	of	the	smallness	of	a	whale's	throat	.
在	帐户	的	这	小	的	一个	鲸鱼的	喉	.

因为鲸鱼的喉咙很小。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [weɪl] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪʃ] ['fæməli] ,

It	may	be	well	to	explain	that	a	whale	does	not	belong	to	the	fish	family	,
它	可能	是	出色地	到	解释	那	一个	鲸	做	不是	属于	到	这	鱼	家庭	,

有必要解释一下，鲸鱼不属于鱼类。

[bʌt; bət] [ɪz] [ə; eɪ] ['mæm(ə)l] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [pər'hæps] , [ðɪs] [greɪt] [fɪʃ] ['menʃ(ə)nd] ['wɔznt] [ə; eɪ]

but	is	a	mammal	,	and	therefore	,	perhaps	,	this	great	fish	mentioned	wasn't	a
但	是	一个	哺乳动物	,	和	所以	,	也许	,	这	伟大的	鱼	提及	不是	一个

[weɪl] .

whale	.
鲸	.

但它是哺乳动物，因此，文中提到的这条大鱼或许不是鲸鱼。

[ðɪs] “ ['fɪʃɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [skeɪl] , ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['ɔːf(ə)n] [tɜːm] ,

This	“	fishing	on	a	gigantic	scale	,	”	as	it	has	been	often	termed	,
这	“	钓鱼	在	一个	巨大	规模	,	”	作为	它	有	到过	经常	称为	,

这种“大规模捕鱼”，正如人们常说的那样，

[ɪz][ʌv; əv] ['veri] ['eɪnʃənt] ['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] [deɪts] [bæk] [tuː; tə] - [ə; eɪ] . [diː] . , [wen] [ə; eɪ][nɔːr'wiːdʒən]

is	of	very	ancient	origin	and	dates	back	to	890	a	.	d	.	,	when	a	Norwegian
是	的	非常	古老的	起源	和	日期	后退	到	-	一个	.	d	.	,	什么时候	一个	挪威

,

,
,

其起源非常古老，可以追溯到公元890年，当时一位挪威人

[kɔːld] - , ['skɜːrtɪd][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] [fɔːr; fər] [weɪlz] .

called	Octhere	,	skirted	the	coast	of	Norway	for	whales	.
称为	-	,	裙摆	这	海岸	的	挪威	为了	鲸鱼	.

名为 Octhere 的船只沿着挪威海岸线航行，寻找鲸鱼。

[ðə; ði] ['biskeiən] , [huː] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] , [ˌθɜːr'tiːnθ] , [ˌfɔːr'tiːnθ] ,

The	Biscayans	,	who	in	the	twelfth	,	thirteenth	,	fourteenth	,
这	比斯开人	,	WHO	在	这	第十二	,	第十三	,	第十四	,

比斯开人，在十二、十三、十四世纪，

[ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəriz] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪl] ['fɪʃəri] ,

and	fifteenth	centuries	became	famous	on	account	of	their	whale	fishery	,
和	第十五	几个世纪	成为	著名的	在	帐户	的	他们的	鲸	渔业	,

十五世纪时，他们因捕鲸业而闻名。

[wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst]['piːp(ə)l][tuː; tə]['prɑːsɪkjuːt] [ðɪs] ['ɪndəstri] [æz; əz][ə; eɪ]['regjələr] [kə'mɜːrʃ(ə)l]

were	the	first	people	to	prosecute	this	industry	as	a	regular	commercial
是	这	第一的	人们	到	起诉	这	行业	作为	一个	常规的	商业的

[pər'suːt] .

pursuit	.
追逐	.

他们是第一批将该行业作为正规商业活动进行起诉的人。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ðə; ði] [frentʃ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)nd] about13

In	this	connection	the	French	are	also	mentioned	about13
在	这	联系	这	法语	是	还	提及	about13

在这方面，法国人也被提及了大约13

- , ['juːzɪŋ][ðə; ði] [weɪl] [fɔːr; fər] [fuːd] .

1261	,	using	the	whale	for	food	.
-	,	使用	这	鲸	为了	食物	.

1261年，以鲸鱼为食。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['aɪsləndər] [ɑːr; ər] [bi'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [weɪld] [sʌm; səm][taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

Also	the	Icelanders	are	believed	to	have	whaled	some	time	during	the
还	这	冰岛人	是	相信	到	有	鲸鱼	一些	时间	期间	这

[twelfθ] ['sentʃəri] .

twelfth	century	.
第十二	世纪	.

此外，人们认为冰岛人在十二世纪的某个时期也曾捕鲸。

[ðə; ði][fɜːrst] ['refrəns] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['weɪlɪŋ] [ə'pɪrz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

The	first	reference	to	English	whaling	appears	during	the	fourteenth	century	,
这	第一的	参考	到	英语	捕鲸	出现	期间	这	第十四	世纪	,

英国捕鲸业最早的记载出现在十四世纪。

[ænd; ənd][baɪ]['stætʃətɔːri] [lɔː] [ðə; ði] [weɪl] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] “ [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [fɪʃ] .

and	by	statutory	law	the	whale	was	declared	“	a	royal	fish	.
和	经过	法定的	法律	这	鲸	曾是	声明	“	一个	皇家	鱼	.

根据成文法，鲸鱼被宣布为“皇家鱼类”。

” [ə'nʌðər] ['kjʊriəs] [lɔː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz] ['ɑːnəreri] [hɑːr'puːnər] , [rɪ'siːvd] [ðə; ði]

”	Another	curious	law	was	that	the	King	,	as	Honorary	Harpooner	,	received	the
”	其他	好奇的	法律	曾是	那	这	国王	,	作为	名誉	捕鲸手	,	已收到	这

[hed] ,

head	,
头	,

“另一条奇特的法律是，国王作为荣誉捕鲸手，可以接受被捕获者的头颅。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ɔːl] [weɪlz] ['kæptʃərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [koʊst] ,

and	the	Queen	the	tail	of	all	whales	captured	along	the	English	coast	,
和	这	女王	这	尾巴	的	全部	鲸鱼	捕获	沿着	这	英语	海岸	,

女王将英国沿海捕获的所有鲸鱼的尾巴赠予女王。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['haːviŋ] [æn; ən]['æp(ə)l] , [ðer; ðər][ɪz][soʊ]['lɪt(ə)l] [left] .

which	is	very	much	like	halving	an	apple	,	there	is	so	little	left	.
哪个	是	非常	很多	喜欢	减半	一个	苹果	,	那里	是	所以	小的	左边	.

这就像把苹果切成两半一样，剩下的就很少了。

[frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [prɪnt] .

From	an	old	English	print	.
从	一个	老的	英语	打印	.

出自一幅古老的英国版画。

[ə; eɪ] [rer] [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [prɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

A	rare	old	English	print	of	the	Eighteenth	Century	.
一个	稀有的	老的	英语	打印	的	这	第十八	世纪	.

一幅罕见的十八世纪英国古版画。

[ə; eɪ] “ ['kæʃəˌlɒt] ” [ɑːn][ðə; ði]['siːˌkəust][ʌv; əv] ['hɑːlənd] .

A	“	cachalot	”	on	the	seacoast	of	Holland	.
一个	“	沙洛特	”	在	这	海岸	的	荷兰	.

荷兰海岸边的一只“cachalot”(一种小型海豹)。

['piːp(ə)l][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [ʃoʊn] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ɪn][drɪft] [weɪlz] .

People	have	always	shown	intense	interest	in	drift	whales	.
人们	有	总是	所示	激烈的	兴趣	在	漂移	鲸鱼	.

人们一直对漂流鲸表现出浓厚的兴趣。

[weɪl] - ['hʌntɪŋ] [ɪn] - [beɪ] , ['nɔːrweɪ] .

Whale	-	hunting	in	Westmannshaven	Bay	,	Norway	.
鲸	-	打猎	在	-	湾	,	挪威	.

挪威韦斯特曼斯哈文湾的捕鲸活动。

[ðə; ði] [nɔr'wiːdʒənz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['hweɪləz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['eni] ['rekərdz] .

The	Norwegians	were	the	earliest	whalers	of	which	we	have	any	records	.
这	挪威人	是	这	最早	捕鲸者	的	哪个	我们	有	任何	记录	.

据我们所知，挪威人是最早的捕鲸者。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['bɔɪlɪŋ] [ɔɪl][ɑːn] [ʃɔːr] [ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ] “ [treɪ] - [wɜːrks] ,

The	Dutch	boiling	oil	on	shore	in	a	huge	“	try	-	works	,
这	荷兰语	沸腾	油	在	支撑	在	一个	巨大的	“	尝试	-	作品	,

荷兰人在岸上用一个巨大的“炼油厂”煮沸石油，

” [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɜːrli] ['meθəd] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði][ɔɪl] .

”	which	was	the	early	method	of	preparing	the	oil	.
”	哪个	曾是	这	早期的	方法	的	准备	这	油	.

这是早期制备这种油的方法。

[ɪn] - [ðə; ði] [dʌtʃ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['lidər] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [stɪl] ['veri] ['æktɪv] [ə'baʊt] - ,

In	1612	the	Dutch	became	the	leaders	and	were	still	very	active	about	1680	,
在	-	这	荷兰语	成为	这	领导人	和	是	仍然	非常	积极的	关于	-	,

1612年，荷兰人成为领导者，并在1680年左右仍然非常活跃。

[im'plɔiŋ] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['siːmən] ,

employing	two	hundred	and	sixty	ships	and	fourteen	thousand	seamen	,
雇用	二	百	和	六十	船舶	和	十四	千	海员	,

拥有260艘船只和14000名海员，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðeɪ] ['fɜːrnɪʃt] ['nɪrli] [ɔːl]

and	during	the	last	part	of	the	seventeenth	century	they	furnished	nearly	all
和	期间	这	最后的	部分	的	这	第十七	世纪	他们	提供	几乎	全部

['jʊrəp] [wɪð; wɪθ][ɔɪl] .

Europe	with	oil	.
欧洲	和	油	.

在十七世纪后期，他们几乎向整个欧洲供应了石油。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn][ðə; ði][hɑːr'puːn] , [ðə; ði][laɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]

To	them	is	attributed	the	improvements	in	the	harpoon	,	the	line	,	and	the
到	他们	是	归因于	这	改进	在	这	鱼叉	,	这	线	,	和	这

[læns] ,

lance	,
槊	,

鱼叉、钓线和长矛的改进都归功于他们。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər] ['ɜːrli] ['prɑːmɪnəns] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndəstri] [wiː; wi] [oʊ] [ðə; ði]['veri] [neɪm] “ [weɪl]

and	to	their	early	prominence	in	the	industry	we	owe	the	very	name	“	whale
和	到	他们的	早期的	显赫地位	在	这	行业	我们	欠	这	非常	姓名	“	鲸

,

,

,

而“鲸鱼”这个名字，正是源于它们在行业中的早期突出地位。

” [ə; eɪ] [ˌderɪ'veɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [dʌtʃ] [ænd; ənd]['dʒɜ:rmən][wɜ:rd] “ ['wɔlən] , ” ['mi:nɪŋ] [tu:; tə]
” a derivation from the Dutch and German word “ wallen , ” meaning to
” 一个 推导 从 这 荷兰语 和 德语 单词 “ 沃伦 , ” 意义 到
[roʊl][ɔ:r] ['wɑ:loʊ] .
roll or wallow .
卷 或者 泥坑 .

源自荷兰语和德语单词“wallen”，意思是滚动或打滚。

[ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] ['spits,bə:gən] , ['oʊnli][ɪ'lev(ə)n] [dɪ'gri:z] [frʌm; frəm]
They established a whaling settlement at Spitzbergen , only eleven degrees from
他们 已确立的 一个 捕鲸 沉降 在 斯匹次卑尔根 , 仅有的 十一 学位 从
[ðə; ðɪ] [nɔ:rθ] [poʊl] ,
the North Pole ,
这 北 极 ,

他们在斯匹次卑尔根岛建立了一个捕鲸定居点，该岛距离北极点仅11度。

[wer] [ðeɪ] [bɔɪld] [ðə; ðɪ][ɔɪl] ; [ɪn][fækt] ,
where they boiled the oil ; in fact ,
在哪里 他们 煮沸 这 油 ; 在 事实 ,

他们在那里煮油；事实上，

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɜ:rli] [deɪz] [ʌv; əv] ['weɪlɪŋ] [ɔ:l] [neiʃəns] “ [traɪd] [aʊt] ” [ðer; ðər][ɔɪl][ɑ:n][lænd] .
during the early days of whaling all nations “ tried out ” their oil on land .
期间 这 早期的 天 的 捕鲸 全部 国家 “ 尝试 出去 ” 他们的 油 在 土地 .

在捕鲸业发展的早期，所有国家都曾在陆地上“试验”过他们的鲸油。

[ðə; ðɪ] [dʌtʃ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ] ['lidər] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - ,
The Dutch continued to be the leaders until about 1770 ,
这 荷兰语 持续 到 是 这 领导人 直到 关于 - ,

荷兰人一直保持领先地位直到1770年左右。

[wen] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ˌsju:pə'si:did] [ðem; ðəm] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['bauntiz] .
when the English superseded them owing to the royal bounties .
什么时候 这 英语 被取代 他们 欠款 到 这 皇家 赏金 .

由于王室的赏赐，英国人取代了他们。

['ɜ:rli] [nu:] ['ɪŋglənd] ['weɪlɪŋ]
EARLY NEW ENGLAND WHALING
早期的 新的 英格兰 捕鲸

新英格兰早期捕鲸业

[ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['weɪlɪŋ] ['ri:əli] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
The history of American whaling really begins with the settlement of the
这 历史 的 美国人 捕鲸 真的 开始 和 这 沉降 的 这
[nu:] ['ɪŋglənd] ['kɑ:ləniz] .
New England Colonies .
新的 英格兰 殖民地 .

美国捕鲸史实际上始于新英格兰殖民地的建立。

[wen] [ðə; ðɪ] “ ['meɪˌflaʊər] ” ['æŋkər] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:] , [ðə; ðɪ]['pɪlgrɪmz] [sɔ:] [weɪlz]
When the “ Mayflower ” anchored inside of Cape Cod , the Pilgrims saw whales
什么时候 这 “ 五月花号 ” 锚定 里面 的 岬 鳕鱼 , 这 朝圣者 锯 鲸鱼
['pleɪɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [ʃɪp] ,
playing about the ship ,
玩耍 关于 这 船 ,

当“五月花号”在科德角抛锚时，清教徒们看到鲸鱼在船边嬉戏。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [tʃi:f] ['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] ['setlɪŋ] [ðer; ðər] .
and this was their chief reason for settling there .
和 这 曾是 他们的 首席 原因 为了 安顿 那里 .

这就是他们定居在那里的主要原因。

[ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərdz] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] [fɔːrmd] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

It	afterwards	proved	that	the	products	of	the	whale	formed	an	important
它	然后	已证实	那	这	产品	的	这	鲸	形成	一个	重要的

[sɔːrs] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['setləz] [ɑːn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] .

source	of	income	to	the	settlers	on	Massachusetts	Bay	.
来源	的	收入	到	这	定居者	在	马萨诸塞州	湾	.

后来证明，鲸鱼制品是马萨诸塞湾定居者的重要收入来源。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][drɪft] , [ɔːr] [ded] [weɪlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [wɑːʃt] [ə'ʃɔːr] , [fɜːrst] [ə'træktɪd]

The	subject	of	drift	,	or	dead	whales	which	were	washed	ashore	,	first	attracted
这	主题	的	漂移	,	或者	死的	鲸鱼	哪个	是	洗过	岸上	,	第一的	吸引

[ðə; ði] ['kɔlənɪsts] ,

the	colonists	,
这	殖民者	,

鲸鱼漂流，或者说被冲上岸的死鲸，这个话题最初吸引了殖民者的注意。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ['refrənsɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

and	there	are	numerous	references	to	them	on	record	.
和	那里	是	很多的	参考	到	他们	在	记录	.

历史记录中有很多关于它们的记载。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪn'veriəb(ə)l] [ruːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][get][wʌn] - [θɜːrd] , [ðə; ði] [taʊn]

It	was	the	invariable	rule	for	the	government	to	get	one	-	third	,	the	town
它	曾是	这	不变的	规则	为了	这	政府	到	得到	一	-	第三	,	这	镇

[wʌn] - [θɜːrd] ,

one	-	third	,
一	-	第三	,

政府占三分之一，城镇占三分之一，这是惯例。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [wʌn] - [θɜːrd] ,

and	the	owner	one	-	third	,
和	这	所有者	一	-	第三	,

而所有者占三分之一，

[ænd; ənd][ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['voʊtɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] [weɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n]

and	in	1662	it	was	voted	that	a	portion	of	every	whale	should	be	given
和	在	-	它	曾是	投票	那	一个	部分	的	每一个	鲸	应该	是	给定

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

to	the	church	.
到	这	教会	.

1662年，人们投票决定将每条鲸鱼的一部分捐赠给教会。

[ðə; ði] [weɪl] ['fɪʃəri] [ɪn'kriːst] ['stedəli] , [soʊ] [ðæt] [ɪn] - ['sekrəteri] ['rændɔlf] [kʊd; kəd]

The	whale	fishery	increased	steadily	,	so	that	in	1664	Secretary	Randolph	could
这	鲸	渔业	增加	稳步	,	所以	那	在	-	秘书	兰道夫	可以

['truːθfəli] [raɪt] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] ,

truthfully	write	to	England	,
说实话	写	到	英格兰	,

捕鲸业稳步发展，以至于到了 1664 年，兰道夫国务卿可以如实写信给英国了。

“ [ðə; ði] [nuː] ['plɪməθ] ['kɑːləni] [meɪd] [greɪt] ['prɑːfɪt][baɪ] [weɪl] ['kɪlɪŋ] .

“	The	new	Plymouth	colony	made	great	profit	by	whale	killing	.
“	这	新的	普利茅斯	殖民地	制成	伟大的	利润	经过	鲸	杀	.

“普利茅斯新殖民地通过捕鲸获得了巨大的利润。”

” [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] [ɑːn] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː][ænd; ənd] ['elsˌwer] [ɪn'kɜːrɪdʒd] ['seɪləm]

”	The	success	of	the	settlers	on	Cape	Cod	and	elsewhere	encouraged	Salem
”	这	成功	的	这	定居者	在	岬	鳕鱼	和	别处	鼓励	塞勒姆

[tuː; tə][kən'sɪdər] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [ʌv; əv] ['weɪlɪŋ] ;

to	consider	ways	and	means	of	whaling	;
到	考虑	方式	和	方法	的	捕鲸	;

“科德角和其他地方的定居者的成功鼓励塞勒姆考虑捕鲸的方法和手段；

[fɔːr; fər][æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - [wʌn][dʒeɪmz]['ləupə] , [ʌv; əv]['seɪləm] ,

for	as	early	as	1688	one	James	Loper	,	of	Salem	,
为了	作为	早期的	作为	-	一	詹姆斯	洛珀	,	的	塞勒姆	,

早在1688年，塞勒姆的詹姆斯·洛珀就.....

[piˈtiʃənd] [ðə; ði][kəˈloʊniəl] [əˈθɔːrətiz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pæt(ə)nt][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ɔɪl] ,

petitioned	the	Colonial	authorities	for	a	patent	for	making	oil	,
请愿	这	殖民	当局	为了	一个	专利	为了	制作	油	,

向殖民当局申请炼油专利，

[ænd; ənd] [fɔːr] ['jɪrz] ['leɪtər][sʌm; səm]['seɪləm] ['hweɪləz] [kəm'pleɪnd] [ðæt] - [hæd; həd]

and	four	years	later	some	Salem	whalers	complained	that	Easthamptonites	had
和	四	年	之后	一些	塞勒姆	捕鲸者	抱怨	那	-	有

['stoʊlən] [weɪlz] [ðæt] [bɔːr] ['seɪləm] [hɑːr'puːn] .

stolen	whales	that	bore	Salem	harpoons	.
被盗	鲸鱼	那	钻孔	塞勒姆	鱼叉	.

四年后，一些塞勒姆捕鲸者抱怨说，伊斯特汉普顿人偷走了带有塞勒姆鱼叉的鲸鱼。

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - ['weɪlɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['rekəgnaɪzd] ['ɪndəstri] [ɪn]['hɑːrtfərd] , [kɑːn] .

As	early	as	1647	whaling	had	become	a	recognized	industry	in	Hartford	,	Conn	.
作为	早期的	作为	-	捕鲸	有	变得	一个	认可	行业	在	哈特福德	,	连接	.

,

,

,

早在1647年，捕鲸业就已成为康涅狄格州哈特福德市一项公认的产业。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n][dɪd][nɑːt]['prɑːspər] .

but	for	some	reason	did	not	prosper	.
但	为了	一些	原因	做过	不是	繁荣	.

但不知何故，并未成功。

[ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] ['piːp(ə)l][tuː; tə][ɪk'splɔːr]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['ɪŋglənd] [koʊsts] [dɪ'skʌvərd] [ðæt][ðə; ði]

The	first	white	people	to	explore	our	New	England	coasts	discovered	that	the
这	第一的	白色的	人们	到	探索	我们的	新的	英格兰	海岸	发现	那	这

['indiəns][wɜːr; wər] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] .

Indians	were	ahead	of	them	in	the	pursuit	of	the	whale	.
印度人	是	前方	的	他们	在	这	追逐	的	这	鲸	.

最早探索新英格兰海岸的白人发现，印第安人在捕鲸方面已经领先于他们。

[ðə; ði] [red] [men][ɪn] [kə'nuːz] [ə'tækt] [ðiːz] [biːsts] [wɪð; wɪθ][stoʊn] - ['hedɪd] ['ærəus][ænd; ənd]

The	Red	Men	in	canoes	attacked	these	beasts	with	stone	-	headed	arrows	and
这	红色的	男人	在	独木舟	遭到攻击	这些	野兽	和	石头	-	标题	箭头	和

[spiə] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ʃɔːrt] [laɪnz] .

spears	which	were	attached	to	short	lines	.
长矛	哪个	是	随附的	到	短的	线条	.

红衣人划着独木舟，用系在短绳上的石头箭和矛攻击这些野兽。

['juːʒuəli; 'juːʒəli]['wʊd(ə)n] [floʊts] [wɜːr; wər][taɪd][tuː; tə][ðə; ði][laɪn] , [wɪtʃ] [im'piːdid] [ðə; ði] ['prɑːgres]

Usually	wooden	floats	were	tied	to	the	line	,	which	impeded	the	progress
通常	木制的	浮标	是	系	到	这	线	,	哪个	受阻	这	进步

[ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] by15

of	the	animal	,	and	by15
的	这	动物	,	和	by15

通常，木制浮标会系在绳子上，这会阻碍动物的前进，到15岁时，这些浮标就会被系在绳子上。

['friːkwənt] [θrʌsts] [ðiːz] ['ɜːrli] ['hʌntərz] ['æktʃuəli] ['wɜːrid] [ðə; ði][laɪf][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] .

frequent	thrusts	these	early	hunters	actually	worried	the	life	out	of	the	whale	.
频繁	推力	这些	早期的	猎人	实际上	担心	这	生活	出去	的	这	鲸	.

这些早期的捕鲸者频繁的冲撞实际上把鲸鱼吓得魂飞魄散。

[ðɪs] [prɪnt] [ʃoʊz] [ðə; ði] [haɪ] [stəːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [dʌtʃ] [ʃɪps] .
This print shows the high sterns of the old Dutch ships .
这 打印 演出 这 高的 船尾 的 这 老的 荷兰语 船舶 .

这幅版画描绘了荷兰老式船只高耸的船尾。

- ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ə'merɪkə][ɪn] - ['gɪvz] [ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'skrɪpʃn]
Waymouth's Journal of his voyage to America in 1605 gives the first description
- 杂志 的 他的 航程 到 美国 在 - 给予 这 第一的 描述
[ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['meθəd] [ʌv; əv] ['weɪlɪŋ] [ɪn] [kə'nuːz] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] [koʊst][frʌm; frəm]
of the Indian method of whaling in canoes on the New England coast from
的 这 印度 方法 的 捕鲸 在 独木舟 在 这 新的 英格兰 海岸 从
[noʊ'vembər][tuː; tə]['eɪprəl] ,
November to April ,
十一月 到 四月 ,

韦茅斯1605年前往美洲的航行日记中，首次描述了印第安人在11月至次年4月期间在新英格兰海岸用独木舟捕鲸的方法。

[wen] ['spaʊtərz] ['dʒen(ə)rəli] [ə'baʊnd] [ðer; ðər] .
when spouters generally abounded there .
什么时候 喷嘴 一般来说 大量 那里 .

当时那里到处都是喷水者。

“ [wʌn] [ɪ'speʃl] [θɪŋ] [ɪz][ðer; ðər] ['mænər] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [weɪl] ” [rʌnz] [ðə; ði][kweɪnt]
“ One especial thing is their manner of killing the whale ” runs the quaint
“ 一 特别的 事物 是 他们的 方式 的 杀 这 鲸 ” 跑步 这 古雅
[dɪ'skrɪpʃn] “ [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ] - ;
description “ which they call a powdawe ;
描述 “ 哪个 他们 称呼 一个 - ;

“他们杀死鲸鱼的方式有一件特别的事情，”这段奇特的描述写道，“他们称之为‘powdawe’;

[ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz][fɔːrm] ; [haʊ] [hiː; hi] [blɑːwɛθ] [ʌp][ðə; ði]['wɔːtər] ;
and will describe his form ; how he bloweth up the water ;
和 将要 描述 他的 形式 ; 如何 他 吹 向上 这 水 ;

并会描述他的形态；他是如何吹起水的；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [twelv] ['fæðəmz] [lɔːŋ] :
and that he is twelve fathoms long :
和 那 他 是 十二 英寻 长的 :

他身长十二英寻:

[ðæt] [ðeɪ] [goʊ][ɪn] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['boʊts] ;
that they go in company of their king with a multitude of their boats ;
那 他们 去 在 公司 的 他们的 国王 和 一个 民众 的 他们的 船 ;

他们带着他们的国王和众多的船只一同前行;

[ænd; ənd] [straɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][boʊn] [meɪd] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haːpiŋ] ['aɪərn] ['fɑːsənd]
and strike him with a bone made in fashion of a harping iron fastened
和 罢工 他 和 一个 骨 制成 在 时尚 的 一个 喋喋不休 铁 系紧
[tuː; tə][ə; eɪ][roʊp] ,
to a rope ,
到 一个 绳索 ,

用一根系在绳子上的、形似竖琴铁的骨头击打他，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [greɪt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv] [triːz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [vɪr] [aʊt]
which they make great and strong of the bark of trees , which they veer out
哪个 他们 制作 伟大的 和 强的 的 这 吠 的 树木 , 哪个 他们 转向 出去
['æftər][hɪm; ɪm] ;
after him ;
后 他 ;

他们用树皮做成又大又结实的东西，然后把树皮向他赶去;

[ðen] [ɔ:l][ðer; ðər]['boʊts] [kʌm] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi]['raɪzɛθ] [ə'bʌv] ['wɔ:tər] ,
then all their boats come about him as he riseth above water ,
然后 全部 他们的 船 来 关于 他 作为 他 崛起 多于 水 ,

当他浮出水面时，所有的船只都围拢过来。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ærəus] [ðeɪ] [ʃu:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [deθ] ;
with their arrows they shoot him to death ;
和 他们的 箭头 他们 射击 他 到 死亡 ;

他们用箭把他射死了;

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ʃɔ:r] , [ðeɪ] [kɔ:l][ɔ:l][ðer; ðər]
when they have killed him and dragged him to shore , they call all their
什么时候 他们 有 被杀 他 和 拖拽 他 到 支撑 , 他们 称呼 全部 他们的
[tʃi:f] [lɔ:ds] [tə'geðər] ,
chief lords together ,
首席 领主们 一起 ,

他们杀了他，把他拖到岸边后，召集了所有首领。

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ; [ænd; ənd] [ðoʊz] [tʃi:f] [lɔ:ds] , [hu:m] [ðeɪ] [kɔ:l] [sægə˛mɔ:r] ,
and sing a song of joy ; and those chief lords , whom they call sagamores ,
和 唱歌 一个 歌曲 的 喜悦 ; 和 那些 首席 领主们 , 谁 他们 称呼 萨加莫尔人 ,

并唱起欢乐的歌；还有那些被称为萨加莫尔的领主们，

[dɪ'vaɪd][ðə; ði][spɔɪl][ænd; ənd] [gɪv] [tu:; tə] ['evri] [mæn][ə; eɪ] [ʃer] , [wɪtʃ] ['pi:sɪz] [soʊ][dɪ'strɪbju:tɪd] ,
divide the spoil and give to every man a share , which pieces so distributed ,
划分 这 剧透 和 给 到 每一个 男人 一个 分享 , 哪个 件 所以 分布式 ,

将战利品平分，每人一份，这样分出来的食物，

[ðeɪ] [hæŋ] [ʌp] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [fɔ:r; fər] [prə'vɪʒnz] ;
they hang up about their houses for provisions ;
他们 悬挂 向上 关于 他们的 房屋 为了 条款 ;

他们在家里挂起挂绳，用来获取食物;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [bɔɪl][ðem; ðəm] [ðeɪ] [bloʊ] [ɔ:f][ðə; ði][fæt][ænd; ənd][pʊt][tu:; tə][ðer; ðər] [pi:z] ,
and when they boil them they blow off the fat and put to their pease ,
和 什么时候 他们 熬 他们 他们 吹 离开 这 胖的 和 放 到 他们的 请 ,

他们把食材煮熟后，撇去油脂，然后放在一边。

[meɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pʌls] [wɪtʃ] [ðeɪ] [i:t] .
maize and other pulse which they eat .
玉米 和 其他 脉冲 哪个 他们 吃 .

他们吃的玉米和其他豆类。

" ['ɜ:rli] ['meθəd] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [weɪlz] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndləs] .
" Early method of bringing whales on shore by means of a windlass .
" 早期的 方法 的 带来 鲸鱼 在 支撑 经过 方法 的 一个 绞盘 .

“早期用绞盘将鲸鱼拉上岸的方法。”

[ðə; ði] ['ɛskɪ˛moʊz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][wɜ:r; wər] ['veri] [mʌtʃ] [mɔ:r] [əd'vænst] [ðæn; ðən][ðə; ði]['indiəns] ,
The Esquimaux at this time were very much more advanced than the Indians ,
这 爱斯基摩人 在 这 时间 是 非常 很多 更多的 先进的 比 这 印度人 ,

当时的爱斯基摩人比印第安人先进得多。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðer; ðər][˛ɪndʒə'nu:əti][baɪ] [ɪn'ventɪŋ] [ðə; ði] “ ['tɑ:gl] ” [hɑ:r'pu:n] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ju:z]
and showed their ingenuity by inventing the “ toggle ” harpoon , which is in use
和 显示 他们的 独创性 经过 发明 这 “ 切换 ” 鱼叉 , 哪个 是 在 使用
[tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
to this day ,
到 这 天 ,

他们展现了聪明才智，发明了“拨动式”鱼叉，这种鱼叉至今仍在使用。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪm'pruːvd] [ə'pɑːn][ɪn] - [baɪ][ə; eɪ]['niːgroʊ][ɪn] [nuː] ['bedfərd] [kɔːld] ['luːɪs]

and	which	was	improved	upon	in	1848	by	a	Negro	in	New	Bedford	called	Lewis
和	哪个	曾是	改进	之上	在	-	经过	一个	黑人	在	新的	贝德福德	称为	刘易斯

['temp(ə)l] ,

Temple	,
寺庙	,

1848年，新贝德福德的一位名叫路易斯·坦普尔的黑人对此进行了改进。

[huː] made16

who	made16
WHO	made16

制作了16

[hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt]['aɪərnz] .

his	fortune	turning	out	irons	.
他的	财富	转弯	出去	熨斗	.

他靠生产熨斗发了财。

[ðɪs] [hɑːr'puːn][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][sɪŋk] ['veri] ['iːzəli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blʌbər] ,

This	harpoon	was	arranged	to	sink	very	easily	into	the	blubber	,
这	鱼叉	曾是	安排	到	下沉	非常	容易地	进入	这	大声哭	,

这支鱼叉的设计使其能够非常容易地刺入鲸脂中。

[bʌt; bət] [wen] [pʊld] [aʊt][ðə; ði][end] [tɜːrnd] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæŋk] ,

but	when	pulled	out	the	end	turned	at	right	angles	to	the	shank	,
但	什么时候	拉	出去	这	结尾	转向	在	正确的	角度	到	这	小腿	,

但拔出时，末端与柄部呈直角弯曲。

[ðʌs] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði][hɑːr'puːn][frʌm; frəm] [wið'drɔiŋ] .

thus	preventing	the	harpoon	from	withdrawing	.
因此	预防	这	鱼叉	从	撤退	.

从而阻止鱼叉缩回。

['bɔːstən; 'bɑːstən][ɪz] ['menʃ(ə)nd] ['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪl] ['fɪʃəri] .

Boston	is	mentioned	only	occasionally	in	connection	with	the	Whale	Fishery	.
波士顿	是	提及	仅有的	偶尔	在	联系	和	这	鲸	渔业	.

波士顿与捕鲸业只有偶尔会被提及。

['dʊrɪŋ] - [ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən]['pepərz] [steɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [weɪl] ['fɔːrti] [fiːt] [lɔːŋ] ['entərd] [ðə; ði]

During	1707	the	Boston	papers	state	that	a	whale	forty	feet	long	entered	the
期间	-	这	波士顿	文件	状态	那	一个	鲸	四十	脚	长的	进入	这

['hɑːrbər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɪld] [nɪr] - ['aɪlənd] ,

harbour	and	was	killed	near	Noddle's	Island	,
港口	和	曾是	被杀	靠近	-	岛	,

1707年波士顿的报纸记载，一头40英尺长的鲸鱼进入港口，在诺德尔岛附近被杀死。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [ɑːn] .

and	another	interesting	record	is	in	a	letter	written	in	1724	by	the	Hon	.
和	其他	有趣的	记录	是	在	一个	信	书面	在	-	经过	这	尊敬的	.

另一份有趣的记录是尊敬的先生于 1724 年写的一封信。

[pɔːl] ['dʌdli] , [huː] ['menʃənz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][noʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ]['mɪstər]

Paul	Dudley	,	who	mentions	that	he	has	just	received	a	note	from	a	Mr
保罗	达德利	,	WHO	提及	那	他	有	只是	已收到	一个	笔记	从	一个	先生

. ['ætkɪnz][ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

.	Atkins	of	Boston	,
.	阿特金斯	的	波士顿	,

保罗·达德利提到他刚刚收到波士顿阿特金斯先生的一张便条，

[huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][goʊ] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][spɜːrm] [weɪlz] .

who	was	one	of	the	first	to	go	fishing	for	sperm	whales	.
WHO	曾是	一	的	这	第一的	到	去	钓鱼	为了	精子	鲸鱼	.

他是最早出海捕捞抹香鲸的人之一。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən]['rekərdz] ,

There	were	many	whaleships	recorded	in	the	Boston	records	,
那里	是	许多	捕鲸船	记录	在	这	波士顿	记录	,

波士顿的记录中记载了许多捕鲸船。

[ɔːl'ðoʊ] ['fɪtɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['neɪbərɪŋ] [pɔːrts] .

although	fitting	out	and	sailing	from	other	neighboring	ports	.
虽然	配件	出去	和	帆船	从	其他	邻接	端口	.

虽然是从其他邻近港口进行装备和启航。

[næn'tʌkɪt]

NANTUCKET
南塔克特

南塔克特

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv] ['weɪlɪŋ] ['sentərz] [ə'raʊnd][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]

A	large	part	of	the	romance	of	whaling	centres	around	the	island	of
一个	大的	部分	的	这	浪漫	的	捕鲸	中心	大约	这	岛	的

[næn'tʌkɪt] [ænd; ənd][ɪts]['hɑːrdi] ['siːmən] .

Nantucket	and	its	hardy	seamen	.
南塔克特	和	它是	耐寒的	海员	.

捕鲸的浪漫故事很大程度上围绕着南塔克特岛及其勇敢的水手们展开。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [red] [men][fɜːrst]['sælaɪd][aʊt][ɪn] [kə'nuːz] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði]

It	was	from	here	that	the	Red	Men	first	sallied	out	in	canoes	to	chase	the
它	曾是	从	这里	那	这	红色的	男人	第一的	突袭	出去	在	独木舟	到	追赶	这

[weɪl] ;

whale	;
鲸	;

红人们就是从这里第一次划着独木舟出发去追逐鲸鱼的;

[frʌm; frəm] [hɪr] [ðə; ði] [smɔːl] [sluːp] [fɜːrst][set] [aʊt] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['kɒblstəʊnz] , [æz; əz][ðə; ði]['stɔːri]

from	here	the	small	sloops	first	set	out	laden	with	cobblestones	,	as	the	story
从	这里	这	小的	单桅帆船	第一的	放	出去	满载	和	鹅卵石	,	作为	这	故事

[goʊz] ,

goes	,
去	,

据说，小型单桅帆船最初就是从这里出发，船上满载着鹅卵石。

[tuː; tə] [θroʊ] [æt; ət][ðə; ði] [weɪlz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rɪsk][ə; eɪ]

to	throw	at	the	whales	to	see	if	they	were	near	enough	to	risk	a
到	扔	在	这	鲸鱼	到	看	如果	他们	是	靠近	足够的	到	风险	一个

[hɑːr'puːn] .

harpoon	.
鱼叉	.

向鲸鱼投掷饵料，看看它们是否足够近，可以冒险使用鱼叉。

[ðiːz] ['derɪŋ] [næntʌkəːtɜ-z] [wɜːr; wər] , [ɪn] - , [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][seɪl][tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,

These	daring	Nantucketers	were	,	in	1791	,	the	first	to	sail	to	the	Pacific	,
这些	大胆	南塔克特岛	是	,	在	-	,	这	第一的	到	帆	到	这	太平洋	,

这些勇敢的南塔克特岛居民于1791年率先航行至太平洋。

[ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn][ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][dʒə'pæn] ,

and	later	on	in	1820	to	the	coast	of	Japan	,
和	之后	在	在	-	到	这	海岸	的	日本	,

后来在1820年到达日本沿海地区，

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ʃɪps] [noʊn] [ɪn] ['evri] ['hɑːrbər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

and	finally	they	made	their	ships	known	in	every	harbour	of	the	world	.
和	最后	他们	制成	他们的	船舶	已知	在	每一个	港口	的	这	世界	.

最后，他们的船只遍布世界各地的港口。

['θɜ:rti] ['aɪləndz][ænd; ənd] [ri:fs] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk][ɑ:r; ər] [neɪmd] ['æftər] [næn'tʌkɪt] ['kæptɪnz] [ænd; ənd]
Thirty **islands** **and** **reefs** **in** **the** **Pacific** **are** **named** **after** **Nantucket** **captains** **and**
三十 岛屿 和 珊瑚礁 在 这 太平洋 是 命名 后 南塔克特 队长 和
['mɜ:tʃənts] .
merchants **.**
商人 .

太平洋上的三十个岛屿和礁石以南塔克特岛的船长和商人的名字命名。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] ['ledʒənd] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
There **is** **an** **amusing** **legend** **concerning** **the** **origin** **of** **the** **island** **.**
那里 是 一个 有趣 传奇 有关 这 起源 的 这 岛 .

关于这座岛屿的起源，流传着一个有趣的传说。

[ə; eɪ]['dʒaɪənt][wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['sli:pɪŋ] [ɑ:n] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:] ,
A **giant** **was** **said** **to** **be** **in** **the** **habit** **of** **sleeping** **on** **Cape** **Cod** **,**
一个 巨大的 曾是 说 到 是 在 这 习惯 的 睡眠 在 岬 鳕鱼 ,

据说有个巨人经常睡在科德角。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪts][pɪ'kju:liər] [ʃeɪp] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [kɜ:rld] [hɪm'self] [ʌp] .
because **its** **peculiar** **shape** **fitted** **him** **when** **he** **curled** **himself** **up** **.**
因为 它是 奇特 形状 适配 他 什么时候 他 卷曲 他自己 向上 .

因为它的奇特形状很适合他蜷缩起来的样子。

[wʌn] [naɪt] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['restləs] [ænd; ənd] [θræʃt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ə'raʊnd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt]
One **night** **he** **became** **very** **restless** **and** **thrashed** **his** **feet** **around** **so** **much** **that**
一 夜晚 他 成为 非常 不安 和 痛击 他的 脚 大约 所以 很多 那
[hi:; hi][gɑ:t][hɪz; ɪz] ['mɔkəsɪnz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][sænd] .
he **got** **his** **moccasins** **filled** **with** **sand** **.**
他 得到 他的 鹿皮鞋 已填 和 沙 .

一天晚上，他变得非常焦躁不安，不停地踢动双脚，结果把鹿皮鞋里灌满了沙子。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f][fɜ:rst][wʌn] ['mɑ:kəsɪn] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
In **the** **morning** **he** **took** **off** **first** **one** **moccasin** **and** **then** **the** **other** **,**
在 这 早晨 他 采取 离开 第一的 一 鹿皮鞋 和 然后 这 其他 ,

早上他先脱掉一只鹿皮鞋，然后又脱掉另一只。

[flɪŋɪŋ] [ðer; ðər]['kɑ:ntents] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [si:] , [ðʌs] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv] ['mɑ:rθəz] ['vɪnjərd]
flinging **their** **contents** **across** **the** **sea** **,** **thus** **forming** **the** **islands** **of** **Martha's** **Vineyard**
投掷 他们的 内容 穿过 这 海 , 因此 成型 这 岛屿 的 玛莎的 葡萄园
[ænd; ənd] [næn'tʌkɪt] .
and **Nantucket** **.**
和 南塔克特 .

它们将海水倾泻到海面上，从而形成了玛莎葡萄园岛和楠塔基特岛。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,
From **the** **time** **of** **the** **settlement** **of** **the** **island** **,** **the** **entire** **population** **,**
从 这 时间 的 这 沉降 的 这 岛 , 这 全部的 人口 ,

自岛上有人定居以来，全体居民

[frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊldɪst][ɪn'hæbɪtənt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [tʃaɪld] ,
from **the** **oldest** **inhabitant** **down** **to** **the** **youngest** **child** **,**
从 这 最老 居民 向下 到 这 最小的 孩子 ,

从最年长的居民到最小的孩子，

['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ['ɪndəstri] [dɪ'pendɪd] [ðer; ðər] ['laɪvlihʊd] .
realized **that** **on** **the** **whaling** **industry** **depended** **their** **livelihood** **.**
已实现 那 在 这 捕鲸 行业 取决于 他们的 生计 .

他们意识到，他们的生计依赖于捕鲸业。

[ə; eɪ]['stɔːri][ɪz][toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [næn'tʌkɪt] ['jʌŋstər] [huː] [taɪd][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['dɑːrnɪŋ]['kɑːt(ə)n]

A	story	is	told	of	a	Nantucket	youngster	who	tied	his	mother's	darning	cotton
一个	故事	是	讲述	的	一个	南塔克特	青少年	WHO	系	他的	母亲的	织补	棉布

[tuː; tə][ə; eɪ][fɔːrk] ,

to	a	fork	,
到	一个	叉	,

据说，南塔克特岛有个小男孩把妈妈用来补衣服的棉线绑在了叉子上。

[ænd; ənd] , ['hɜːrlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][kæt][æz; əz][ʃiː; ʃi][traɪd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [jeld] “ [peɪ] [aʊt] ,

and	,	hurling	it	at	the	cat	as	she	tried	to	escape	,	yelled	“	Pay	out	,
和	,	投掷	它	在	这	猫	作为	她	尝试	到	逃脱	,	大喊	“	支付	出去	,

['mʌðər] !

mother	!
母亲	!

然后，他把东西扔向试图逃跑的猫，大喊：“付钱吧，妈妈！”

[peɪ] [aʊt] !

Pay	out	!
支付	出去	!

付出！

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] - [saʊndz] - [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] !

There	she	'	sounds	'	through	the	window	!
那里	她	-	声音	-	通过	这	窗户	!

她透过窗户“听”到了！

” [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts]['ɔːlweɪz] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ə; eɪ][treɪn][æz; əz] “ ['taɪɪŋ] [ʌp] , ” [ə; eɪ]['wægən][wʌz; wəz]

”	The	inhabitants	always	alluded	to	a	train	as	“	tying	up	,	”	a	wagon	was
”	这	居民	总是	暗示	到	一个	火车	作为	“	捆绑	向上	,	”	一个	车皮	曾是

[kɔːld] [ə; eɪ] “ [saɪd] - ['hwilər] ,

called	a	“	side	-	wheeler	,
称为	一个	“	边	-	惠勒	,

当地居民总是把火车称为“系好”，把货车称为“侧轮车”。

” ['evri] [wʌn][juː; jʊ][met][wʌz; wəz] [ə'drest] [æz; əz] “ ['kæptɪn] ,

”	every	one	you	met	was	addressed	as	“	captain	,
”	每一个	一	你	遇见	曾是	已解决	作为	“	队长	,

你遇到的每个人都被称为“船长”，

” [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] “ ['tækld] ” [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hɑːnist] .

”	and	a	horse	was	always	“	tackled	”	instead	of	harnessed	.
”	和	一个	马	曾是	总是	“	已解决	”	反而	的	已掌握	.

”而且总是用“套马鞍”而不是“套马具”来驾驭马匹。

[ðə; ði] [rɪ'freɪn] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [næn'tʌkɪt] [sɔːŋ] [rʌnz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

The	refrain	of	an	old	Nantucket	song	runs	as	follows	:	—
这	避免	的	一个	老的	南塔克特	歌曲	跑步	作为	跟随	:	—

一首古老的南塔克特民歌的副歌如下：——

“ [soʊ][biː; bi] ['tʃɪri] , [maɪ] [lædz] , [let][jʊr; jər]['hɑːrts]['nevər][feɪl] ,

“	So	be	cheery	,	my	lads	,	let	your	hearts	never	fail	,
“	所以	是	欢快的	,	我的	小伙子们	,	让	你的	心	绝不	失败	,

”所以，伙计们，振作起来，愿你们的心永远不要衰弱。”

[waɪl] [ðə; ði][boʊld][hɑːr'puːnər][ɪz]['straɪkɪŋ][ðə; ði] [weɪl] !

While	the	bold	harpooner	is	striking	the	whale	!
尽管	这	大胆的	捕鲸手	是	引人注目	这	鲸	!

当勇敢的捕鲸者击中鲸鱼时！

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd][nɑːt] ['dʌbld] [ðə; ði] [keɪp] [ɔːr] [hɑːr'puːn] [ə; eɪ] [weɪl] [hæd; həd]

"	A	young	man	who	had	not	doubled	the	cape	or	harpooned	a	whale	had
"	一个	年轻的	男人	WHO	有	不是	双倍	这	岬	或者	被鱼叉刺中	一个	鲸	有

[noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] [næn'tʌkɪt] ,

no	chance	of	winning	a	Nantucket	,
不	机会	的	获胜	一个	南塔克特	,

"一个既没披过双倍披风也没捕过鲸鱼的年轻人，是没有机会赢得南塔克特奖的。"

[nuː] ['bedfərd] , [ɔːr] [nuː] ['lʌndən] [bel] ,

New	Bedford	,	or	New	London	belle	,
新的	贝德福德	, 或者		新的	伦敦	美女	,

新贝德福德，或者新伦敦美女，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['gɝːlz][ʌv; əv] [næn'tʌkɪt] [æt; ət][wʌn][taɪm]

and	it	is	stated	as	a	fact	that	the	girls	of	Nantucket	at	one	time
和	它	是	声明	作为	一个	事实	那	这	女孩们	的	南塔克特	在	一	时间

[fɔːrmd] [ə; eɪ]['siːkrət][sə'saɪəti] ,

formed	a	secret	society	,
形成	一个	秘密	社会	,

有记载称，南塔克特岛的女孩们曾经组成过一个秘密社团。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [pledʒz] [wʌz; wəz]['nevər][tuː; tə] marry17

and	one	of	their	pledges	was	never	to	marry17
和	一	的	他们的	承诺	曾是	绝不	到	marry17

他们的承诺之一就是永不结婚[17]

[ə; eɪ][mæn][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] “ [strʌk] [hɪz; ɪz] [weɪl] .

a	man	until	he	had	“	struck	his	whale	.
一个	男人	直到	他	有	“	击	他的	鲸	.

直到他“击中了他的鲸鱼”。

" [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [næn'tʌkɪt] ['nɑːv(ə)l] “ ['mɪriəm] ['kɔːfɪn] " [telz] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [meɪd]

"	The	well	-	known	Nantucket	novel	“	Miriam	Coffin	"	tells	of	a	girl	who	made
"	这	出色地	-	已知	南塔克特	小说	“	米里亚姆	棺材	"	讲述	的	一个	女孩	WHO	制成

[tuː; tə][hɜːr; hər] [tuː] ['lʌvəz][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl]

to	her	two	lovers	a	condition	of	marriage	that	they	must	first	of	all
到	她	二	恋人	一个	状况	的	婚姻	那	他们	必须	第一的	的	全部

[ˌʌndər'teɪk] [ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] ,

undertake	a	whaling	voyage	,
承担	一个	捕鲸	航程	,

"著名的南塔克特小说《米里亚姆·科芬》讲述了一个女孩向她的两个情人提出结婚条件，那就是他们必须先进行一次捕鲸航行。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wed] [ðə; ði] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .

and	that	she	would	wed	the	more	successful	of	the	two	.
和	那	她	会	结婚	这	更多的	成功的	的	这	二	.

她会嫁给两人中更成功的那一位。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪnɪstər] ,

It	happened	that	one	was	a	Minister	,
它	发生	那	一	曾是	一个	部长	,

碰巧其中一位是部长，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][noʊ] ['betər] [ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði] [weɪl] ['fɪʃəri] ; [ˌnevərðə'les] ,

and	the	other	was	no	better	adapted	to	the	whale	fishery	;	nevertheless	,
和	这	其他	曾是	不	更好的	改编	到	这	鲸	渔业	;	尽管如此	,

[bəuθ][set][aʊt][tuː; tə] [siː] .

both	set	out	to	sea	.
两个都	放	出去	到	海	.

而另一艘船也同样不适应捕鲸业；尽管如此，两艘船还是出海了。

[ðə; ði]['fɔːrmər][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [weɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætər] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər][æn; ən]

The	former	was	killed	by	a	whale	,	and	the	latter	returned	after	an
这	以前的	曾是	被杀	经过	一个	鲸	,	和	这	后者	返回	后	一个

['æbsəns] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['jɪrz] ,

absence	of	several	years	,
缺席	的	一些	年	,

前者被鲸鱼杀死，后者在消失几年后返回。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kleɪmɪŋ] [hɪz; ɪz][braɪd] ,

but	instead	of	claiming	his	bride	,
但	反而	的	声称	他的	新娘	,

但他并没有迎娶他的新娘，

[hiː; hi] [telz] [hɜːr; hər] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ]

he	tells	her	that	before	going	he	had	already	made	up	his	mind	that	a
他	讲述	她	那	前	去	他	有	已经	制成	向上	他的	头脑	那	一个

[gɜːrl] [huː] [meɪd] [sʌtʃ] ['fuːlɪʃ] [ˌprɔpə'ziʃənz] [wʌz; wəz][noʊ][gɜːrl][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

girl	who	made	such	foolish	propositions	was	no	girl	for	him	;
女孩	WHO	制成	这样的	愚蠢	命题	曾是	不	女孩	为了	他	;

他告诉她，在离开之前，他已经下定决心，一个提出如此愚蠢要求的女孩不适合他；

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['stɔːri]['ɛndz] .

and	so	the	story	ends	.
和	所以	这	故事	结束	.

故事到此结束。

[ə; eɪ] ['weɪlər] ['sɜːrklɪŋ] [keɪp] [hɔːrn] .

A	whaler	circling	Cape	Horn	.
一个	捕鲸船	盘旋	岬	喇叭	.

一艘捕鲸船正在合恩角附近盘旋。

['meni] [ə; eɪ] [næn'tʌkɪt] [braɪd] [stept] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hoʊm][tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz]

Many	a	Nantucket	bride	stepped	from	her	home	to	her	husband's
许多	一个	南塔克特	新娘	步	从	她	家	到	她	丈夫的

['weɪlˌʃɪp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θriː] - [jɪr] ['vɔɪɪdʒ] [raʊnd] [keɪp] [hɔːrn] ,

whaleship	for	a	three	-	year	voyage	round	Cape	Horn	,
捕鲸船	为了	一个	三	-	年	航程	圆形的	岬	喇叭	,

许多南塔克特岛的新娘离开家乡，登上丈夫的捕鲸船，开始为期三年的绕过合恩角的航行。

[wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [sə'dʒestɪd] [ðiːz] [vəːsiz] : —

which	probably	suggested	these	verses	:	—
哪个	大概	建议	这些	诗句	:	—

这或许暗示了以下诗句：—

“ [aɪ] [æskt] [ə; eɪ]['meɪd(ə)n][baɪ][maɪ][saɪd] ,

“	I	asked	a	maiden	by	my	side	,
“	我	问	一个	少女	经过	我的	边	,

我问身边的一位少女，

[huː] [said] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][fər'lɔːrn] ,

Who	sighed	and	looked	at	me	forlorn	,
WHO	叹了口气	和	看起来	在	我	绝望	,

谁叹了口气，怅然地看着我?

- [wer] [ɪz][jʊr; jər] [hɑːrt] ?

'	Where	is	your	heart	?
-	在哪里	是	你的	心	?

你的心在哪里?

- [ʃiː; ʃi] [kwɪk] [rɪ'plaɪd] ,

'	She	quick	replied	,
-	她	快的	回复	,

她迅速回答道：

- [raʊnd] [keɪp] [hɔːrn] . -
' **Round** **Cape** **Horn** **.** '
- 圆形的 岬 喇叭 . -

“绕过合恩角。”

“ [aɪ] [sed] , - [aɪl] [let][jʊr; jər] ['fɑːðəz] [noʊ] ,
“ **I** **said** **,** ' **I'll** **let** **your** **fathers** **know** **,**
“ 我 说 , - 患病的 让 你的 父亲们 知道 ,

我说：“我会告诉你们的父亲们，

- [tuː; tə] [bɔɪz] [ɪn] ['mɪstʃɪf] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] ;
' **To** **boys** **in** **mischief** **on** **the** **lawn** **;**
- 到 男孩们 在 恶作剧 在 这 草地 ;

致在草坪上调皮捣蛋的男孩们；

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'plaɪd] , - [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ]
They **all** **replied** **,** ' **Then** **you** **must** **go**
他们 全部 回复 , - 然后 你 必须 去

他们都回答说：“那你必须走。”

[raʊnd] [keɪp] [hɔːrn] . -
Round **Cape** **Horn** **.** '
圆形的 岬 喇叭 . -

绕过合恩角。

“ [ɪn][fækt] , [aɪ] [æskt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
“ **In** **fact** **,** **I** **asked** **a** **little** **boy**
“ 在 事实 , 我 问 一个 小的 男生

“事实上，我问过一个小男孩

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] ;
If **he** **could** **tell** **where** **he** **was** **born** **;**
如果 他 可以 告诉 在哪里 他 曾是 出生 ;

如果他能说出自己的出生地；

[hiː; hi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
He **answered** **,** **with** **a** **mark** **of** **joy** **,**
他 回答 , 和 一个 标记 的 喜悦 ,

他带着喜悦的神情回答道：

- [raʊnd] [keɪp] [hɔːrn] . - ” -
' **Round** **Cape** **Horn** **.** ' ” **18**
- 圆形的 岬 喇叭 . - ” -

“绕过合恩角。”18

['eni] [wʌn] [huː] [dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn] [næn'tʌkɪt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] .
Any **one** **who** **did** **not** **live** **in** **Nantucket** **was** **called** **a** **foreigner** **.**
任何 一 WHO 做过 不是 居住 在 南塔克特 曾是 称为 一个 外国人 .

凡是不住在南塔克特岛的人都被称为外国人。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['ætɪtuːd] [ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['θiːsɪs] [ɑːn]
To **show** **their** **attitude** **a** **schoolboy** **was** **asked** **to** **write** **a** **thesis** **on**
到 展示 他们的 态度 一个 男生 曾是 问 到 写 一个 论文 在
[nə'poʊliən] ,
Napoleon **,**
拿破仑 ,

为了表明他们的态度，一名学生被要求写一篇关于拿破仑的论文。

[ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][baɪ] ['steɪtɪŋ] [ðæt] “ [nə'poʊliən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt]

and	he	began	by	stating	that	“	Napoleon	was	a	great	man	and	a	great
和	他	开始	经过	声明	那	“	拿破仑	曾是	一个	伟大的	男人	和	一个	伟大的

['soʊldʒər] ,

soldier	,
士兵	,

他首先指出，“拿破仑是一位伟人，也是一位伟大的战士”，

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ɔ:f] - ['aɪləndər] .

but	he	was	an	off	-	islander	.
但	他	曾是	一个	离开	-	岛民	.

但他并非岛内居民。

” [ɪn][fækt] ,

”	In	fact	,
”	在	事实	,

“实际上，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ˌkɑ:ndɪ'senʃn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [næn'tʌkitə(r)] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [ʃeɪk]

it	was	an	act	of	condescension	for	a	Nantucketer	even	to	shake
它	曾是	一个	行为	的	居高临下	为了	一个	南塔克特岛	甚至	到	摇

[hændz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] “ ['meɪnlændə] ,

hands	with	a	“	Mainlander	,
双手	和	一个	“	大陆人	,

对于南塔克特人来说，甚至与“大陆人”握手都是一种居高临下的行为。

” [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['meni][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]['aɪləndərz][tu:; tə] - [deɪ] [hu:] [hæv; həv]['nevər][set]

”	and	there	are	many	of	the	older	islanders	to	-	day	who	have	never	set
”	和	那里	是	许多	的	这	老	岛民	到	-	天	WHO	有	绝不	放

[fʊt] [ɑ:n]['eni] ['ʌðər] [sɔɪl] .

foot	on	any	other	soil	.
脚	在	任何	其他	土壤	.

“如今，岛上许多年纪较大的居民从未踏足过其他任何地方。”

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][wɜ:r; wər]['kweɪkərs] ,

Most	of	the	inhabitants	were	Quakers	,
最多	的	这	居民	是	贵格会教徒	,

大部分居民都是贵格会教徒。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt][ə; eɪ] [næn'tʌkitə(r)] [wʌz; wəz][hæf]['kweɪkər][ænd; ənd][hæf]

and	there	was	a	saying	that	a	Nantucketer	was	half	Quaker	and	half
和	那里	曾是	一个	说	那	一个	南塔克特岛	曾是	一半	贵格会	和	一半

['seɪlər] .

sailor	.
水手	.

有句谚语说，南塔克特人一半是贵格会教徒，一半是水手。

[ðoʊ] [ðer; ðər] ['semәteri] [kən'teɪnz] [ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [greɪvz; grɑ:vz] ,

Though	their	cemetery	contains	about	ten	thousand	graves	,
尽管	他们的	公墓	包含	关于	十	千	坟墓	,

虽然他们的墓地里大约有1万个坟墓，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊnli][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['tu:mˌstəʊnz] [ɪn][wʌn]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] .

there	are	only	half	a	dozen	tombstones	in	one	corner	of	the	field	.
那里	是	仅有的	一半	一个	打	墓碑	在	一	角落	的	这	场地	.

田地一角只有六块墓碑。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] “ [frendz] ” [ɪn] [næn'tʌkɪt] [tu:; tə] - [deɪ] .

There	are	no	“	Friends	”	in	Nantucket	to	-	day	.
那里	是	不	“	朋友们	”	在	南塔克特	到	-	天	.

如今在南塔克特岛上已没有《老友记》这部剧了。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [ʃoʊz] [ðə; ði]['kweɪkər] [θrɪft] ,

The	following	incident	shows	the	Quaker	thrift	,
这	下列的	事件	演出	这	贵格会	节约	,

以下事件体现了贵格会教徒的节俭精神：

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [duː] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [ðer; ðər] [sək'ses] [ɪn] ['weɪlɪŋ] .

to	which	was	due	in	a	great	measure	their	success	in	whaling	.
到	哪个	曾是	到期的	在	一个	伟大的	措施	他们的	成功	在	捕鲸	.

这很大程度上归功于他们在捕鲸方面的成功。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] [ʃeɪz] [wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] , [ðə; ði] ['oʊnər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [draɪv]

When	the	first	chaise	was	purchased	,	the	owner	was	about	to	take	a	drive
什么时候	这	第一的	躺椅	曾是	购买	,	这	所有者	曾是	关于	到	拿	一个	驾驶

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

in	it	,
在	它	,

第一辆躺椅买来的时候，主人正准备开着它兜风。

[bʌt; bət] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [prə'gresɪv] ,

but	,	after	a	few	minutes	'	deliberation	,	decided	it	was	too	progressive	,
但	,	后	一个	很少	分钟	-	审议	,	决定	它	曾是	也	进步	,

[ænd; ənd] [wʊd] ['sʌbdʒekt][hɪm; ɪm][tuː; tə]['krɪtɪsɪzəm] ,

and	would	subject	him	to	criticism	,
和	会	主题	他	到	批评	,

但经过几分钟的考虑，他认为这个观点过于前卫，会让他受到批评。

[soʊ][hiː; hi] [ləund] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][tuː; tə][in'vælidz][ænd; ənd]['fjuːnərəl] ['pɑːrtiz] .

so	he	loaned	it	only	to	invalids	and	funeral	parties	.
所以	他	借出的	它	仅有的	到	无效	和	葬礼	各方	.

所以他只把车借给病人或送葬队伍。

['bɪli] [klaːk][wʌz; wəz] [taʊn] ['kraɪər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]['fɔːrti] ['jɪrz] ,

Billy	Clark	was	town	crier	,	and	for	forty	years	,
比利	克拉克	曾是	镇	哭泣者	,	和	为了	四十	年	,

比利·克拉克是镇上的公告员，他担任这个职务长达四十年。

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - ,

up	to	the	time	of	his	death	in	1909	,
向上	到	这	时间	的	他的	死亡	在	-	,

直至1909年去世，

[hiː; hi][ˌvɑːlən'terəli] [ə'naʊnst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bel] [ænd; ənd][hɔːrn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] ['hweɪləz]

he	voluntarily	announced	with	a	bell	and	horn	the	arrival	of	all	whalers
他	自愿	宣布	和	一个	钟	和	喇叭	这	到达	的	全部	捕鲸者

[ænd; ənd] [s'tiːməz] .

and	steamers	.
和	蒸汽船	.

他主动用铃铛和喇叭宣布所有捕鲸船和汽船的到来。

[wʌns] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'lɔːŋ] ['rɪŋɪŋ] , [ə; eɪ][gɜːrl] [æskt] [hɪm; ɪm] ['ruːdli] [wer] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz]

Once	as	he	went	along	ringing	,	a	girl	asked	him	rudely	where	he	got	his
一次	作为	他	去	沿着	铃声	,	一个	女孩	问	他	粗鲁地	在哪里	他	得到	他的

[bel] ,

bell	,
钟	,

有一次他边走边摇铃，一个女孩粗鲁地问他铃铛是从哪里来的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] , “ [aɪ][gɑ:t][maɪ] [bel] [wer] [ju:; jʊ][gɑ:t][jʊr; jər] ['mænərz] , — [æt; ət]

and	his	reply	was	,	“	I	got	my	bell	where	you	got	your	manners	,	—	at
和	他的	回复	曾是	,	“	我	得到	我的	钟	在哪里	你	得到	你的	礼仪	,	—	在

[ðə; ði] - [bræs] ['faʊndri] . -

the	'	brass	foundry	.	'
这	-	黄铜	铸造厂	.	-

他的回答是：“我的铃铛是从你学习礼仪的地方得到的——那就是‘黄铜铸造厂’。”

” [næntʌkə:tɜ-z] [dɪ'kler] [ðæt] [hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi] ['æktʃuəli] “

”	Nantucketers	declare	that	his	death	was	due	to	the	fact	that	he	actually	“
”	南塔克特岛	宣布	那	他的	死亡	曾是	到期的	到	这	事实	那	他	实际上	“

[blu:] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [ə'weɪ] .

blew	his	lungs	away	.
吹	他的	肺	离开	.

南塔克特岛居民宣称，他的死因是“他实际上把自己的肺都吹掉了”。

” [ðə; ði] [tʃeɪs] ['fæməli][hæz; həz]['ɔ:lweɪz]['ɑ:kjupaɪd][ə; eɪ][moʊst]['prɑ:mɪnənt][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

”	The	Chase	family	has	always	occupied	a	most	prominent	position	in	the
”	这	追赶	家庭	有	总是	占领	一个	最多	著名的	位置	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

history	of	the	island	.
历史	的	这	岛	.

“蔡斯家族在岛上的历史上一直占据着非常重要的地位。”

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] ['ru:bin] [tʃeɪs] , [hu:] [sɜ:rvd] ['ʌndər][dʒɑ:n] [pɔ:l] [dʒəʊnz][ɑ:n][ðə; ði]

One	of	the	family	was	Reuben	Chase	,	who	served	under	John	Paul	Jones	on	the
一	的	这	家庭	曾是	鲁本	追赶	,	WHO	服务	在下面	约翰	保罗	琼斯	在	这

“ ['reɪndʒər] ,

“	Ranger	,
“	游骑兵	,

家族成员之一是鲁本·蔡斯，他曾在约翰·保罗·琼斯麾下担任“游骑兵”指挥官。

” [ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['epɪtæf] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['tu:mstoʊn] : —

”	and	on	his	death	the	following	epitaph	was	placed	on	his	tombstone	:	—
”	和	在	他的	死亡	这	下列的	墓志铭	曾是	放置	在	他的	墓碑	:	—

他去世后，墓碑上刻着如下墓志铭：——

“ [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔrmz] [ænd; ənd] [gʌsts] [ʌv; əv]['hju:mən][laɪf] ,

“	Free	from	the	storms	and	gusts	of	human	life	,
“	自由的	从	这	暴风雨	和	阵风	的	人类	生活	,

“摆脱了人类生活的风暴和狂风，

[fri:] [frʌm; frəm][ɪts] ['erər] [ænd; ənd][ɪts] [straɪf] ,

Free	from	its	error	and	its	strife	,
自由的	从	它是	错误	和	它是	冲突	,

摆脱了错误和纷争，

[hɪr] [laɪz] ['ru:bin] [tʃeɪs] ['æŋkər] ; [hu:] [stʊd]

Here	lies	Reuben	Chase	anchored	;	who	stood
这里	谎言	鲁本	追赶	锚定	;	WHO	站立

这里安葬着鲁本·蔡斯，他曾屹立于此。

[ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] [ebɪŋ] [laɪf][ænd; ənd] ['floʊɪŋ] ['mɪzəri] .

The	sea	of	ebbing	life	and	flowing	misery	.
这	海	的	退潮	生活	和	流动	苦难	.

生命潮起潮落，苦难如海。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['dændi] [rɪgd] , [hɪz; ɪz]['pru:d(ə)nt] [aɪ]

He	was	not	dandy	rigged	,	his	prudent	eye
他	曾是	不是	花花公子	作弊	,	他的	谨慎	眼睛

他并非衣冠楚楚，他谨慎的目光

[fɔːr] - [sɔː] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [riːf] [æt; ət]['fɔrtʃənz, 'fɔrtʃuːnz] ['kwɪkɪst] [floʊ] .

Fore	-	saw	and	took	a	reef	at	fortune's	quickest	flow	.
前	-	锯	和	采取	一个	礁	在	命运的	最快	流动	.

预见未来，在命运之流最急时及时止损。

[hiː; hi] [lʌft] [ænd; ənd] [bɔːr] [ə'weɪ] [tuː; tə] [pliːz] [mæn'kaɪnd] ;

He	luffed	and	bore	away	to	please	mankind	;
他	飞跃	和	钻孔	离开	到	请	人类	;

他吹嘘并迁徙，以取悦人类;

[jet] ['duːti] ['ɝːdʒd] [hɪm; ɪm] [stɪl] [tuː; tə] [hed] [ðə; ðɪ] [wɪnd] ,

Yet	duty	urged	him	still	to	head	the	wind	,
然而	责任	敦促	他	仍然	到	头	这	风	,

然而，责任感仍然驱使他逆风而行。

- [gʌsts] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hɪz; ɪz] [mɑːsts] [dɪ'strɔɪd] ,

Rumatic	gusts	at	length	his	masts	destroyed	,
-	阵风	在	长度	他的	桅杆	损毁	,

狂风最终摧毁了他的桅杆。

[jet] ['dʒʊri] [helθ] [ə'waɪl] [hiː; hi] [jet] [ɪn'dʒɔɪd] ,

Yet	jury	health	awhile	he	yet	enjoyed	,
然而	陪审团	健康	一会儿	他	然而	享受	,

然而，陪审团成员的健康状况在他享受生活的同时，

[wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [eɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʃætərd] [hed] ,

Worn	out	with	age	and	shattered	head	,
磨损	出去	和	年龄	和	破碎	头	,

因年老而破损，头部受伤，

[æt; ət] [fʊt] [hiː; hi] [strʌk] [ænd; ənd] ['graʊndɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bed] .

At	foot	he	struck	and	grounded	on	his	bed	.
在	脚	他	击	和	接地	在	他的	床	.

他脚一绊，摔倒在床上。

[ðer; ðər] [kə'riːnɪŋ] [ðʌs] [hiː; hi] [leɪ] ,

There	careening	thus	he	lay	,
那里	倾斜	因此	他	躺	,

他就这样摇摇晃晃地躺在那里，

[hɪz; ɪz] ['faɪn(ə)l] [bɪldʒ] [ɪk'spektɪŋ] ['evri] [deɪ] ,

His	final	bilge	expecting	every	day	,
他的	最终的	舱底	期待	每一个	天	,

他最后的余烬每天都在等待着，

['hev(ə)n] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['bæləst] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['drɪri] [hoʊld] ,

Heaven	took	his	ballast	from	his	dreary	hold	,
天堂	采取	他的	压载物	从	他的	凄凉	抓住	,

上天从他阴郁的船舱里取走了他的压舱物，

[ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [soʊl] .

And	left	his	body	destitute	of	soul	.
和	左边	他的	身体	贫困	的	灵魂	.

他的身体失去了灵魂。

" ['evri] ['aɪləndər] [noʊz] [ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] [næn'tʌkɪt] ['skɪpər] [hu:] [kleɪmd] [ðæt][hi:; hi]

"	Every	islander	knows	the	story	of	the	Nantucket	skipper	who	claimed	that	he
"	每一个	岛民	知道	这	故事	的	这	南塔克特	船长	WHO	声称	那	他

[kʊd; kəd]['ɔ:lweɪz] [tel] [wer] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði]['kʌlər][ænd; ənd] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:d]

could	always	tell	where	his	ship	was	by	the	color	and	taste	of	the	lead
可以	总是	告诉	在哪里	他的	船	曾是	经过	这	颜色	和	品尝	的	这	带领

['æftər] ['saʊndɪŋ] .

after	sounding	.
后	听起来	.

"每个岛民都知道南塔克特岛船长的故事，他声称自己总能通过测深后铅的颜色和味道来判断自己的船在哪里。

['mɑ:rdən] , [hɪz; ɪz] [meɪt] , [ɑ:n][wʌn][trɪp] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [fu:l] [hɪm; ɪm] ,

Marden	,	his	mate	,	on	one	trip	determined	to	fool	him	,
马登	,	他的	伴侣	,	在	一	旅行	决定	到	傻子	他	,

马登，他的同伴，在一次旅行中决心要愚弄他。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [brɔ:t] [sʌm; səm][dɜ:rt][frʌm; frəm][ə; eɪ] -

and	for	this	purpose	brought	some	dirt	from	a	neighbor's19
和	为了	这	目的	带来	一些	污垢	从	一个	-

为此，他从邻居家搬来了一些泥土。

['gɑ:rdn] [ɪn] [næn'tʌkɪt] .

garden	in	Nantucket	.
花园	在	南塔克特	.

南塔克特岛的花园。

[hi:; hi] [woʊk] [ʌp][ðə; ði] ['skɪpər] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ɔ:f] [keɪp] [hɔ:rn] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [li:d]

He	woke	up	the	skipper	one	morning	off	Cape	Horn	,	and	showed	him	the	lead
他	觉醒	向上	这	船长	一	早晨	离开	岬	喇叭	,	和	显示	他	这	带领

,

,

,

一天早晨，他在合恩角附近叫醒了船长，并向他展示了铅坠的位置。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [smiəd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɜ:rt] , [ˌwerə'pɑ:n] , [tu:; tə][kwoʊt][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv]

which	had	been	smeared	with	this	dirt	,	whereupon	,	to	quote	the	words	of
哪个	有	到过	涂抹	和	这	污垢	,	于是	,	到	引用	这	字	的

[dʒeɪmz] ['tɔməs] [fi:ldz] , —

James	Thomas	Fields	,	—
詹姆斯	托马斯	田野	,	—

上面沾满了这种污垢，于是，引用詹姆斯·托马斯·菲尔兹的话来说，——

" [ðə; ði] ['skɪpər] ['stɔrmd] [ænd; ənd] [tɔ:r] [hɪz; ɪz] [her] ,

"	The	skipper	stormed	and	tore	his	hair	,
"	这	船长	暴风雨	和	撕裂	他的	头发	,

"船长勃然大怒，揪住了自己的头发，

[hɔ:ld] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bu:ts] [ænd; ənd] [rɔ:rd] [tu:; tə]['mɑ:rdən] :

Hauled	on	his	boots	and	roared	to	Marden	:
拖拽	在	他的	靴子	和	咆哮	到	马登	:

他套上靴子，咆哮着朝马登走去：

- [ˌnæn'tʌkɪts] [sʌŋk] , [ænd; ənd] [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər]

'	Nantucket's	sunk	,	and	here	we	are
-	南塔克特的	沉没	,	和	这里	我们	是

南塔克特岛沉没了，而我们却身处此地。

[raɪt] ['oʊvər][oʊld]['mɑ:m] ['hækɪts] ['gɑ:rdn] ! -

Right	over	old	Marm	Hackett's	garden	!	'
正确的	超过	老的	玛姆	哈克特的	花园	!	-

就在老马姆·哈克特的花园正上方！

" [ə'nʌðər] [næn'tʌkɪt] ['kæptɪn] ['ɔ:lweɪz] [tʊk] [tu:; tə] [si:] ['medɪs(ə)n] ['bɔtlz] , [i:tʃ] ['nʌmbərd]
" **Another** **Nantucket** **captain** **always** **took** **to** **sea** **medicine** **bottles** **,** **each** **numbered**
" 其他 南塔克特 队长 总是 采取 到 海 药品 瓶子 , 每个 编号
[ænd; ənd] ['ɪndekst] [tu:; tə] [su:t] ['dɪfrənt] [kəm'pleɪnts] .
and **indexed** **to** **suit** **different** **complaints** **.**
和 索引 到 套装 不同的 投诉 .

"另一位南塔克特岛船长总是带着海上药品，每个药品都编号并索引，以应对不同的疾病。

[wʌns] [hɪz; ɪz] [meit] [wʌz; wəz] [ɪl] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['bɑ:t(ə)l] [tu:; tə] [əd'mɪnɪstər] [ɪn] [hɪz; ɪz]
Once **his** **mate** **was** **ill** **,** **and** **,** **looking** **up** **the** **bottle** **to** **administer** **in** **his**
一次 他的 伴侣 曾是 患病的 , 和 , 寻找 向上 这 瓶子 到 管理 在 他的
[keɪs] ,
case **,**
案件 ,

有一次他的同伴生病了，他拿起药瓶准备给同伴喂药，

[faʊnd] [ðæt] [noʊ] . - [kən'teɪnd] [ðə; ði] [kjʊr] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)nt] .
found **that** **No** **.** **13** **contained** **the** **cure** **for** **his** **patient** **.**
成立 那 不 . - 包含 这 治愈 为了 他的 病人 .

他发现13号药片含有治疗病人的药方。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðɪs] ['bɑ:t(ə)l] [hæd; həd] [ɔ:l] [bɪn] [ju:st] , [soʊ] , ['æftər] ['kerf(ə)l] [dɪ,lɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
Unfortunately **,** **this** **bottle** **had** **all** **been** **used** **,** **so** **,** **after** **careful** **deliberation** **,**
很遗憾 , 这 瓶子 有 全部 到过 用过的 , 所以 , 后 小心 审议 ,

可惜的是，这瓶酒已经用完了，所以经过仔细考虑，

[hi:; hi] [mɪkst] [ðə; ði] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv] ['bɔtlz] [sɪks] [ænd; ənd] ['sɛvən] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] [meit] ,
he **mixed** **the** **contents** **of** **bottles** **6** **and** **7** **,** **which** **he** **gave** **the** **mate** **,**
他 混合 这 内容 的 瓶子 6 和 7 , 哪个 他 给予 这 伴侣 ,
[hu:] ['prɑ:mptli] [daɪd] .
who **promptly** **died** **.**
WHO 及时 死亡 .

他将 6 号瓶和 7 号瓶里的东西混在一起，给了船员，船员随即死亡。

['ɜ:rli] ['hɪstri; 'hɪstəri] [telz] [ju: 'es] [ðæt] ['tɔməs] ['meɪsi] ['pə:tʃəst] [ðə; ði] ['aɪlənd] [fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] [paʊndz]
Early **history** **tells** **us** **that** **Thomas** **Macy** **purchased** **the** **island** **for** **thirty** **pounds**
早期的 历史 讲述 我们 那 托马斯 梅西百货 购买 这 岛 为了 三十 磅
[ænd; ənd] [tu:] ['bi:vər] [hæts] ,
and **two** **beaver** **hats** **,**
和 二 海狸 帽子 ,

早期历史记载，托马斯·梅西以三十英镑和两顶海狸皮帽的价格买下了这座岛屿。

" [wʌn] [fɔ:r; fər] [maɪ'self] [ænd; ənd] [wʌn] [fɔ:r; fər] [maɪ] [waɪf] ,
" **One** **for** **myself** **and** **one** **for** **my** **wife** **,**
" 一 为了 我 和 一 为了 我的 妻子 ,

"一份给我自己，一份给我妻子，

" [ænd; ənd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ['ðerfɔ:r] [bi'lɔŋz] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [næn'tʌkɪt]
" **and** **to** **him** **therefore** **belongs** **the** **honor** **of** **the** **settlement** **of** **Nantucket**
" 和 到 他 所以 属于 这 荣誉 的 这 沉降 的 南塔克特
;
;
;

因此，南塔克特岛的建立荣誉属于他；

[hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [fɔ:r; fər] ['ʃɛltɜ-ɪŋ] ['kweɪkərs] ,
he **had** **been** **driven** **away** **from** **Massachusetts** **for** **sheltering** **Quakers** **,**
他 有 到过 驱动 离开 从 马萨诸塞州 为了 庇护所 贵格会教徒 ,

他因为收留贵格会教徒而被驱逐出马萨诸塞州。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] ,

which	was	at	that	time	against	the	law	,
哪个	曾是	在	那	时间	反对	这	法律	,

这在当时是违法的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] ['edwərd] ['sta:bʌk] [fled] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt]

and	with	his	friend	Edward	Starbuck	fled	to	the	island	and	established
和	和	他的	朋友	爱德华	星巴克	逃亡	到	这	岛	和	已确立的

[ə; eɪ]['kɑ:lənɪ] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [wel] - [noʊn] ['fæməliz] [æz; əz][ðə; ði] ['kɔ:fɪnz] ,

a	colony	composed	of	such	well	-	known	families	as	the	Coffins	,
一个	殖民地	由	的	这样的	出色地	-	已知	家庭	作为	这	棺材	,

他和朋友爱德华·斯塔巴克逃到岛上，建立了一个由科芬家族等知名家族组成的殖民地。

[hʌsi:z] , , ['gɑ:rdnər] , ['tʃeɪsɪz] , ['foʊldʒɚz] , [ænd; ənd] ['stɑ:rˌbəks] .

Husseys	,	Swaynes	,	Gardners	,	Chases	,	Folgers	,	and	Starbucks	.
赫西	,	斯韦恩斯	,	加德纳斯	,	追逐	,	福尔杰	,	和	星巴克	.

Husseys、Swaynes、Gardners、Chases、Folgers 和 Starbucks。

[ði:z] [men] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['hweɪləz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [mʌtʃ]

These	men	were	not	whalers	,	but	they	watched	the	Indians	and	learned	much
这些	男人	是	不是	捕鲸者	,	但	他们	观看	这	印度人	和	学习	很多

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

from	them	,
从	他们	,

这些人并非捕鲸者，但他们观察印第安人，并从中学习到了很多东西。

[ænd; ənd]['leɪtər][ɑ:n] [ɪm'plɔɪd] ['ikəbɔd] ['pædək] [tu:; tə] [kʌm] ['oʊvər][frʌm; frəm] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:]

and	later	on	employed	Ichabod	Paddock	to	come	over	from	Cape	Cod
和	之后	在	受雇	伊卡博德	围场	到	来	超过	从	岬	鳕鱼

[ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm] ['fɜ:rðər] .

and	instruct	them	further	.
和	指示	他们	更远	.

后来，他们聘请了伊卡博德·帕多克从科德角过来，进一步指导他们。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɑ:r][aʊt][ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

The	character	of	the	island	and	its	situation	far	out	in	the	ocean	,
这	特点	的	这	岛	和	它是	情况	远的	出去	在	这	海洋	,

岛屿的特色及其位于遥远海洋中的位置，

[ɪts] [pʊr] [sɔɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [weɪlz] [ə'lɔ:ŋ] [ɪts] [ʃɔ:z] ,

its	poor	soil	,	and	the	number	of	whales	along	its	shores	,
它是	贫穷的	土壤	,	和	这	数字	的	鲸鱼	沿着	它是	海岸	,

其土壤贫瘠，以及沿岸鲸鱼的数量，

[ɔ:l] [pru:vd] [æn; ən] [ɪn'du:smənt] [tu:; tə][ðə; ði] [næntʌkə:tɚz] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [si:] [æz; əz][ə; eɪ]

all	proved	an	inducement	to	the	Nantucketers	to	follow	the	sea	as	a
全部	已证实	一个	诱导	到	这	南塔克特岛	到	跟随	这	海	作为	一个

['kɔ:lɪŋ] .

calling	.
呼叫	.

所有这些都促使南塔克特人将海洋作为自己的职业。

[æt; ət][fɜ:rst] ,

At	first	,
在	第一的	,

起初，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ]['meni] [weɪlz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][goʊ][bɪ'jɑːnd]
there **were** **so** **many** **whales** **that** **they** **did** **not** **find** **it** **necessary** **to** **go** **beyond**
那里 是 所以 许多 鲸鱼 那 他们 做过 不是 寻找 它 必要的 到 去 超过
[ðə; ði][koʊst] ;
the **coast** **;**
这 海岸 ;

鲸鱼数量如此之多，以至于他们觉得没有必要去到海岸以外的地方；

[soʊ] , ['ʌndər][ðə; ði]['gaɪd(ə)ns][ʌv; əv] ['pædək] , ['lʊkˌaʊts] [wɜːr; wər] [i'rektid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [ʃɔːr]
so **,** **under** **the** **guidance** **of** **Paddock** **,** **lookouts** **were** **erected** **along** **the** **South** **shore**
所以 , 在下面 这 指导 的 围场 , 瞭望台 是 竖立 沿着 这 南 支撑
,
,
,

因此，在帕多克的指导下，南岸沿线设立了瞭望哨。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn] [pə'troʊld] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ə'maʊnt][ʌv; əv] ['terətɔːri] .
and **each** **man** **patrolled** **a** **certain** **amount** **of** **territory** **.**
和 每个 男人 巡逻 一个 肯定 数量 的 领土 .

每人负责巡逻一定范围的区域。

[iːtʃ] [wʌn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [weɪlz] [kɪld] , [ænd; ənd] ['bɪznəs] ['flʌrɪʃt] .
Each **one** **took** **his** **share** **of** **whales** **killed** **,** **and** **business** **flourished** **.**
每个 一 采取 他的 分享 的 鲸鱼 被杀 , 和 商业 繁荣 .

每人分得自己那份猎杀的鲸鱼，生意兴隆。

[ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['weɪlɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] - , [wen] ['krɪstəfər] ['hʌsi] , [waɪl] ['kruːzɪŋ]
This **method** **of** **whaling** **continued** **until** **1712** **,** **when** **Christopher** **Hussey** **,** **while** **cruising**
这 方法 的 捕鲸 持续 直到 - , 什么时候 克里斯托弗 赫西 , 尽管 巡航
[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊst] ,
along **the** **coast** **,**
沿着 这 海岸 ,

这种捕鲸方法一直持续到1712年，当时克里斯托弗·赫西在沿海岸巡游时，

[wʌz; wəz] [bloʊn] [aʊt][tuː; tə] [siː] .
was **blown** **out** **to** **sea** **.**
曾是 吹 出去 到 海 .

被吹到海里去了。

[hiː; hi][ræn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ][spɜːrm] [weɪl] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['faɪnəli] [kɪld] [ænd; ənd] [brɔːt] [hoʊm] .
He **ran** **across** **a** **sperm** **whale** **,** **which** **he** **finally** **killed** **and** **brought** **home** **.**
他 跑 穿过 一个 精子 鲸 , 哪个 他 最后 被杀 和 带来 家 .

他遇到了一头抹香鲸，最终将其杀死并带回了家。

[ðɪs] [jɪr] [wʌz; wəz] ['epək] ['meɪkɪŋ] ,
This **year** **was** **epoch** **making** **,**
这 年 曾是 时代 制作 ,

今年是划时代的一年，

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][spɜːrm] [weɪl] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][baɪ] [ə'mɛrɪkənz] .
as **this** **was** **the** **first** **sperm** **whale** **known** **to** **have** **been** **taken** **by** **Americans** **.**
作为 这 曾是 这 第一的 精子 鲸 已知 到 有 到过 已采取 经过 美国人 .

因为这是已知美国人捕获的第一头抹香鲸。

[ðə; ði][ɔɪl][frʌm; frəm] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [weɪl] ['biːɪŋ] [suː'pɪriər][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] ,
The **oil** **from** **this** **species** **of** **whale** **being** **superior** **to** **that** **of** **all** **others** **,**
这 油 从 这 物种 的 鲸 存在 优越的 到 那 的 全部 其他的 ,

这种鲸鱼的油脂品质优于其他所有鲸鱼，

[ðə; ði] [næntʌkəːtɝz] [naʊ] (-) [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['meθədz] [ænd; ənd][tuː; tə] [weɪl]
the **Nantucketers** **now** **(** **1715** **)** **decided** **to** **change** **their** **methods** **and** **to** **whale**
这 南塔克特岛 现在 (-) 决定 到 改变 他们的 方法 和 到 鲸
[ɪn][ðə; ði] “ [diːp] .
in **the** **“** **deep** **.**
在 这 “ 深的 .

1715 年，南塔克特人决定改变他们的捕鲸方法，到“深海”捕鲸。

” [æz; əz][ðə; ði]['ves(ə)lz] ['stedəli] [ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [ænd; ənd] ['greɪtər] ['kɑːrgoʊ] -
” **As** **the** **vessels** **steadily** **increased** **in** **size** **with** **greater** **and** **greater** **cargo** **-**
” 作为 这 船只 稳步 增加 在 尺寸 和 更大的 和 更大的 货物 -
['kæriɪŋ] [kə'pæsəti] ,
carrying **capacity** **,**
携带 容量 ,

“随着船舶尺寸不断增大，载货能力也越来越强，

['vɔiidʒz] [ˌnesə'seərəli] [bɪ'keɪm] [lɔːŋgər] , [ɪk'stendɪŋ] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['jɪrz] .
voyages **necessarily** **became** **longer** **,** **extending** **even** **to** **periods** **of** **four** **or** **five** **years** **.**
航程 一定 成为 更长 , 扩展 甚至 到 时期 的 四 或者 五 年 .

航程必然变得更长，甚至长达四五年。

[ɪn][fækt] , [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] ['læstɪŋ] [bʌt; bət] [tuː] ['jɪrz] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [ʃɔːrt] .
In **fact** **,** **a** **voyage** **lasting** **but** **two** **years** **was** **considered** **unusually** **short** **.**
在 事实 , 一个 航程 持久 但 二 年 曾是 经过考虑的 异常地 短的 .

事实上，仅仅持续两年的航程被认为是异常短暂的。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv][moʊst] ['hweɪləz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ə; eɪ] [tuː] - [jɪr] ['vɔɪɪdʒ] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ]
The **point** **of** **view** **of** **most** **whalers** **regarding** **a** **two** **-** **year** **voyage** **is** **shown** **by**
这 观点 的 看法 的 最多 捕鲸者 关于 一个 二 - 年 航程 是 所示 经过
[ðə; ði] ['kæptɪn] [huː] ,
the **captain** **who** **,**
这 队长 WHO ,

大多数捕鲸者对于为期两年的航行的看法，都体现在船长身上：

[wen] ['bɔːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,
when **boarding** **his** **ship** **,**
什么时候 登机 他的 船 ,

当他登上他的船时，

[wʌz; wəz] [ri'maindid] [baɪ][ə; eɪ] [frend] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [sed] “ [gʊd] - [baɪ] ” [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf]
was **reminded** **by** **a** **friend** **that** **he** **had** **not** **said** **“** **Good** **-** **by** **”** **to** **his** **wife**
曾是 提醒 经过 一个 朋友 那 他 有 不是 说 “ 好的 - 经过 ” 到 他的 妻子
, 一
, **二**
, 一

朋友提醒他，他还没跟妻子说“再见”。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] ? ” [sed] [hiː; hi] ; “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] [tuː] ['jɪrz] .
“ **Why** **should** **I** **?** **”** **said** **he** **;** **“** **I** **am** **only** **to** **be** **gone** **two** **years** **.**
“ 为什么 应该 我 ? ” 说 他 ; “ 我 是 仅有的 到 是 已消失 二 年 .

“我为什么要离开？”他说，“我只是离开两年而已。”

” [ðə; ði] ['feɪməs] [roʊtʃ] ([rɑtʃ]) [fliːt] , “ ['entərpraɪz] , ”
” **The** **famous** **Roach** **(** **Rotch** **)** **fleet** **,** **“** **Enterprise** **,** **”**
” 这 著名的 蟑螂 (腐烂) 舰队 , “ 企业 , ”

“著名的罗奇（Rotch）舰队，《企业号》

“ ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
“ **Wm** **.**
“ 威廉 .

“威廉

[roʊtʃ] , ”
Roach , ”
蟑螂 , ”

罗奇，“

“ [ˌpəukəˈhɔntəs] , ” [ænd; ənd] “ - ,
“ Pocahontas , ” and “ Houqua ,
“ 宝嘉康蒂 , ” 和 “ - ,

“宝嘉康蒂”和“霍夸”

” [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] “ [skuːl] ” [ʌv; əv][spɜːrm] [weɪlz] [ɔːf][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][həˈwaɪi] .
” among a “ school ” of sperm whales off the coast of Hawaii .
” 之中 一个 “ 学校 ” 的 精子 鲸鱼 离开 这 海岸 的 夏威夷 .

在夏威夷海岸附近的一群抹香鲸中。

[ʃɪps] [ˈɔːf(ə)n] [kruːzd] [təˈgeðər] [ænd; ənd][dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [kætʃ] .
Ships often cruised together and divided the catch .
船舶 经常 巡航 一起 和 分割 这 抓住 .

船只经常结伴出海，然后瓜分渔获。

[ˌhɑːnəˈluːluː; ˌhoʊnəˈluːluː] [oʊz] [ɪts]['ræpɪd][raɪz] ['pɑːrʃəli] [tuː; tə][ðə; ði]['friːkwənt]['vɪzɪts][ʌv; əv][ðə; ði]
Honolulu owes its rapid rise partially to the frequent visits of the
檀香山 欠款 它是 迅速的 上升 部分 到 这 频繁 访问 的 这
['hweɪləz] .
whalers .
捕鲸者 .

檀香山的迅速崛起部分归功于捕鲸者的频繁到访。

[ðə; ði][fɜːrst]['ves(ə)l] ['fɪtɪd] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz][wʌz; wəz][ɪn] - [ænd; ənd]
The first vessel fitted out from the Sandwich Islands was in 1837 and
这 第一的 血管 适配 出去 从 这 三明治 岛屿 曾是 在 - 和
[wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ] ['henri] [ə; eɪ] . [pɪrs] [ʌv; əv] [nuː] ['bedfərd] . -
was owned by Henry A . Pierce of New Bedford . 21
曾是 拥有 经过 亨利 一个 . 刺穿 的 新的 贝德福德 . -

第一艘从夏威夷群岛下水的船只于1837年完成舾装，船主是新贝德福德的亨利·A·皮尔斯。[21]

[əˈbaʊt] - “ [traɪ] - [wɜːrks] ” [wɜːr; wər] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði]['ves(ə)lz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
About 1730 “ try - works ” were built on the vessels instead of on the shore ,
关于 - “ 尝试 - 作品 ” 是 建造 在 这 船只 反而 的 在 这 支撑 ,

大约在1730年，人们开始在船上而不是岸上建造“试船台”。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔɪl][wʌz; wəz] [bɔɪld] [ænd; ənd] [stoʊd] [əˈweɪ][æt; ət] [siː] ,
and the oil was boiled and stowed away at sea ,
和 这 油 曾是 煮沸 和 已存放 离开 在 海 ,

油被煮沸后，储存在海上。

[ðʌs] [əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ['vɔiidʒz] .
thus allowing the ships to make much longer voyages .
因此 允许 这 船舶 到 制作 很多 更长 航程 .

这样一来，船只就能进行更长的航程。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [nænˈtʌkɪt] [oʊnd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [pɔːrts][ʌv; əv]
At this time Nantucket owned as many whaleships as all the other ports of
在 这 时间 南塔克特 拥有 作为 许多 捕鲸船 作为 全部 这 其他 端口 的
[əˈmerɪkə] [kəmˈbaɪnd] .
America combined .
美国 合并 .

当时，南塔克特拥有的捕鲸船数量与美国其他所有港口的总和一样多。

['weɪlɪŋ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sterəl] ['aɪlənd][wʌz; wəz] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ]

Whaling	continued	to	increase	,	and	the	sterile	island	was	turned	into	a
捕鲸	持续	到	增加	,	和	这	无菌	岛	曾是	转向	进入	一个

['prɑ:spərəs] [kə'mju:nəti] ,

prosperous	community	,
繁荣	社区	,

捕鲸业持续发展，原本荒芜的岛屿变成了一个繁荣的社区。

[wen] [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [keɪm] [ɑ:n] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ] ['præktɪkli] [pʊt][æn; ən][end]

when	the	Revolution	came	on	,	and	for	the	time	being	practically	put	an	end
什么时候	这	革命	来了	在	,	和	为了	这	时间	存在	几乎	放	一个	结尾

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndəstri] .

to	the	industry	.
到	这	行业	.

革命爆发后，这个行业实际上就此终结。

[næn'tʌkɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][pɔ:rt][ðæt] ['kærid] [ɑ:n] ['weɪlɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] :

Nantucket	was	the	only	port	that	carried	on	whaling	during	the	war	:
南塔克特	曾是	这	仅有的	港口	那	携带	在	捕鲸	期间	这	战争	:

战争期间，南塔克特是唯一一个继续进行捕鲸活动的港口：

[ðə; ði]['aɪlənd] ['sɪmpli] [hæd; həd][tu:; tə] [weɪl] [ɔ:r] [stɑ:rv] , [æz; əz][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [nu:] [noʊ] ['ʌðər]

the	island	simply	had	to	whale	or	starve	,	as	the	inhabitants	knew	no	other
这	岛	简单地	有	到	鲸	或者	饿死	,	作为	这	居民	知道	不	其他

[ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] .

occupation	.
职业	.

岛上的居民要么靠捕鲸为生，要么饿死，因为他们除了捕鲸之外别无选择。

[moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər]['ves(ə)lz][wɜ:r; wər] [ɪ'ventʃuəli] ['kæptʃərd] [ɔ:r][lɔ:st][baɪ] ['ʃɪprek] ,

Most	of	their	vessels	were	eventually	captured	or	lost	by	shipwreck	,
最多	的	他们的	船只	是	最终	捕获	或者	丢失的	经过	海难	,

他们的大部分船只最终被俘获或因海难而沉没。

[ænd; ənd]['oʊvər] [twelv] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðer; ðər][men][wɜ:r; wər] ['i:ðər] [kɪld] [ɔ:r] [meɪd] ['prizənəz] .

and	over	twelve	hundred	of	their	men	were	either	killed	or	made	prisoners	.
和	超过	十二	百	的	他们的	男人	是	任何一个	被杀	或者	制成	囚犯	.

他们有超过一千二百名士兵被杀或被俘。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] [faʊnd][ðə; ði]['aɪləndz] ['bɪznəs] ['hoʊpləsli] [rekt] ; [bʌt; bət] ,

The	end	of	the	war	found	the	island's	business	hopelessly	wrecked	;	but	,
这	结尾	的	这	战争	成立	这	岛屿	商业	绝望地	损毁	;	但	,

战争结束后，岛上的商业彻底崩溃；但是，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ju:ʒuəl] [plʌk] [ænd; ənd][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [næntʌkə:tɝz] [wʌns] [mɔ:r] [bɪlt] [ʌp]

with	their	usual	pluck	and	determination	,	the	Nantucketers	once	more	built	up
和	他们的	通常	采摘	和	决心	,	这	南塔克特岛	一次	更多的	建造	向上

[ə; eɪ]['prɑ:fɪtəb(ə)l] [fli:t] .

a	profitable	fleet	.
一个	有利可图	舰队	.

凭借着一贯的勇气和决心，南塔克特人再次建立了一支盈利的船队。

[soʊ] [ɪm'pɑ:vərɪʃt] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [fɔ:r; fər][wʌn] [jɪr] ['li:vid] [noʊ]['tæksɪz] .

So	impoverished	were	they	that	the	government	for	one	year	levied	no	taxes	.
所以	贫困	是	他们	那	这	政府	为了	一	年	征收	不	税收	.

他们极其贫困，以至于政府有一年时间没有征收任何税款。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ə; eɪ]['kweɪkər] , [kɔːld] ['wɪljəm] [rɑtʃ] , [wʌz; wəz] [ˌnæn'tʌkɪts]

At	the	close	of	the	war	a	Quaker	,	called	William	Rotch	,	was	Nantucket's
在	这	关闭	的	这	战争	一个	贵格会	,	称为	威廉	腐烂	,	曾是	南塔克特的

['gretɪst] ['weɪlər] ,

greatest	whaler	,
最	捕鲸船	,

战争结束时，一位名叫威廉·罗奇的贵格会教徒成为了南塔克特岛最伟大的捕鲸人。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːspekts][æt; ət][hoʊm] [ðæt] [ɪn]

and	even	he	became	so	discouraged	with	the	prospects	at	home	that	in
和	甚至	他	成为	所以	灰心	和	这	前景	在	家	那	在

- [hiː; hi][left][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

1785	he	left	the	island	in	his	ship	,
-	他	左边	这	岛	在	他的	船	,

甚至连他自己也对家乡的前景感到非常失望，以至于在1785年乘船离开了这座岛屿。

[ðə; ði] “ [mə'riːə] , ” [fɔːr; fər] ['lʌndən] .

the	“	Maria	,	”	for	London	.
这	“	玛丽亚	,	”	为了	伦敦	.

“玛丽亚”号，代表伦敦。

[hiː; hi] [en'devəd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə]

He	endeavored	to	make	some	arrangement	with	the	English	government	to
他	努力	到	制作	一些	安排	和	这	英语	政府	到

['ɪmpɔːrt][sʌm; səm] ['weɪlɪŋ] ['fæməliz] [frʌm; frəm] [næn'tʌkɪt] ,

import	some	whaling	families	from	Nantucket	,
进口	一些	捕鲸	家庭	从	南塔克特	,

他曾试图与英国政府达成某种协议，从南塔克特岛引进一些捕鲸家庭。

[bʌt; bət] , ['feɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] , [rɪ'per] [tuː; tə] [fræns] ,

but	,	failing	to	do	so	,	repaired	to	France	,
但	,	失败	到	做	所以	,	已修复	到	法国	,

但由于未能成功，他们转而前往法国。

[wer] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] .

where	he	succeeded	in	making	an	agreement	with	Louis	XVI	.
在哪里	他	成功了	在	制作	一个	协议	和	路易斯	十六	.

他成功地与路易十六达成了协议。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['fæməliz] [muːvd] [tuː; tə] [fræns] , [ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði][pər'suːt][frʌm; frəm]

A	great	many	families	moved	to	France	,	and	carried	on	the	pursuit	from
一个	伟大的	许多	家庭	已搬	到	法国	,	和	携带	在	这	追逐	从

[dʌn'kɜːrk][ɪn] ['nɔːrməndi] .

Dunkirk	in	Normandy	.
敦刻尔克	在	诺曼底	.

许多家庭迁往法国，并在诺曼底继续追击敦刻尔克的敌人。

[rɑtʃ] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [næn'tʌkɪt] , [ænd; ənd]['leɪtər] [muːvd] [tuː; tə] [nuː] ['bedfərd] , [wer]

Rotch	soon	returned	to	Nantucket	,	and	later	moved	to	New	Bedford	,	where
腐烂	很快	返回	到	南塔克特	,	和	之后	已搬	到	新的	贝德福德	,	在哪里

[hiː; hi][daɪd] .

he	died	.
他	死亡	.

罗奇很快返回南塔克特岛，后来搬到新贝德福德，并在那里去世。

[ðə; ði][oʊld] [rɑtʃ] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] [wʌz; wəz]['leɪtər] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][klʌb] - [ruːm] [fɔːr; fər]

The	old	Rotch	counting	-	house	was	later	used	as	a	club	-	room	for
这	老的	腐烂	计数	-	房子	曾是	之后	用过的	作为	一个	俱乐部	-	房间	为了

[næn'tʌkɪt] ['weɪlɪŋ] ['kæptɪnz] ,

Nantucket	whaling	captains	,
南塔克特	捕鲸	队长	,

罗奇旧账房后来被用作南塔克特捕鲸船长的俱乐部会所。

[ænd; ənd][ɪz]['i:v(ə)n] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [æz; əz] [sʌtʃ] .

and	is	even	now	being	used	as	such	.
和	是	甚至	现在	存在	用过的	作为	这样的	.

即使现在，它仍然被这样使用。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] ['prɑ:spərəs] [deɪz] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒəu'kəusli] [kɔ:ld] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] ,

In	the	old	prosperous	days	this	was	jocosely	called	the	House	of	Commons	,
在	这	老的	繁荣	天	这	曾是	滑稽地	称为	这	房子	的	公共领域	,

在过去繁荣的年代，这里曾被戏称为下议院。

[waɪl] [ə'nʌðər] [klʌb] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪp] ['oʊnərz] , [wʌz; wəz] [neɪmd] [ðə; ði] [haʊs]

while	another	club	,	which	was	used	by	the	ship	owners	,	was	named	the	House
尽管	其他	俱乐部	,	哪个	曾是	用过的	经过	这	船	所有者	,	曾是	命名	这	房子

[ʌv; əv] [lɔ:ds] .

of	Lords	.
的	领主	.

而另一个供船主使用的俱乐部则被命名为上议院。

[ɪ'mi:diətli] ['æftər][ðə; ði][wɔ:r] , [ðə; ði] [ʃɪp] “ ['bedfərd] , ” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑtʃ] ['ves(ə)lz] ,

Immediately	after	the	war	,	the	ship	“	Bedford	,	”	one	of	the	Rotch	vessels	,
立即地	后	这	战争	,	这	船	“	贝德福德	,	”	一	的	这	腐烂	船只	,

战争结束后不久，“贝德福德”号船，是罗奇号上的船只之一，

[wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ɔɪl] , [ænd; ənd][sent][tu:; tə] ['ɪŋgləndˌ] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['kæptɪn]

was	loaded	with	oil	,	and	sent	to	England	under	command	of	Captain
曾是	已加载	和	油	,	和	发送	到	英格兰	在下面	命令	的	队长

['mu:ɜ-z] .

Mooers	.
穆尔斯	.

满载石油，由穆尔斯船长指挥，驶往英国。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst]['ves(ə)l][tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg][ɪn][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [pɔ:rt] .

This	was	the	first	vessel	to	display	the	American	flag	in	a	British	port	.
这	曾是	这	第一的	血管	到	展示	这	美国人	旗帜	在	一个	英国	港口	.

这是第一艘在英国港口悬挂美国国旗的船只。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['hʌntʃbækt] ,

It	is	related	that	one	of	the	crew	of	the	ship	was	hunchbacked	,
它	是	有关的	那	一	的	这	全体人员	的	这	船	曾是	驼背	,

据说船上有一名船员是驼背。

[ænd; ənd] [wen] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['seɪlər] [klæpt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

and	when	on	shore	one	day	a	British	sailor	clapped	his	hand	on	his	shoulder	,
和	什么时候	在	支撑	一	天	一个	英国	水手	鼓掌	他的	手	在	他的	肩膀	,

有一天，当他上岸时，一名英国水手拍了拍他的肩膀。

[ænd; ənd] [sed] , “ [hə'loʊ] , [dʒæk] , [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t] [hɪr] ? ”

and	said	,	“	Hello	,	Jack	,	what	have	you	got	here	?	”
和	说	,	“	你好	,	杰克	,	什么	有	你	得到	这里	?	”

然后他说：“你好，杰克，你这儿有什么？”

“ ['bʌŋkər] [hɪl] , [ænd; ənd][bi:; bi][di:] — [di:][tu:; tə][ju:; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['jæŋki] .

“	Bunker	Hill	,	and	be	d	—	d	to	you	,	”	replied	the	Yankee	.
“	掩体	爬坡道	,	和	是	d	—	d	到	你	,	”	回复	这	扬基	.

“去你的邦克山！”北方佬回答道。

[ðə; ði] [rɪ'daʊtəb(ə)l] [næntʌkə:tɜ-z] [ri'zju:md] [ðer; ðər] ['weɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	redoubtable	Nantucketers	resumed	their	whaling	at	the	close	of	the
这	令人敬畏的	南塔克特岛	恢复	他们的	捕鲸	在	这	关闭	的	这

[ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ,

Revolution	,
革命	,

美国独立战争结束后，坚韧不拔的南塔克特人恢复了捕鲸活动。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['enərdʒi][ænd; ənd] [skɪl] [wɜːr; wər] [ə'gen] ['jiːldɪŋ] [rɪtʃ] ['prɑːfɪts] [wen] [ðə; ði][wɔːr]

and	their	energy	and	skill	were	again	yielding	rich	profits	when	the	War
和	他们的	活力	和	技能	是	再次	屈服	富有的	利润	什么时候	这	战争

[ʌv; əv] - ['ɔːlmoʊst] [ə'naɪəleɪtɪd] [ðə; ði] ['aɪləndz] [fliːt] .

of	1812	almost	annihilated	the	island's	fleet	.
的	-	几乎	彻底消灭	这	岛屿	舰队	.

他们的精力和技能再次带来了丰厚的利润，但 1812 年战争几乎摧毁了该岛的舰队。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [keɪs] [ʌv; əv] [weɪl] [ɔːr] [stɑːrv] ,

But	as	it	was	another	case	of	whale	or	starve	,
但	作为	它	曾是	其他	案件	的	鲸	或者	饿死	,

但这又是一起要么捕鲸要么饿死的案例，

[næn'tʌkɪt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [send] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['hweɪləz] ,

Nantucket	continued	to	send	out	a	few	whalers	,
南塔克特	持续	到	发送	出去	一个	很少	捕鲸者	,

南塔克特继续派出一些捕鲸船，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [ə'merɪkən] [pɔːrt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] [ðæt] [derd] [tuː; tə] [breɪv] [ðə; ði]

and	was	the	only	American	port	during	the	war	that	dared	to	brave	the
和	曾是	这	仅有的	美国人	港口	期间	这	战争	那	敢于	到	勇敢的	这

[rɪsks] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['kæptʃər] .

risks	of	British	capture	.
风险	的	英国	捕获	.

它是战争期间唯一敢于冒着被英国占领的风险的美国港口。

[ə; eɪ] “ ['kæm(ə)l] ” ['floʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['weɪlər] [tuː; tə] [siː] ['oʊvər][ðə; ði] [næn'tʌkɪt] [bɑːr] .

A	“	camel	”	floating	a	whaler	to	sea	over	the	Nantucket	bar	.
一个	“	骆驼	”	漂浮的	一个	捕鲸船	到	海	超过	这	南塔克特	酒吧	.

一艘“骆驼”载着一艘捕鲸船驶过南塔克特浅滩，进入大海。

[ðə; ði] “ ['kæm(ə)l] ” [wʌz; wəz] [juːst] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,

The	“	camel	”	was	used	from	1842	to	1849	,
这	“	骆驼	”	曾是	用过的	从	-	到	-	,

“骆驼”一词的使用时间为1842年至1849年。

[ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði] [næntʌkəːtɚz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː]

enabling	the	Nantucketers	for	a	time	to	keep	pace	with	the	New	Bedfordites
使能	这	南塔克特岛	为了	一个	时间	到	保持	步伐	和	这	新的	贝德福德人

.

:

.

这使得南塔克特人有一段时间能够跟上新贝德福德人的步伐。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk][pɔːrts] ,

About	this	time	,	in	one	of	the	Pacific	ports	,
关于	这	时间	,	在	一	的	这	太平洋	端口	,

大约在同一时间，在太平洋的一个港口，

[æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːrd] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ɪn][æn; ən][ə'mjuːzɪŋ] [laɪt] [ðə; ði] ['redi] [wɪt][ænd; ənd]

an	incident	occurred	which	showed	in	an	amusing	light	the	ready	wit	and
一个	事件	发生	哪个	显示	在	一个	有趣	光	这	准备好	有	和

[ɪn'trepɪd] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['weɪlmən] .

intrepid	courage	of	an	American	whaleman	.
强悍	勇气	的	一个	美国人	捕鲸人	.

发生了一件事，这件事以一种滑稽的方式展现了一位美国捕鲸人的机智和无畏的勇气。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] [wei] [dɪs'pliːzd] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪv(ə)l]['ɑːfɪsər] , [huː] , ['fiːlɪŋ] [hɪm'self]

He	had	in	some	way	displeased	an	English	naval	officer	,	who	,	feeling	himself
他	有	在	一些	方式	不高兴	一个	英语	海军	官	,	WHO	,	感觉	他自己

['haɪli] [in'sʌltid] ,

highly	insulted	,
高度	受辱	,

他不知何故得罪了一位英国海军军官，这位军官感到自己受到了极大的侮辱。

['prɑːmptli] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] ['jæŋki] , [huː] [ək'septɪd] [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒd] ['pɑːrti] ,

promptly	challenged	the	Yankee	,	who	accepted	and	,	being	the	challenged	party	,
及时	挑战	这	扬基	,	WHO	公认	和	,	存在	这	挑战	派对	,

[hæd; həd] the23

had	the23
有	the23

他立即向洋基队发起挑战，洋基队接受了挑战，作为被挑战方，他拥有23个回合。

[tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['wɛpənz] .

choice	of	weapons	.
选择	的	武器	.

武器选择。

[hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

He	selected	,	of	course	,
他	已选	,	的	课程	,

他当然选择了……

[ðə; ði] ['wepən] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst] ['skɪlfl] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

the	weapon	with	which	he	was	most	skilful	and	took	his	stand	with	a
这	武器	和	哪个	他	曾是	最多	熟练	和	采取	他的	站立	和	一个

[pɔɪzd] [hɑːr'puːn] .

poised	harpoon	.
准备	鱼叉	.

他拿起自己最擅长的武器，架起鱼叉，摆好了架势。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] ['deɪndʒərəs] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][aɪ'reɪt] ['ɪŋglɪʃmən] ,

It	had	altogether	too	dangerous	an	appearance	for	the	irate	Englishman	,
它	有	共	也	危险的	一个	外貌	为了	这	愤怒	英国人	,

对于愤怒的英国人来说，这看起来实在太危险了。

[pər'tɪkjələrli] [æz; əz][ðə; ði] ['weɪlmən] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [æn; ən]['ekspɜːrt][ɪn][ðə; ði]['mænjuəl][ʌv; əv]

particularly	as	the	whaleman	was	evidently	an	expert	in	the	manual	of
特别	作为	这	捕鲸人	曾是	显然	一个	专家	在	这	手动的	的

[θrʌst] [ænd; ənd] ['pæri] ,

thrust	and	parry	,
推力	和	招架	,

尤其是考虑到捕鲸人显然精通刺击和格挡的技巧，

[ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ][æz; əz] [gʊd] [greɪs] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'mænd] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən]

and	so	with	as	good	grace	as	he	could	command	,	the	Englishman
和	所以	和	作为	好的	优雅	作为	他	可以	命令	,	这	英国人

[wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪt] .

withdrew	from	the	fight	.
退出	从	这	斗争	.

于是，这位英国人尽可能地保持着风度，退出了战斗。

[æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fɪʃəri] , ['weɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] ,

At	a	very	early	day	in	the	fishery	,	whaling	vessels	,
在	一个	非常	早期的	天	在	这	渔业	,	捕鲸	船只	,

在渔业发展的早期，捕鲸船……

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] [lɔːŋ] ['roʊboʊt] [ænd; ənd]['leɪtər] [smɔːl] [sluːp] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪn'kriːs]

which	were	at	first	long	rowboats	and	later	small	sloops	,	began	to	increase
哪个	是	在	第一的	长的	划艇	和	之后	小的	单桅帆船	,	开始	到	增加

[ɪn][saɪz] ,

in	size	,
在	尺寸	,

最初是长长的划艇，后来变成小型单桅帆船，船体尺寸开始增大。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] - [ʃɪps] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [tʌnz] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['prɑːfɪtəb(ə)l] .

and	about	1820	ships	of	three	hundred	tons	were	found	profitable	.
和	关于	-	船舶	的	三	百	吨	是	成立	有利可图	.

大约有 1820 艘 300 吨的船只被发现有利可图。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn]['prɑːfɪt] [prə'djʊsɪŋ] [kə'pæsəti] , [streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪr] ,

The	increase	in	profit	producing	capacity	,	strange	as	it	may	appear	,
这	增加	在	利润	生产	容量	,	奇怪的	作为	它	可能	出现	,

利润生产能力的提升，虽然看起来可能很奇怪，

['æktʃuəli] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [deθ] - [nel] [ʌv; əv][ðə; ði] [næn'tʌkɪt] ['weɪlɪŋ] ,

actually	sounded	the	death	-	knell	of	the	Nantucket	whaling	,
实际上	听起来	这	死亡	-	丧钟	的	这	南塔克特	捕鲸	,

实际上敲响了南塔克特捕鲸业的丧钟。

[fɔːr; fər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ræn][ə; eɪ][bɑːr] ,

for	across	the	mouth	of	the	harbour	ran	a	bar	,
为了	穿过	这	嘴	的	这	港口	跑	一个	酒吧	,

因为在港口入口对面有一家酒吧，

['oʊvər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['weɪlɪŋ] ['ves(ə)lz][ʌv; əv][lɑːrdʒ][saɪz][tuː; tə] [pæs]

over	which	it	soon	became	impossible	for	whaling	vessels	of	large	size	to	pass
超过	哪个	它	很快	成为	不可能的	为了	捕鲸	船只	的	大的	尺寸	到	经过

.

:

.

很快，大型捕鲸船就无法通过该区域了。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ðə; ði] [truː] ['jæŋki] [ˌɪndʒə'nuːəti][ʌv; əv]

The	difficulty	was	for	a	time	overcome	by	the	true	Yankee	ingenuity	of
这	困难	曾是	为了	一个	时间	克服	经过	这	真的	扬基	独创性	的

[sʌm; səm] [ɪn'ventɪv] [næn'tʌkitə(r)] ,

some	inventive	Nantucketer	,
一些	富有创造力的	南塔克特岛	,

这一难题一度被一位极富创造力的南塔克特岛居民凭借其真正的美国式聪明才智所克服。

[huː] [dɪ'vaɪzd] [ðə; ði] “ ['kæm(ə)l] , ” [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][draɪ] - [dɑːk] [bɑːrdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɑːrdʒər]

who	devised	the	“	camel	,	”	a	veritable	dry	-	dock	barge	in	which	the	larger
WHO	设计	这	“	骆驼	,	”	一个	真正的	干燥	-	码头	驳船	在	哪个	这	更大的

,

whaleships	,
捕鲸船	,

谁设计了“骆驼号”，这是一种名副其实的干船坞驳船，大型捕鲸船就停泊在里面。

['laɪtnd] ['ɔːf(ə)n][ʌv; əv][ɔɪl][ænd; ənd][boʊn] ,

lightened	often	of	oil	and	bone	,
轻度	经常	的	油	和	骨	,

通常是用油和骨头制成的，

[wɜːr; wər] ['floʊtɪd] ['oʊvər][ðə; ði][bɑːr]['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst][ʌv; əv][mɑːsts] [wɪtʃ] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz]

were	floated	over	the	bar	into	the	forest	of	masts	which	in	those	days
是	漂浮	超过	这	酒吧	进入	这	森林	的	桅杆	哪个	在	那些	天

['kærəktəraɪzd] [ə; eɪ] ['hɑːrbər] [naʊ] ['friːkwəntid] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ][fjuː] ['skuːnər] [ænd; ənd] [sluːp] ,

characterized	a	harbour	now	frequented	only	by	a	few	schooners	and	sloops	,
特征化的	一个	港口	现在	经常光顾	仅有的	经过	一个	很少	双桅帆船	和	单桅帆船	,

它们被缓缓推过浅滩，进入桅杆林立的海港。在那个年代，这片海港的特色就是桅杆林立，而如今，只有少数几艘纵帆船和单桅帆船会光顾这里。

[ðə; ði] [smɔːl] ['pleʒər] [kræfts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ['rezɪdənts] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['stiːmər]

the	small	pleasure	crafts	of	the	summer	residents	,	and	an	occasional	steamer
这	小的	乐趣	工艺	的	这	夏天	居民	,	和	一个	偶然	汽船

.

:

.

夏季居民的小型游艇，以及偶尔出现的汽船。

[æz; əz] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪn][saɪz] , [ðə; ði] " ['kæm(ə)l] " [ɪk'spiːdiənt][wʌz; wəz]

As	whaleships	still	continued	to	increase	in	size	,	the	"	camel	"	expedient	was
作为	捕鲸船	仍然	持续	到	增加	在	尺寸	,	这	"	骆驼	"	权宜	曾是

['oʊnli][ə; eɪ] ['tempəreri] [sək'ses] ;

only	a	temporary	success	;
仅有的	一个	暂时的	成功	;

随着捕鲸船的体积不断增大，"骆驼式"船体设计只是暂时的成功；

[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [keɪm] [wen] ['ves(ə)lz][wɜːr; wər][ʌv; əv] [tuː] [greɪt] ['tʌnɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs]

for	the	time	came	when	vessels	were	of	too	great	tonnage	to	be	thus
为了	这	时间	来了	什么时候	船只	是	的	也	伟大的	吨位	到	是	因此

['floʊtɪd] ['oʊvər][ðə; ði][bɑːr] ,

floated	over	the	bar	,
漂浮	超过	这	酒吧	,

因为后来船只吨位太大，无法再这样越过沙洲了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['derɪŋ] [ænd; ənd] ['skɪlfl] [næn'tʌkitə(r)] , [huː] [hæd; həd] [tɔːt] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜːrld]

and	the	daring	and	skilful	Nantucketer	,	who	had	taught	the	civilized	world
和	这	大胆	和	熟练	南塔克特岛	,	WHO	有	教授	这	文明	世界

[nɑːt]['oʊnli] [haʊ] ,

not	only	how	,
不是	仅有的	如何	,

还有那位大胆而技艺精湛的南塔克特人，他不仅教会了文明世界如何……

[bʌt; bət] [wer] , [tuː; tə] [weɪl] ,

but	where	,	to	whale	,
但	在哪里	,	到	鲸	,

但是，在哪里可以捕鲸呢?

[hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd]['grædʒuəli] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['ɪndəstri] [tuː; tə] [mɔːr] ['fɔːrtʃənətli]

had	to	admit	defeat	and	gradually	give	up	the	industry	to	more	fortunately
有	到	承认	击败	和	逐步地	给	向上	这	行业	到	更多的	幸运的是

['sɪtʃueɪtɪd][pɔːrts] .

situated	ports	.
位于	端口	.

不得不承认失败，并逐渐将该行业拱手让给地理位置更优越的港口。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ə'baʊt] - , [næn'tʌkɪt] [wʌz; wəz] [kə'mɜːrʃəli] [ðə; ði][θɜːrd]['lɑːrdʒɪst]['sɪti][ɪn]

At	this	time	,	about	1830	,	Nantucket	was	commercially	the	third	largest	city	in
在	这	时间	,	关于	-	,	南塔克特	曾是	商业上	这	第三	最大	城市	在

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

Massachusetts	,
马萨诸塞州	,

大约在1830年，南塔克特岛是马萨诸塞州商业上第三大的城市。

['bɔːstən; 'bɑːstən] ['biːɪŋ] [fɜːrst][ænd; ənd]['seɪləm]['sekənd] .

Boston	**being**	**first**	**and**	**Salem**	**second**	**.**
波士顿	存在	第一的	和	塞勒姆	第二	.

波士顿排名第一，塞勒姆排名第二。

[ɪn] - [næn'tʌkɪt] [oʊnd] [ɪts]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]['nʌmbər][ʌv; əv] [ʃɪps] , ['eɪti] - [eɪt] .

In	**1843**	**Nantucket**	**owned**	**its**	**record**	**number**	**of**	**ships**	**,**	**eighty**	**-**	**eight**	**.**
在	-	南塔克特	拥有	它是	记录	数字	的	船舶	,	八十	-	八	.

1843 年，南塔克特岛拥有创纪录的 88 艘船只。

[ɪn] - , [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ðɪ] “ [buːm] ” [jɪr] [ɪn] [ə'merɪkən] ['weɪlɪŋ] ,

In	**1846**	**,**	**which**	**is**	**referred**	**to**	**as**	**the**	**“**	**boom**	**”**	**year**	**in**	**American**	**whaling**	**,**
在	-	,	哪个	是	指	到	作为	这	“	繁荣	”	年	在	美国人	捕鲸	,

1846年被称为美国捕鲸业的“繁荣”之年，

[ˌsɪks'tiːn] ['ves(ə)lz] [klɪrd] [frʌm; frəm] [næn'tʌkɪt] [ænd; ənd]['sɪksti] - [naɪn][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [nɪr] - [baɪ]

sixteen	**vessels**	**cleared**	**from**	**Nantucket**	**and**	**sixty**	**-**	**nine**	**from**	**her**	**near**	**-**	**by**
十六	船只	已清除	从	南塔克特	和	六十	-	九	从	她	靠近	-	经过

['raɪv(ə)l] — [nuː] ['bedfərd] .

rival	**—**	**New**	**Bedford**	**.**
竞争对手	—	新的	贝德福德	.

从南塔克特岛清空了 16 艘船只，从其附近的竞争对手新贝德福德清空了 69 艘船只。

[ɪn] - [næn'tʌkɪt] [sent][hɜːr; hər][læst] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][lɪst][ʌv; əv]

In	**1869**	**Nantucket**	**sent**	**her**	**last**	**ship**	**and**	**disappeared**	**from**	**the**	**list**	**of**
在	-	南塔克特	发送	她	最后的	船	和	消失	从	这	列表	的

['weɪlɪŋ] [pɔːrts] .

whaling	**ports**	**.**
捕鲸	端口	.

1869 年，南塔克特岛派出了最后一艘捕鲸船，从此从捕鲸港口名单中消失了。

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['faɪər][ʌv; əv] - ['ɔːlsoʊ][kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪndəstri] .

The	**great**	**fire**	**of**	**1846**	**also**	**contributed**	**to**	**the**	**downfall**	**of**	**the**	**industry**	**.**
这	伟大的	火	的	-	还	贡献	到	这	倒台	的	这	行业	.

1846年的大火也加速了该行业的衰落。

[ə; eɪ] [nuː] ['ɪrə][ɪn] ['weɪlɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][bɔːrn] , [wɪð; wɪθ] [nuː] ['bedfərd][æz; əz][ðə; ðɪ]['sentər] ,

A	**new**	**era**	**in**	**whaling**	**was**	**to**	**be**	**born**	**,**	**with**	**New**	**Bedford**	**as**	**the**	**centre**	**,**
一个	新的	时代	在	捕鲸	曾是	到	是	出生	,	和	新的	贝德福德	作为	这	中心	,

以新贝德福德为中心，捕鲸业将迎来一个新时代。

[ænd; ənd] [næn'tʌkɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['oʊnli][ə; eɪ] [helθ] [rɪ'zɔːrt][ænd; ənd] ['mekə] [fɔːr; fər]

and	**Nantucket**	**was**	**to**	**become**	**only**	**a**	**health**	**resort**	**and**	**mecca**	**for**
和	南塔克特	曾是	到	变得	仅有的	一个	健康	采取	和	麦加	为了

[saɪt] - [siəz] ,

sight	**-**	**seers**	**,**
视线	-	先知	,

而南塔克特岛则沦为了一个疗养胜地和观光客的圣地。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['pɝːsənz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]['aɪlənd][ɪn] - .

more	**than**	**ten**	**thousand**	**persons**	**visiting**	**the**	**island**	**in**	**1914**	**.**
更多的	比	十	千	人	访问	这	岛	在	-	.

1914年，超过一万人到访该岛。

[nuː] ['bedfərd]

NEW	**BEDFORD**
新的	贝德福德

新贝德福德

[nuː] ['bedfərd] [ʌn'daʊtɪdli] [oʊd] [ɪts] ['weɪlɪŋ] [sək'ses] [tuː; tə][ɪts][prɑːk'sɪməti][tuː; tə] [næn'tʌkɪt] ,

New	Bedford	undoubtedly	owed	its	whaling	success	to	its	proximity	to	Nantucket	,
新的	贝德福德	无疑	欠款	它是	捕鲸	成功	到	它是	邻近	到	南塔克特	,

[tuː; tə][ɪts]['wʌndərf(ə)l] ['hɑːrbər] ,

to	its	wonderful	harbour	,
到	它是	精彩的	港口	,

新贝德福德的捕鲸业成功无疑要归功于它靠近楠塔基特岛及其优越的港口。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnəsti] , [θrɪft] , [ænd; ənd] [gʊd] ['bɪznəs] [ə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ɪts] ['sɪtəznz] , [moʊst]

and	to	the	honesty	,	thrift	,	and	good	business	ability	of	its	citizens	,	most
和	到	这	诚实	,	节约	,	和	好的	商业	能力	的	它是	公民	,	最多

[ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər]['kweɪkərs] .

of	whom	were	Quakers	.
的	谁	是	贵格会教徒	.

也归功于当地居民的诚实、节俭和良好的经商能力，其中大多数是贵格会教徒。

[ə; eɪ] ['weɪlər] ['liːvɪŋ] [nuː] ['bedfərd] ['hɑːrbər] .

A	whaler	leaving	New	Bedford	Harbour	.
一个	捕鲸船	离开	新的	贝德福德	港口	.

一艘捕鲸船驶离新贝德福德港。

[æz; əz][ɪn] [næn'tʌkɪt] , [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [lɪvd] [tuː; tə][goʊ] ['weɪlɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ]

As	in	Nantucket	,	the	whole	city	lived	to	go	whaling	,	and	as	each
作为	在	南塔克特	,	这	所有的	城市	居住地	到	去	捕鲸	,	和	作为	每个

[ɪn'hæbɪtənt] [meɪd] [mɔːr] ['mʌni] ,

inhabitant	made	more	money	,
居民	制成	更多的	钱	,

就像在南塔克特岛一样，整个城市都以捕鲸为生，随着每个居民收入的增加，

[hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ['haɪər] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

he	moved	his	residence	higher	up	on	the	Hill	.
他	已搬	他的	住宅	更高	向上	在	这	爬坡道	.

他把住所搬到了山上更高的位置。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn] [kɔːld] [ðə; ði] “ [krɔːst] [hɑːr'puːn] ,

It	is	said	that	there	was	an	inn	called	the	“	Crossed	Harpoons	,
它	是	说	那	那里	曾是	一个	客栈	称为	这	“	交叉	鱼叉	,

据说有一家名为“交叉鱼叉”的旅店，

” [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [kɔːld] “ [s'paʊtər] [ɪn] , ” [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [weɪlmənz] Chapel25

”	and	another	called	“	Spouter	Inn	,	”	and	there	is	a	Whaleman's	Chapel25
”	和	其他	称为	“	喷嘴	客栈	,	”	和	那里	是	一个	捕鲸人的	Chapel25

还有一家名为“喷水客栈”的旅馆，以及一座捕鲸人教堂25

[ɑːn] ['dʒɑːni] [keɪk] [hɪl] [wer] ['regjələr] ['sʌndeɪ] ['sɜːrvɪsɪz][wɜːr; wər][held] ,

on	Johnny	Cake	Hill	where	regular	Sunday	services	were	held	,
在	约翰尼	蛋糕	爬坡道	在哪里	常规的	星期日	服务	是	握住	,

在约翰尼蛋糕山，那里定期举行周日礼拜活动。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] : —

at	which	the	following	hymn	was	always	sung	by	the	congregation	:	—
在	哪个	这	下列的	圣歌	曾是	总是	唱	经过	这	会众	:	—

当时，会众总是会唱以下这首赞美诗：——

“ [ðə; ði][rɪbz][ænd; ənd] ['tɛrərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl]

“	The	ribs	and	terrors	of	the	whale
“	这	肋骨	和	恐怖	的	这	鲸

“鲸鱼的肋骨和恐惧

[ɑːrtʃt] ['oʊvər][ˌem 'iː][ɪn]['dɪzməl] [gluːm] ,

Arched	over	me	in	dismal	gloom	,
拱形	超过	我	在	惨淡	愁云	,

阴沉的阴影笼罩着我，

[waɪl] [ɔːl]['gɑːdz] [sʌn] - [lɪt] [weɪvz] [roʊld] [baɪ]
While all God's sun - lit waves rolled by
尽管 全部 神的 太阳 - 点燃 波浪 滚动 经过

当上帝阳光照耀下的波浪滚滚而来

[ænd; ənd] [left] [ˌem ˈiː] ['diːpənɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [duːm] .
And left me deepening down to doom .
和 左边 我 加深 向下 到 厄运 .

让我一步步走向毁灭。

“ [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [mɔː] [ʌv; əv] [hel] ,
“ I saw the opening maw of hell ,
“ 我 锯 这 开幕 嘴 的 地狱 ,

我看到了地狱的巨口，

[wɪð; wɪθ] ['endləs] [peɪnz] [ænd; ənd] ['sɔrəuz] [ðer; ðər] ;
With endless pains and sorrows there ;
和 无尽的 疼痛 和 悲伤 那里 ;

那里充满了无尽的痛苦和悲伤；

[wɪtʃ] [nʌn] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [fiːl] [kæn; kən] [tel] —
Which none but they that feel can tell —
哪个 没有任何 但 他们 那 感觉 能 告诉 —

只有亲身感受过的人才能体会——

[oʊ] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['plʌndʒɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'sper] —
Oh , I was plunging to despair —
哦 , 我 曾是 骤降 到 绝望 —

哦，我当时正陷入绝望之中——

“ [ɪn] [blæk] [dɪ'stres] [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [gɑːd] ,
“ In black distress I called to God ,
“ 在 黑色的 痛苦 我 称为 到 上帝 ,

“在极度痛苦中，我呼求上帝，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

新英格兰鲸鱼渔业(Whale Fishery of New England)
第2/3页

[wen] [aɪ][kʊd; kəd] [skers] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm][maɪn] ,
When I could scarce believe him mine ,
什么时候 我 可以 稀少 相信 他 矿 ,

当我几乎不敢相信他属于我的时候，

[hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə][maɪ] [kəm'pleɪnts] —
He bowed his ear to my complaints —
他 鞠躬 他的 耳朵 到 我的 投诉 —

他低头听我抱怨——

[noʊ] [mɔːr] [ðə; ði] [weɪl] [dɪd][ˌem 'iː][kən'faɪn] .
No more the whale did me confine .
不 更多的 这 鲸 做过 我 局限 .

鲸鱼不再束缚我了。

〞 [ðə; ði]['pʊlpɪt][ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃæp(ə)l][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['weɪlʃɪp]
〞 The pulpit of this chapel was made to represent the prow of a whaleship
〞 这 讲坛 的 这 教堂 曾是 制成 到 代表 这 船首 的 一个 捕鲸船
，
，
，

“这座小教堂的讲坛被设计成捕鲸船的船首形状。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'sendɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp] ['lædər] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɪnɪstər] ,
and was ascended by means of a rope ladder , which the minister ,
和 曾是 上升 经过 方法 的 一个 绳索 梯子 , 哪个 这 部长 ,

部长通过绳梯爬了上去，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [hɑːr'puːnər] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] , [hɔːld] [ʌp]['æftər][hɪm; ɪm] .
who had been a harpooner in his youth , hauled up after him .
WHO 有 到过 一个 捕鲸手 在 他的 青年 , 拖拽 向上 后 他 .

他年轻时曾是捕鲸手，后来也追了上来。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [siːn] ['tæblɪts] [i'rektid] [ɪn] ['meməri]
Around the walls of this little church can still be seen tablets erected in memory
大约 这 墙壁 的 这 小的 教会 能 仍然 是 已见 片剂 竖立 在 记忆
[ʌv; əv] ['meni] ['hweilmən] [huː] [lɔːst][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][æt; ət] [siː] .
of many whalemen who lost their lives at sea .
的 许多 捕鲸人 WHO 丢失的 他们的 生活 在 海 .

在这座小教堂的墙壁周围，至今仍可以看到为纪念许多在海上丧生的捕鲸人而竖立的纪念碑。

[ðer; ðər]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['deɪli]['peɪpər] [kɔːld] [ðə; ði] ['weɪlmən] ,
There also was a daily paper called The Whaleman ,
那里 还 曾是 一个 日常的 纸 称为 这 捕鲸人 ,

还有一份名为《捕鲸人报》的日报。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [nuːz] .
which gave the reports of the whaleships and the whaling news .
哪个 给予 这 报告 的 这 捕鲸船 和 这 捕鲸 消息 .

它报道了捕鲸船的情况和捕鲸新闻。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [nuː] [ˈbedfərd] [ˈfɑːðəz] [geɪv] [weɪlz] [fɔːr; fər] [ˈdaʊər] [tuː; tə][ðer; ðər]

It	has	been	said	that	New	Bedford	fathers	gave	whales	for	dowers	to	their
它	有	到过	说	那	新的	贝德福德	父亲们	给予	鲸鱼	为了	嫁妆	到	他们的

[ˈdɔtɚz] ,
daughters ,
女儿们 ,

据说新贝德福德的父亲们会把鲸鱼作为嫁妆送给女儿。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈrezəvwɑːz] [ʌv; əv][ɔɪl][ɪn][ðer; ðər][ˈætiks][tuː; tə][bɜːrn][ɑːn][ˈgeɪlə; ˈgælə]

and	that	they	had	reservoirs	of	oil	in	their	attics	to	burn	on	gala
和	那	他们	有	水库	的	油	在	他们的	阁楼	到	烧伤	在	节日

[əˈkeiʒənz] .
occasions .
场合 .

据说他们的阁楼里还藏有石油，以便在盛大场合燃烧。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [fækt] [ðæt] [θriː] [ˈmɔːrgən] [nɑːt] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] [ˈmærid] [θriː] - ,

It	is	a	curious	fact	that	three	Morgans	not	long	ago	married	three	Rotchs	,
它	是	一个	好奇的	事实	那	三	摩根	不是	长的	前	已婚	三	-	,

一个有趣的现象是，不久前有三个摩根家族成员与三个罗奇家族成员联姻。

[θriː] - [ˈmærid] [θriː] [rɑːdmənz] , [ænd; ənd] [θriː] [rɑːdmənz] [ˈmærid] [θriː] [ˈmɒtli] .

three	Rotchs	married	three	Rodmans	,	and	three	Rodmans	married	three	Motleys	.
三	-	已婚	三	罗德曼斯	,	和	三	罗德曼斯	已婚	三	莫特利	.

三个罗奇娶了三个罗德曼，三个罗德曼又娶了三个莫特利。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [wel] - [noʊn] [nuː] [ˈbedfərd] [ˈweɪlɪŋ] [ˈfæməliz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈhæθəweɪ] , [swɪfts] ,

Among	other	well	-	known	New	Bedford	whaling	families	are	the	Hathaways	,	Swifts	,
之中	其他	出色地	-	已知	新的	贝德福德	捕鲸	家庭	是	这	哈撒韦	,	雨燕	,

[haʊləndz] , [ˈmɔːrgən] ,
Howlands , Morgans ,
豪兰兹 , 摩根 ,

新贝德福德其他著名的捕鲸家族还有哈撒韦家族、斯威夫特家族、豪兰家族和摩根家族。

[stoʊnz] , [dəˈleɪnoʊz] , [rɑːdmənz] , , [ˈgɪfɚdz] , [ˈteibə] , , [ænd; ənd] [wɪŋz] .

Stones	,	Delanos	,	Rodmans	,	Seaburys	,	Giffords	,	Tabers	,	Grinnells	,	and	Wings	.
石头	,	德拉诺斯	,	罗德曼斯	,	西伯里	,	吉福兹	,	塔伯斯	,	格林内尔斯	,	和	翅膀	.

Stones、Delanos、Rodmans、Seaburys、Giffords、Tabers、Grinnells 和 Wings。

[ˈweɪlɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [faɪˈnænʃ(ə)l]['gæmb(ə)l] , [ænd; ənd] [ʌnˈtɪl][ə; eɪ]['ves(ə)l] [keɪm] [hoʊm] “

Whaling	was	a	tremendous	financial	gamble	,	and	until	a	vessel	came	home	“
捕鲸	曾是	一个	巨大的	金融的	赌博	,	和	直到	一个	血管	来了	家	“

[kliːn] ” [ɔːr] “ [ˈgriːsi] ,
clean ” or “ greasy ,
干净的 ” 或者 “ 腻 ,

捕鲸是一项巨大的经济赌博，直到一艘船“干净”或“油腻”地返回家园，

” [ˈmiːnɪŋ] [ˈempti] [ɔːr] [fʊl] , [ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] .

”	meaning	empty	or	full	,	the	success	of	the	voyage	was	not	known	.
”	意义	空的	或者	满的	,	这	成功	的	这	航程	曾是	不是	已知	.

“无论空还是满”，航行是否成功尚不得而知。

[ðeɪ] [tel] [ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['bedfərd] ['kæptɪn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt][fɔːr; fər] ['nɪrli] [fɔːr]

They	tell	a	story	of	a	New	Bedford	captain	who	had	been	out	for	nearly	four
他们	告诉	一个	故事	的	一个	新的	贝德福德	队长	WHO	有	到过	出去	为了	几乎	四

['jɪrz] ,
years ,
年 ,

他们讲述了一个新贝德福德船长的故事，他已经离家近四年了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] [ðə; ði] ['oʊnərz] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [lʌk] [hiː; hi]

and	as	he	came	up	to	the	wharf	the	owners	asked	him	what	luck	he
和	作为	他	来了	向上	到	这	码头	这	所有者	问	他	什么	运气	他

[hæd; həd][hæd; həd] .

had	had	.
有	有	.

当他走到码头时，船主们问他运气如何。

[hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] , “ [aɪ] ['dɪdnt] [get] ['eni] [weɪlz] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [dæm] [gʊd] [seɪl] .

His	reply	was	,	“	I	didn't	get	any	whales	,	but	I	had	a	damn	good	sail	.
他的	回复	曾是	,	“	我	没有	得到	任何	鲸鱼	,	但	我	有	一个	该死	好的	帆	.

他的回答是：“我没看到鲸鱼，但我航行得非常顺利。”

” [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['siːmən] [huːz] ['ves(ə)l] [left] [nuː] ['bedfərd] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ]

”	There	is	another	tale	of	a	seaman	whose	vessel	left	New	Bedford	on	the	day
”	那里	是	其他	故事	的	一个	水手	谁	血管	左边	新的	贝德福德	在	这	天

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] ['fjuːnərəl] .

of	his	mother's	funeral	.
的	他的	母亲的	葬礼	.

“还有一个关于一位水手的故事，他的船在他母亲葬礼那天离开了新贝德福德。”

['nætʃ(ə)rəli][hiː; hi][set][seɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [hɑːrt] ,

Naturally	he	set	sail	with	a	heavy	heart	,
自然	他	放	帆	和	一个	重的	心	,

他自然是怀着沉重的心情启航了。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [θriː] ['jɪrz] - [kruːz] [hiː; hi] [θɔːt] ['meni] [taɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɑːroʊfl]

and	during	his	three	years	'	cruise	he	thought	many	times	of	his	sorrowful
和	期间	他的	三	年	-	巡航	他	想法	许多	时代	的	他的	悲伤

['fɑːðər][æt; ət][hoʊm] .

father	at	home	.
父亲	在	家	.

在他三年的航行生涯中，他多次想起家中悲伤的父亲。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [nɪə] [ðə; ði] [dɑːks] [hiː; hi][wʌz; wəz][met][baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðər][wɪð; wɪθ] “ ['hɜːri] [ʌp] ,

As	the	ship	neared	the	docks	he	was	met	by	his	father	with	“	Hurry	up	,
作为	这	船	接近	这	码头	他	曾是	遇见	经过	他的	父亲	和	“	匆忙	向上	,

当船靠近码头时，他的父亲迎了上来，催促道：“快点，

['dʒɪm] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [nuː] ['mʌðər] .

Jim	,	I	want	to	introduce	you	to	your	new	mother	.
吉姆	,	我	想	到	介绍	你	到	你的	新的	母亲	.

吉姆，我想把你的新妈妈介绍给你。

” [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [æt; ət][hoʊm] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kruːz] ,

”	There	were	many	changes	at	home	during	a	long	cruise	,
”	那里	是	许多	变化	在	家	期间	一个	长的	巡航	,

“漫长的邮轮旅行期间，家里发生了很多变化，”

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fæʃənz] [hæd; həd][ɪn'taɪərli] [tʃeɪndʒd] .

and	sometimes	even	the	fashions	had	entirely	changed	.
和	有时	甚至	这	时尚	有	完全	已更改	.

有时甚至连时尚潮流都发生了彻底的改变。

[wʌn] ['weɪlˌʃɪp] ['kæptɪn] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [æt; ət] ['siːɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði]

One	whaleship	captain	described	his	surprise	at	seeing	for	the	first	time	the
一	捕鲸船	队长	描述	他的	惊喜	在	看到	为了	这	第一的	时间	这

['krɪnəlɪn] [ɔːr] [huːp] [skɜːrt] .

crinoline	or	hoop	skirt	.
裙撑	或者	箍	裙子	.

一位捕鲸船船长描述了他第一次见到裙撑或裙箍时的惊讶之情。

[ðə; ði] ['riːəl] ['faʊndər] [ʌv; əv] [nuː] ['bedfərd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪl] ['fɪʃəri] [æt; ət]

The	real	founder	of	New	Bedford	,	and	the	pioneer	of	the	whale	fishery	at
这	真实的	创始人	的	新的	贝德福德	,	和	这	先锋	的	这	鲸	渔业	在

[ðɪs] [pɔːrt] ,

this	port	,
这	港口	,

新贝德福德的真正创始人，也是该港口捕鲸业的先驱，

[wʌz; wəz]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['rʌsl] , [huː] [sent] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [aʊt] [ɪn] - .

was	Joseph	Russell	,	who	sent	his	ships	out	in	1765	.
曾是	约瑟夫	罗素	,	WHO	发送	他的	船舶	出去	在	-	.

是约瑟夫·罗素，他在 1765 年派出了他的船只。

['sevrəl] ['jɪrz] ['leɪtər] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [lɔːntʃt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] “

Several	years	later	the	first	ship	was	launched	and	was	called	the	“
一些	年	之后	这	第一的	船	曾是	发射	和	曾是	称为	这	“

['dɑːrtməθ] ,

Dartmouth	,
达特茅斯	,

几年后，第一艘船下水，被命名为“达特茅斯号”。

” [ænd; ənd] [ðɪs] ['ves(ə)l] [ɪz] [wel] [noʊn] [tuː; tə] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

”	and	this	vessel	is	well	known	to	history	owing	to	the	fact	that	she
”	和	这	血管	是	出色地	已知	到	历史	欠款	到	这	事实	那	她

[wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] ['kærid] ['ɪntuː] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['hɑːrbər] [ðə; ði] tea26

was	one	of	the	ships	that	carried	into	Boston	Harbour	the	tea26
曾是	一	的	这	船舶	那	携带	进入	波士顿	港口	这	tea26

“这艘船因曾将茶叶运入波士顿港而闻名于世。”26

[ðæt] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd] .

that	was	thrown	overboard	.
那	曾是	抛掷	落水	.

被扔到海里去了。

[ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ['ɪndəstri] [ɪn'kriːst] ['stedəli] , [ɪk'sept] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɔrz] , [ʌn'tɪl] - ,

The	whaling	industry	increased	steadily	,	except	during	the	wars	,	until	1857	,
这	捕鲸	行业	增加	稳步	,	除了	期间	这	战争	,	直到	-	,

除了战争时期，捕鲸业一直稳步增长，直到1857年。

[wen] [ðə; ði] [nuː] ['bedfərd] [fliːt] ['nʌmbərd] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [naɪn] ['ves(ə)lz] ,

when	the	New	Bedford	fleet	numbered	three	hundred	and	twenty	-	nine	vessels	,
什么时候	这	新的	贝德福德	舰队	编号	三	百	和	二十	-	九	船只	,

当新贝德福德船队拥有329艘船只时，

[wʌz; wəz]['vælјuːd][æt; ət]['oʊvər] [twelv] ['mɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] ['oʊvər] [twelv]

was	valued	at	over	twelve	million	dollars	,	and	employed	over	twelve
曾是	有价值的	在	超过	十二	百万	美元	,	和	受雇	超过	十二

['θaʊz(ə)nd] ['siːmən] .

thousand	seamen	.
千	海员	.

价值超过一千二百万美元，雇佣了超过一万两千名海员。

[ɪf] [ðiːz] ['ves(ə)lz] [hæd; həd] [bɪn] [strʌŋ] [aʊt] [ɪn] [laɪn] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [stretʃt] ['oʊvər] [ten]

If	these	vessels	had	been	strung	out	in	line	,	they	would	have	stretched	over	ten
如果	这些	船只	有	到过	串	出去	在	线	,	他们	会	有	拉伸	超过	十

[maɪlz] .

miles	.
英里	.

如果这些船只排成一列，总长度将超过十英里。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['seɪləz] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] [hoʊm]
In addition to these sailors , thousands of others were employed at home
在 添加 到 这些 水手们 , 数千 的 其他的 是 受雇 在 家
['meɪkɪŋ] [kæsk] ,
making casks ,
制作 酒桶 ,

除了这些水手之外，还有成千上万的人在家从事制桶工作。

['aɪərnz] , [roʊps] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [juːst] [ɪn] ['weɪlɪŋ] .
irons , ropes , and many other articles used in whaling .
熨斗 , 绳索 , 和 许多 其他 文章 用过的 在 捕鲸 .

捕鲸过程中使用的铁器、绳索和许多其他物品。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts]
In fact , it was often stated that the population was divided into three parts
在 事实 , 它 曾是 经常 声明 那 这 人口 曾是 分割 进入 三 部分
,
,
,

事实上，人们常说人口分为三个部分，

— [ðoʊz] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] , [ðoʊz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]
— those away on a voyage , those returning , and those getting ready for the
— 那些 离开 在 一个 航程 , 那些 返回 , 和 那些 获得 准备好 为了 这
[nekst][trɪp] .
next trip .
下一个 旅行 .

—那些出海远航的人、那些返航的人以及那些准备下一次旅行的人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ˌnæʃə'nælɪtiːz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hweɪləz] ,
There were many nationalities represented in the crews of the whalers ,
那里 是 许多 国籍 代表 在 这 船员 的 这 捕鲸者 ,

捕鲸船的船员来自许多不同的国家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ['bedfərd] [striːts] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['fɔːrən] [ə'pɪrəns] , [wɪð; wɪθ]
and the New Bedford streets presented a very foreign appearance , with
和 这 新的 贝德福德 街道 呈现 一个 非常 外国的 外貌 , 和
['spænjərdz] , [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ,
Spaniards , Portuguese ,
西班牙人 , 葡萄牙语 ,

新贝德福德的街道呈现出非常异域的景象，到处都是西班牙人、葡萄牙人。

[dʌtʃ] , [nɔr'wiːdʒənz] , ['dʒɜːmənz] , [frentʃ] , ['ɪŋglɪʃ] , [skɑːtʃ] , ['aɪrɪʃ] , ['sænwɪtʃ] ['aɪləndərz] ,
Dutch , Norwegians , Germans , French , English , Scotch , Irish , Sandwich Islanders ,
荷兰语 , 挪威人 , 德国人 , 法语 , 英语 , 苏格兰威士忌 , 爱尔兰 , 三明治 岛民 ,
[ænd; ənd] [nuː] ['ɪŋgləndɜ-z] [æt; ət] ['evri] [tɜːrn] .
and New Englanders at every turn .
和 新的 英格兰人 在 每一个 转动 .

到处都能看到荷兰人、挪威人、德国人、法国人、英国人、苏格兰人、爱尔兰人、夏威夷群岛人和新英格兰人。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [sɜːrvd] [ɑːn] ,
A large number of Portuguese served on whaleships ,
一个 大的 数字 的 葡萄牙语 服务 在 捕鲸船 ,

大量葡萄牙人在捕鲸船上服役，

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [nɪr] [ðə; ði] [saʊθ] [end][ʌv; əv]['wɔːtər] [striːt] [bɪ'keɪm] [noʊn]
and a part of the city near the south end of Water Street became known
和 一个 部分 的 这 城市 靠近 这 南 结尾 的 水 街道 成为 已知
[æz; əz] [fə'jæl] .
as Fayal .
作为 法亚尔 .

而位于水街南端附近的城市部分地区则被称为法亚尔。

[ðə; ði] “ ['goʊldən][eɪdʒ] , ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [ʌv; əv] ['weɪlɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd]

The	“	Golden	Age	,	”	as	it	is	called	,	of	whaling	was	between	1825	and
这	“	金的	年龄	,	”	作为	它	是	称为	,	的	捕鲸	曾是	之间	-	和

-	,
1860	,
-	,

捕鲸业的“黄金时代”指的是1825年至1860年。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [nuː] ['bedfərd] [ə'suːmd] [ðə; ði] [liːd] ,

and	during	the	whole	of	this	period	New	Bedford	assumed	the	lead	,
和	期间	这	所有的	的	这	时期	新的	贝德福德	假定	这	带领	,

在此期间，新贝德福德一直处于领先地位。

['iːv(ə)n] [lɔːŋ] ['æftər] ['ʌðər] [pɔːrts][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði][pər'suːt] .

even	long	after	other	ports	had	given	up	the	pursuit	.
甚至	长的	后	其他	端口	有	给定	向上	这	追逐	.

即使在其他港口放弃追捕很久之后也是如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊvər]['sev(ə)nti] ['mɪljənz] [ɪn'vestɪd]

It	is	estimated	that	about	the	year	1848	there	were	over	seventy	millions	invested
它	是	估计的	那	关于	这	年	-	那里	是	超过	七十	百万	投资

[ɪn][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]['sev(ə)nti]['θaʊz(ə)nd] ['pɝːsənz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər]

in	the	industry	and	seventy	thousand	persons	derived	from	it	their
在	这	行业	和	七十	千	人	衍生的	从	它	他们的

[səb'sɪstəns] .

subsistence	.
生存	.

据估计，大约在 1848 年，该行业投资超过七千万，七万人以此为生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt][ðæt][ðə; ði] [ɪn'ʃʊrəns] [ɑːn][ə'merɪkən] ['hweɪlmən] [wʌz; wəz][ə'baʊt]

It	is	an	interesting	fact	that	the	insurance	on	American	whalemen	was	about
它	是	一个	有趣的	事实	那	这	保险	在	美国人	捕鲸人	曾是	关于

[wʌn] - [hæf][ðə; ði] [reɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ,

one	-	half	the	rate	that	was	charged	the	Englishman	,
一	-	一半	这	速度	那	曾是	带电	这	英国人	,

一个有趣的现象是，美国捕鲸者的保险费大约只有英国捕鲸者的一半。

[wɪtʃ] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃoʊd] [ðə; ði][suːˌpɪri'ɔːrəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['jæŋki] ['siːmən] .

which	certainly	showed	the	superiority	of	our	Yankee	seamen	.
哪个	当然	显示	这	优势	的	我们的	扬基	海员	.

这无疑展现了我们美国水手的优越性。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['weɪlɪŋ] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəniz] [ɪn] [nuː] ['bedfərd] .

There	were	several	whaling	insurance	companies	in	New	Bedford	.
那里	是	一些	捕鲸	保险	公司	在	新的	贝德福德	.

新贝德福德有好几家捕鲸保险公司。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri][toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['bedfərd] [ʃɪp] ['oʊnər] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [hɜːrd] [ðæt]

There	is	a	story	told	of	a	New	Bedford	ship	owner	who	had	just	heard	that
那里	是	一个	故事	讲述	的	一个	新的	贝德福德	船	所有者	WHO	有	只是	听到	那

[hɪz; ɪz]['ves(ə)l][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ænd; ənd][hiː; hi]['hædnt] [jet] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪn'ʃʊrəns] ['pɑːləsi]

his	vessel	had	gone	down	and	he	hadn't	yet	received	the	insurance	policy
他的	血管	有	已消失	向下	和	他	之前没有	然而	已收到	这	保险	政策

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

from	the	company	.
从	这	公司	.

据说，新贝德福德的一位船主刚刚得知自己的船沉没了，但他还没有收到保险公司的保险赔偿单。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wɪtʃ] [riːd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

He	sent	a	letter	down	to	the	office	which	read	as	follows	:
他	发送	一个	信	向下	到	这	办公室	哪个	读	作为	跟随	:

他给办公室送了一封信，内容如下：

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm][maɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ðiː] [niːd] [nɑːt] [pleɪs] [ðə; ði] [ɪn'ʃʊrəns] .

“	I	have	heard	from	my	ship	and	thee	need	not	place	the	insurance	.
”	我	有	听到	从	我的	船	和	你	需要	不是	地方	这	保险	.

“我已经收到船上的消息，你无需购买保险。”

” [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['pɑːləsi][wʌz; wəz][sent] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .

”	Of	course	,	the	policy	was	sent	up	immediately	.
”	的	课程	,	这	政策	曾是	发送	向上	立即地	.

“当然，这项政策立即被提交了。”

[ðə; ði] [nuː] ['bedfərd] ['hweɪləz] [iks'plɔːd] [nuː] [graʊndz] ,

The	New	Bedford	whalers	explored	new	grounds	,
这	新的	贝德福德	捕鲸者	探索	新的	理由	,

新贝德福德的捕鲸者们探索了新的海域，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [fækt] ['tʃiːfli] [ɪz] [duː] [ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [prɑː'sperəti][ʌv; əv][ɪts] [weɪl] ['fɪʃəri] ,

and	to	this	fact	chiefly	is	due	the	continued	prosperity	of	its	whale	fishery	,
和	到	这	事实	主要	是	到期的	这	持续	繁荣	的	它是	鲸	渔业	,

而这主要是其鲸鱼渔业持续繁荣的原因。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][daɪ] ['sloʊli] ;

but	it	was	to	die	slowly	;
但	它	曾是	到	死	缓慢地	;

但它的结局却是慢慢死去；

[ɪn] - [ðə; ði] [fliːt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔːrt][hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] - ['ves(ə)lz] , [ɪn] - [tuː; tə] -

in	1875	the	fleet	from	this	port	had	declined	to	116	vessels	,	in	1886	to	77
在	-	这	舰队	从	这	港口	有	拒绝	到	-	船只	,	在	-	到	-

[ʃɪps] ,

ships	,
船舶	,

1875年，该港口的船队规模下降到116艘；1886年，又下降到77艘。

[ænd; ənd][ɪn] - [tuː; tə] - .

and	in	1906	to	24	.
和	在	-	到	-	.

1906 年至 1924 年。

[ðə; ði] ['feɪməs] [stoʊn] [fliːt] ['seɪlɪŋ] [frʌm; frəm] [nuː] ['bedfərd] , ['noʊv] . - , - .

The	famous	Stone	Fleet	sailing	from	New	Bedford	,	Nov	.	16	,	1861	.
这	著名的	石头	舰队	帆船	从	新的	贝德福德	,	十一月	.	-	,	-	.

著名的石船队于 1861 年 11 月 16 日从新贝德福德启航。

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv]

The	ships	were	loaded	with	stones	and	were	sunk	in	the	mouths	of
这	船舶	是	已加载	和	石头	和	是	沉没	在	这	嘴	的

['sɜːrt(ə)n] ['sʌðərn] ['hɑːrbər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

certain	Southern	harbours	during	the	Civil	War	,
肯定	南方	港口	期间	这	民用	战争	,

这些船只装满了石头，在南北战争期间沉没于南方某些港口的入海口。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [blɑː'keɪd] [rʌnəːz] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] .

to	prevent	blockade	runners	from	entering	.
到	防止	封锁	跑步者	从	进入	.

防止突破封锁的船只进入。

[ðə; ði]['ves(ə)lz][ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ɑːr; ər][ðə; ði]['gɑːrlənd] , [mə'riːə] [tə'riːsə] , [rɪ'bekə] ['sɪmz] , [liːˌɔ'niːdəz]

The	vessels	in	this	picture	are	the	Garland	,	Maria	Theresa	,	Rebecca	Simms	,	Leonidas
这	船只	在	这	图片	是	这	花环	,	玛丽亚	特蕾莎	,	丽贝卡	西姆斯	,	列奥尼达

,

,

,

图片中的船只分别是：加兰号、玛丽亚·特蕾莎号、丽贝卡·西姆斯号、列奥尼达斯号。

[saʊθ] [ə'merɪkə] , ['ɑ:rtʃər] , [ə'merɪkən] , ['hɑ:rvɪst] , ['æməzɑ:n] , ['kɑ:sæk] , ['kəriər] , [ˌhenri'etə] ,
South **America** , **Archer** , **American** , **Harvest** , **Amazon** , **Cossack** , **Courier** , **Henrietta** ,
南 美国 , 射手 , 美国人 , 收成 , 亚马逊 , 哥萨克 , 导游 , 亨丽埃塔 ,
[pə'toʊmək] , ['kenzɪŋtən] , ['herəld] [ænd; ənd][el] . [si:] . ['rɪtʃmənd] .
Potomac , **Kensington** , **Herald** **and** **L** . **C** . **Richmond** .
波托马克河 , 肯辛顿 , 先驱报 和 L . C . 里士满 .

南美洲、阿彻、美国、丰收、亚马逊、哥萨克、信使、亨丽埃塔、波托马克、肯辛顿、先驱报和里士满。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [fli:t] .
The **captains** **of** **the** **Stone** **Fleet** .
这 队长 的 这 石头 舰队 .

石舰队的船长们。

[ə; eɪ] [faɪn] [taɪp] [ʌv; əv][oʊld] [nu:] ['ɪŋglənd] [ʃɪp] ['mæstərz] .
A **fine** **type** **of** **old** **New** **England** **ship** **masters** .
一个 美好的 类型 的 老的 新的 英格兰 船 大师 .

典型的新英格兰老式船长。

['stændɪŋ] [frʌm; frəm] [left] [tu:; tə] [raɪt] — ['kæptɪnz] [bɪrd] , ['^ifəd,'dʒifəd] , [swɪft] , ['tʃaɪldz] , [stɔ:l] ,
Standing **from** **left** **to** **right** **—** **Captains** **Beard** , **Gifford** , **Swift** , **Childs** , **Stall** ,
常设 从 左边 到 正确的 — 队长 胡须 , 吉福德 , 迅速 , 儿童 , 摊位 ,
[frentʃ] , [wʊd] , - , ['wɪlɪs] , ['beɪli] .
French , **Wood** , **Cumiski** , **Willis** , **Bailey** .
法语 , 木头 , - , 威利斯 , 贝利 .

从左至右站立者——比尔德上尉、吉福德上尉、斯威夫特上尉、查尔兹上尉、斯托尔上尉、弗伦奇上尉、伍德上尉、库米斯基上尉、威利斯上尉、贝利上尉。

['sɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [left] [tu:; tə] [raɪt] — ['kæptɪnz] ['mælɔi] , [swɪft] , [braʊn] , ['haʊlənd] , [wɜ:rθ] , ['tɪltən]
Sitting **from** **left** **to** **right** **—** **Captains** **Malloy** , **Swift** , **Brown** , **Howland** , **Worth** , **Tilton**
坐着 从 左边 到 正确的 — 队长 马洛伊 , 迅速 , 棕色的 , 豪兰 , 值得 , 蒂尔顿
, ['breitən] , ['teilə] , ['tʃædwɪk] .
, **Brayton** , **Taylor** , **Chadwick** .
, 布雷顿 , 泰勒 , 查德威克 .

从左至右就座的——马洛伊上尉、斯威夫特上尉、布朗上尉、豪兰上尉、沃思上尉、蒂尔顿上尉、布雷顿上尉、泰勒上尉、查德威克上尉。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃi:f] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [nu:] ['bedfərd] ['hæpənd] [ɪn] - ,
One **of** **the** **chief** **historical** **events** **of** **New** **Bedford** **happened** **in** **1861** ,
一 的 这 首席 历史 活动 的 新的 贝德福德 发生 在 - ,

新贝德福德最重要的历史事件之一发生在1861年，

[wen] [ðə; ði] ['feɪməs] [stoʊn] [fli:t] [seɪld] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɔ:rt] .
when **the** **famous** **Stone** **Fleet** **sailed** **from** **that** **port** .
什么时候 这 著名的 石头 舰队 航行 从 那 港口 .

著名的石舰队就是从那个港口起航的。

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [sʌm; səm] [oʊld] [ʃɪps] [ænd; ənd] [sɪŋk]
The **United** **States** **government** **decided** **to** **purchase** **some** **old** **ships** **and** **sink**
这 团结的 各州 政府 决定 到 购买 一些 老的 船舶 和 下沉
[ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃænlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] [ʌv; əv] ['tʃɑ:rlstən] [ænd; ənd] [sə'vænə] ,
them **in** **the** **channels** **of** **the** **harbours** **of** **Charleston** **and** **Savannah** ,
他们 在 这 频道 的 这 港口 的 查尔斯顿 和 萨凡纳 ,

美国政府决定购买一些旧船，并将它们沉入查尔斯顿和萨凡纳港口的航道中。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [blɑ:'keɪd] ['rʌnɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:r] .
to **prevent** **blockade** **running** **during** **the** **war** .
到 防止 封锁 跑步 期间 这 战争 .

防止战争期间突破封锁。

[eɪtʃ] . ['bɑːrtlət] & [sʌnz] ['sjuːpəvaizd][ðer; ðər] ['pɜːrtʃəs] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [roʊ'dɒlfəs] [en] . [swɪft]

H	.	Bartlett	&	Sons	supervised	their	purchase	and	Captain	Rodolphus	N	.	Swift
H	.	巴特利特	&	儿子们	受监督	他们的	购买	和	队长	罗多尔夫斯	N	.	迅速

[wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt] .

was	the	general	agent	.
曾是	这	一般的	代理人	.

H. Bartlett & Sons 负责监督此次收购，Rodolphus N. Swift 船长是总代理。

['bɑːrtlət] ['pəːtʃəst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['hweɪləz] [fɔːr; fər][æz; əz] [smɔːl] [ə; eɪ] [praɪs] [æz; əz] ['θɜːrti]

Bartlett	purchased	some	of	the	old	whalers	for	as	small	a	price	as	thirty
巴特利特	购买	一些	的	这	老的	捕鲸者	为了	作为	小的	一个	价格	作为	三十

- [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

-	one	hundred	and	fifty	dollars	,
-	一	百	和	五十	美元	,

巴特利特以低至三千一百五十美元的价格购买了一些旧捕鲸船。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [mɔːr] [sɪ'ment] [ðæn; ðən] [wʊd] [ɪn][ðer; ðər] [hʌlz] .

some	of	them	having	more	cement	than	wood	in	their	hulls	.
一些	的	他们	拥有	更多的	水泥	比	木头	在	他们的	船体	.

有些船体的水泥含量甚至比木材还多。

[tuː; tə][dʒeɪmz] ['dʌdɪ] , [ə; eɪ] ['tiːmstər] ,

To	James	Duddy	,	a	teamster	,
到	詹姆斯	达迪	,	一个	卡车司机	,

致卡车司机詹姆斯·杜迪：

[fel] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [tʌnz] [ʌv; əv] [stoʊnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

fell	the	task	of	supplying	the	seventy	-	five	hundred	tons	of	stones	with	which
跌倒	这	任务	的	供应	这	七十	-	五	百	吨	的	石头	和	哪个

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] ,

to	fill	the	vessels	,
到	充满	这	船只	,

为装满这些容器而提供的七千五百吨石头的任务落到了他头上。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [nuː] ['bedfərd] [stoʊn] [wɔːl] [naʊ] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]

and	many	a	New	Bedford	stone	wall	now	lies	at	the	bottom	of	some	of
和	许多	一个	新的	贝德福德	石头	墙	现在	谎言	在	这	底部	的	一些	的

['aʊər; ɑːr] ['sʌðərn] ['hɑːrbər] .

our	Southern	harbours	.
我们的	南方	港口	.

许多新贝德福德石墙如今都沉睡在我们南部一些港口的底部。

['kæptɪn] ['rɔdni] [frentʃ] , [æn; ən] old28

Captain	Rodney	French	,	an	old28
队长	罗德尼	法语	,	一个	old28

罗德尼·弗伦奇上尉，一位28岁的老人

“ ['slævər; sleɪvər] , ” [huː] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] ['meɪər] [ʌv; əv] [nuː] ['bedfərd] , [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]

“	slaver	,	”	who	afterwards	became	Mayor	of	New	Bedford	,	was	selected
“	奴隶贩子	,	”	WHO	然后	成为	市长	的	新的	贝德福德	,	曾是	已选

[æz; əz] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] ,

as	commander	of	the	fleet	,
作为	指挥官	的	这	舰队	,

这位后来成为新贝德福德市市长的“奴隶贩子”被选为舰队指挥官。

[ænd; ənd][ɑːn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [moʊst][ʌv; əv] [nuː] ['bedfərd] [ə'sembld] [ɑːn][ðə; ði] [hwɔːvz]

and	on	Thanksgiving	Day	most	of	New	Bedford	assembled	on	the	wharves
和	在	感恩	天	最多	的	新的	贝德福德	组装	在	这	码头

[ænd; ənd] [sɔː] [ˌfɪf'tiːn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wʌns] ['feɪməs] [fliːt] ,

and	saw	fifteen	of	her	once	famous	fleet	,
和	锯	十五	的	她	一次	著名的	舰队	,

感恩节那天，新贝德福德的大部分居民聚集在码头上，观看了她曾经著名的十五艘船只。

[wɪtʃ] [hæd; həd][fɔːr; fər] ['jɪrz] [bɪn] [ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ɪts] ['siːmən] , [seɪl] [fɔːrθ] ['nevər][tuː; tə]

which	had	for	years	been	the	homes	of	its	seamen	,	sail	forth	never	to
哪个	有	为了	年	到过	这	房屋	的	它是	海员	,	帆	前进	绝不	到

[rɪ'tɜːrn] .

return	.
返回	.

多年来一直是海员家园的地方，如今扬帆远航，永不返回。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [sæd] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪti] ,

It	must	have	been	a	very	sad	day	for	the	city	,
它	必须	有	到过	一个	非常	伤心	天	为了	这	城市	,

对于这座城市来说，那一定是极其悲伤的一天。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ɪ'vent] [mɑːrkt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv]

and	it	may	be	said	that	this	event	marked	the	beginning	of	the	decline	of
和	它	可能	是	说	那	这	事件	标记	这	开始	的	这	衰退	的

[ðə; ði] ['ɪndəstri] [æt; ət] [nuː] ['bedfərd] .

the	industry	at	New	Bedford	.
这	行业	在	新的	贝德福德	.

可以说，这一事件标志着新贝德福德工业衰落的开始。

[wʌn] ['kæptɪn] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] [deks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ,

One	captain	insisted	upon	washing	the	decks	of	his	ship	every	morning	,
一	队长	坚持	之上	洗涤	这	甲板	的	他的	船	每一个	早晨	,

一位船长坚持每天早上清洗船的甲板。

['juːzɪŋ]['pʌlvəraizd] [stoʊnz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][sænd] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [fliːt] [ə; eɪ]

using	pulverized	stones	instead	of	sand	,	and	another	,	to	give	the	fleet	a
使用	粉碎的	石头	反而	的	沙	,	和	其他	,	到	给	这	舰队	一个

['wɔːrlaɪk] [ə'pɪrəns] ,

warlike	appearance	,
好战	外貌	,

用碎石代替沙子，以及另一种方法是使舰队看起来更具战斗力。

['maʊntɪd] [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] “ ['kweɪkər] ” [gʌn] , [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][spɑːr] .

mounted	a	formidable	“	Quaker	”	gun	,	made	from	a	section	of	a	spar	.
安装	一个	强大	“	贵格会	”	枪	,	制成	从	一个	部分	的	一个	斯帕	.

安装了一门威力强大的“贵格会”炮，这门炮是用一段桅杆制成的。

[ə; eɪ]['sekənd] [fliːt] [seɪld] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [jɪr] , ['meɪkɪŋ] ['fɔːrti] - [faɪv] ['ves(ə)lz][ɪn][ɔːl] .

A	second	fleet	sailed	later	in	the	year	,	making	forty	-	five	vessels	in	all	.
一个	第二	舰队	航行	之后	在	这	年	,	制作	四十	-	五	船只	在	全部	.

今年晚些时候，第二支舰队启航，使舰船总数达到四十五艘。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][kɔːst][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən]

Although	the	expedition	cost	the	government	about	a	quarter	of	a	million
虽然	这	远征	成本	这	政府	关于	一个	四分之一	的	一个	百万

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

dollars	,
美元	,

虽然这次探险花费了政府大约25万美元，

[ɪts] [sək'ses] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['tempəreri] .

its	success	was	only	temporary	.
它是	成功	曾是	仅有的	暂时的	.

它的成功只是暂时的。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˌælə'bæmə] ” [swɔ:r] ['vendʒəns] [ɑ:n] [nu:] ['bedfərd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd]

The	captain	of	the	“	Alabama	”	swore	vengeance	on	New	Bedford	and	destroyed
这	队长	的	这	“	阿拉巴马州	”	发誓	复仇	在	新的	贝德福德	和	损毁

[ɔ:r] ['kæptʃərd] ['evri] ['weɪlər] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,

or	captured	every	whaler	he	could	find	,
或者	捕获	每一个	捕鲸船	他	可以	寻找	,

“阿拉巴马号”的船长发誓要向新贝德福德复仇，他摧毁或俘获了他能找到的每一艘捕鲸船。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] “ [ˌælə'bæmə] ” [ə'wɔ:rdz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['æftər][ðə; ði][wɔ:r] [nu:] ['bedfərd]

and	in	the	“	Alabama	”	awards	that	were	made	after	the	war	New	Bedford
和	在	这	“	阿拉巴马州	”	奖项	那	是	制成	后	这	战争	新的	贝德福德

[rɪ'si:vd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ʃer] .

received	a	large	share	.
已收到	一个	大的	分享	.

在战后颁发的“阿拉巴马”奖中，新贝德福德获得了很大一部分。

[ten] ['jɪrz] ['leɪtər] [ə'kɜ:rd] [ðə; ði][wɜ:rst][dɪ'zæstər] [ðæt] ['evər] [bɪ'fel] [ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [fli:t] .

Ten	years	later	occurred	the	worst	disaster	that	ever	befell	a	whaling	fleet	.
十	年	之后	发生	这	最差	灾难	那	曾经	发生	一个	捕鲸	舰队	.

十年后，发生了捕鲸船队历史上最严重的灾难。

['θɜ:rti] - [fɔ:r] ['hweɪləz] [wɜ:r; wər] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði][aɪs][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rktɪk]['ri:dʒənz][ænd; ənd] [sʌŋk] ,

Thirty	-	four	whalers	were	caught	in	the	ice	in	the	Arctic	regions	and	sunk	,
三十	-	四	捕鲸者	是	捕捉	在	这	冰	在	这	北极	地区	和	沉没	,

34艘捕鲸船在北极地区被冰层困住并沉没。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [fækt] [ðæt] , [waɪl] [ðə; ði] [lɔ:s] [ri:tʃt] [wʌn] ['mɪljən] [faɪv] ['hʌndrəd]

and	it	is	a	curious	fact	that	,	while	the	loss	reached	one	million	five	hundred
和	它	是	一个	好奇的	事实	那	,	尽管	这	损失	达到	一	百万	五	百

['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] ,

thousand	dollars	,
千	美元	,

令人费解的是，虽然损失高达一百五十万美元，

[nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['hju:mən][laɪf][wʌz; wəz] ['sækrifaist] .

not	a	single	human	life	was	sacrificed	.
不是	一个	单身的	人类	生活	曾是	牺牲	.

没有牺牲任何一条人命。

[ði:z] [θri:] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][faɪv][ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [peɪdʒ] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ]

These	three	pictures	of	a	series	of	five	on	the	following	page	show	the	sinking
这些	三	图片	的	一个	系列	的	五	在	这	下列的	页	展示	这	下沉

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ,

of	the	ships	,
的	这	船舶	,

下一页的五张照片中的三张展示了船只沉没的场景。

[ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ves(ə)lz] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ðer; ðər][flægz]['ju:niən] [daʊn] ,

the	abandonment	of	their	vessels	,	which	had	their	flags	union	down	,
这	放弃	的	他们的	船只	,	哪个	有	他们的	旗帜	联盟	向下	,

他们弃船逃生，船上的旗帜也已降下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪti] - [maɪl][seɪl] [θru:] [ðə; ði][aɪs] - [fləu][tu:; tə][ðə; ði]['oʊpən] [si:] , [wer]

and	the	eighty	-	mile	sail	through	the	ice	-	floes	to	the	open	sea	,	where
和	这	八十	-	英里	帆	通过	这	冰	-	浮冰	到	这	打开	海	,	在哪里

[twelv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'ti:n] [men] ,

twelve	hundred	and	nineteen	men	,
十二	百	和	十九	男人	,

然后，他们要航行八十英里穿过浮冰到达公海，在那里，一千二百一十九名船员.....

['wɪmɪn] ,
women **,**
女性 ,

女性，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]['teɪkən][hoʊm][ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] ['hweɪləz] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɔːst][ɪn]
and **children** **were** **taken** **home** **in** **the** **seven** **whalers** **that** **had** **not** **been** **lost** **in**
和 孩子们 是 已采取 家 在 这 七 捕鲸者 那 有 不是 到过 丢失的 在
[ðə; ði][aɪs] .
the **ice** **.**
这 冰 .

七艘没有在冰中沉没的捕鲸船载着孩子们回家了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['kraʊdɪd] ,
It **must** **have** **been** **very** **crowded** **,**
它 必须 有 到过 非常 挤 ,

当时一定非常拥挤。

[æz; əz] [iːtʃ] [ʃɪp] [hæd; həd][tuː; tə] [stoʊ] [ə'weɪ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['pɝːsənz][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər]
as **each** **ship** **had** **to** **stow** **away** **several** **hundred** **persons** **in** **addition** **to** **her**
作为 每个 船 有 到 存放 离开 一些 百 人 在 添加 到 她
[oʊn] [kruː] .
own **crew** **.**
自己的 全体人员 .

因为每艘船除了自己的船员外，还要偷渡数百人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [sæd] ['hɑːrts] [æz; əz] [ðeɪ] [left][ðer; ðər]['ves(ə)lz][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv]
There **were** **many** **sad** **hearts** **as** **they** **left** **their** **vessels** **and** **almost** **all** **of**
那里 是 许多 伤心 心 作为 他们 左边 他们的 船只 和 几乎 全部 的
[ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] ,
their **belongings** **,**
他们的 财物 ,

许多人离开船只和几乎所有财物时，心中都充满了悲伤。

[ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['boʊts] .
and **started** **off** **in** **the** **small** **boats** **.**
和 开始 离开 在 这 小的 船 .

他们最初乘坐的是小船。

[ðə; ði][trɪp][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði][trænz] - ['ʃɪpmənt] [ɪn][ðə; ði] ['hevi] [swel] [mʌst; məst][hæv; həv]
The **trip** **to** **sea** **and** **the** **trans** **-** **shipment** **in** **the** **heavy** **swell** **must** **have**
这 旅行 到 海 和 这 翻译 - 运输 在 这 重的 膨胀 必须 有
[bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ker] ,
been **made** **with** **the** **utmost** **care** **,**
到过 制成 和 这 极致 关心 ,

出海航行和在巨浪中转运的过程必须极其谨慎。

['ʌðərwaɪz] ['meni] [laɪvz; lɪvz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sækrifaist] .
otherwise **many** **lives** **would** **have** **been** **sacrificed** **.**
否则 许多 生活 会 有 到过 牺牲 .

否则，许多人的生命将会牺牲。

[ðə; ði] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['bedfərd] ['oʊnərz] [wʌz; wəz][soʊ] [trə'mendəs] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] ['riːəli]
The **loss** **to** **the** **New** **Bedford** **owners** **was** **so** **tremendous** **that** **they** **never** **really**
这 损失 到 这 新的 贝德福德 所有者 曾是 所以 巨大的 那 他们 绝不 真的
[rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] ,
recovered **from** **the** **catastrophe** **,**
恢复 从 这 灾难 ,

新贝德福德的业主们损失惨重，他们从此再也没有从这场灾难中恢复过来。

[ænd; ənd] ['meni] ['fæməliz] [hæd; həd] [tu:; tə] [ɪ'kɑ:nəmaɪz] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] ['æftər] .

and	many	families	had	to	economize	for	years	after	.
和	许多	家庭	有	到	节约	为了	年	后	.

此后多年，许多家庭不得不节衣缩食。

[ðə; ði] [swɪfts] , [haʊləndz] , [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [lɔ:st] [ʃɪps] .

The	Swifts	,	Howlands	,	and	Rotchs	were	among	those	who	lost	ships	.
这	雨燕	,	豪兰兹	,	和	-	是	之中	那些	WHO	丢失的	船舶	.

斯威夫特家族、豪兰家族和罗奇家族等都是损失船只的家族。

[ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪri:z] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['kwɑ:ntəti]

On	one	of	the	vessels	in	the	first	picture	of	this	series	was	a	large	quantity
在	一	的	这	船只	在	这	第一的	图片	的	这	系列	曾是	一个	大的	数量

[ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][mə'nɪlə][sɪ'gɑ:rz][ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][sʌm; səm] [rer] [mə'dɪrə] [waɪn] ,

of	the	finest	Manila	cigars	and	also	some	rare	Madeira	wine	,
的	这	最好的	马尼拉	雪茄	和	还	一些	稀有的	马德拉	葡萄酒	,

该系列照片第一张图中，其中一艘船上装载着大量上等马尼拉雪茄和一些珍稀的马德拉葡萄酒。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pɪkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [fɪlə'pi:nz] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔ:r] [ɑ:n] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm]

that	had	been	picked	up	in	the	Philippines	the	year	before	on	instructions	from
那	有	到过	挑选	向上	在	这	菲律宾	这	年	前	在	指示	从

[ðə; ði] ['ʃɪps] ['oʊnər] .

the	ship's	owner	.
这	船的	所有者	.

这是前一年在菲律宾根据船东的指示被捕获的。

[wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ves(ə)l] [ri:tʃt] [nu:] ['bedfərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv]

When	the	captain	of	this	vessel	reached	New	Bedford	and	reported	the	loss	of
什么时候	这	队长	的	这	血管	达到	新的	贝德福德	和	据报道	这	损失	的

[hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,

his	command	,
他的	命令	,

当这艘船的船长抵达新贝德福德并报告失去指挥权时，

[ðə; ði] ['oʊnɚz] [fɜ:rst] ['kwestʃən] , ['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['dɪzməl] [teɪl] ,

the	owner's	first	question	,	after	listening	to	the	dismal	tale	,
这	所有者的	第一的	问题	,	后	聆听	到	这	惨淡	故事	,

听完这令人沮丧的故事后，店主问的第一个问题是：

[wʌz; wəz] ['weðər] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑ:rz][ænd; ənd][waɪn][hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] .

was	whether	his	cigars	and	wine	had	been	saved	.
曾是	无论	他的	雪茄	和	葡萄酒	有	到过	已保存	.

他想知道他的雪茄和葡萄酒是否还保存完好。

“ [ɔ:l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ” [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	All	of	it	,	”	came	the	reply	.
“	全部	的	它	,	”	来了	这	回复	.

“全部，”对方回答道。

“ [wer] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? ” [sed] [ðə; ði] ['oʊnər] , ['lʊkɪŋ] [mɔ:r] ['tʃɪrf(ə)l] .

“	Where	is	it	?	”	said	the	owner	,	looking	more	cheerful	.
“	在哪里	是	它	?	”	说	这	所有者	,	寻找	更多的	快乐	.

“在哪儿？”店主问道，脸上露出了笑容。

“ [wel] , [ju:; jʊ] [si:] , [aɪ][dræŋk][ðə; ði][waɪn][ænd; ənd]['mɪstər] . [dʒəʊnz] , [ðə; ði] [meit] , [hi:; hi] [smoʊkt]

“	Well	,	you	see	,	I	drank	the	wine	and	Mr	.	Jones	,	the	mate	,	he	smoked
“	出色地	,	你	看	,	我	喝	这	葡萄酒	和	先生	.	琼斯	,	这	伴侣	,	他	熏制

[ðə; ði][sɪ'gɑ:rz] ,

the	cigars	,
这	雪茄	,

“是这样的，我喝了酒，而我的伙伴琼斯先生抽了雪茄。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌn] [ˌjuː 'es][bəuθ] [gʊd] ， ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

and	they	certainly	done	us	both	good	，	”	replied	the	captain	.
和	他们	当然	完毕	我们	两个都	好的	，	”	回复	这	队长	.

“他们确实对我们俩都有好处，”船长回答道。

[ðə; ði] [ʃɪp] “ ['prɑːgres] ， ” [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][læst] ['pɪktʃər] ，

The	ship	“	Progress	，	”	shown	in	the	last	picture	，
这	船	“	进步	，	”	所示	在	这	最后的	图片	，

最后一张图中所示的“进步号”轮船

[fɔːrmz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stoʊn] [fliːt] [ænd; ənd] [ðɪs] - [dɪ'zæstər]

forms	an	interesting	connecting	link	between	the	Stone	Fleet	and	this	1871	disaster
表格	一个	有趣的	连接	关联	之间	这	石头	舰队	和	这	-	灾难

.

:

.

在石舰队和1871年的这场灾难之间形成了一个有趣的联系。

[ə'bændənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hweɪləz] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['oʊʃ(ə)n] ， [sep'tembər] ， - .

Abandonment	of	the	whalers	in	the	Arctic	Ocean	,	September	,	1871	.
放弃	的	这	捕鲸者	在	这	北极	海洋	,	九月	,	-	.

1871年9月，北冰洋上的捕鲸者被遗弃。

['ves(ə)lz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][aɪs] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] .

Vessels	surrounded	by	the	ice	,	and	many	of	them	in	a	sinking	condition	.
船只	包围	经过	这	冰	,	和	许多	的	他们	在	一个	下沉	状况	.

船只被冰层包围，其中许多船只正在下沉。

[ə'bændənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hweɪləz] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['oʊʃ(ə)n] ， [sep'tembər] ， - .

Abandonment	of	the	whalers	in	the	Arctic	Ocean	,	September	,	1871	.
放弃	的	这	捕鲸者	在	这	北极	海洋	,	九月	,	-	.

1871年9月，北冰洋上的捕鲸者被遗弃。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['weɪlˌboʊt; 'hweɪlˌboʊt] ['biːɪŋ] [hɔːld] [ʌp][ɑːn] ['blɑːsəm] [ʃoʊlz] ，

Showing	the	whaleboats	being	hauled	up	on	Blossom	Shoals	,
显示	这	捕鲸船	存在	拖拽	向上	在	开花	浅滩	,

画面显示捕鲸船在布洛瑟姆浅滩被拖上岸的情景。

[wer] [ðə; ði] [ʃɪp] - [rekt] [kruːz] [spent] [ðə; ði] [naɪt] ['kraʊdɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌʌp'tɜːrnd] ['boʊts] .

where	the	ship	-	wrecked	crews	spent	the	night	crowded	under	the	upturned	boats	.
在哪里	这	船	-	损毁	船员	花费	这	夜晚	挤	在下面	这	翻转	船	.

遇难船员们当晚就挤在翻过来的救生艇下过夜。

[ə'bændənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hweɪləz] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['oʊʃ(ə)n] ， [sep'tembər] ， - .

Abandonment	of	the	whalers	in	the	Arctic	Ocean	,	September	,	1871	.
放弃	的	这	捕鲸者	在	这	北极	海洋	,	九月	,	-	.

1871年9月，北冰洋上的捕鲸者被遗弃。

[ðə; ði]['sev(ə)n] [ʃɪps] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] - [men] ， ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	seven	ships	receiving	the	1217	men	,	women	,	and	children	of	the
这	七	船舶	接收	这	-	男人	,	女性	,	和	孩子们	的	这

[ə'bændənd] ['ves(ə)lz] .

abandoned	vessels	.
弃	船只	.

七艘船接收了被遗弃船只上的 1217 名男女老幼。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] ['veri] [rʌf] [ænd; ənd][ðə; ði][trænz] - ['ʃɪpmənt] [wʌz; wəz] ['veri] ['deɪndʒərəs] .

The	sea	was	very	rough	and	the	trans	-	shipment	was	very	dangerous	.
这	海	曾是	非常	粗糙的	和	这	翻译	-	运输	曾是	非常	危险的	.

海面波涛汹涌，转运过程非常危险。

[ðə; ði] [ʃɪp] “ ['prɑ:gres] , ” [hu:z] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz]['gɪv(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [peɪdʒ] ,

The	ship	“	Progress	,	”	whose	history	is	given	on	the	opposite	page	,
这	船	“	进步	,	”	谁	历史	是	给定	在	这	对面的	页	,

“进步号”轮船的历史详见对面页。

[ɪz][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] . -

is	at	the	right	of	the	picture	.	30
是	在	这	正确的	的	这	图片	.	-

位于图片右侧。30

['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [tʃɑ:rlz] [felps] ” [ʃi:; ʃi] [weɪld] [frʌm; frəm] ['stɔniŋtən] , [kɑ:n] . ,

Under	the	name	of	the	“	Charles	Phelps	”	she	whaled	from	Stonington	,	Conn	.	,
在下面	这	姓名	的	这	“	查尔斯	菲尔普斯	”	她	鲸鱼	从	斯托宁顿	,	连接	.	,

她以“查尔斯·菲尔普斯”的名义从康涅狄格州斯托宁顿捕鲸。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ænd; ənd]['faɪnəli][wʌz; wəz] ['pə:tʃəst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [stoʊn] [fli:t] .

for	a	number	of	years	and	finally	was	purchased	for	the	Stone	Fleet	.
为了	一个	数字	的	年	和	最后	曾是	购买	为了	这	石头	舰队	.

多年来，它最终被 Stone Fleet 收购。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [dɪ'saɪdɪd][nɑ:t]

She	was	found	to	be	in	such	good	condition	that	the	government	decided	not
她	曾是	成立	到	是	在	这样的	好的	状况	那	这	政府	决定	不是

[tu:; tə][sɪŋk][hɜ:r; hər] ,

to	sink	her	,
到	下沉	她	,

经检查，她的船体状况良好，政府决定不将她击沉。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [nu:] ['bedfərd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊld] ;

and	she	returned	to	New	Bedford	and	was	sold	;
和	她	返回	到	新的	贝德福德	和	曾是	卖	;

她回到新贝德福德后被卖掉了；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] [seɪm] ['ves(ə)l] [ðæt] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['reskju:][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv]

and	it	was	this	same	vessel	that	took	part	in	the	rescue	of	the	twelve
和	它	曾是	这	相同的	血管	那	采取	部分	在	这	救援	的	这	十二

['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'ti:n] ['ʃɪprekt] ['pi:p(ə)l] [ten] ['jɪrz] ['leɪtər] .

hundred	and	nineteen	shipwrecked	people	ten	years	later	.
百	和	十九	遭遇海难	人们	十	年	之后	.

十年后，正是这艘船参与了对一千二百一十九名遇难者的救援行动。

[ɪn] - [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd] [toʊd] [baɪ] [weɪ]

In	1893	she	was	fitted	out	as	if	for	a	whaling	voyage	and	towed	by	way
在	-	她	曾是	适配	出去	作为	如果	为了	一个	捕鲸	航程	和	被拖走	经过	方式

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['lɔ:rəns] ['rɪvər] [tu:; tə][ʃɪ'kɑ:goʊ] ,

of	the	St	.	Lawrence	River	to	Chicago	,
的	这	英石	.	劳伦斯	河	到	芝加哥	,

1893年，她被改装成捕鲸船的样子，然后经圣劳伦斯河被拖到芝加哥。

[wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fer] ,

where	she	was	exhibited	at	the	Fair	,
在哪里	她	曾是	展出	在	这	公平的	,

她在博览会上展出了作品。

[ænd; ənd] [naʊ] [laɪz] ['rɔtiŋ] [ɑ:n][ðə; ði][sændz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [æt; ət] [saʊθ] [ʃɪ'kɑ:goʊ] .

and	now	lies	rotting	on	the	sands	of	the	lake	at	South	Chicago	.
和	现在	谎言	腐烂	在	这	沙子	的	这	湖	在	南	芝加哥	.

现在它躺在南芝加哥湖的沙滩上，已经腐烂了。

[noʊ] ['ʌðər] ['weɪlər] ['evər][hæd; həd][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['verid] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] .

No	other	whaler	ever	had	so	interesting	and	varied	a	history	.
不	其他	捕鲸船	曾经	有	所以	有趣的	和	多种多样	一个	历史	.

没有其他捕鲸船拥有如此有趣而丰富的历史。

[ðə; ði] [jɪr] ['æftər] [ðɪs] ['ɑːrktɪk][dɪ'zæstər] [faʊnd] [ðə; ði] [fliːt] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk] ,

The	year	after	this	Arctic	disaster	found	the	fleet	again	in	the	Arctic	,
这	年	后	这	北极	灾难	成立	这	舰队	再次	在	这	北极	,

在这次北极灾难发生后的第二年，这支舰队再次出现在北极。

[ænd; ənd][ðə; ði] “ [mɪ'nɜːrvə] , ” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [left][æt; ət] [pɔɪnt] ['beltʃər] ,

and	the	“	Minerva	,	”	one	of	the	ships	left	at	Point	Belcher	,
和	这	“	米涅瓦	,	”	一	的	这	船舶	左边	在	观点	贝尔彻	,

还有“密涅瓦”号，它是留在贝尔彻角的船只之一。

[wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [sʌŋk]

was	discovered	and	found	to	be	in	good	condition	;	the	others	had	sunk
曾是	发现	和	成立	到	是	在	好的	状况	;	这	其他的	有	沉没

.

:

.

被发现时状况良好；其他船只都已沉没。

[wʌn] [loʊn]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [faʊnd] [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði]

One	lone	person	was	found	who	had	remained	on	board	his	ship	for	the
一	孤独	人	曾是	成立	WHO	有	剩余	在	木板	他的	船	为了	这

[hoʊl] [jɪr] ,

whole	year	,
所有的	年	,

人们发现有一名独行者，他整整一年都待在船上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪrf(ə)l] .

and	his	sufferings	had	been	fearful	.
和	他的	苦难	有	到过	可怕	.

他所遭受的苦难是可怕的。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd]['stoʊlən][ɔːl][ðə; ði] ['weɪlboʊn] [ænd; ənd][ɔɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz] ,

The	natives	had	stolen	all	the	whalebone	and	oil	from	the	sinking	vessels	,
这	本地人	有	被盗	全部	这	鲸骨	和	油	从	这	下沉	船只	,

土著人偷走了沉船上所有的鲸骨和鲸油。

[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ʃɪprekt] ['kæptɪnz] [ə'raɪvd] [ðə; ði][nekst] [jɪr] [ðə; ði]

and	when	some	of	the	same	shipwrecked	captains	arrived	the	next	year	the
和	什么时候	一些	的	这	相同的	遭遇海难	队长	到达的	这	下一个	年	这

['ɛskɪˌmoʊz] [traɪd] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] [bæk] [ðer; ðər] [oʊn] ['prɑːpərti] ,

Esquimaux	tried	to	sell	them	back	their	own	property	,
爱斯基摩人	尝试	到	卖	他们	后退	他们的	自己的	财产	,

第二年，当一些遇难船长再次来到这里时，爱斯基摩人试图将他们自己的财产卖回给他们。

[ænd; ənd][wʌn] ['neɪtɪv] [wʌz; wəz]['juːzɪŋ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [krə'nɑːmɪtər] ['keɪsɪz][æz; əz][ə; eɪ] ['dɪnər] [pɑːt]

and	one	native	was	using	one	of	the	chronometer	cases	as	a	dinner	pot
和	一	本国的	曾是	使用	一	的	这	计时器	案例	作为	一个	晚餐	锅

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɔɪl] [hɪz; ɪz] ['blʌbər] .

in	which	to	boil	his	blubber	.
在	哪个	到	熬	他的	大声哭	.

一位土著人竟然用其中一个天文钟表壳当晚餐锅，用来煮他的鲸脂。

[ðə; ði] “ [mɪ'nɜːrvə] ” [wʌz; wəz] [mænd] [ænd; ənd] [seɪld] [tuː; tə] [nuː] ['bedfərd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn]

The	“	Minerva	”	was	manned	and	sailed	to	New	Bedford	and	continued	in
这	“	米涅瓦	”	曾是	有人值守	和	航行	到	新的	贝德福德	和	持续	在

[ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ['ɪndəstri] .

the	whaling	industry	.
这	捕鲸	行业	.

“密涅瓦”号载着船员驶往新贝德福德，继续从事捕鲸业。

[nuː] ['bedfərd] [ʃɪps] ['sʌfərd] [sɪ'vɪrli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'beljən] ,

New	Bedford	ships	suffered	severely	during	the	Rebellion	,
新的	贝德福德	船舶	遭受	严重	期间	这	叛乱	,

新贝德福德的船只在叛乱期间遭受了严重损失。

[bʌt; bət]['leɪtər] [nuː] [wʌnz][wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fliːt] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [ə'gen] ['prɔspəd] .

but	later	new	ones	were	added	to	the	fleet	and	business	again	prospered	.
但	之后	新的	一个	是	额外	到	这	舰队	和	商业	再次	繁荣昌盛	.

但后来又增加了新的船只，业务再次繁荣起来。

[læk] [ʌv; əv] [speɪs] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] [ɪ'nuːməˌreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['hweɪləz]

Lack	of	space	prevents	enumerating	the	achievements	of	American	whalers
缺少	的	空间	阻止	枚举	这	成就	的	美国人	捕鲸者

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

during	the	Civil	War	.
期间	这	民用	战争	.

由于篇幅所限，无法一一列举美国内战期间捕鲸者的成就。

['kæptɪn] ['wɪljəm] [piː] . ['rændl] , [haʊ'evər] , [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ə; eɪ]['hɪroʊ][ʌv; əv]

Captain	William	P	.	Randall	,	however	,	will	go	down	in	history	as	a	hero	of
队长	威廉	P	.	兰德尔	,	然而	,	将要	去	向下	在	历史	作为	一个	英雄	的

[ðɪs] [wɔːr] ;

this	war	;
这	战争	;

然而，威廉·P·兰德尔上尉将作为这场战争的英雄载入史册；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] ['weɪlˌʃɪp] [ænd; ənd]['leɪtər] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] .

he	was	brought	up	on	a	whaleship	and	later	served	in	the	navy	.
他	曾是	带来	向上	在	一个	捕鲸船	和	之后	服务	在	这	海军	.

他在捕鲸船上长大，后来在海军服役。

['kæptɪn] ['fredrɪk] [fɪʃ] , ['fɑːðər][ʌv; əv] ['fredrɪk] [piː] . [fɪʃ] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . [fɪʃ] , [ʌv; əv]

Captain	Frederick	Fish	,	father	of	Frederick	P	.	Fish	and	Charles	H	.	Fish	,	of
队长	弗雷德里克	鱼	,	父亲	的	弗雷德里克	P	.	鱼	和	查尔斯	H	.	鱼	,	的

['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

Boston	,
波士顿	,

弗雷德里克·菲什上尉，波士顿的弗雷德里克·P·菲什和查尔斯·H·菲什的父亲，

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [noʊn] [ænd; ənd][moʊst] [rɪ'spektɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ['kæptɪnz]

was	one	of	the	best	known	and	most	respected	of	the	whaling	captains
曾是	一	的	这	最好的	已知	和	最多	受人尊敬	的	这	捕鲸	队长

['seɪlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [nuː] ['bedfərd] .

sailing	out	of	New	Bedford	.
帆船	出去	的	新的	贝德福德	.

他是新贝德福德港出海捕鲸时最有名、最受尊敬的船长之一。

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] “ [ˌmɑːntri'ɔːl] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [kə'lʌmbəs] ” [wen] ['oʊnli] ['twenti] - [tuː]

He	commanded	the	“	Montreal	”	and	the	“	Columbus	”	when	only	twenty	-	two
他	命令	这	“	蒙特利尔	”	和	这	“	哥伦布	”	什么时候	仅有的	二十	-	二

['jɪrz] [oʊld] ,

years	old	,
年	老的	,

他年仅22岁时就指挥了“蒙特利尔”号和“哥伦布”号战列舰。

[meɪd] [naɪn] ['vɔiidʒz] [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l]

made	nine	voyages	round	the	world	,	and	was	one	of	the	most	successful
制成	九	航程	圆形的	这	世界	,	和	曾是	一	的	这	最多	成功的

['hweɪləz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .

whalers	of	his	day	.
捕鲸者	的	他的	天	.

他曾九次环游世界，是当时最成功的捕鲸者之一。

[wʌns] [wen] [nɪr] [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] ['hæpənd] [tu:; tə] ['æŋkər] ['veri] [kloʊz] [tu:; tə]

Once	**when**	**near**	**the**	**Sandwich**	**Islands**	**his**	**vessel**	**happened**	**to**	**anchor**	**very**	**close**	**to**
一次	什么时候	靠近	这	三明治	岛屿	他的	血管	发生	到	锚	非常	关闭	到

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] ,

an	**English**	**ship**	**,**
一个	英语	船	,

有一次，当他的船靠近桑威奇群岛时，碰巧停泊在一艘英国船附近。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [fɪʃ] ['noʊtɪst] [ðæt] ['evri] ['i:vnɪŋ] [æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kə'mændər] ,

and	**Captain**	**Fish**	**noticed**	**that**	**every**	**evening**	**at**	**sunset**	**the**	**English**	**commander**	**,**
和	队长	鱼	注意到	那	每一个	晚上	在	日落	这	英语	指挥官	,

[waɪl] [æt; ət] ['æŋkər] ,

while	**at**	**anchor**	**,**
尽管	在	锚	,

菲什船长注意到，每天傍晚日落时分，当英国指挥官停泊在锚地时，

[set] [ɔ:l] [seɪlz] [ænd; ənd] [ðen] [fɜ:rld] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['kwɪkli] [ðɪs] [wɜ:rk]

set	**all**	**sails**	**and**	**then**	**furled**	**them**	**again**	**in**	**order**	**to**	**show**	**how**	**quickly**	**this**	**work**
放	全部	帆	和	然后	卷曲	他们	再次	在	命令	到	展示	如何	迅速地	这	工作

[kʊd; kəd] [bi:; bi] [pər'fɔ:rmd] .

could	**be**	**performed**	**.**
可以	是	执行	.

为了展示这项工作可以多么迅速地完成，先升起所有风帆，然后又将它们收起。

['æftər] [ə; eɪ] [fju:] ['i:vnɪŋz] ['kæptɪn] [fɪʃ] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [kru:] [tu:; tə] [du:] [ðə; ði] [seɪm] ,

After	**a**	**few**	**evenings**	**Captain**	**Fish**	**ordered**	**his**	**crew**	**to**	**do**	**the**	**same**	**,**
后	一个	很少	晚上	队长	鱼	订购	他的	全体人员	到	做	这	相同的	,

几个晚上后，菲什船长命令船员们也这样做。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [kən'sʊmd] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [les] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði]

and	**the**	**time**	**consumed**	**was**	**so**	**much**	**less**	**that**	**the**	**next**	**evening**	**the**
和	这	时间	消耗	曾是	所以	很多	较少的	那	这	下一个	晚上	这

['ɪŋglɪʃmən] [dɪ'saɪdɪd] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [goʊ] [θru:] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] ;

Englishman	**decided**	**he**	**did**	**not**	**care**	**to**	**go**	**through**	**the**	**performance**	**;**
英国人	决定	他	做过	不是	关心	到	去	通过	这	表现	;

所花费的时间少得多，以至于第二天晚上，这位英国人决定不再观看演出；

[ɪn] [fækt] , [hi:; hi] ['nevər] [traɪd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ɔ:f] [ə'gen] [ɪn] [ðæt] [pɔ:rt] .

in	**fact**	**,**	**he**	**never**	**tried**	**to**	**show**	**off**	**again**	**in**	**that**	**port**	**.**
在	事实	,	他	绝不	尝试	到	展示	离开	再次	在	那	港口	.

事实上，他之后再也没有在那个港口炫耀过。

[ðer; ðər] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [ə'nʌðər] [ə'mju:zɪŋ] ['stɔ:ri] [toʊld] [ə'baʊt] ['kæptɪn] [fɪʃ] .

There	**is**	**also**	**another**	**amusing**	**story**	**told**	**about**	**Captain**	**Fish**	**.**
那里	是	还	其他	有趣	故事	讲述	关于	队长	鱼	.

关于鱼船长还有一个有趣的传说。

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [æt; ət] [wʌn] [pɔ:rt] [tʊk] [ɑ:n] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['tʃɪkɪnz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ju:st] [fɔ:r; fər]

His	**ship**	**at**	**one**	**port**	**took**	**on**	**a**	**great**	**many**	**chickens**	**,**	**which**	**were**	**used**	**for**
他的	船	在	一	港口	采取	在	一个	伟大的	许多	鸡	,	哪个	是	用过的	为了

[fu:d] ,

food	**,**
食物	,

他的船停靠在一个港口时装载了大量的鸡，这些鸡被用来食用。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kru:] [rɪ'beld] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ðæt] [hi:; hi]

and	**finally**	**one**	**of**	**the**	**crew**	**rebelled**	**and**	**informed**	**the**	**captain**	**that**	**he**
和	最后	一	的	这	全体人员	叛乱	和	知情的	这	队长	那	他

[hæd; həd] ['i:tn] [ɪ'nʌf] [hen] .

had	**eaten**	**enough**	**hen**	**.**
有	吃	足够的	母鸡	.

最后，一名船员反抗并告诉船长他已经吃够了鸡肉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ][jɑːrd] - [ɑːrm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [kroʊ]

He	was	immediately	ordered	out	on	a	yard	-	arm	and	was	made	to	crow
他	曾是	立即地	订购	出去	在	一个	院子	-	手臂	和	曾是	制成	到	乌鸦

[laɪk][ə; eɪ] ['ruːstər] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [ə'laʊd] [ɑːn] [dek]

like	a	rooster	for	such	a	long	time	that	when	he	was	again	allowed	on	deck
喜欢	一个	公鸡	为了	这样的	一个	长的	时间	那	什么时候	他	曾是	再次	允许	在	甲板

,

,

,

他立即被命令到桅杆上像公鸡一样啼叫，而且啼叫的时间非常长，以至于当他再次被允许回到甲板上时，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['tʃɪkɪn] ['dɪnər] .

he	had	a	most	excellent	appetite	for	another	chicken	dinner	.
他	有	一个	最多	出色的	食欲	为了	其他	鸡	晚餐	.

他胃口非常好，还想再吃一顿鸡肉大餐。

['kæptɪn] [fɪʃ] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] time31

Captain	Fish	delighted	in	telling	of	the	time31
队长	鱼	高兴极了	在	讲述	的	这	time31

菲什船长乐于讲述时间31

[wen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l]['paɪlət][ɑːn] [bɔːrd] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk][tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɪz; ɪz]

when	he	took	a	local	pilot	on	board	somewhere	in	the	Pacific	to	conduct	his
什么时候	他	采取	一个	当地的	飞行员	在	木板	某处	在	这	太平洋	到	执行	他的

['ves(ə)l]['ɪntuː][pɔːrt] .

vessel	into	port	.
血管	进入	港口	.

当时他在太平洋某地搭载了一名当地引航员，引导他的船只驶入港口。

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]['nævɪgeɪtər] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrs] ,

He	asked	the	navigator	if	he	were	sure	of	his	course	,
他	问	这	航海家	如果	他	是	当然	的	他的	课程	,

他问领航员是否确定航线正确，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][prɑːmpt][ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] .

and	received	a	prompt	and	decisive	answer	in	the	affirmative	.
和	已收到	一个	迅速的	和	决定性	回答	在	这	肯定	.

并得到了迅速而明确的肯定答复。

['prez(ə)ntli] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'gʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ðə; ði]['ves(ə)l] [tʌtʃt] .

Presently	,	to	the	disgust	of	the	captain	,	the	vessel	touched	.
目前	,	到	这	厌恶	的	这	队长	,	这	血管	感动	.

这时，令船长十分恼火的是，船身触礁了。

[ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði]['paɪlət][wʌz; wəz] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][kʊd; kəd][swɪm] ,

The	next	question	put	to	the	pilot	was	whether	or	not	he	could	swim	,
这	下一个	问题	放	到	这	飞行员	曾是	无论	或者	不是	他	可以	游泳	,

接下来问飞行员的问题是他是否会游泳。

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] , ['kæptɪn] [fɪʃ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [kruː] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm]

and	finding	that	he	could	,	Captain	Fish	ordered	his	crew	to	throw	him
和	寻找	那	他	可以	,	队长	鱼	订购	他的	全体人员	到	扔	他

['oʊvərbɔːrd] .

overboard	.
落水	.

船长菲什发现可以这样做，便命令船员把他扔下船。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] , [ðə; ði] ['dɪstəns] ['biːɪŋ] [ʃɔːrt] , [ðə; ði] ['swɪmər] [meɪd] [ðə; ði][lænd] ,

This	was	done	,	and	,	the	distance	being	short	,	the	swimmer	made	the	land	,
这	曾是	完毕	,	和	,	这	距离	存在	短的	,	这	游泳运动员	制成	这	土地	,

事情就这样做了，由于距离很短，游泳者顺利上岸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [hɪm'self] [tʊk] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l][ɪn][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

and	the	captain	himself	took	his	vessel	in	the	rest	of	the	way	.
和	这	队长	他自己	采取	他的	血管	在	这	休息	的	这	方式	.

船长亲自驾驶船只走完了剩下的路程。

[nuː] ['bedfərd] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] (-) .

New	Bedford	fifty	years	ago	(	1808	)	.
新的	贝德福德	五十	年	前	(	-	)	.

五十年前的新贝德福德（1808 年）。

([ðɪs] [prɪnt][ɪz]['deɪtɪd] - .)

(	This	print	is	dated	1858	.	)
(	这	打印	是	日期	-	.	)

（此版画的创作日期为1858年。）

['kæptɪn] [fɪʃ] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['stɔːri] ['telər] ,

Captain	Fish	was	an	excellent	story	teller	,
队长	鱼	曾是	一个	出色的	故事	出纳员	,

菲什船长是个很会讲故事的人，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [jɑːrn][hæz; həz] [bɪn] ['hændɪd] [daʊn] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][trɪps]

and	another	yarn	has	been	handed	down	in	connection	with	one	of	his	trips
和	其他	纱	有	到过	递交	向下	在	联系	和	一	的	他的	旅行

.

:

.

还有另一个与他的一次旅行有关的故事流传了下来。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [ˌʌnsək'sesfl] ,

The	voyage	had	been	very	unsuccessful	,
这	航程	有	到过	非常	不成功	,

这次航行非常不成功。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [tʃɑːrt] [hiː; hi] [tɔːst] [hɪz; ɪz][dɪ'vaɪdərz] [daʊn] [ɪn]

and	as	he	was	looking	over	his	chart	he	tossed	his	dividers	down	in
和	作为	他	曾是	寻找	超过	他的	图表	他	抛掷	他的	分隔线	向下	在

[ə; eɪ] [dɪs'grʌntld] ['mænər] ,

a	disgruntled	manner	,
一个	不满的	方式	,

他一边查看图表，一边不耐烦地把分规扔到一边。

[ænd; ənd][baɪ]['æksɪdənt] [ðeɪ] ['tʃænst] [tuː; tə] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrt] .

and	by	accident	they	chanced	to	stick	in	the	chart	.
和	经过	事故	他们	偶然	到	戳	在	这	图表	.

他们机缘巧合地被列入了排行榜。

[hiː; hi] [ðen] [kən'siːvd] [ðə; ði]['nɑːv(ə)l][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz]

He	then	conceived	the	novel	idea	of	sailing	to	the	very	place	where	his
他	然后	构思	这	小说	主意	的	帆船	到	这	非常	地方	在哪里	他的

['ɪnstrəmənt] ['hæpənd] [tuː; tə][lænd] ,

instrument	happened	to	land	,
乐器	发生	到	土地	,

于是他萌生了一个新颖的想法：航行到他的乐器碰巧落水的地方。

[ænd; ənd] ['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [kætʃ] .

and	curiously	enough	he	was	rewarded	by	a	very	large	catch	.
和	奇怪的是	足够的	他	曾是	奖励	经过	一个	非常	大的	抓住	.

出乎意料的是，他竟然钓到了一个非常大的鱼。

[wʌns] [wen] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['weɪl,boʊt; 'hweɪl,boʊt][hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'tɜːrnd][baɪ][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ]

Once	when	one	of	his	whaleboats	had	been	overturned	by	a	fighting
一次	什么时候	一	的	他的	捕鲸船	有	到过	翻覆	经过	一个	斗争

[weɪl] [hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ,

whale	he	hurried	to	the	assistance	of	the	crew	,
鲸	他	慌忙	到	这	协助	的	这	全体人员	,

有一次，他的一艘捕鲸船被一头好斗的鲸鱼掀翻了，他赶紧去帮助船员。

[huː] [wɜːr; wər] ['strʌglɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

who	were	struggling	in	the	water	,
WHO	是	挣扎	在	这	水	,

在水中挣扎的人

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [faʊnd] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['skwɔbəlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['oʊnərʃɪp]

and	to	his	amazement	found	two	of	them	squabbling	over	the	ownership
和	到	他的	惊愕	成立	二	的	他们	争吵	超过	这	所有权

[ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][oʊld] [ʃuːz] ,

of	a	pair	of	old	shoes	,
的	一个	一对	的	老的	鞋	,

令他惊讶的是，他发现其中两人竟然在为一双旧鞋的所有权争吵不休。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['seɪvɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

instead	of	thinking	about	saving	their	lives	.
反而	的	思维	关于	保存	他们的	生活	.

而不是想着如何保命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [fækt] [ðæt] [hiː; hi]['nevər] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][swɪm] ,

It	is	a	curious	fact	that	he	never	learned	to	swim	,
它	是	一个	好奇的	事实	那	他	绝不	学习	到	游泳	,

令人感到奇怪的是，他从未学会游泳。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] [wen] ['kæpsaɪzd][baɪ] [græbiŋ] [sʌm; səm] ['floʊtɪŋ] .

and	often	saved	his	life	when	capsized	by	grabbing	some	floating	débris	.
和	经常	已保存	他的	生活	什么时候	倾覆	经过	抓取	一些	漂浮的	碎片	.

他经常在船只倾覆时抓住一些漂浮物来保命。

[hɪz; ɪz] [nɜːrv] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [wɜːr; wər][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ,

His	nerve	and	courage	were	remarkable	,
他的	神经	和	勇气	是	卓越	,

他的胆识和勇气令人钦佩。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz] [deθ] - [bed][hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['dɑːktər][æn; ən]

and	it	is	related	that	even	on	his	death	-	bed	he	told	the	doctor	an
和	它	是	有关的	那	甚至	在	他的	死亡	-	床	他	讲述	这	医生	一个

[ə'mjuːzɪŋ] ['stɔːri] .

amusing	story	.
有趣	故事	.

据说，他甚至在临终前还给医生讲了一个有趣的故事。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [nuː] ['bedfərd] [ɪn] - [ɪz][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] .

This	picture	of	New	Bedford	in	1808	is	most	interesting	.
这	图片	的	新的	贝德福德	在	-	是	最多	有趣的	.

这张1808年新贝德福德的照片非常有趣。

[ðə; ði][ɔɪl] ['mɑːrkɪt] [ʃed] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - by32

The	oil	market	shed	on	the	right	-	hand	side	of	the	street	was	built	in	1795	by32
这	油	市场	棚	在	这	正确的	-	手	边	的	这	街道	曾是	建造	在	-	by32

街道右侧的石油市场棚建于1795年，由32人建造。

['bɑːnəbəs] ['rʌsl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sʌn]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

Barnabas	Russell	for	his	son	Joseph	,
巴拿巴	罗素	为了	他的	儿子	约瑟夫	,

巴拿巴·罗素为他的儿子约瑟

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] ['bɪldɪŋ] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mænʃ(ə)n]

and	the	last	building	shown	on	the	right	of	the	picture	was	the	mansion
和	这	最后的	建筑	所示	在	这	正确的	的	这	图片	曾是	这	大厦

[ʌv; əv] ['wɪljəm] [rɑtʃ] ,

of	William	Rotch	,
的	威廉	腐烂	,

图片右侧最后一栋建筑是威廉·罗奇的宅邸。

[ˌes 'ɑːr] . , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'steɪt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Sr	.	,	and	the	first	estate	in	the	village	at	that	time	.
先生	.	,	和	这	第一的	财产	在	这	村庄	在	那	时间	.

老先生，也是当时村里的第一处房产。

[ðɪs] [rɑtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [rɑtʃ] , [wʌn][ʌv; əv] [nuː] ['bɛdfərdz] ['ɜːrliɪst]

This	Rotch	was	the	son	of	Joseph	Rotch	,	one	of	New	Bedford's	earliest
这	腐烂	曾是	这	儿子	的	约瑟夫	腐烂	,	一	的	新的	贝德福德的	最早

['hweɪlər] ,

whalers	,
捕鲸者	,

这位罗奇是约瑟夫·罗奇的儿子，约瑟夫·罗奇是新贝德福德最早的捕鲸者之一。

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪm'self][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld] [ʃeɪz] , [ðə; ði]['oʊnli]['praɪvət] ['kærɪdʒ] [ðen]

and	he	himself	is	represented	in	his	old	chaise	,	the	only	private	carriage	then
和	他	他自己	是	代表	在	他的	老的	躺椅	,	这	仅有的	私人的	运输	然后

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

in	the	town	.
在	这	镇	.

而他本人则坐在他那辆旧马车里，那是当时镇上唯一的私人马车。

[hiː; hi][ɪz][nɪ'goʊʃiːˌeɪtɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [heɪ] ,

He	is	negotiating	for	a	load	of	hay	,
他	是	谈判	为了	一个	加载	的	干草	,

他正在洽谈购买一批干草。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔːl] [ə'kaʊnts] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [kiːn] ['bɪznəs] [mæn] ,

and	from	all	accounts	he	must	have	been	a	keen	business	man	,
和	从	全部	账户	他	必须	有	到过	一个	敏锐的	商业	男人	,

据各方描述，他一定是一位精明的商人。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [siːn] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['mɑːrkɪt][soʊ] ['ɜːrli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][juːz]

for	he	was	often	seen	going	to	market	so	early	that	he	had	to	use
为了	他	曾是	经常	已见	去	到	市场	所以	早期的	那	他	有	到	使用

[ə; eɪ]['læntərn] .

a	lantern	.
一个	灯笼	.

因为人们经常看到他很早就去赶集，以至于不得不提着灯笼。

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɪgjərz] [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] ['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [wel] - [noʊn]

All	the	other	figures	in	this	picture	also	are	intended	to	represent	well	-	known
全部	这	其他	数据	在	这	图片	还	是	故意的	到	代表	出色地	-	已知

['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .

citizens	of	the	time	.
公民	的	这	时间	.

图中其他人物也都代表了当时一些知名人士。

[ðə; ði] [tuː] [men] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][ɑːr; ər] ['kæptɪn] ['krɑːkɚ] [ænd; ənd]['sæmjuəl]['rɑːdmən] ; [ðə; ði] ['lætər]

The	two	men	shaking	hands	are	Captain	Crocker	and	Samuel	Rodman	;	the	latter
这	二	男人	摇晃	双手	是	队长	克罗克	和	塞缪尔	罗德曼	;	这	后者

,

,

,

握手的两人分别是克罗克上尉和塞缪尔·罗德曼；后者

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [rɑtʃ] ,
who **was** **the** **son** **-** **in** **-** **law** **of** **William** **Rotch** **,**
WHO 曾是 这 儿子 - 在 - 法律 的 威廉 腐烂 ,

他是威廉·罗奇的女婿。

[hæd; həd][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][best] [drest] [mæn][ɪn] [nuː] ['bedfərd] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] .
had **the** **reputation** **of** **being** **the** **best** **dressed** **man** **in** **New** **Bedford** **in** **his** **day** **.**
有 这 名声 的 存在 这 最好的 穿着 男人 在 新的 贝德福德 在 他的 天 .

他生前是新贝德福德最会穿衣打扮的人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['hɑːnist] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [kɑːrt][ɪz][ðə; ði] [ɑːn] .
One **of** **the** **boys** **harnessed** **to** **the** **small** **cart** **is** **the** **Hon** **.**
一 的 这 男孩们 已掌握 到 这 小的 大车 是 这 尊敬的 .

拉着小车的男孩中有一个是尊敬的先生。

[dʒɔːrdʒ] ['haʊlənd] , ['dʒunjɚ] . , [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv] [lu(ː)'welin] ['haʊlənd] .
George **Howland** **,** **Jr** **.** **,** **great** **-** **uncle** **of** **Llewellyn** **Howland** **.**
乔治 豪兰 , 小 . , 伟大的 - 叔叔 的 卢埃林 豪兰 .

乔治·豪兰二世，卢埃林·豪兰的叔祖父。

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['hæθəweɪ] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd] ['tɔməs] [es] . ['hæθəweɪ] [hæv; həv] [θriː] ['ænsestərz][ɪn]
H **.** **H** **.** **Hathaway** **,** **Jr** **.** **,** **and** **Thomas** **S** **.** **Hathaway** **have** **three** **ancestors** **in**
H . H . 哈撒韦 , 小 . , 和 托马斯 S . 哈撒韦 有 三 祖先 在
[ðə; ði] ['pɪktʃər] .
the **picture** **.**
这 图片 .

HH Hathaway, Jr. 和 Thomas S. Hathaway 的三位祖先都在照片中。

[ɔɪl] [stɔːrd] [ɑːn][ðə; ði] [hwɔːvz] [æt; ət] [nuː] ['bedfərd] [ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['mɑːrkɪt] .
Oil **stored** **on** **the** **wharves** **at** **New** **Bedford** **awaiting** **a** **favorable** **market** **.**
油 存储 在 这 码头 在 新的 贝德福德 等待中 一个 有利 市场 .

原油储存在新贝德福德的码头上，等待合适的市场时机。

[ðə; ði] ['oʊnərz] , [drest] [ɪn][sɪlk][hæts] , [lɔːŋ] - [teɪld] [koʊts] , [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [tɑːp] [buːts] , [maɪt]
The **owners** **,** **dressed** **in** **silk** **hats** **,** **long** **-** **tailed** **coats** **,** **and** **polished** **top** **boots** **,** **might**
这 所有者 , 穿着 在 丝绸 帽子 , 长的 - 有尾巴的 外套 , 和 抛光 顶部 靴子 , 可能
['ɔːf(ə)n][biː; bi] [siːn] ['wɑtʃɪŋ] ,
often **be** **seen** **watching** **,**
经常 是 已见 观看 ,

人们经常可以看到主人头戴丝绸礼帽，身穿燕尾服，脚蹬锃亮的皮靴，在一旁观看。

['testɪŋ] , [ænd; ənd] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði][ɔɪl] - ['bærəlz] . -
testing **,** **and** **marking** **the** **oil** **-** **barrels** **.** **33**
测试 , 和 标记 这 油 - 桶 . -

测试并标记油桶。33

['ʌðər] [nuː] ['ɪŋglənd] ['weɪlɪŋ] [pɔːrts]
OTHER **NEW** **ENGLAND** **WHALING** **PORTS**
其他 新的 英格兰 捕鲸 端口

新英格兰其他捕鲸港口

['roʊd] ['aɪlənd] [pər'suːd] [weɪlz] [ɪn] - , ['nuːpɔːrt] [ænd; ənd] ['prɑːvɪdəns] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [moʊst]
Rhode **Island** **pursued** **whales** **in** **1731** **,** **Newport** **and** **Providence** **being** **the** **two** **most**
罗德岛 岛 追击 鲸鱼 在 - , 纽波特 和 普罗维登斯 存在 这 二 最多
[sək'sesf(ə)l] [pɔːrts] .
successful **ports** **.**
成功的 端口 .

1731年，罗德岛开始捕鲸，其中纽波特和普罗维登斯是两个最成功的港口。

['fɪfti] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [oʊnd] [baɪ] [kə'netɪkət] [ænd; ənd] ['roʊd] ['aɪlənd][ɪn] - .
Fifty **ships** **were** **owned** **by** **Connecticut** **and** **Rhode** **Island** **in** **1775** **.**
五十 船舶 是 拥有 经过 康涅狄格州 和 罗德岛 岛 在 - .

1775年，康涅狄格州和罗德岛州拥有50艘船。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [oʊnd] ['oʊvər] [θriː] ['hʌndrəd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Massachusetts **owned** **over** **three** **hundred** **at** **this** **time** **.**
马萨诸塞州 拥有 超过 三 百 在 这 时间 .

当时马萨诸塞州拥有超过三百家公司。

['roʊd] ['aɪlənd][wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] “ [sleɪv] ” [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [steɪt] .
Rhode **Island** **was** **more** **of** **a** **“** **slave** **”** **than** **a** **whaling** **State** **.**
罗德岛 岛 曾是 更多的 的 一个 “ 奴隶 ” 比 一个 捕鲸 状态 .

罗德岛与其说是捕鲸州，不如说是奴隶州。

[nuː] ['lʌndən] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['weɪlɪŋ] [pɔːrt][ɪn] - ,
New **London** **became** **a** **great** **whaling** **port** **in** **1846** **,**
新的 伦敦 成为 一个 伟大的 捕鲸 港口 在 - ,

新伦敦于1846年成为一个重要的捕鲸港口。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ðiː][θɜːrd][ɪn][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ɪn] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] .
and **was** **the** **third** **in** **importance** **in** **New** **England** **.**
和 曾是 这 第三 在 重要性 在 新的 英格兰 .

在新英格兰地区，它的重要性排名第三。

[ðə; ðiː]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː][bɪ'gæn] ['sendɪŋ] [ʃɪps] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] - ,
The **people** **of** **Cape** **Cod** **began** **sending** **ships** **to** **sea** **about** **1726** **,**
这 人们 的 岬 鳕鱼 开始 发送 船舶 到 海 关于 - ,

科德角的人们大约在1726年开始派遣船只出海。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ]['ves(ə)lz][wɜːr; wər] ['fɪtɪd] [aʊt][æt; ət]
and **a** **few** **years** **later** **a** **dozen** **or** **so** **vessels** **were** **fitted** **out** **at**
和 一个 很少 年 之后 一个 打 或者 所以 船只 是 适配 出去 在
['prɑːvənˌstaʊn] .
Provincetown **.**
普罗温斯敦 .

几年后，大约有十几艘船在普罗温斯敦进行了舾装。

['bɔːstən; 'bɑːstən] [kleɪmd] ['twenti] [ɪn] - ,
Boston **claimed** **twenty** **whaleships** **in** **1775** **,**
波士顿 声称 二十 捕鲸船 在 - ,

1775年，波士顿声称缴获了20艘捕鲸船。

[ænd; ənd] ['redʒɪstərd] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ɪ'lev(ə)n]['ves(ə)lz]['ɔːlmoʊst] ['evri] [jɪr] [ʌn'tɪl] - ,
and **registered** **from** **one** **to** **eleven** **vessels** **almost** **every** **year** **until** **1903** **,**
和 挂号的 从 一 到 十一 船只 几乎 每一个 年 直到 - ,

直到 1903 年，几乎每年都有 1 到 11 艘船只注册。

[sɪns] [wɪtʃ] [deɪt] [noʊ] ['weɪlˌʃɪp] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔːrt] .
since **which** **date** **no** **whaleship** **has** **been** **recorded** **from** **this** **port** **.**
自从 哪个 日期 不 捕鲸船 有 到过 记录 从 这 港口 .

自此之后，该港口再无捕鲸船出没记录。

['glɑːstər] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['weɪlɪŋ] [ɪn] - .
Gloucester **turned** **to** **whaling** **in** **1833** **.**
格洛斯特 转向 到 捕鲸 在 - .

格洛斯特于 1833 年开始从事捕鲸业。

[ðə; ðiː] ['fɑːloʊɪŋ] ['fɪgjərz] [ʃoʊ] [ðə; ðiː] ['dɪfrənt] ['weɪlɪŋ] [pɔːrts][ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd][ðə; ðiː]
The **following** **figures** **show** **the** **different** **whaling** **ports** **in** **Massachusetts** **and** **the**
这 下列的 数据 展示 这 不同的 捕鲸 端口 在 马萨诸塞州 和 这
['lɑːrdʒɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ves(ə)lz] [ɪn'roʊld] [ɪn] ['eni] [wʌn] [jɪr] [ɪn] [iːtʃ] .
largest **number** **of** **vessels** **enrolled** **in** **any** **one** **year** **in** **each** **.**
最大 数字 的 船只 已注册 在 任何 一 年 在 每个 .

以下图表显示了马萨诸塞州的不同捕鲸港口以及每个港口每年登记注册船只数量最多的年份。

[nuː] ['bedfərd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [held] [fɜːrst] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] - [ɪn] - , [wɪð; wɪθ] [næn'tʌkɪt] - [ɪn] - ,

New	Bedford	,	of	course	,	held	first	place	with	329	in	1857	,	with	Nantucket	88	in	1843	,
新的	贝德福德	,	的	课程	,	握住	第一的	地方	和	-	在	-	,	和	南塔克特	-	在	-	,

当然，新贝德福德在 1857 年以 329 人位居榜首，而南塔克特在 1843 年以 88 人位居榜首。

['prɑːvənˌstaʊn] [kleɪmd] - [ɪn] - ; ['fɛrˌheɪvən] - [ɪn] - [tuː; tə] - ; ['ɛdgəˌtaʊn] [ænd; ənd] [ˌmætə'pɔɪzɪt] [oʊnd] - [iːtʃ] ;

Provincetown	claimed	54	in	1869	;	Fairhaven	50	in	1848	to	1852	;	Edgartown	and	Mattapoisett	owned	19	each	;
普罗温斯敦	声称	-	在	-	;	费尔黑文	-	在	-	到	-	;	埃德加敦	和	马塔波伊塞特	拥有	-	每个	;

1869年，普罗温斯敦拥有54个；1848年至1852年，费尔黑文拥有50个；埃德加敦和马塔波伊塞特各拥有19个；

['seɪləm][hæd; həd] - [ɪn] - ; ['bɔːstən; 'bɑːstən] - [ɪn] - ; ['dɑːrtməθ] , - ; ['plɪməθ] , [naɪn] ;

Salem	had	14	in	1840	;	Boston	11	in	1868	;	Dartmouth	,	10	;	Plymouth	,	9	;
塞勒姆	有	-	在	-	;	波士顿	-	在	-	;	达特茅斯	,	-	;	普利茅斯	,	9	;

1840 年塞勒姆有 14 人；1868 年波士顿有 11 人；达特茅斯有 10 人；普利茅斯有 9 人；

['fælməθ] , [eɪt] ; ['wɛərˌhæm] , [fɔːl] ['rɪvər] , [ænd; ənd] ['meəriən, 'mæriən] , ['sɛvən] [iːtʃ] ; ['bevərli] , [hoʊlmz] - [hoʊl] , [ɔː'liənz] ,

Falmouth	,	8	;	Wareham	,	Fall	River	,	and	Marion	,	7	each	;	Beverly	,	Holmes	'	Hole	,	Orleans	,
法尔茅斯	,	8	;	韦勒姆	,	落下	河	,	和	玛丽昂	,	7	每个	;	贝弗利	,	福尔摩斯	-	洞	,	奥尔良	,

法尔茅斯，8；韦勒姆、福尔里弗和马里恩各7；贝弗利、霍姆斯霍尔、奥尔良，

[faɪv] [iːtʃ] ; [lɪn] , [fɔːr] ; ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] , [θriː] ; ['glɑːstər] , ['dɔːtʃəstə(r)] , [ænd; ənd] ['sænwɪtʃ] , [ˌtuː'tuː] [iːtʃ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kleɪmd] [wʌn] :

5	each	;	Lynn	,	4	;	Newburyport	,	3	;	Gloucester	,	Dorchester	,	and	Sandwich	,	2	each	;	and	the	following	claimed	1	:
5	每个	;	林恩	,	4	;	纽伯里波特	,	3	;	格洛斯特	,	多切斯特	,	和	三明治	,	2	每个	;	和	这	下列的	声称	1	:

每处 5 处；林恩 4 处；纽伯里波特 3 处；格洛斯特、多切斯特和桑威治各 2 处；以及以下各处申报 1 处：

['brenˌtriː] , ['hɪŋəm] , ['mɑːblhed] , ['bɑːnstəbəl] , ['dʌksˌbəri] , ['kwinsi] , ['truːroʊ] , ['jɑːməθ] , [ænd; ənd] ['wɛlˌfliːt] .

Braintree	,	Hingham	,	Marblehead	,	Barnstable	,	Duxbury	,	Quincy	,	Truro	,	Yarmouth	,	and	Wellfleet	.
布伦特里	,	欣厄姆	,	马布尔黑德	,	巴恩斯特布尔	,	杜克斯伯里	,	昆西	,	特鲁罗	,	雅茅斯	,	和	韦尔弗利特	.

布伦特里、欣厄姆、马布尔黑德、巴恩斯特布尔、杜克斯伯里、昆西、特鲁罗、雅茅斯和韦尔弗利特。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊd] ['aɪlənd] [taʊnz] ['wɔrən] [oʊnd] - ; ['nuːpɔːrt] , - ; ['brɪstl] , - ; ['prɑːvɪdəns] , [naɪn] .

Of	the	Rhode	Island	towns	Warren	owned	25	;	Newport	,	12	;	Bristol	,	10	;	Providence	,	9	.
的	这	罗德岛	岛	城镇	沃伦	拥有	-	;	纽波特	,	-	;	布里斯托尔	,	-	;	普罗维登斯	,	9	.

罗德岛州沃伦拥有 25 个城镇；纽波特拥有 12 个；布里斯托尔拥有 10 个；普罗维登斯拥有 9 个。

[kə'netɪkət] [taʊnz] [ðæt] [oʊnd] ['hweɪləz] [wɜːr; wər] [nuː] ['lʌndən] , - ; ['stɔnɪŋtən] , - ; ['mɪstɪk] , - ;

Connecticut	towns	that	owned	whalers	were	New	London	,	70	;	Stonington	,	27	;	Mystic	,	18	;
康涅狄格州	城镇	那	拥有	捕鲸者	是	新的	伦敦	,	-	;	斯托宁顿	,	-	;	神秘	,	-	;

康涅狄格州拥有捕鲸船的城镇有：新伦敦，70艘；斯托宁顿，27艘；神秘镇，18艘；

[ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] ['skætərd] [ə'mʌŋ] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .

and	a	few	scattered	among	half	a	dozen	other	places	.
和	一个	很少	疏散	之中	一半	一个	打	其他	地方	.

还有几处零星分布在其他六个地方。

['pɔːrtsməθ] , [en] . [eɪtʃ] . , [æt; ət][wʌn][taɪm] [oʊnd] [tuː] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['jɪrz]

Portsmouth	,	N	.	H	.	,	at	one	time	owned	two	vessels	,	and	between	the	years
朴茨茅斯	,	N	.	H	.	,	在	一	时间	拥有	二	船只	,	和	之间	这	年

- [tuː; tə] - [bæθ] ,

1835	to	1845	Bath	,
-	到	-	洗澡	,

新罕布什尔州朴茨茅斯曾一度拥有两艘船，在 1835 年至 1845 年间，巴斯

['bʌkˌspɔːrt] , ['pɔːrtlənd] , [ænd; ənd] [wɪ'skæsɪt] [ɪn] [meɪn] [iːtʃ] [hæd; həd][wʌn] .

Bucksport	,	Portland	,	and	Wiscasset	in	Maine	each	had	one	.
巴克斯波特	,	波特兰	,	和	威斯卡塞特	在	缅因州	每个	有	一	.

缅因州的巴克斯波特、波特兰和威斯卡塞特各有一座。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [haʊ'evər] , [kʊd; kəd][kleɪm][faɪv] - [sɪksθs][ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [fliːt] .

Massachusetts	,	however	,	could	claim	five	-	sixths	of	the	total	fleet	.
马萨诸塞州	,	然而	,	可以	宣称	五	-	六分之一	的	这	全部的	舰队	.

然而，马萨诸塞州可能拥有全部舰队的六分之五。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][mʌst; məst][biː; bi] [sed] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv]['sæmjuəl] ['mʌlfɝd] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['aɪlənd] .

A	few	words	must	be	said	in	praise	of	Samuel	Mulford	of	Long	Island	.
一个	很少	字	必须	是	说	在	称赞	的	塞缪尔	穆尔福德	的	长的	岛	.

必须对长岛的塞缪尔·穆尔福德说几句赞扬的话。

['gʌvərnər] ['hʌntər] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [kleɪmd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [steɪt] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ɔːl] [weɪlz]

Governor	Hunter	of	New	York	claimed	for	his	State	a	share	of	all	whales
州长	猎人	的	新的	约克	声称	为了	他的	状态	一个	分享	的	全部	鲸鱼

[kɔːt] ,

caught	,
捕捉	,

纽约州州长亨特声称，纽约州应该获得所有捕获鲸鱼的一部分。

[ˌwerə'pɑːn] ['mʌlfɝd] [weɪdʒd][wɔːr] [ə'genst] [ðɪs] [ækt][ɪn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [wei] .

whereupon	Mulford	waged	war	against	this	act	in	every	possible	way	.
于是	穆尔福德	发动	战争	反对	这	行为	在	每一个	可能的	方式	.

于是，穆尔福德想方设法与这一行为作斗争。

['faɪnəli] [hiː; hi] [seɪld] [tuː; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [keɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kraʊn] .

Finally	he	sailed	to	London	and	put	his	case	before	the	Crown	.
最后	他	航行	到	伦敦	和	放	他的	案件	前	这	王冠	.

最后他乘船前往伦敦，向王室陈述了自己的情况。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] ['lʌndən] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [kloʊðz] ,

The	people	in	London	were	much	amused	at	his	country	clothes	,
这	人们	在	伦敦	是	很多	觉得好笑	在	他的	国家	衣服	,

伦敦人对他的乡下装束感到非常好笑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪkˌpɔkɪts] [ɪn][pər'tɪkjələr] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['nuːs(ə)ns][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [striːts] .

and	the	pickpockets	in	particular	became	a	nuisance	to	him	in	the	streets	.
和	这	扒手	在	特别的	成为	一个	滋扰	到	他	在	这	街道	.

尤其是街头的扒手，给他带来了极大的困扰。

['mʌlfɝd] , [haʊ'evər] ,

Mulford	,	however	,
穆尔福德	,	然而	,

然而，穆尔福德

[ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [rɪ'sɔ:rsflnəs] [baɪ] ['soʊɪŋ] [fɪʃ] [hʊks] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] [ænd; ənd]

showed	**his**	**resourcefulness**	**by**	**sewing**	**fish**	**hooks**	**in**	**his**	**pockets**	**and**
显示	他的	足智多谋	经过	缝纫	鱼	钩子	在	他的	口袋	和

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [θi:f] .

succeeded	**in**	**capturing**	**the**	**thief**	**.**
成功了	在	捕捉	这	贼	.

他机智地将鱼钩缝在口袋里，成功抓住了窃贼。

[ə'nʌðər] ['ɪnsɪdənt] [ʃoʊz] [ðə; ði][ˌɪndʒə'nu:əti][ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪlmən] .

Another	**incident**	**shows**	**the**	**ingenuity**	**of**	**the**	**whaleman**	**.**
其他	事件	演出	这	独创性	的	这	捕鲸人	.

另一起事件则展现了捕鲸人的聪明才智。

[ðə; ði] [ʃɪp] “ ['saɪərɪn] ” [wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] [hɔ:rd] [ʌv; əv] ['mɜ:rdərəs] ['sævidʒiz] ,

The	**ship**	**“**	**Syren**	**”**	**was**	**attacked**	**by**	**a**	**horde**	**of**	**murderous**	**savages**	**,**
这	船	“	塞壬	”	曾是	遭到攻击	经过	一个	部落	的	杀人犯	野蛮人	,

“塞壬号”船遭到一群嗜血野蛮人的袭击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] , ['daʊtləs] ,

and	**the**	**crew**	**of**	**the**	**ship**	**would**	**,**	**doubtless**	**,**
和	这	全体人员	的	这	船	会	,	毫无疑问	,

毫无疑问，船员们会……

[hæv; həv] [bɪn] ['mə:dəd] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kwɪk] ['strætədʒəm][ʌv; əv][ðə; ði]

have	**been**	**murdered**	**had**	**it**	**not**	**been**	**for**	**a**	**quick**	**stratagem**	**of**	**the**
有	到过	被谋杀	有	它	不是	到过	为了	一个	快的	策略	的	这

[meit] .

mate	**.**
伴侣	.

若非船员迅速采取计策，他们早已被杀害。

[hi:; hi] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [tæks] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [jeld] ,

He	**remembered**	**a**	**package**	**of**	**tacks**	**in**	**the**	**cabin**	**and**	**yelled**	**,**
他	记得	一个	包裹	的	图钉	在	这	舱	和	大喊	,

他想起小屋里有一包图钉，便大喊道：

“ [breɪk] [aʊt][ðə; ði]['kɑ:rpɪt] [tæks] [ænd; ənd] [soʊ] - [ɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [dek] .

“	**Break**	**out**	**the**	**carpet**	**tacks**	**and**	**sow**	**'**	**em**	**over**	**the**	**deck**	**.**
“	休息	出去	这	地毯	图钉	和	母猪	-	呃	超过	这	甲板	.

“拿出地毯钉，把它们钉在甲板上。”

” [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [jelɪŋ] [wɪð; wɪθ][peɪn] , [dʒʌmpt] ['hedlɔ:ŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp]

”	**The**	**natives**	**,**	**yelling**	**with**	**pain**	**,**	**jumped**	**headlong**	**into**	**the**	**sea**	**,**	**and**	**the**	**ship**
”	这	本地人	,	大喊	和	疼痛	,	跳了起来	一头扎	进入	这	海	,	和	这	船

[wʌz; wəz] [seɪvd] .

was	**saved**	**.**
曾是	已保存	.

“土著居民痛苦地喊叫着，一头扎进海里，船只得救了。”

[ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [weɪlz] [wʌz; wəz][tu:; tə][ɪn'tæŋg(ə)l][ðem; ðəm][ɪn][nets] .

The	**Japanese**	**method**	**of**	**capturing**	**whales**	**was**	**to**	**entangle**	**them**	**in**	**nets**	**.**
这	日本人	方法	的	捕捉	鲸鱼	曾是	到	绞	他们	在	网	.

日本人捕鲸的方法是将鲸鱼缠在渔网中。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['boʊtˌloʊdz][ʌv; əv][men] [wʊd] [draɪv][ðə; ði] [weɪl] [tɔ:rd] [ðə; ði][nets][baɪ] ['θroʊɪŋ]

A	**great**	**many**	**boatloads**	**of**	**men**	**would**	**drive**	**the**	**whale**	**toward**	**the**	**nets**	**by**	**throwing**
一个	伟大的	许多	满满几船	的	男人	会	驾驶	这	鲸	朝向	这	网	经过	投掷

[brɪks] [ænd; ənd] [stoʊnz] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

bricks	**and**	**stones**	**at**	**it**	**.**
砖块	和	石头	在	它	.

许多船上的人会向鲸鱼投掷砖块和石头，迫使它游向渔网。

[wen] [wʌns] [in'tæŋgld] [ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [kɪld] .

When	once	entangled	the	infuriated	animal	could	be	easily	killed	.
什么时候	一次	纠缠	这	愤怒的	动物	可以	是	容易地	被杀	.

一旦被缠住，受激怒的动物很容易被杀死。

[ɪn] - [ðə; ði] - ['weɪlɪŋ] ['kʌmpəni] [ɪm'plɔɪd] ['oʊvər] - , - ['hweilmən] .

In	1884	the	Ukitsu	Whaling	Company	employed	over	100	,	000	whalemen	.
在	-	这	-	捕鲸	公司	受雇	超过	-	,	-	捕鲸人	.

1884年，Ukitsu捕鲸公司雇佣了超过10万名捕鲸人。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [sək'sesf(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [ɪn] [ðɪs] [pər'suːt] [wʌz; wəz] -

One	of	the	most	successful	of	the	Japanese	in	this	pursuit	was	Masutomi
一	的	这	最多	成功的	的	这	日本人	在	这	追逐	曾是	-

-	,

Matazaemon	,
-	,

在这一领域最成功的日本人之一是增富又左卫门。

[huː] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['fɔːrtʃən] .

who	accumulated	a	large	fortune	.
WHO	积累	一个	大的	财富	.

他积累了巨额财富。

[ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [sloʊ] [tuː; tə] [ə'dɑːpt] ['aʊər; ɑːr] ['westərn] ['meθədz] .

The	Japanese	have	been	very	slow	to	adopt	our	Western	methods	.
这	日本人	有	到过	非常	慢的	到	采纳	我们的	西	方法	.

日本人接受西方方法的速度非常慢。

[ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] “ ['blʌbər] ['hʌntər] ” ['kruːzɪŋ] [fɔːr; fər] “ [raɪt] ” [weɪlz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] .

A	typical	“	blubber	hunter	”	cruising	for	“	right	”	whales	in	the	Arctic	.
一个	典型的	“	大声哭	猎人	”	巡航	为了	“	正确的	”	鲸鱼	在	这	北极	.

一艘典型的“鲸脂猎人”正在北极巡游，寻找露脊鲸。

[ðə; ði] [wɜːrld] [oʊz] ['meni] [dis'kʌvəriz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enərdʒi] [ænd; ənd] determination35

The	world	owes	many	discoveries	to	the	energy	and	determination35
这	世界	欠款	许多	发现	到	这	活力	和	determination35

世界许多发现都归功于他们的精力和决心35

[ʌv; əv] ['weɪlˌʃɪp] ['kæptɪnz] .

of	whaleship	captains	.
的	捕鲸船	队长	.

捕鲸船船长们。

['oʊvər] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['aɪləndz] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [neɪmd] [baɪ] [ə'merɪkən]

Over	four	hundred	islands	in	the	Pacific	were	discovered	and	named	by	American
超过	四	百	岛屿	在	这	太平洋	是	发现	和	命名	经过	美国人

['hweilmən] ,

whalemen	,
捕鲸人	,

美国捕鲸者发现了太平洋上的四百多个岛屿，并为其命名。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [nuː] ['ziːlənd] [ɪz] ['kloʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['vɪzɪts] [ʌv; əv]

and	the	history	of	New	Zealand	is	closely	connected	with	the	visits	of
和	这	历史	的	新的	新西兰	是	密切	连接	和	这	访问	的

[nuː] ['ɪŋgləmd] ['hweɪləz] .

New	England	whalers	.
新的	英格兰	捕鲸者	.

新西兰的历史与新英格兰捕鲸者的到访密切相关。

[ɔː'streɪliə] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] [baɪ] [ðə; ði] ['hweilmən] .

Australia	,	too	,	was	opened	to	the	world	by	the	whalemen	.
澳大利亚	,	也	,	曾是	打开	到	这	世界	经过	这	捕鲸人	.

澳大利亚也是通过捕鲸者向世界敞开了大门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['braɪənt] ,

It	was	to	a	certain	extent	due	to	the	testimony	of	Captain	Bryant	,
它	曾是	到	一个	肯定	程度	到期的	到	这	见证	的	队长	布莱恩特	,

这在某种程度上要归功于布莱恩特上尉的证词。

[ə; eɪ] [weɪl] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ˌmætə'pɔɪzɪt] , [ðæt] [ə'læskə] [wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

a	whale	captain	of	Mattapoisett	,	that	Alaska	was	purchased	by	the	United
一个	鲸	队长	的	马塔波伊塞特	,	那	阿拉斯加州	曾是	购买	经过	这	团结的

[steɪts] ['gʌvərnmənt] .

States	government	.
各州	政府	.

马塔波伊塞特的一位捕鲸船长，阿拉斯加被美国政府收购了。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌnɔːrθ'west] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] [ə'merɪkən]

That	there	was	a	northwest	passage	was	also	discovered	by	American
那	那里	曾是	一个	西北	通道	曾是	还	发现	经过	美国人

['hweɪlmən] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] :

whalemen	in	this	way	:
捕鲸人	在	这	方式	:

美国捕鲸者也是通过这种方式发现了西北航道的存在：

[ðə; ði] [deɪt] [ænd; ənd] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [mɑːrkt] [ɑːn][ɪts] [hɑːr'puːn] ,

the	date	and	name	of	a	ship	were	always	marked	on	its	harpoons	,
这	日期	和	姓名	的	一个	船	是	总是	标记	在	它是	鱼叉	,

船只的鱼叉上总是会标明日期和船名。

[ænd; ənd][ɪn] ['sevrəl] ['instənsiz] [weɪlz] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk][baɪ] [ʃɪps] [ðæt] [wɜːr; wər]

and	in	several	instances	whales	were	captured	in	the	Pacific	by	ships	that	were
和	在	一些	实例	鲸鱼	是	捕获	在	这	太平洋	经过	船舶	那	是

[noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['kruːzɪŋ] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk] .

known	to	have	been	cruising	not	long	before	in	the	Atlantic	.
已知	到	有	到过	巡航	不是	长的	前	在	这	大西洋	.

在一些案例中，人们发现一些船只在太平洋捕获了鲸鱼，而这些船只不久前还在大西洋巡航。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kæptɪn] ['tɪməθi] ['fəuldʒə] , [ʌv; əv] [nænˈtʌkɪt] ,

It	was	Captain	Timothy	Folger	,	of	Nantucket	,
它	曾是	队长	蒂莫西	福尔杰	,	的	南塔克特	,

他是来自南塔克特的蒂莫西·福尔杰船长。

[huː] ['tʃɑːrtəd, 'tʃɑːrtɪd][ðə; ði] [gʌlf] [striːm] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv]['bendʒəmɪn] ['frænklɪn] , [tuː; tə]

who	charted	the	Gulf	Stream	at	the	request	of	Benjamin	Franklin	,	to
WHO	图表	这	海湾	溪流	在	这	要求	的	本杰明	富兰克林	,	到

[huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] ,

whom	he	was	related	,
谁	他	曾是	有关的	,

他应本杰明·富兰克林的请求绘制了墨西哥湾流的地图，而他与富兰克林是亲戚关系。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'greɪvd] [ɑːn][æn; ən][oʊld] [tʃɑːrt] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ɪn] ['lʌndən] .

and	this	drawing	was	engraved	on	an	old	chart	and	preserved	in	London	.
和	这	绘画	曾是	刻	在	一个	老的	图表	和	保存完好	在	伦敦	.

这幅图被刻在一张旧海图上，并保存在伦敦。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['mærɪnəz] [dɪ'skʌvərd] [haʊ] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [swɪft] ['kɜːrənt] [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ]

In	this	way	English	mariners	discovered	how	to	avoid	the	swift	current	and	thereby
在	这	方式	英语	水手们	发现	如何	到	避免	这	迅速	当前的	和	从而

[geɪn] [mʌtʃ] [taɪm] .

gain	much	time	.
获得	很多	时间	.

通过这种方式，英国水手们发现了如何避开湍急的水流，从而节省了大量时间。

['aʊər; ɑːr] ['siːmən] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] ['kaɪndli] ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ,

Our	seamen	in	the	early	days	were	not	very	kindly	treated	by	the	Japanese	,
我们的	海员	在	这	早期的	天	是	不是	非常	亲切地	治疗	经过	这	日本人	,

早期，我们的水手并没有受到日本人的善待。

[bʌt; bət] , ['faɪnəli] , ['sevrəl] ['hweilmən] [sɪ'kjʊrd] [ðer; ðər] [gʊd] [wɪl] [baɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪŋglɪʃ] .

but	,	finally	,	several	whalemen	secured	their	good	will	by	teaching	them	English	.
但	,	最后	,	一些	捕鲸人	安全	他们的	好的	将要	经过	教学	他们	英语	.

但最终，一些捕鲸人通过教他们英语赢得了他们的好感。

[ðɪs] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][send] [aʊt] ['kɑːmədɔːr] ['pɛriːz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

This	encouraged	the	American	government	to	send	out	Commodore	Perry's	expedition	,
这	鼓励	这	美国人	政府	到	发送	出去	准将	佩里的	远征	,

这促使美国政府派出佩里准将的探险队。

[wɪtʃ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['triːti] [wɪð; wɪθ][dʒə'pæn] , [ðʌs] ['oʊpənɪŋ] [ðæt]

which	succeeded	in	making	our	first	treaty	with	Japan	,	thus	opening	that
哪个	成功了	在	制作	我们的	第一的	条约	和	日本	,	因此	开幕	那

['kʌntri] [tuː; tə] ['westərn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

country	to	Western	civilization	.
国家	到	西	文明	.

它成功地与日本签订了第一份条约，从而向西方文明敞开了大门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [dis'kʌvəriz] [ə'hed] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hweilmən] .

It	was	difficult	to	make	discoveries	ahead	of	our	whalemen	.
它	曾是	难的	到	制作	发现	前方	的	我们的	捕鲸人	.

在我们的捕鲸者之前做出发现是很困难的。

[ɪn] - [tuː] ['rʌʃ(ə)n] [dɪ'skʌvəri] [ʃɪps] [ə'proʊtʃt] [ə; eɪ][fər'lɔːrn]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði][æn'tɑːrktɪk]

In	1834	two	Russian	discovery	ships	approached	a	forlorn	little	island	in	the	Antarctic
在	-	二	俄语	发现	船舶	接近	一个	绝望	小的	岛	在	这	南极

['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændər] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

Ocean	and	the	commander	was	about	to	take	possession	in	the	name	of
海洋	和	这	指挥官	曾是	关于	到	拿	拥有	在	这	姓名	的

[hɪz; ɪz] [zɑːr] .

his	Czar	.
他的	沙皇	.

1834年，两艘俄国探险船驶近南极海洋中一座荒凉的小岛，船长正准备以沙皇的名义占领该岛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dens] [fɑːg] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

There	was	a	dense	fog	at	the	time	,
那里	曾是	一个	稠密	多雾路段	在	这	时间	,

当时雾很大。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [vekst] [tuː; tə] [siː]

but	when	it	cleared	away	they	were	very	much	surprised	and	vexed	to	see
但	什么时候	它	已清除	离开	他们	是	非常	很多	惊讶	和	烦恼	到	看

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kə'netɪkət] [ʃɪp] [æt; ət] ['æŋkər] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [tuː] ['ves(ə)lz] .

a	little	Connecticut	ship	at	anchor	between	their	two	vessels	.
一个	小的	康涅狄格州	船	在	锚	之间	他们的	二	船只	.

但当它散去后，他们非常惊讶和恼怒地看到一艘康涅狄格州的小船停泊在他们两艘船之间。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['weɪlər] [wʌz; wəz][ðə; ði] “ ['hɪroʊ] ” [ʌv; əv] ['stɔniŋtən] , ['kæptɪnd] [baɪ]

The	name	of	this	whaler	was	the	“	Hero	”	of	Stonington	,	captained	by
这	姓名	的	这	捕鲸船	曾是	这	“	英雄	”	的	斯托宁顿	,	队长	经过

[nə'θænjəl] [biː] . ['pɑːmər] ,

Nathaniel	B	.	Palmer	,
纳撒尼尔	B	.	帕尔默	,

这艘捕鲸船名为“斯托宁顿英雄号”，船长是纳撒尼尔·B·帕尔默。

[hu:] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm]

who	was	only	twenty	-	one	years	of	age	and	was	just	returning	from
WHO	曾是	仅有的	二十	-	一	年	的	年龄	和	曾是	只是	返回	从

[hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][æn'tɑ:rktɪk]['kɑ:ntɪnənt] .

his	discovery	of	the	Antarctic	Continent	.
他的	发现	的	这	南极	大陆	.

他当时只有二十一岁，刚刚从发现南极大陆的探险中归来。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [kə'mændər] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [ə'tʃi:vmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ju:θfl]

The	Russian	commander	was	so	impressed	by	the	achievement	of	this	youthful
这	俄语	指挥官	曾是	所以	印象深刻	经过	这	成就	的	这	青春

['kæptɪn] [ðæt] [hi:; hi] ['tʃɪrfəli] [ˌækwɪ'es] [ɪn] ['neɪmɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ['pɑ:mɜ-z, 'pɑ:lmɜ-z][lænd] .

captain	that	he	cheerfully	acquiesced	in	naming	the	place	Palmer's	Land	.
队长	那	他	愉快地	默许	在	命名	这	地方	帕尔默的	土地	.

俄国指挥官对这位年轻上尉的成就印象深刻，欣然同意将此地命名为帕尔默地。

[ðɪs] [neɪm] [hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] ['greɪəm] [lænd] .

This	name	has	since	been	changed	to	Graham	Land	.
这	姓名	有	自从	到过	已更改	到	格雷厄姆	土地	.

此后，该地名改为格雷厄姆·兰德。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][ˌʌndɪ'spju:tɪd][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['hweɪləz] [prɪ'perd] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

It	is	an	undisputed	fact	that	the	whalers	prepared	the	way	for	the
它	是	一个	无可争议	事实	那	这	捕鲸者	准备	这	方式	为了	这

['miʃənəriz] .

missionaries	.
传教士	.

无可争议的事实是，捕鲸者为传教士铺平了道路。

[ə'bɔ:rd] [ə; eɪ] “ ['blʌbər] ['hʌntər]

ABOARD	A	“	BLUBBER	HUNTER
船上	一个	“	大声哭	猎人

乘坐“猎鲸者号”

” ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:r] [roʊ'mæntɪk][ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ][klæm] - [beɪk] [ɑ:n]

”	Nothing	can	be	more	romantic	than	to	be	attending	a	clam	-	bake	on
”	没有什么	能	是	更多的	浪漫的	比	到	是	参加	一个	蛤	-	烤	在

- [pɔɪnt] [ɔ:r] ['bɑ:rni:z] [dʒɔɪ][ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['weɪlʃɪp] ,

Mishaum	Point	or	Barney's	Joy	and	to	see	a	whaleship	,
-	观点	或者	巴尼	喜悦	和	到	看	一个	捕鲸船	,

“没有什么比在米沙姆角或巴尼的欢乐岛参加蛤蜊宴，同时还能看到捕鲸船更浪漫的了。”

[ɔ:r] “ ['blʌbər] ['hʌntər] ” [æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [tɜ:m] , [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd][stɑ:rt][tu:; tə] [si:]

or	“	blubber	hunter	”	as	she	is	often	termed	,	round	the	point	and	start	to	sea
或者	“	大声哭	猎人	”	作为	她	是	经常	称为	,	圆形的	这	观点	和	开始	到	海

.

:

.

或者像人们常说的“鲸脂猎手”，绕过岬角，开始出海。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ][kwaɪt] ['dɪfrənt] ['fi:lɪŋz] [ðæt] [wʌn] [pɪrz] [daʊn] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] ['foʊksl] ,

It	is	with	quite	different	feelings	that	one	peers	down	into	her	forecastle	,
它	是	和	相当	不同的	情怀	那	一	同龄人	向下	进入	她	前甲板	,

人们向下望向她的前甲板时，心情却截然不同。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][æz; əz][ðə; ði] [blæk] [hoʊl] [ʌv; əv] [kæl'kʌtə] .

which	is	often	referred	to	as	the	Black	Hole	of	Calcutta	.
哪个	是	经常	指	到	作为	这	黑色的	洞	的	加尔各答	.

它常被称为加尔各答的黑洞。

[ðɪs] [ruːm] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ][hoʊm][ʌv; əv] ['θɜːrti] [tuː; tə]['fɔːrti] [men][fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] ,

This	room	,	which	is	the	home	of	thirty	to	forty	men	for	three	or	four	years	,
这	房间	,	哪个	是	这	家	的	三十	到	四十	男人	为了	三	或者	四	年	,

这个房间是三四十个男人三四年的住所，

[ɪz] [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ['lædər] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['hætʃweɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ]['oʊnli]

is	reached	by	a	perpendicular	ladder	through	a	small	hatchway	,	which	is	the	only
是	达到	经过	一个	垂直	梯子	通过	一个	小的	舱口	,	哪个	是	这	仅有的

[miːnz] [ʌv; əv][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] .

means	of	ventilation	.
方法	的	通风	.

通过一个小型舱口，沿着垂直的梯子可以到达那里，这也是唯一的通风方式。

[ðə; ðɪ] [bʌŋks] [ɑːr; ər][ɪn] [tɪəz] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ə'baʊt][ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɔːfɪn] ,

The	bunks	are	in	tiers	and	are	about	the	size	of	a	coffin	,
这	上下铺	是	在	层级	和	是	关于	这	尺寸	的	一个	棺材	,

这些床铺是多层的，大小和棺材差不多。

[soʊ] ['næroʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [sed] [ðæt] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

so	narrow	that	it	has	often	been	said	that	one	has	to	get	out	of	them
所以	狭窄的	那	它	有	经常	到过	说	那	一	有	到	得到	出去	的	他们

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər] .

in	order	to	turn	over	.
在	命令	到	转动	超过	.

这些洞非常狭窄，人们常说，必须先从洞里出来才能翻身。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ðɪ]['sentər] [ʌv; əv] [ðɪs] “ [hoʊl] ” [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['siːmənz] [tʃests] [læʃ]

A	small	table	in	the	centre	of	this	“	hole	”	and	the	seamen's	chests	lashed
一个	小的	桌子	在	这	中心	的	这	“	洞	”	和	这	海员的	箱子	鞭打

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [flɔːr] comprise36

to	the	floor	comprise36
到	这	地面	comprise36

这个“洞”中央摆放着一张小桌子，水手们的箱子被绑在地板上，共36个。

[ɔːl][ðə; ðɪ] ['fɜːrnɪʃɪŋz] , [ɪk'sept] ['pɑːsəbli] [ə; eɪ] [fjuː] ['bɔtlz] [ʌv; əv] [rʌm] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n]

all	the	furnishings	,	except	possibly	a	few	bottles	of	rum	,	which	were	often
全部	这	家具	,	除了	可能	一个	很少	瓶子	的	朗姆酒	,	哪个	是	经常

['leɪbld] “ ['kæmfər] .

labelled	“	camphor	.
标签	“	樟	.

除了几瓶朗姆酒（通常贴有“樟脑”标签）之外，所有的家具都.....

” [ɪn][fækt] , [wʌn] [maɪt] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɪs] - [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['foʊksl] ,

”	In	fact	,	one	might	speak	of	the	dis	-	accommodations	of	the	forecastle	,
”	在	事实	,	一	可能	说话	的	这	迪斯	-	住宿	的	这	前甲板	,

“事实上，人们或许会谈到前甲板的不便之处，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ə; eɪ] [kruːz] [ɪn][ə; eɪ] ['weɪlər] [ɪz]['ɔːf(ə)n]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ə; eɪ]

and	it	is	no	wonder	that	a	cruise	in	a	whaler	is	often	spoken	of	as	a
和	它	是	不	想知道	那	一个	巡航	在	一个	捕鲸船	是	经常	说	的	作为	一个

“ ['seɪlɚz] ['hɔːrər] .

“	sailor's	horror	.
”	水手的	恐怖	.

难怪人们常把乘坐捕鲸船出海称为“水手的噩梦”。

” [ðə; ðɪ]['oʊdər][ʌv; əv] [griːs] , [dɜːrt] , [ɔɪl] ,

”	The	odor	of	grease	,	dirt	,	oil	,
”	这	气味	的	润滑脂	,	污垢	,	油	,

“油脂、污垢、油的气味，

[ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] [er] [ɑːr; ər] [ʌn'berəb(ə)l] [ɪk'sept] [tuː; tə][wʌn] ['θɜːrəli] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ə; eɪ]

and	lack	of	air	are	unbearable	except	to	one	thoroughly	accustomed	to	a
和	缺少	的	空气	是	难以忍受	除了	到	一	彻底	习惯	到	一个

['weɪlɪŋ] [trɪp] ,

whaling	trip	,
捕鲸	旅行	,

只有那些早已习惯捕鲸之旅的人才能忍受缺氧的煎熬。

[ænd; ənd] ['seɪləz] ['ɔːf(ə)n] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ə'træktɪv] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ə'proʊtʃt] [wɪ'ðaʊt]

and	sailors	often	say	that	this	attractive	place	should	not	be	approached	without
和	水手们	经常	说	那	这	吸引人的	地方	应该	不是	是	接近	没有

[ə; eɪ]['kloʊðzpɪn; 'kloʊzpɪn][ɑːn] [wʌnz] [noʊz] .

a	clothespin	on	one's	nose	.
一个	衣夹	在	一个人的	鼻子	.

水手们常说，如果没有鼻子上夹个衣夹，就不应该靠近这个迷人的地方。

[ðə; ði][juː'tensɪlz] [kəm'praɪzd] [ə; eɪ] [fjuː] [tɪn] [pleɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

The	utensils	comprised	a	few	tin	plates	and	a	bucket	of	water	,
这	餐具	包括	一个	很少	锡	盘子	和	一个	桶	的	水	,

餐具包括几个锡盘和一桶水。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [kʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['evri] [wʌn] .

with	one	cup	for	the	use	of	every	one	.
和	一	杯子	为了	这	使用	的	每一个	一	.

每人共用一个杯子。

[ðə; ði] [fuːd] [kən'sistid] [ʌv; əv] “ ['lɔːŋˌlɪk] ” [ænd; ənd] “ [skaʊs] , ” [ðə; ði]['fɔːrmər] [meɪd] [ʌv; əv] [tiː] ,

The	food	consisted	of	“	longlick	”	and	“	scouse	,	”	the	former	made	of	tea	,
这	食物	由……组成	的	“	长舔	”	和	“	利物浦人	,	”	这	以前的	制成	的	茶	,

食物包括“长舔茶”和“斯考斯茶”，前者是用茶制成的。

['kɔːfi] , [ænd; ənd] [mə'læsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv]['hɑːrdˌtæk] , [biːnz] , [ænd; ənd] [miːt] .

coffee	,	and	molasses	,	and	the	latter	of	hardtack	,	beans	,	and	meat	.
咖啡	,	和	糖蜜	,	和	这	后者	的	硬饼干	,	豆子	,	和	肉	.

咖啡、糖蜜，以及后者的硬饼干、豆类和肉类。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] , ['ðerfɔːr] ,

It	is	not	difficult	to	see	,	therefore	,
它	是	不是	难的	到	看	,	所以	,

因此，这一点不难理解。

[waɪ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['æŋkər] [ðer; ðər] [ʃɪps] [wel] [aʊt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['hɑːrbər] ,

why	most	of	the	captains	anchored	their	ships	well	out	beyond	the	harbour	,
为什么	最多	的	这	队长	锚定	他们的	船舶	出色地	出去	超过	这	港口	,

为什么大多数船长都将船只停泊在港口外很远的地方？

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [dɪ'zɝːʃənz] ['æftər][ðə; ði] ['nɑːvɪs] ['siːmən] [hæd; həd] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz]

so	as	to	prevent	desertions	after	the	novice	seaman	had	glanced	at	his
所以	作为	到	防止	逃兵	后	这	新手	水手	有	瞥了一眼	在	他的

['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz] .

sleeping	quarters	.
睡眠	四分之一	.

以防止新水手瞥了一眼自己的寝室后就擅离职守。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['seɪləz] ['dʒʌmpɪŋ] ['oʊvərbɔːrd][ɑːn][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ]

There	have	been	cases	of	sailors	jumping	overboard	on	the	chance	of	reaching
那里	有	到过	案例	的	水手们	跳	落水	在	这	机会	的	到达

[lænd] ,

land	,
土地	,

曾发生过水手跳海寻求上岸机会的案例。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] - [kruː] [wʌns]

and	it	is	on	record	that	the	greater	part	of	a	whaleship's	crew	once
和	它	是	在	记录	那	这	更大的	部分	的	一个	-	全体人员	一次

['floʊtɪd] [tuː; tə] [ʃɔːr] [ɑːn][ðə; ði]['kʌvər][ʌv; əv][ðə; ði][traɪ] - [wɜːrks] .

floated	to	shore	on	the	cover	of	the	try	-	works	.
漂浮	到	支撑	在	这	覆盖	的	这	尝试	-	作品	.

据记载，一艘捕鲸船上的大部分船员曾借助炼鲸台的盖子漂流到岸边。

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] [wer] [hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə][lænd] , [ænd; ənd] ,

A	captain	was	very	careful	where	he	allowed	his	men	to	land	,	and	,
一个	队长	曾是	非常	小心	在哪里	他	允许	他的	男人	到	土地	,	和	,

船长对士兵登陆的地点非常谨慎，而且

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] [dɪ'zɝːʃənz] ,

in	case	he	was	afraid	of	desertions	,
在	案件	他	曾是	害怕的	的	逃兵	,

以防他担心有人逃兵。

[tʊk] [ker] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [ʃɔːr] [liːv] ['oʊnli][æt; ət]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər]

took	care	to	allow	them	shore	leave	only	at	places	where	the	natives	were
采取	关心	到	允许	他们	支撑	离开	仅有的	在	地方	在哪里	这	本地人	是

['trʌb(ə)lsəm] ,

troublesome	,
麻烦的	,

特意只允许他们在当地土著居民比较难缠的地方上岸休假。

[ɔːr] [wer] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ten] - ['dɑːlər] [bɪl] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [hoʊl] [kruː]

or	where	for	a	ten	-	dollar	bill	he	knew	he	could	get	the	whole	crew
或者	在哪里	为了	一个	十	-	美元	账单	他	知道	他	可以	得到	这	所有的	全体人员

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

returned	to	him	.
返回	到	他	.

或者他知道，只要花十美元，就能把所有船员都换回来。

[ðə; ði] ['weɪlˌʃɪp] [lʊkt] ['veri] ['klʌmzi] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪlt] [fɔːr; fər] [streŋθ] ['ræðər] [ðæn; ðən]

The	whaleship	looked	very	clumsy	and	was	built	for	strength	rather	than
这	捕鲸船	看起来	非常	笨拙	和	曾是	建造	为了	力量	相当	比

[fɔːr; fər] [spiːd] ,

for	speed	,
为了	速度	,

这艘捕鲸船看起来非常笨重，它的设计注重的是坚固性而不是速度。

[ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd][stɜːrn] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][maɪl][ænd; ənd]

the	bow	and	stern	looking	as	if	they	were	made	by	the	mile	and
这	弓	和	船尾	寻找	作为	如果	他们	是	制成	经过	这	英里	和

[tʃɑːpt] [ɔːf][ɪn] [leŋθs] [tuː; tə][suːt] .

chopped	off	in	lengths	to	suit	.
切碎	离开	在	长度	到	套装	.

船首和船尾看起来像是按英里制造，然后根据需要截成合适的长度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] “ ['ruːsəu] , ” [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊləndz] ,

It	is	a	curious	fact	that	the	“	Rousseau	,	”	belonging	to	the	Howlands	,
它	是	一个	好奇的	事实	那	这	“	卢梭	,	”	属于	到	这	豪兰兹	,

有趣的是，属于豪兰兹家族的“卢梭”

[wen] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm][ɔːf][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] [seɪld] [ə'stɜːrn][fɔːr; fər]['sev(ə)n] [deɪz]

when	caught	in	a	storm	off	the	Cape	of	Good	Hope	sailed	astern	for	seven	days
什么时候	捕捉	在	一个	风暴	离开	这	岬	的	好的	希望	航行	倒车	为了	七	天

['fæstər][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [seɪld] [ə'hed] ,

faster	than	she	had	ever	sailed	ahead	,
快点	比	她	有	曾经	航行	前方	,

当她在好望角附近遭遇风暴时，她倒退航行了七天，速度比她以往任何一次正向航行都要快。

[ænd; ənd] [sək'sesfəli] ['weðərd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

and	successfully	weathered	the	point	.
和	成功地	风化的	这	观点	.

并成功渡过了难关。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ə'mju:zɪŋ] ['ænɪkdoʊt] [ðæt] [hæz; həz] [gɔ:n] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [raʊndz] , [ʌv; əv][ə; eɪ]

There	is	an	amusing	anecdote	that	has	gone	the	whaling	rounds	,	of	a
那里	是	一个	有趣	轶事	那	有	已消失	这	捕鲸	回合	,	的	一个

['gri:nhɔ:rn] ,

greenhorn	,
菜鸟	,

有一个关于新手捕鲸者的有趣轶事在捕鲸圈里流传甚广:

[kɔ:ld] [ˌhɛzɪ'kaɪə] - , [hu:] [ə'raɪvd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] ['seɪlɪŋ] .

called	Hezekiah	Ellsprett	,	who	arrived	on	board	the	night	before	sailing	.
称为	希西家	-	,	WHO	到达的	在	木板	这	夜晚	前	帆船	.

名叫希西家·埃尔斯普雷特，他在启航前一晚登上了船。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst][wʌnz][ɑ:n] [bɔ:rd] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə]

One	of	the	men	told	him	that	the	first	ones	on	board	had	the	right	to
一	的	这	男人	讲述	他	那	这	第一的	一个	在	木板	有	这	正确的	到

[pɪk] [aʊt][ðer; ðər] [bɜ:θs] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hi:; hi] [peɪnt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [bɜ:rθ] [hi:; hi]

pick	out	their	berths	and	suggested	that	he	paint	his	name	on	the	berth	he
挑选	出去	他们的	泊位	和	建议	那	他	画	他的	姓名	在	这	泊位	他

[ʃʊd; ʃəd] [sɪ'lekt] .

should	select	.
应该	选择	.

其中一人告诉他，最先上船的人有权选择自己的铺位，并建议他在自己选择的铺位上涂上自己的名字。

[ˌhɛzɪ'kaɪə] [lʊkt] [raʊnd] , [faʊnd] [ðə; ði] [best] - ['lʊkɪŋ] ['kæbɪn] ,

Hezekiah	looked	round	,	found	the	best	-	looking	cabin	,
希西家	看起来	圆形的	,	成立	这	最好的	-	寻找	舱	,

希西家环顾四周，找到了一间看起来最好的小屋。

['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][bɪg] ['letərz] [ɑ:n][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] ,

painted	his	name	in	big	letters	on	the	outside	of	the	door	,
绘	他的	姓名	在	大的	信件	在	这	外部	的	这	门	,

他把自己的名字用大字涂在了门外。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .

and	made	himself	comfortable	for	the	night	.
和	制成	他自己	舒服的	为了	这	夜晚	.

然后他舒舒服服地躺下休息了。

[hi:; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] ['kæptənz] [ru:m] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [keɪm] [ɑ:n]

He	had	chosen	the	captain's	room	,	and	in	the	morning	the	captain	came	on
他	有	选定	这	船长的	房间	,	和	在	这	早晨	这	队长	来了	在

[bɔ:rd] ,

board	,
木板	,

他选了船长室，第二天早上船长就登船了。

[ænd; ənd][ɪn] ['veri] ['vaɪələnt][tɜ:rmz] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [end][ʌv; əv]

and	in	very	violent	terms	informed	him	that	he	was	in	the	wrong	end	of
和	在	非常	暴力	条款	知情的	他	那	他	曾是	在	这	错误的	结尾	的

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	ship	.
这	船	.

然后，对方用非常激烈的语气告诉他，他走错了船头。

[ðə; ði] [weɪlmənz] [laɪf][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ][hɑ:rd][wʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:fɪt] ,

The	whaleman's	life	was	indeed	a	hard	one	,	and	his	share	of	the	profit	,
这	捕鲸人的	生活	曾是	的确	一个	难的	一	,	和	他的	分享	的	这	利润	,

捕鲸人的生活确实艰辛，而他所获得的利润份额，

[ɔ:r] “ [leɪ] ” [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] ,

or	“	lay	”	as	it	was	called	,
或者	“	躺	”	作为	它	曾是	称为	,

或者像当时所称呼的那样，“躺下”，

[wʌz; wəz][soʊ] [smɔ:l] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:dərətli] [sək'sesf(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] [ɪf] [hɪz; ɪz]

was	so	small	that	at	the	end	of	a	moderately	successful	voyage	if	his
曾是	所以	小的	那	在	这	结尾	的	一个	中等程度	成功的	航程	如果	他的

[ʃer] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [wel] .

share	amounted	to	several	hundred	dollars	he	was	doing	well	.
分享	金额	到	一些	百	美元	他	曾是	正在做	出色地	.

他的份额非常小，以至于在一次还算成功的航行结束时，如果他能分到几百美元，那就算很不错了。

[hɪz; ɪz] ['ɜ:rnɪŋz] [wɜ:r; wər] [dɪ'pli:tɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptənz] “ [slɑ:p] [tʃest] ,

His	earnings	were	depleted	by	the	captain's	“	slop	chest	,
他的	收益	是	耗尽	经过	这	船长的	“	邋遢	胸部	,

他的收入被船长的“垃圾箱”掏空了，

” [wer] [ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd][tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [ðer; ðər][tə'bækoʊ][ænd; ənd] [kloʊðz] [æt; ət] [haɪ]

”	where	the	sailors	had	to	purchase	their	tobacco	and	clothes	at	high
”	在哪里	这	水手们	有	到	购买	他们的	烟草	和	衣服	在	高的

['praɪsɪz] ,

prices	,
价格	,

“在那里，水手们不得不以高价购买烟草和衣服”，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['eni] [kɪks] [ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] “ [get] [skɪnd]

and	if	there	were	any	kicks	the	answer	was	that	he	could	“	get	skinned
和	如果	那里	是	任何	踢	这	回答	曾是	那	他	可以	“	得到	去皮

[ɔ:r][goʊ]['neɪkɪd] .

or	go	naked	.
或者	去	裸	.

如果有人踢他，答案就是他可能会“被剥皮或赤身裸体”。

” [ðə; ði][moʊst] ['nesəseri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪlɚz] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃi:θ] [naɪf] [wɪtʃ]

”	The	most	necessary	part	of	the	sailor's	equipment	was	the	sheath	knife	which
”	这	最多	必要的	部分	的	这	水手的	设备	曾是	这	鞘	刀	哪个

[wʌz; wəz] [ju:st] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'per] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

was	used	about	the	ship	and	to	repair	his	clothes	,
曾是	用过的	关于	这	船	和	到	维修	他的	衣服	,

“水手装备中最必不可少的物品是鞘刀，它在船上使用，也用来修补衣服。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] [seɪm] ['ɪmplɪment] [ðæt] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] [fu:d] !

and	it	was	this	same	implement	that	he	used	to	cut	his	food	!
和	它	曾是	这	相同的	实施	那	他	用过的	到	切	他的	食物	!

而他正是用这件工具来切食物的！

['regjələr] [dek] ['wɑ:tʃɪz] [wɜ:r; wər] [kept] ,

Regular	deck	watches	were	kept	,
常规的	甲板	手表	是	保留	,

定期进行甲板值班，

[ænd; ənd][ɪn] [gʊd] ['weðər] [ðə; ði]['ɑːfəsərz]['ɔːf(ə)n] [wiŋkt] [ðer; ðər] [aɪz] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	good	weather	the	officers	often	winked	their	eyes	if	some	of	the
和	在	好的	天气	这	警官	经常	眨眼	他们的	眼睛	如果	一些	的	这

[men] [slept] .

men	slept	.
男人	睡着了	.

天气好的时候，如果有些士兵睡着了，军官们常常会眨眨眼。

[ə'mʌŋ] sailors37

Among	sailors37
之中	sailors37

在水手中37

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [kɔːk] ,

this	was	called	a	“	caulk	,
这	曾是	称为	一个	“	填缝剂	,

这被称为“填缝剂”，

” [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk][wʌz; wəz] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['sliːpər] .

”	and	often	some	kind	of	a	joke	was	played	on	the	sleeper	.
”	和	经常	一些	种类	的	一个	开玩笑	曾是	玩	在	这	轨枕	.

”而且经常有人会捉弄睡着的人。

[ɪn][wʌn] [keɪs] [ðeɪ] [taɪd][ə; eɪ][lɪv; laɪv][pɪg][tuː; tə][ðə; ði] - [fiːt] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði][fʌn]

In	one	case	they	tied	a	live	pig	to	the	slumberer's	feet	and	watched	the	fun
在	一	案件	他们	系	一个	居住	猪	到	这	-	脚	和	观看	这	乐趣

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][traɪ] - [wɜːrks] .

from	behind	the	try	-	works	.
从	在后面	这	尝试	-	作品	.

有一次，他们把一头活猪绑在熟睡者的脚上，然后躲在炼铁炉后面观看这场闹剧。

['hweɪləz] [wʊd] ['rerli] [kruːz] [pæst][ðə; ði] [ə'zɔːz] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət] [fə'jæl] ,

Whalers	would	rarely	cruise	past	the	Azores	without	stopping	at	Fayal	,
捕鲸者	会	很少	巡航	过去的	这	亚速尔群岛	没有	停止	在	法亚尔	,

捕鲸船很少会绕过亚速尔群岛而不在法亚尔岛停留。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][moʊst]['hɑːspɪtəbliˌhɑː'spɪtəbli] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːns(ə)l] ,

where	they	were	most	hospitably	received	by	the	American	Consul	,
在哪里	他们	是	最多	热情好客	已收到	经过	这	美国人	领事	,

他们受到了美国领事的热情接待。

[huː] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dæbni] ['fæməli] .

who	for	centuries	was	one	of	the	Dabney	family	.
WHO	为了	几个世纪	曾是	一	的	这	达布尼	家庭	.

几个世纪以来，他一直是达布尼家族的一员。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['aɪlənd][ɪz]['ɔːf(ə)n] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ə'mʌŋ] ['hweɪlmən] [æz; əz][ðə; ði] “ [aɪl] [diː] ['dæbni] .

In	fact	,	the	island	is	often	referred	to	among	whalemen	as	the	“	Isle	de	Dabney	.
在	事实	,	这	岛	是	经常	指	到	之中	捕鲸人	作为	这	“	小岛	德	达布尼	.

”

”

”

事实上，捕鲸人经常把这座岛屿称为“达布尼岛”。

“ [gæm] ” [ɔːr][eks'tʃeindʒiŋ]['vɪzɪts] [bɪ'twiːn] [tuː] ['hweɪləz] [æt; ət] [siː] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli]

“	Gamming	”	or	exchanging	visits	between	two	whalers	at	sea	was	thoroughly
“	游戏	”	或者	交换	访问	之间	二	捕鲸者	在	海	曾是	彻底

[ɪn'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪləz] [tuː; tə][swɑːp] [iks'piəriənsiz] ,

enjoyed	and	gave	a	chance	to	the	sailors	to	swap	experiences	,
享受	和	给予	一个	机会	到	这	水手们	到	交换	经历	,

海上捕鲸船之间的“游戏”或互访活动深受船员们的喜爱，也让他们有机会交流经验。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [wɪrd] , ['sɑːroʊfl] , [ɔːr]['wʌndərf(ə)l]['stɔːri] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'leɪtɪd] .

and	many	a	weird	,	sorrowful	,	or	wonderful	story	must	have	been	related	.
和	许多	一个	诡异的	,	悲伤	,	或者	精彩的	故事	必须	有	到过	有关的	.

一定流传着许多奇特、悲伤或美好的故事。

[æn; ən]['ɪnsɪdənt][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] ['brʌðərz] [huː] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn]

An	incident	is	recorded	of	a	meeting	between	two	brothers	who	had	lived	in
一个	事件	是	记录	的	一个	会议	之间	二	兄弟	WHO	有	居住地	在

[næn'tʌkɪt] ,

Nantucket	,
南塔克特	,

有记载称，曾居住在楠塔基特岛的两兄弟曾有过一次会面。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][nɑːt][met][fɔːr; fər] ['twenti] - [θriː] ['jɪrz] .

and	who	had	not	met	for	twenty	-	three	years	.
和	WHO	有	不是	遇见	为了	二十	-	三	年	.

他们已有二十三年未曾见面。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld]['ædɪdʒ] [ə'mʌŋ] ['hweɪləz] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [jɪr] [frʌm; frəm][hoʊm] ,

There	is	an	old	adage	among	whalers	that	when	a	year	from	home	,
那里	是	一个	老的	谚语	之中	捕鲸者	那	什么时候	一个	年	从	家	,

捕鲸者中有一句古老的谚语：当离家一年后，

[ɑːn] “ [gæm] ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [hæz; həz] [seɪld] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [dɪ'pɑːrtʃər]

on	“	gamming	”	with	a	ship	that	has	sailed	subsequent	to	your	own	departure
在	“	游戏	”	和	一个	船	那	有	航行	随后的	到	你的	自己的	离开

,

,

,

关于与一艘在你离开后才起航的船进行“博弈”，

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['bɛgɪŋ] ; [wen] [tuː] ['jɪrz] [aʊt] , [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] ;

you	have	the	privilege	of	begging	;	when	two	years	out	,	of	stealing	;
你	有	这	特权	的	乞讨	;	什么时候	二	年	出去	,	的	偷窃	;

你有乞讨的特权；出狱两年后，就有偷窃的特权；

[ænd; ənd] [wen] [θriː] ['jɪrz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [ʌv; əv][bəuθ] ['stiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] .

and	when	three	years	away	from	home	,	of	both	stealing	and	begging	.
和	什么时候	三	年	离开	从	家	,	的	两个都	偷窃	和	乞讨	.

离家三年，期间他既偷窃又乞讨。

[ə; eɪ] [nuː] ['lʌndən] [ʃɪp] [wʌz; wəz][wʌns]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɑːn] [bɔːrd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['neɪtɪvz]

A	New	London	ship	was	once	holding	a	reception	on	board	for	some	natives
一个	新的	伦敦	船	曾是	一次	保持	一个	接待	在	木板	为了	一些	本地人

,

,

,

一艘来自新伦敦的船只曾为一些当地居民举办船上招待会。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [wʌz; wəz] [en'devərɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][ə'mjuːz][ðə; ði]

and	each	of	the	crew	was	endeavoring	in	some	way	to	amuse	the
和	每个	的	这	全体人员	曾是	努力	在	一些	方式	到	娱乐	这

[gests] .

guests	.
客人	.

船员们都想方设法逗乐客人。

[wʌn] ['siːmən] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [set] [ʌv; əv] [fɔːls] [tiːθ] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [prə'vaɪd]

One	seaman	took	out	his	set	of	false	teeth	,	thinking	he	would	provide
一	水手	采取	出去	他的	放	的	错误的	牙齿	,	思维	他	会	提供

[ˌentər'teɪnmənt] ;

entertainment	;
娱乐	;

一名水手拿出他的假牙，想给大家带来欢乐；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ə'lɑːrmd] [ðæt] [ðeɪ] ['tʌmbld] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd]['ɪntuː]

but	instead	the	natives	became	so	alarmed	that	they	tumbled	over	the	side	into
但	反而	这	本地人	成为	所以	惊慌	那	他们	翻滚	超过	这	边	进入

[ðer; ðər] [kə'nuːz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [rɪ'triːt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

their	canoes	and	made	their	retreat	as	quickly	as	possible	.
他们的	独木舟	和	制成	他们的	撤退	作为	迅速地	作为	可能的	.

但土著居民却惊恐万分，纷纷跳入独木舟，尽快撤离。

[ðə; ði] [kruː] [wʌz; wəz] [æskt] [ɑːn] [ʃɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] ['vɪzɪt] ;

The	crew	was	asked	on	shore	for	a	return	visit	;
这	全体人员	曾是	问	在	支撑	为了	一个	返回	访问	;

船员们被要求上岸再次访问；

[bʌt; bət][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪbɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːθ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] ,

but	an	invitation	to	the	exhibitor	of	the	teeth	was	not	forthcoming	,
但	一个	邀请	到	这	参展商	的	这	牙齿	曾是	不是	即将推出	,

但是，参展的牙齿提供者却没有收到邀请。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'loʊn][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	he	was	obliged	to	remain	alone	on	the	ship	,	much	to	his
和	他	曾是	有义务	到	保持	独自的	在	这	船	,	很多	到	他的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

disappointment	.
失望	.

他被迫独自留在船上，这让他非常失望。

['kæptɪn] ['gɑːrdnər][ʌv; əv] [næn'tʌkɪt] ['steɪtɪd] [ðæt] [ɪn] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] [hiː; hi] [spent] ['oʊnli] [fɔːr]

Captain	Gardner	of	Nantucket	stated	that	in	thirty	-	seven	years	he	spent	only	four
队长	加德纳	的	南塔克特	声明	那	在	三十	-	七	年	他	花费	仅有的	四

['jɪrz] [ænd; ənd] [eɪt] [mʌnθs] [æt; ət][hoʊm] ,

years	and	eight	months	at	home	,
年	和	八	几个月	在	家	,

南塔克特岛的加德纳船长表示，他在37年的人生中只在家待了4年零8个月。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [nɔːrθ] , ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [næn'tʌkɪt] ,

and	Captain	North	,	also	of	Nantucket	,
和	队长	北	,	还	的	南塔克特	,

还有来自南塔克特的诺斯船长

['fɪgjərd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪld] [wʌn] ['mɪljən] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [wʌn] ['θaʊz(ə)nd]

figured	that	he	had	sailed	one	million	one	hundred	and	ninety	-	one	thousand
想	那	他	有	航行	一	百万	一	百	和	九十	-	一	千

[maɪlz] .

miles	.
英里	.

他估计自己航行了一百一百九万一千英里。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['iːkwəld] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] ,

Nothing	could	have	equalled	the	joy	of	returning	home	after	a	long	voyage	,
没有什么	可以	有	等于	这	喜悦	的	返回	家	后	一个	长的	航程	,

没有什么比长途航行后回到家乡更令人喜悦的了。

[ænd; ənd][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [riːtʃ] [pɔːrt][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ʌn'berəb(ə)l] .

and	the	anxiety	to	reach	port	was	almost	unbearable	.
和	这	焦虑	到	抵达	港口	曾是	几乎	难以忍受	.

抵达港口的焦虑几乎令人难以忍受。

['ɔːf(ə)n][ə; eɪ]['ves(ə)l][ræn]['ɪntuː][bæd]['waɪndz][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] ['æŋkər] [fɔːr; fər] [deɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɔːf] [ʃɔːr] ,

Often	a	vessel	ran	into	bad	winds	and	had	to	anchor	for	days	a	few	miles	off	shore	,
经常	一个	血管	跑	进入	坏的	风	和	有	到	锚	为了	天	一个	很少	英里	离开	支撑	,

船只经常会遇到恶劣的风向，不得不在离岸几英里的地方抛锚停泊数日。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [keɪs] [noʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ['biːɪŋ] [bloʊn] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][lɔːst]['æftər] ['hævɪŋ] ['æktʃuəli] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [nuː] ['bedfərd] ['hɑːrbər] .

and	there	is	one	case	known	of	a	ship	being	blown	to	sea	and	lost	after	having	actually	come	within	sight	of	New	Bedford	Harbour	.
和	那里	是	一	案件	已知	的	一个	船	存在	吹	到	海	和	丢失的	后	拥有	实际上	来	之内	视线	的	新的	贝德福德	港口	.

曾有一艘船驶近新贝德福德港后，被强风吹入大海沉没。

['meni] [ə; eɪ] ['weɪlmən] [hæz; həz] [læft] [æt; ət] [ðɪs] ['stɔːri] .

Many	a	whaleman	has	laughed	at	this	story	.
许多	一个	捕鲸人	有	笑了	在	这	故事	.

许多捕鲸人都曾嘲笑过这个故事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][lɔːg] [bʊk] .

It	was	customary	for	the	first	mate	to	keep	the	log	book	.
它	曾是	习惯	为了	这	第一的	伴侣	到	保持	这	日志	书	.

按照惯例，大副负责保管航海日志。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] , [soʊ][ðə; ði] ['kæptɪn] ['entərd] [ðə; ði] ['deɪz] [ɪ'vents] ,

One	day	he	was	intoxicated	,	so	the	captain	entered	the	day's	events	,
一	天	他	曾是	酣	,	所以	这	队长	进入	这	天	活动	,

有一天他喝醉了，于是船长就把当天发生的事情讲了出来。

[noʊtɪŋ] [ðæt] “ [ðə; ði] [meɪt] [wʌz; wəz] [drʌŋk] [ɔːl] [deɪ] .

noting	that	“	the	mate	was	drunk	all	day	.
注意到	那	“	这	伴侣	曾是	醉	全部	天	.

注意到“船员整天都喝醉了。

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [meɪt] [prəu'testid] ,

”	The	next	day	the	mate	protested	,
”	这	下一个	天	这	伴侣	抗议	,

第二天，大副提出了抗议。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ænd; ənd][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði]['rekərdz]

but	the	captain	said	that	it	was	true	and	must	remain	on	the	records	.	:	.
但	这	队长	说	那	它	曾是	真的	和	必须	保持	在	这	记录	.	:	.

但船长说这是事实，必须记录在案。

[ðə; ði] [meɪt] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪəri] ,

The	mate	resumed	his	charge	of	the	diary	,
这	伴侣	恢复	他的	收费	的	这	日记	,

水手长重新负责记日记的工作。

[ænd; ənd][gɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] ['ɑːfɪsər] [baɪ] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

and	got	more	than	even	with	his	superior	officer	by	recording	on	the
和	得到	更多的	比	甚至	和	他的	优越的	官	经过	记录	在	这

['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðæt] “ [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz]['soʊbər][ɔːl] [deɪ] .

following	day	that	“	the	Captain	was	sober	all	day	.
下列的	天	那	“	这	队长	曾是	清醒	全部	天	.

第二天，他记录道：“上尉一整天都很清醒”，这不仅让他的上级感到欣慰，也让他感到羞愧。

” ['weɪlɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ænd; ənd]['weɪlˌboʊt; 'hweɪlˌboʊt]

”	WHALING	IMPLEMENTS	AND	WHALEBOATS
”	捕鲸	实施	和	捕鲸船

捕鲸工具和捕鲸船

[ðɪs] ['pɪktʃər] , ['teɪkən][baɪ] [rɔi] [siː] . ['ændruːz] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ʌv; əv]

This	picture	,	taken	by	Roy	C	.	Andrews	,	Esq	.	,	of	the	American	Museum	of
这	图片	,	已采取	经过	罗伊	C	.	安德鲁斯	,	先生	.	,	的	这	美国人	博物馆	的

['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Natural	History	,
自然的	历史	,

这张照片由美国自然历史博物馆的罗伊·C·安德鲁斯先生拍摄。

[ɑːn][hɪz; ɪz][læst] ['weɪlɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ʃoʊz] [ə; eɪ] [bɑːm] [ɪk'sploʊdɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [weɪl] .

on	his	last	whaling	expedition	,	shows	a	bomb	exploding	in	a	whale	.
在	他的	最后的	捕鲸	远征	,	演出	一个	炸弹	爆炸	在	一个	鲸	.

在他最后一次捕鲸探险中，画面显示一枚炸弹在鲸鱼体内爆炸。

['weɪlɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .

WHALING	IMPLEMENTS	.
捕鲸	实施	.

捕鲸工具。

['fɪgjər] [wʌn] .

Figure	1	.
数字	1	.

图1。

[hɑːr'puːn] [wɪð; wɪθ][wʌn][bɑːrb] .

Harpoon	with	one	barb	.
鱼叉	和	一	倒钩	.

单倒钩鱼叉。

['fɪgjər] [ˌtuː'tuː] .

Figure	2	.
数字	2	.

图2。

[hɑːr'puːn] [wɪð; wɪθ] [tuː] [bɑːbz] .

Harpoon	with	two	barbs	.
鱼叉	和	二	倒钩	.

双倒钩鱼叉。

['fɪgjər] [θriː] .

Figure	3	.
数字	3	.

图 3。

[ðə; ði] “ ['tɑːgl] ['aɪərn] .

The	“	toggle	iron	.
这	“	切换	铁	.

“拨动式熨斗。

” ['fɪgjər] [fɔːr] .
” Figure 4 .
” 数字 4 .

图 4。

[ðə; ði] [læns] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [weɪl] [baɪ] [riːtʃɪŋ] [ɪts] “ [laɪf] .
The lance for killing the whale by reaching its “ life .
这 槊 为了 杀 这 鲸 经过 到达 它是 “ 生活 .

用长矛刺穿鲸鱼的“生命”部位，杀死它。

” ['fɪgjər] [faɪv] .
” Figure 5 .
” 数字 5 .

图 5。

[ə; eɪ] [speɪd] [juːst] [ɪn] [smɔːl] ['boʊts] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] ['blʌbər] ['æftər] ['kæptʃər] [ænd; ənd]
A spade used in small boats for making holes in the blubber after capture and
一个 铲 用过的 在 小的 船 为了 制作 孔 在 这 大声哭 后 捕获 和
[ɑːn] [ðə; ði] ['weɪlˌʃɪp] [fɔːr; fər] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['blʌbər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪl] .
on the whaleship for cutting the blubber from the body of the whale .
在 这 捕鲸船 为了 切割 这 大声哭 从 这 身体 的 这 鲸 .

在小船上，人们用铲子在捕获鲸鱼后在鲸脂上打孔；在捕鲸船上，人们用铲子将鲸脂从鲸鱼身上割下来。

['fɪgjər] [sɪks] .
Figure 6 .
数字 6 .

图 6。

[ə; eɪ] [bɑːm] [læns] .
A bomb lance .
一个 炸弹 槊 .

炸弹长矛。

['fɪgjər] ['sɛvən] .
Figure 7 .
数字 7 .

图 7。

[ðə; ði] “ ['bɔːrdɪŋ] [naɪf] ” [juːst] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [strɪps] [ʌv; əv] ['blʌbər] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
The “ boarding knife ” used for making holes in the strips of blubber for the
这 “ 登机 刀 ” 用过的 为了 制作 孔 在 这 条状物 的 大声哭 为了 这
['hɔɪstɪŋ] [hʊks] .
hoisting hooks .
吊装 钩子 .

用于在鲸脂条上开孔以安装吊钩的“登船刀”。

['fɪgjər] [eɪt] .
Figure 8 .
数字 8 .

图 8。

[ðə; ði] ['dɪpər] [juːst] [tuː; tə] [beɪl] [ɔɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [keɪs] , ” [ɔːr] [hed] ,
The dipper used to bail oil out of the “ case , ” or head ,
这 杓 用过的 到 保释 油 出去 的 这 “ 案件 , ” 或者 头 ,

用来从“壳体”或头部舀出油的勺子，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [traɪ] - [wɜːrks] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kuːlər] .
and from the try - works into the cooler .
和 从 这 尝试 - 作品 进入 这 冷却器 .

从蒸馏设备进入冷却器。

['fɪgjər] [naɪn] .
Figure **9** **.**
数字 9 .

图 9。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['weɪlboʊn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪl] .
A **piece** **of** **whalebone** **as** **it** **comes** **from** **the** **whale** **.**
一个 片 的 鲸骨 作为 它 来 从 这 鲸 .

一块取自鲸鱼的鲸骨。

['fɪgjər] - .
Figure **10** **.**
数字 - .

图 10。

[ə; eɪ] ['streɪnər] [juːst] [fɔːr; fər] ['dreɪnɪŋ] [ðə; ði][skræps][frʌm; frəm][ðə; ði][ɔɪl] .
A **strainer** **used** **for** **draining** **the** **scraps** **from** **the** **oil** **.**
一个 滤网 用过的 为了 排水 这 碎屑 从 这 油 .

用于沥干油中残渣的滤网。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [weɪlz] [wʌz; wəz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd]
The **earliest** **method** **of** **killing** **whales** **was** **by** **means** **of** **the** **bow** **and**
这 最早 方法 的 杀 鲸鱼 曾是 经过 方法 的 这 弓 和
['æroʊ] ,
arrow **,**
箭 ,

最早的捕鲸方法是用弓箭。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] ['weɪlɪŋ] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːr'puːn] [æz; əz]
and **the** **first** **accounts** **of** **New** **England** **whaling** **refer** **to** **the** **harpoons** **as**
和 这 第一的 账户 的 新的 英格兰 捕鲸 参考 到 这 鱼叉 作为
['biːɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv][stoʊn][ɔːr][boʊn] .
being **made** **of** **stone** **or** **bone** **.**
存在 制成 的 石头 或者 骨 .

新英格兰捕鲸业的最早记载提到，鱼叉是用石头或骨头制成的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [kaɪndz] , [haʊ'evər] , [ðæt][hæv; həv] [bɪn] ['pɑːpjələr] [ə'mʌŋ] [ə'merɪkən] ['hweilmən]
There **are** **three** **kinds** **,** **however** **,** **that** **have** **been** **popular** **among** **American** **whalemen**
那里 是 三 种类 , 然而 , 那 有 到过 受欢迎的 之中 美国人 捕鲸人
: [wʌn][hæd; həd][wʌn] barb39
: **one** **had** **one** **barb39**
: 一 有 一 barb39

然而，有三种捕鲸钩在美国捕鲸者中很受欢迎：其中一种只有一个倒钩39

(['fɪgjər] [wʌn]) , [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [peɪdʒ] ; [ə'nʌðər] [hæd; həd] [tuː] [baːbz] (['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]
(**Figure** **1** **)** **,** **shown** **on** **the** **preceding** **page** **;** **another** **had** **two** **barbs** **(** **Figure** **2**
(数字 1) , 所示 在 这 前 页 ; 其他 有 二 倒钩 (数字 2
) ;
) **;**
) ;

（图 1），如上一页所示；另一个有两个倒钩（图 2）；

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][wʌz; wəz][ðə; ði] “ ['tɑːgl] ['aɪərn] ” (['fɪgjər] [θriː]) , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn]
and **the** **third** **was** **the** **“** **toggle** **iron** **”** **(** **Figure** **3** **)** **,** **which** **has** **already** **been**
和 这 第三 曾是 这 “ 切换 铁 ” (数字 3) , 哪个 有 已经 到过
[dɪ'skraɪbd] .
described **.**
描述 .

第三种是“拨动式熨斗”（图 3），前面已经描述过了。

[ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][wɜːr; wər] ['ʃaːpənd] [laɪk][ə; eɪ]['reɪzər][ænd; ənd][wɜːr; wər] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ]

The	edges	were	sharpened	like	a	razor	and	were	protected	by	a
这	边缘	是	锋利	喜欢	一个	剃刀	和	是	受保护	经过	一个

['wʊd(ə)n] ['kʌvər] [wen] [nɑːt][ɪn][juːz] .

wooden	cover	when	not	in	use	.
木制的	覆盖	什么时候	不是	在	使用	.

刀刃锋利如剃刀，不用时用木盖保护起来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ʃɑːrp] [ðæt] ['melvɪl] [ɪn] “ ['mobɪ] [dɪk] ” [dɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz] ['weɪlɪŋ] ['hɪroʊ] ,

They	were	so	sharp	that	Melville	in	“	Moby	Dick	”	describes	his	whaling	hero	,
他们	是	所以	锋利的	那	梅尔维尔	在	“	莫比	迪克	”	描述	他的	捕鲸	英雄	,

他们如此敏锐，以至于梅尔维尔在《白鲸》中这样描述他笔下的捕鲸英雄：

['kwiːkwɛg] , [æz; əz] ['ʃeɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] .

Queequeg	,	as	shaving	with	one	.
奎奎格	,	作为	剃须	和	一	.

Queequeg，就像用它刮胡子一样。

[ðə; ði] [læns] (['fɪgjər] [fɔːr]) [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [juːst] ['æftər][ðə; ði][hɑːr'puːn][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ɪn] “

The	lance	(	Figure	4	)	which	was	used	after	the	harpoon	had	been	driven	in	“
这	槊	(	数字	4	)	哪个	曾是	用过的	后	这	鱼叉	有	到过	驱动	在	“

[tuː; tə][ðə; ði] ['hɪtʃɪz] ,

to	the	hitches	,
到	这	挂钩	,

长矛（图 4）是在鱼叉被钉入“绳结”之后使用的，

” [ɔːr][ɪts][ɪn'taɪər][leŋkθ; leŋθ] , [ri'zembld] [ə; eɪ] [flæt] [spuːn] ,

”	or	its	entire	length	,	resembled	a	flat	spoon	,
”	或者	它是	全部的	长度	,	类似	一个	平坦的	勺子	,

或者说，它的整个长度都像一个扁平的勺子，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [ʃɑːrp] [ɑːn][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] .

and	was	very	sharp	on	the	edges	and	on	the	point	.
和	曾是	非常	锋利的	在	这	边缘	和	在	这	观点	.

边缘和尖端都非常锋利。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːr'puːn] , [ænd; ənd] ['ʃɔːrtər] [laɪnz] , [kɔːld] “

The	long	line	was	attached	to	the	harpoon	,	and	shorter	lines	,	called	“
这	长的	线	曾是	随附的	到	这	鱼叉	,	和	较短	线条	,	称为	“

['mʌŋki] [roʊps] ,

monkey	ropes	,
猴	绳索	,

长绳系在鱼叉上，较短的绳子被称为“猴绳”。

” [wɜːr; wər] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [læns] .

”	were	made	fast	to	the	lances	.
”	是	制成	快速地	到	这	长矛	.

“被牢牢地固定在长矛上。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv][wʌn][dʒeɪmz] - ,

It	has	been	shown	by	the	records	of	one	James	Durbee	,
它	有	到过	所示	经过	这	记录	的	一	詹姆斯	-	,

詹姆斯·杜比的记录表明了这一点。

[ə; eɪ] ['vetərən] [hɑːr'puːn]['meɪkər][ʌv; əv] [nuː] ['bedfərd] ,

a	veteran	harpoon	maker	of	New	Bedford	,
一个	老将	鱼叉	制造商	的	新的	贝德福德	,

新贝德福德一位经验丰富的鱼叉制作师

[ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - [hiː; hi] [meɪd] [ænd; ənd][soʊld] - , - [hɑːr'puːn] ,

that	between	the	years	1828	and	1868	he	made	and	sold	58	,	517	harpoons	,
那	之间	这	年	-	和	-	他	制成	和	卖	-	,	-	鱼叉	,

从1828年到1868年，他制造并售出了58517支鱼叉。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] [eɪt] [ɔ:r][ten][ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv] ['weɪlɪŋ]

and	he	was	only	one	of	eight	or	ten	manufacturers	of	whaling
和	他	曾是	仅有的	一	的	八	或者	十	制造商	的	捕鲸

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ɪn] [ðæt] [wʌn][pɔ:rt] .

implements	in	that	one	port	.
实施	在	那	一	港口	.

而他只是那个港口八到十家捕鲸工具制造商之一。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɔ:'θentɪk] ['ænɪkdoʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][lɔ:st][hɑ:r'pu:n] [dɪ'skraɪbz] [haʊ][ə; eɪ]

An	interesting	and	authentic	anecdote	of	a	lost	harpoon	describes	how	a
一个	有趣的	和	真正的	轶事	的	一个	丢失的	鱼叉	描述	如何	一个

['kæptɪn] ['pædək] [ɪn] - [strʌk] [ə; eɪ] [weɪl] ,

Captain	Paddock	in	1802	struck	a	whale	,
队长	围场	在	-	击	一个	鲸	,

一个关于丢失鱼叉的有趣而真实的轶事描述了帕多克船长在1802年如何击中了一头鲸鱼。

[wɪtʃ] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['aɪərn] , [ænd; ənd][ɪn] - , [ˌθɜ:r'ti:n] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

which	escaped	with	his	iron	,	and	in	1815	,	thirteen	years	later	,
哪个	逃脱	和	他的	铁	,	和	在	-	,	十三	年	之后	,

他带着铁器逃走了，1815年，也就是十三年后，

[ðə; ði] [seɪm] ['kæptɪn] [kɪld] [ðə; ði] [seɪm] [weɪl] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz][lɔ:st] ['wepən] .

the	same	captain	killed	the	same	whale	and	recovered	his	lost	weapon	.
这	相同的	队长	被杀	这	相同的	鲸	和	恢复	他的	丢失的	武器	.

同一位船长猎杀了同一头鲸鱼，并找回了他丢失的武器。

[ə; eɪ] ['weɪlər] [ɪz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][frʌm; frəm] [fɔ:r] [tu:; tə]['sev(ə)n]['weɪlˌboʊt; 'hweɪlˌboʊt] ,

A	whaler	is	supplied	with	from	four	to	seven	whaleboats	,
一个	捕鲸船	是	供应	和	从	四	到	七	捕鲸船	,

一艘捕鲸船通常配备四到七艘捕鲸艇。

[θri:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɑ:n][ðə; ði][pɔ:rt][saɪd] , [wʌn][ɑ:n][ðə; ði] ['stɑ:rbərd] [saɪd] [nɪr]

three	of	which	are	usually	on	the	port	side	,	one	on	the	starboard	side	near
三	的	哪个	是	通常	在	这	港口	边	,	一	在	这	右舷	边	靠近

[ðə; ði][stɜ:rn] ,

the	stern	,
这	船尾	,

其中通常有三个位于左舷，一个位于右舷靠近船尾的位置。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɑ:r; ər][ɑ:n] [dek] ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪm'pru:vd] ['ɜ:rli] [kə'nu:] ,

and	the	rest	are	on	deck	;	it	was	the	improved	early	canoe	,
和	这	休息	是	在	甲板	;	它	曾是	这	改进	早期的	独木舟	,

其余的都在甲板上；这是一艘改良后的早期独木舟。

[ʃɑ:rp] [æt; ət][bəuθ]['ɛndz][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət][ðə; ði] [weɪl] [ænd; ənd] [ðen] [bi:; bi]

sharp	at	both	ends	so	as	to	make	a	dash	at	the	whale	and	then	be
锋利的	在	两个都	结束	所以	作为	到	制作	一个	短跑	在	这	鲸	和	然后	是

['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'tri:t] [dʒʌst][æz; əz] ['i:zəli] .

able	to	retreat	just	as	easily	.
有能力的	到	撤退	只是	作为	容易地	.

两端都锋利，可以猛冲向鲸鱼，然后也能轻松地撤退。

[ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz] ['veri] [flæt] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][boʊt][tu:; tə][bi:; bi] [tɜ:rnd] ['kwɪkli] [ɪn]

The	floor	was	very	flat	so	as	to	enable	the	boat	to	be	turned	quickly	in
这	地面	曾是	非常	平坦的	所以	作为	到	使能够	这	船	到	是	转向	迅速地	在

['ɔ:rdər][tu:; tə] [dɑ:dʒ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] .

order	to	dodge	a	sudden	movement	of	the	whale	.
命令	到	躲闪	一个	突然	移动	的	这	鲸	.

船底非常平坦，以便船只能够迅速转向，躲避鲸鱼的突然移动。

[ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][ə'baʊt] ['twenti] - [eɪt] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,
The **boat** **was** **about** **twenty** **-** **eight** **feet** **long** **,**
这 船 曾是 关于 二十 - 八 脚 长的 ,

船长约二十八英尺。

[wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [lɔ:ŋ] ['stɪrɪŋ] [ɔ:r] [ænd; ənd][faɪv] ['roʊɪŋ] [ɔ:rz; oʊrz] ,
was **equipped** **with** **one** **long** **steering** **oar** **and** **five** **rowing** **oars** **,**
曾是 配备 和 一 长的 转向 桨 和 五 划船 桨 ,

它配备了一根长舵桨和五根划桨。

[ænd; ənd][ə; eɪ][seɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ju:st] ;
and **a** **sail** **which** **was** **occasionally** **used** **;**
和 一个 帆 哪个 曾是 偶尔 用过的 ;

以及偶尔使用的帆;

['ɔ:lsoʊ] ['pædlz] [wɜ:r; wər] ['sʌmtaɪmz] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ə'vɔɪd] [nɔɪz] .
also **paddles** **were** **sometimes** **resorted** **to** **in** **order** **to** **avoid** **noise** **.**
还 桨 是 有时 复原 到 在 命令 到 避免 噪音 .

有时为了避免噪音，人们也会使用桨。

[ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [tu:] ['sev(ə)n] - [fʊt] [hɑ:r'pu:n] [wɜ:r; wər] [pleɪst] ['redi] [fɔ:r; fər]
In **the** **bow** **of** **the** **boat** **two** **seven** **-** **foot** **harpoons** **were** **placed** **ready** **for**
在 这 弓 的 这 船 二 七 - 脚 鱼叉 是 放置 准备好 为了
[ju:z] .
use **.**
使用 .

船头放置着两根七英尺长的鱼叉，随时准备使用。

[ə; eɪ][wɔ:rp][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [wɔ:rp][wʌz; wəz]
A **warp** **was** **securely** **fastened** **to** **them** **,** **and** **to** **this** **warp** **was**
一个 经 曾是 安全地 系紧 到 他们 , 和 到 这 经 曾是
[sɪ'kjʊrd] ,
secured **,**
安全 ,

它们被牢牢地绑上了一根经线，而这些经线又被固定在了上面。

['æftər][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] ['loʊɝd] ,
after **the** **boat** **was** **lowered** **,**
后 这 船 曾是 降低 ,

船放下后，

[ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] ['fæðəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [mə'nɪlə] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv]
a **line** **of** **two** **or** **three** **hundred** **fathoms** **of** **the** **best** **manila** **two** **-** **thirds** **of**
一个 线 的 二 或者 三 百 英寻 的 这 最好的 马尼拉 二 - 三分之一 的
[æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,
an **inch** **in** **diameter** **,**
一个 英寸 在 直径 ,

一根长两三百英寻、直径三分之二英寸的优质马尼拉麻线，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tens(ə)l] [streŋθ] [ʌv; əv][ə'baʊt] [θri:] [tʌnz] .
and **with** **a** **tensile** **strength** **of** **about** **three** **tons** **.**
和 和 一个 拉伸 力量 的 关于 三 吨 .

抗拉强度约为三吨。

[ˌaɪ 'ti:][ræn][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑ:r'pu:n] [θru:] [ə; eɪ] [tʃɑ:k] [ɔ:r] [gru:v] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][tu:; tə][ə; eɪ]
It **ran** **from** **the** **harpoons** **through** **a** **chock** **or** **groove** **in** **the** **bow** **to** **a**
它 跑 从 这 鱼叉 通过 一个 冲击 或者 槽 在 这 弓 到 一个
[kɔɪl][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'prest] [bɑ:ks] [nɪr] [baɪ] ,
coil **in** **a** **depressed** **box** **near** **by** **,**
线圈 在 一个 郁闷 盒子 靠近 经过 ,

它从鱼叉穿过船首的凹槽或楔形槽，连接到附近凹陷盒子里的线圈上。

[ænd; ənd] [ðen] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [boʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [staʊt] ['lɔ:gər,hed; 'lɑ:gər,hed] [ɔ:r]

and	then	lengthwise	along	the	boat	to	the	stout	loggerhead	or
和	然后	纵向	沿着	这	船	到	这	肥硕	蠵龟	或者

[poʊst] [ɪn] [ðə; ði] [stɜ:rn] ,

post	in	the	stern	,
邮政	在	这	船尾	,

然后沿着船身纵向走到船尾的粗壮船首柱或桩柱处，

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ] [tɜ:rn] [ɔ:r] [tu:] ,

around	which	it	made	a	turn	or	two	,
大约	哪个	它	制成	一个	转动	或者	二	,

它绕了一两圈，

[ænd; ənd] [ðen] [went] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [ðə; ði] [laɪn] [tʌb] [nɪr] [ðə; ði] [tʌb] ['ɔ:rzmən] .

and	then	went	forward	to	the	line	tub	near	the	tub	oarsman	.
和	然后	去	向前	到	这	线	浴缸	靠近	这	浴缸	划桨手	.

然后走到划桨手附近的系船舱。

[ɪts] [twelv] [ɔ:r] [ˌeɪ'ti:n] ['hʌndrəd] [fi:t] [ʌv; əv] [laɪn] [wɜ:r; wər] [kɔɪld] [ɪn] [ðɪs] [tʌb] ,

Its	twelve	or	eighteen	hundred	feet	of	line	were	coiled	in	this	tub	,
它是	十二	或者	十八	百	脚	的	线	是	卷曲	在	这	浴缸	,

它那1200到1800英尺长的缆绳盘绕在这个桶里。

[wɪð; wɪθ] ['evri] ['pɑ:səb(ə)l] [prɪ'kɔ:ʃn] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['faʊlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌaʊt'rʌn] .

with	every	possible	precaution	to	prevent	fouling	in	the	outrun	.
和	每一个	可能的	预防	到	防止	污垢	在	这	超越	.

采取一切可能的预防措施，防止出场过程中出现污垢。

[wen] [ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz] [kɔɪld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʌb] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] ,

When	the	rope	was	coiled	and	the	tub	was	covered	,
什么时候	这	绳索	曾是	卷曲	和	这	浴缸	曾是	涵盖	,

绳子盘好，浴缸盖好后，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [keɪk] ['redi] [tu:; tə] ['prez(ə)nt] [tu:; tə] [ðə; ði] [weɪlz]

it	was	said	to	resemble	a	Christmas	cake	ready	to	present	to	the	whales
它	曾是	说	到	类似	一个	圣诞节	蛋糕	准备好	到	展示	到	这	鲸鱼

.

:

.

据说它像一个准备献给鲸鱼的圣诞蛋糕。

[ðə; ði] ['lɔ:gər,hed; 'lɑ:gər,hed] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] ['snʌbɪŋ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:]

The	loggerhead	was	for	snubbing	and	managing	the	line	as	it
这	蠵龟	曾是	为了	冷落	和	管理	这	线	作为	它

[ræn] [aʊt] .

ran	out	.
跑	出去	.

护栏用于在绳索耗尽时进行拦截和管理。

[ə; eɪ] [sper] [laɪn] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɪn] [ə'nʌðər] [tʌb] .

A	spare	line	was	carried	in	another	tub	.
一个	空闲的	线	曾是	携带	在	其他	浴缸	.

另一个桶里放着备用钓线。

[ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['ekstrə] [hɑ:r'pu:n] , [læns] , [speɪdz] ,

A	boat	was	also	supplied	with	extra	harpoons	,	lances	,	spades	,
一个	船	曾是	还	供应	和	额外的	鱼叉	,	长矛	,	黑桃	,

船上还配备了额外的鱼叉、长矛和铁锹。

['hætʃɪt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði] [laɪn] [ɪf] ['nesəseri] , ['læntərnz] , [bɑ:ks] [ʌv; əv] [fu:d] ,

hatchet	with	which	to	cut	the	line	if	necessary	,	lanterns	,	box	of	food	,
斧头	和	哪个	到	切	这	线	如果	必要的	,	灯笼	,	盒子	的	食物	,

必要时用来割断绳索的斧头、灯笼、一盒食物

[keg][ʌv; əv]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] ['kʌmpəs] , ['weɪɪŋ] , [ɔ:l] [kəm'pli:t] , [ə'baʊt] [twelv] ['hʌndrəd] [paʊndz]

keg	of	water	,	and	compass	,	weighing	,	all	complete	,	about	twelve	hundred	pounds
桶	的	水	,	和	罗盘	,	称重	,	全部	完全的	,	关于	十二	百	磅

.

:

.

一桶水、一个指南针，全部重约一千二百磅。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

[ðə; ði][spɜ:rm] [weɪl] ([faɪ'si:tər] [ˌmækrəu'sefələs]) .

The	Sperm	Whale	(	Physeter	macrocephalus	)	.
这	精子	鲸	(	除草剂	巨头	)	.

抹香鲸（Physeter macrocephalus）。

[fɪg] . [ˌtu:'tu:] .

Fig	.	2	.
如图	.	2	.

图2。

[ðə; ði][ˌkælə'fɔ:rniə] [greɪ] [weɪl] (- ['glɔkəs]) .

The	California	Gray	Whale	(	Rjachianectes	glaucus	)	.
这	加利福尼亚州	灰色的	鲸	(	-	青光眼	)	.

加州灰鲸（Rjachianectes glaucus）。

[fɪg] . [θri:] .

Fig	.	3	.
如图	.	3	.

图3。

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [pə'sɪfɪk] ['hʌmpbæk] ([ˌmɛg'tɛrə] -) .

The	North	Pacific	Humpback	(	Megaptera	versabilis	)	.
这	北	太平洋	座头鲸	(	大翅亚目	-	)	.

北太平洋座头鲸（Megaptera versabilis）。

[fɪg] . [fɔ:r] .

Fig	.	4	.
如图	.	4	.

图4。

[ðə; ði] ['sʌlfər] ['bɑ:təm] (- -) .

The	Sulphur	Bottom	(	Sibbaldius	sulfurens	)	.
这	硫	底部	(	-	-	)	.

硫磺底栖生物（Sibbaldius sulfurens）。

[fɪg] . [faɪv] .

Fig	.	5	.
如图	.	5	.

图5。

[ðə; ði] ['bəuhed] ([bə'li:nə] [mɪstɪsɛtəs]) .

The	Bowhead	(	Balaena	mysticetus	)	.
这	弓头	(	巴拉纳	神秘鲸	)	.

弓头鲸（Balaena mysticetus）。

[fɪg] . [sɪks] .

Fig	.	6	.
如图	.	6	.

图 6。

[ðə; ði] ['fɪn͵bæk] [ɔ:r] ['ɔ:rəgən] ['fɪnər] ([͵bælə'nɒptərə] -) .

The	Finback	or	Oregon	Finner	(	Balaenoptera	velifera	)	.
这	鳍背	或者	俄勒冈州	芬纳	(	须鲸	-	)	.

须背鲸或俄勒冈须背鲸（Balaenoptera velifera）。

[fɪg] . ['sɛvən] .

Fig	.	7	.
如图	.	7	.

图7。

[ðə; ði][pə'sɪfɪk] [raɪt] [weɪl] ([bə'li:nə] [dʒə'pɑ:nɪkə]) . -

The	Pacific	Right	Whale	(	Balaena	japonica	)	.	41
这	太平洋	正确的	鲸	(	巴拉纳	粳稻	)	.	-

太平洋露脊鲸（Balaena japonica）。41

['dɪfrənt] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [weɪlz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['prɑ:dʌkt]

DIFFERENT	SPECIES	OF	WHALES	AND	THEIR	PRODUCTS
不同的	物种	的	鲸鱼	和	他们的	产品

不同种类的鲸鱼及其制品

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [weɪlz] ; ['neɪmli] , [spɜ:rm] [weɪl] , [raɪt] [weɪl] ,

There	are	many	different	kinds	of	whales	;	namely	,	sperm	whale	,	right	whale	,
那里	是	许多	不同的	种类	的	鲸鱼	;	即	,	精子	鲸	,	正确的	鲸	,

['fɪn͵bæk] ,

finback	,
鳍背	,

鲸鱼有很多不同的种类；例如，抹香鲸、露脊鲸、长须鲸等。

['hʌmpbæk] , ['reɪzər] - [bæk] , ['sʌlfər] ['bɑ:təm] [weɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['nɑ:rwɑ:l] .

humpback	,	razor	-	back	,	sulphur	bottom	whale	,	and	the	narwhal	.
座头鲸	,	剃刀	-	后退	,	硫	底部	鲸	,	和	这	独角鲸	.

座头鲸、剃刀背鲸、硫磺底鲸和独角鲸。

[ðə; ði] [tu:] ['fɔ:rmər] ['spi:ʃi:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n] [sɔ:t] ['æftər] .

The	two	former	species	are	the	more	often	sought	after	.
这	二	以前的	物种	是	这	更多的	经常	寻求	后	.

前两种物种更受人们追捧。

[ðə; ði][spɜ:rm] [weɪl] [wʌz; wəz][soʊ] [kɔ:ld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][͵aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][kaɪnd] [ðæt]

The	sperm	whale	was	so	called	because	it	was	the	only	kind	that
这	精子	鲸	曾是	所以	称为	因为	它	曾是	这	仅有的	种类	那

['fɜ:rnɪʃt] [spɜ:rm][ɔɪl] ,

furnished	sperm	oil	,
提供	精子	油	,

抹香鲸之所以得名，是因为它是唯一能提供抹香油的鲸类。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['rɪtʃər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['væljuəb(ə)l]['flu:ɪd][ðæn; ðən][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [weɪl] [ɔɪl] .

which	is	a	richer	and	more	valuable	fluid	than	the	ordinary	whale	oil	.
哪个	是	一个	更富有	和	更多的	有价值的	体液	比	这	普通的	鲸	油	.

它是一种比普通鲸油更丰富、更有价值的液体。

[ðɪs] ['spi:ʃi:z] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [kɔ:ld] “ ['kæʃə͵lɒt] .

This	species	was	also	called	“	cachalot	.
这	物种	曾是	还	称为	“	沙洛特	.

这种物种也被称为“cachalot”。

” [͵aɪ 'ti:][hæz; həz][wʌn] [spaʊt] [hoʊl] [θru:] [wɪtʃ] [͵aɪ 'ti:] [bloʊz] ['veɪpər] ([nɑ:t]['wɔ:tər][æz; əz][ɪz]

”	It	has	one	spout	hole	through	which	it	blows	vapor	(	not	water	as	is
”	它	有	一	喷口	洞	通过	哪个	它	打击	汽	(	不是	水	作为	是

['dʒen(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]) ,

generally	supposed	)	,
一般来说	据称	)	,

“它有一个喷嘴孔，从中喷出蒸汽（而不是人们通常认为的水）。

[wɪtʃ] [rɪ'zemblz] [wʌnz] [breθ] [ɑ:n][ə; eɪ]['frɔ:sti] ['mɔ:rnɪŋ] ;

which	resembles	one's	breath	on	a	frosty	morning	;
哪个	类似	一个人的	气息	在	一个	霜冻	早晨	;

就像寒冷清晨呼出的气息;

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ][ə'baʊt] ['fɪfti] [ti:θ] [ɑ:n][ðə; ði]['loʊər][dʒɔ:] [wɪtʃ] [fɪt]['ɪntu:] ['sɑ:kəts] [ɪn][ðə; ði]

it	has	also	about	fifty	teeth	on	the	lower	jaw	which	fit	into	sockets	in	the
它	有	还	关于	五十	牙齿	在	这	降低	颚	哪个	合身	进入	插座	在	这

['ʌpər] [dʒɔ:] ,

upper	jaw	,
上	颚	,

它的下颌上还有大约五十颗牙齿，这些牙齿与上颌上的牙槽相吻合。

[ænd; ənd] ['veri] [smɔ:l] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] .

and	very	small	eyes	and	ears	.
和	非常	小的	眼睛	和	耳朵	.

眼睛和耳朵都很小。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [weɪl] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɪm'plɔɪd] [ɪts] [maʊθ] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ,

This	kind	of	whale	usually	employed	its	mouth	as	a	means	of	defence	,
这	种类	的	鲸	通常	受雇	它是	嘴	作为	一个	方法	的	防御	,

这种鲸鱼通常用嘴进行防御。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [raɪt] [weɪl] [ju:st] [ɪts] [ɪ'mens] [teɪl] .

whereas	the	right	whale	used	its	immense	tail	.
然而	这	正确的	鲸	用过的	它是	巨大	尾巴	.

而露脊鲸则利用它巨大的尾巴。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] - [saɪzd] [weɪl] [wɪl] [ji:ld] [ə'baʊt] ['eɪti] ['bærəlz] [ʌv; əv][ɔɪl] ,

A	large	-	sized	whale	will	yield	about	eighty	barrels	of	oil	,
一个	大的	-	尺寸	鲸	将要	屈服	关于	八十	桶	的	油	,

一头大型鲸鱼大约可以产出八十桶鲸油。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] [bɔɪl] ['i:v(ə)n]['lɑ:rdʒər] [ə'maʊnts] .

but	they	have	been	known	to	boil	even	larger	amounts	.
但	他们	有	到过	已知	到	熬	甚至	更大的	金额	.

但他们也曾煮过更大的量。

['kæptɪn] [dʒɑ:n] ['haʊlənd] [ʌv; əv] [nu:] ['bedfərd] ['kæptʃərd] [tu:] [weɪlz] [wɪtʃ] [prə'du:st] ['oʊvər] [fɔ:r]

Captain	John	Howland	of	New	Bedford	captured	two	whales	which	produced	over	four
队长	约翰	豪兰	的	新的	贝德福德	捕获	二	鲸鱼	哪个	生产	超过	四

['hʌndrəd] ['bærəlz] [tə'geðər] .

hundred	barrels	together	.
百	桶	一起	.

新贝德福德的约翰·豪兰船长捕获了两头鲸鱼，共产了四百多桶鲸油。

[ðə; ði] [tʌŋ] [ə'loʊn]['ɔ:f(ə)n] [prə'du:st] ['twenti] - [faɪv] ['bærəlz] .

The	tongue	alone	often	produced	twenty	-	five	barrels	.
这	舌头	独自的	经常	生产	二十	-	五	桶	.

单单舌头就能产出二十五桶酒。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði][skwɪd] , [ɔ:r] ['kʌtl] - [fɪʃ] ,

In	order	to	attract	the	squid	,	or	cuttle	-	fish	,
在	命令	到	吸引	这	乌贼	,	或者	墨鱼	-	鱼	,

为了吸引鱿鱼，或者说墨鱼，

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] ['lʊrd] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃaɪni] ['ɑ:bdʒekt][frʌm; frəm][ðə; ði][dɑ:rk] [rɪ'sesɪz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]

which	is	often	lured	by	a	shiny	object	from	the	dark	recesses	in	the	great
哪个	是	经常	诱饵	经过	一个	闪亮的	目的	从	这	黑暗的	凹陷处	在	这	伟大的

[depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

depths	of	the	ocean	,
深度	的	这	海洋	,

它常常被海洋深处黑暗角落里闪闪发光的物体所吸引。

[ðə; ði][dʒɔ:][ænd; ənd] ['ɪnər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbrɔbdɪŋ'nægiən] [maʊθ] [ɑ:r; ər][laɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

the	jaw	and	inner	side	of	the	Brobdingnagian	mouth	are	lined	with	a
这	颚	和	内	边	的	这	布罗卜丁奈格	嘴	是	衬里	和	一个

['sɪlvəri] ['membreɪn] [ʌv; əv] [ˌfɑ:sfə'resnt] ['waɪtnəs] ,

silvery	membrane	of	phosphorescent	whiteness	,
银色	膜	的	磷光	白人	,

布罗卜丁奈格巨兽的下颚和口腔内侧都覆盖着一层银白色、闪着磷光的薄膜。

[wɪtʃ] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðə; ði][skwɪd] [si:z] [wen] [ðə; ði][dɑ:rk]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl]

which	is	probably	the	only	thing	the	squid	sees	when	the	dark	body	of	the	whale
哪个	是	大概	这	仅有的	事物	这	乌贼	看到	什么时候	这	黑暗的	身体	的	这	鲸

[ɪz][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [depθs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'sendz] [fɔ:r; fər] [fu:d] .

is	at	the	great	depths	to	which	it	sometimes	descends	for	food	.
是	在	这	伟大的	深度	到	哪个	它	有时	下降	为了	食物	.

当鲸鱼的黑色身躯潜入深海觅食时，这可能是鱿鱼唯一能看到的东西。

[hju:dʒ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ʃɑ:rk] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['mækrəl] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

Huge	pieces	of	shark	and	hundreds	of	mackerel	have	been	found	in	the
巨大的	件	的	鲨鱼	和	数百	的	鲭鱼	有	到过	成立	在	这

['stʌmək] [ʌv; əv][ə; eɪ][spɜ:rm] [weɪl] ,

stomach	of	a	sperm	whale	,
胃	的	一个	精子	鲸	,

在一头抹香鲸的胃里发现了大块鲨鱼肉和数百条鲭鱼。

['ʃoʊɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [kɑ:r'nɪvərəs] ['ænɪm(ə)l][ðə; ði][spɜ:rm] [weɪl] [ɪz] .

showing	what	a	carnivorous	animal	the	sperm	whale	is	.
显示	什么	一个	食肉的	动物	这	精子	鲸	是	.

展现了抹香鲸作为食肉动物的特性。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] [koʊst] “ ['kʌtɪŋ] [ɪn] ” [hɜ:r; hər][læst] [raɪt] [weɪl] ,

A	ship	on	the	northwest	coast	“	cutting	in	”	her	last	right	whale	,
一个	船	在	这	西北	海岸	“	切割	在	”	她	最后的	正确的	鲸	,

西北海岸的一艘船“截获”了她最后一头露脊鲸，

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][dʒɔ:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['weɪlboʊn] ['bi:ɪŋ] [hɔ:ld] [ɑ:n] [bɔ:rd] .

showing	the	jaw	with	the	whalebone	being	hauled	on	board	.
显示	这	颚	和	这	鲸骨	存在	拖拽	在	木板	.

图中展示了被拖上船的鲸鱼下颌骨和鲸骨。

[ðə; ði] [raɪt] [weɪl] [wʌz; wəz][soʊ] [kɔ:ld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi]

The	right	whale	was	so	called	because	it	was	supposed	to	be
这	正确的	鲸	曾是	所以	称为	因为	它	曾是	据称	到	是

[ðə; ði] “ [raɪt] ” [weɪl] [tu:; tə] ['kæptʃər] .

the	“	right	”	whale	to	capture	.
这	“	正确的	”	鲸	到	捕获	.

之所以称之为露脊鲸，是因为人们认为它是最适合捕获的鲸鱼。

[ˌaɪ 'ti:] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɜ:rm] [weɪl] ['tʃi:fli] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [lɔ:ŋ]

It	differs	from	the	sperm	whale	chiefly	from	the	fact	that	it	has	long
它	不同	从	这	精子	鲸	主要	从	这	事实	那	它	有	长的

[strɪps] [ʌv; əv] ['weɪlboʊn] [ɪn][ɪts] [maʊθ] [wɪtʃ] [kætʃ] [ðə; ði] [smɔ:l] [fɪʃ] [fɔ:r; fər] [fu:d] ,

strips	of	whalebone	in	its	mouth	which	catch	the	small	fish	for	food	,
条状物	的	鲸骨	在	它是	嘴	哪个	抓住	这	小的	鱼	为了	食物	,

它与抹香鲸的主要区别在于，它的嘴里有长长的鲸骨条，可以用来捕食小鱼。

[ðə; ði] ['weɪlboʊn] ['sɜ:rvɪŋ] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['spi:ʃi:z] .

the	whalebone	serving	in	place	of	the	teeth	of	the	other	species	.
这	鲸骨	服务	在	地方	的	这	牙齿	的	这	其他	物种	.

鲸骨代替了其他物种的牙齿。

[ə; eɪ] [raɪt] [weɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hæz; həz] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pærəlel] [strɪps] ,

A	**right**	**whale**	**usually**	**has**	**about**	**five**	**or**	**six**	**hundred**	**of**	**these**	**parallel**	**strips**	**,**
一个	正确的	鲸	通常	有	关于	五	或者	六	百	的	这些	平行线	条状物	,

一头露脊鲸通常有五六百条这样的平行条纹，

[wɪtʃ] [weɪ] [ɪn] [ɔːl] [ə'baʊt] [wʌn] [tʌn] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['oʊvər] [ten] [fiːt] [lɔːŋ] ,

which	**weigh**	**in**	**all**	**about**	**one**	**ton**	**;**	**they**	**are**	**over**	**ten**	**feet**	**long**	**,**
哪个	称重	在	全部	关于	一	吨	;	他们	是	超过	十	脚	长的	,

它们总重约一吨；长度超过十英尺。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

新英格兰鲸鱼渔业(Whale Fishery of New England)
第3/3页

[ɑːr; ər] [fɪkst] [tuː; tə][ɪts] ['ʌpər] [dʒɔː] , [ænd; ənd] [hæŋ] [daʊn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] .
are **fixed** **to** **its** **upper** **jaw** **,** **and** **hang** **down** **on** **each** **side** **of** **the** **tongue** **.**
是 固定的 到 它是 上 颚 , 和 悬挂 向下 在 每个 边 的 这 舌头 .

固定在上颌，并垂在舌头的两侧。

[ðiːz] [strɪps] [ɑːr; ər] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [her] ,
These **strips** **are** **fringed** **with** **hair** **,**
这些 条状物 是 流苏 和 头发 ,

这些布条边缘都缀满了毛发，

[wɪtʃ] [hæŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [weɪl]
which **hangs** **from** **the** **sides** **of** **the** **mouth** **and** **through** **which** **the** **whale**
哪个 悬挂 从 这 侧面 的 这 嘴 和 通过 哪个 这 鲸
[streɪnz] [ðə; ði] “ [brɪt] ,
strains **the** **“** **brit** **,**
菌株 这 “ 英国人 ,

它悬挂在嘴的两侧，鲸鱼通过它排出“brit”。

” [ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [raɪt] [weɪl] ['fiːdz] .
” **on** **which** **a** **right** **whale** **feeds** **.**
” 在 哪个 一个 正确的 鲸 饲料 .

露脊鲸以之为食。

[ðə; ði] “ [brɪt] ” [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['redɪʃ] [ʃrɪmp] - [ʃeɪpt] ['dʒelifɪʃ] [wɪtʃ] [ə'kɜːrz] [ɪn] [sʌtʃ] ['kwɑːntətiz]
The **“** **brit** **”** **is** **a** **little** **reddish** **shrimp** **-** **shaped** **jellyfish** **which** **occurs** **in** **such** **quantities**
这 “ 英国人 ” 是 一个 小的 微红 虾 - 形状 海蜇 哪个 发生 在 这样的 数量
[ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [ðæt] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [siː] [ɪz] [red] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
in **various** **parts** **of** **the** **ocean** **that** **often** **the** **sea** **is** **red** **with** **them** **.**
在 各种各样的 部分 的 这 海洋 那 经常 这 海 是 红色的 和 他们 .

“布里特”是一种红色的小型虾形水母，在海洋的各个区域大量存在，以至于海水常常被它们染成红色。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [maʊθ] [stretʃt] ['oʊpən] , [rɪ'zemblɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ə; eɪ] [və'niːʃn]
With **its** **mouth** **stretched** **open** **,** **resembling** **more** **than** **anything** **else** **a** **Venetian**
和 它是 嘴 拉伸 打开 , 类似 更多的 比 任何事物 别的 一个 威尼斯
[blaɪnd] ,
blind **,**
瞎的 ,

它张开大嘴，看起来更像一扇百叶窗。

[ə; eɪ] ['sʌlfər] ['bɑːtəm] [ɔːr] [raɪt] [weɪl] [skuːps] ,
a **sulphur** **bottom** **or** **right** **whale** **scoops** **,**
一个 硫 底部 或者 正确的 鲸 勺子 ,

硫磺底或露脊鲸铲子，

[æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [ʌv; əv][frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə][sɪks][maɪlz][æn; ən]['aʊər] ,
at **a** **speed** **of** **from** **four** **to** **six** **miles** **an** **hour** **,**
在 一个 速度 的 从 四 到 六 英里 一个 小时 ,

速度为每小时四到六英里，

[θruː] [ðə; ði] “ [brɪt] ” [dʒʌst]['ʌndər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [ðʌs] [sifts][ɪn][ɪts] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [fuːd]
through **the** **“** **brit** **”** **just** **under** **the** **surface** **and** **thus** **sifts** **in** **its** **search** **for** **food**
通过 这 “ 英国人 ” 只是 在下面 这 表面 和 因此 筛子 在 它是 搜索 为了 食物
[ə; eɪ][trækt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]['oʊvər][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [lɔːŋ] .
a **tract** **fifteen** **feet** **wide** **and** **often** **over** **a** **quarter** **of** **a** **mile** **long** **.**
一个 通道 十五 脚 宽的 和 经常 超过 一个 四分之一 的 一个 英里 长的 .

穿过地表下的“布里特”，因此在寻找食物的过程中，它会筛选出一条宽 15 英尺、长通常超过四分之一英里的区域。

[æz; əz][ðə; ði] [weɪl] ['draɪvz] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ][hjuːdʒ] [blæk] [skaʊ] ,

As	the	whale	drives	through	the	water	much	like	a	huge	black	scow	,
作为	这	鲸	驱动	通过	这	水	很多	喜欢	一个	巨大的	黑色的	平底驳船	,

鲸鱼在水中游动，就像一艘巨大的黑色平底船。

[ðə; ði] [siː] [foʊmz] [θruː] [ðə; ði] ['slætɪd] [boʊn] , ['pækɪŋ] [ðə; ði] ['dʒelifɪʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [her] [sɪv] .

the	sea	foams	through	the	slatted	bone	,	packing	the	jellyfish	upon	the	hair	sieve	.
这	海	泡沫	通过	这	板条	骨	,	包装	这	海蜇	之上	这	头发	筛	.

海水泡沫穿过板条状的骨缝，将水母挤在细密的筛子上。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ˌaɪ 'tiː] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['loʊər] [dʒɔː][ænd; ənd] ,

When	it	thinks	it	has	a	mouthful	it	raises	the	lower	jaw	and	,
什么时候	它	思考	它	有	一个	一口气	它	提高	这	降低	颚	和	,

当它觉得嘴里塞满了东西时，就会抬起下颚，然后

['kiːpɪŋ] [ðə; ði][lɪps][ə'pɑːrt] , ['fɔːrsɪz][ðə; ði] [greɪt] ['spʌndʒi] [tʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['weɪlboʊn] [sɪv] .

keeping	the	lips	apart	,	forces	the	great	spongy	tongue	into	the	whalebone	sieve	.
保持	这	嘴唇	除	,	力量	这	伟大的	海绵状的	舌头	进入	这	鲸骨	筛	.

嘴唇分开，迫使巨大的海绵状舌头进入鲸骨筛中。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [kləuziz][ɪts][lɪps] , ['swɔləuz] the43

It	then	closes	its	lips	,	swallows	the43
它	然后	关闭	它是	嘴唇	,	燕子	the43

然后它合上嘴唇，吞下了43

[kætʃ] [ænd; ənd] [riˈpiːts] [ʌnˈtɪl] ['seɪʃieɪtɪd] .

catch	and	repeats	until	satiated	.
抓住	和	重复	直到	饱足	.

反复捕食直至饱腹。

[ə'nʌðər] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][spɜːrm][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [weɪl] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər]

Another	difference	between	the	sperm	and	the	right	whale	is	that	the	latter
其他	不同之处	之间	这	精子	和	这	正确的	鲸	是	那	这	后者

[hæz; həz] [tuː] [spaʊt] [hoʊlz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] .

has	two	spout	holes	instead	of	one	.
有	二	喷口	孔	反而	的	一	.

抹香鲸和露脊鲸的另一个区别是，后者有两个喷水孔而不是一个。

[ðə; ði][spɜːrm] [weɪl] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm]['wɔːtərz] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv] ['tʃɪli] ,

The	sperm	whale	is	found	in	the	warm	waters	off	the	coasts	of	Chili	,
这	精子	鲸	是	成立	在	这	温暖的	水	离开	这	海岸	的	辣椒	,

抹香鲸生活在智利沿海的温暖水域中。

[pə'ruː] , [dʒə'pæn] , [nuː] ['ziːlənd] , [ˌmædə'gæskər] , [ˌkælə'fɔːrniə] , [ænd; ənd][brə'zɪl] ; [ɪn][ðə; ði]

Peru	,	Japan	,	New	Zealand	,	Madagascar	,	California	,	and	Brazil	;	in	the
秘鲁	,	日本	,	新的	新西兰	,	马达加斯加	,	加利福尼亚州	,	和	巴西	;	在	这

[ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən] , ['tʃaɪnə] , [ænd; ənd] [red] ['siːz] ,

Caribbean	,	China	,	and	Red	Seas	,
加勒比海	,	中国	,	和	红色的	海域	,

秘鲁、日本、新西兰、马达加斯加、加利福尼亚和巴西；加勒比海、中国和红海地区，

[ɪn][ðə; ði]['ɪndiən]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pɜːrʒn] [gʌlf] ; [ɔːf][ðə; ði] [ə'zɔːz] , ['dʒɑːvə] , [galapægəus] , [sə'saɪəti]

in	the	Indian	Ocean	and	Persian	Gulf	;	off	the	Azores	,	Java	,	Galapagos	,	Society
在	这	印度	海洋	和	波斯语	海湾	;	离开	这	亚速尔群岛	,	Java	,	加拉帕戈斯群岛	,	社会

,

,

,

在印度洋和波斯湾；亚速尔群岛、爪哇岛、加拉帕戈斯群岛、社会群岛附近海域

['sænwɪtʃ] , ['fiːdʒiː] , [ænd; ənd][sə'moʊən]['aɪləndz] ; [ænd; ənd][ɔːf][ðə; ði] [keɪp] [diː] ['vɜːdi] .

Sandwich	,	Fiji	,	and	Samoan	Islands	;	and	off	the	Cape	de	Verdes	.
三明治	,	斐济	,	和	萨摩亚人	岛屿	;	和	离开	这	岬	德	韦尔德斯	.

桑威奇群岛、斐济群岛和萨摩亚群岛；以及佛得角附近海域。

[ðə; ði] [raɪt] [weɪl] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['lætəˌtuːdz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['oʊʃ(ə)n] ,

The	right	whale	is	found	in	the	high	latitudes	of	the	Arctic	Ocean	,
这	正确的	鲸	是	成立	在	这	高的	纬度	的	这	北极	海洋	,

露脊鲸生活在北冰洋的高纬度地区。

[ɪn] - [beɪ] , [ɪn][ðə; ði] - [siː] , [nɪr] ['trɪstæn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] ['aɪləndz] ,

in	Baffin's	Bay	,	in	the	Ochotsk	Sea	,	near	Tristan	d'Acunha	and	the	Desolation	Islands	,
在	-	湾	,	在	这	-	海	,	靠近	特里斯坦	-	和	这	荒凉	岛屿	,

在巴芬湾，奥乔茨克海，靠近特里斯坦-达库尼亚群岛和荒凉群岛，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dʒə'pæn] [siː] .

and	in	the	Japan	Sea	.
和	在	这	日本	海	.

以及在日本海。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] ['kruːzɪŋ] [graʊndz] , [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] ['friːkwəntid] .

There	were	many	other	cruising	grounds	,	but	these	were	the	most	frequented	.
那里	是	许多	其他	巡航	理由	,	但	这些	是	这	最多	经常光顾	.

还有许多其他的巡航区域，但这些是人们最常光顾的地方。

[ðə; ði] ['fɪnˌbæk] [ɪz]['iːv(ə)n][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [və'raɪətiz] ,

The	finback	is	even	longer	than	the	other	varieties	,
这	鳍背	是	甚至	更长	比	这	其他	品种	,

鳍背鱼的体型甚至比其他品种更长。

[bʌt; bət] ['hweɪləz] ['rerli] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌbər] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [swɪmz] [soʊ][fæst] [ðæt] ,

but	whalers	rarely	attack	it	owing	to	the	thickness	of	the	blubber	and	also	owing	to	the	fact	that	it	swims	so	fast	that	,
但	捕鲸者	很少	攻击	它	欠款	到	这	厚度	的	这	大声哭	和	还	欠款	到	这	事实	那	它	游泳	所以	快速地	那	,

但由于鲸脂很厚，而且游速很快，捕鲸者很少攻击它。

[tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hweilmən] ,

to	use	a	favorite	expression	of	whalemen	,
到	使用	一个	最喜欢的	表达	的	捕鲸人	,

用捕鲸人常用的一句话来说，

[ˌaɪ 'tiː] “ [wɪl] [rʌn] [ðə; ði] [neɪlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

it	“	will	run	the	nails	out	of	the	bottom	of	the	boat	.
它	“	将要	跑步	这	指甲	出去	的	这	底部	的	这	船	.

它会把船底的钉子拔出来。

” [ðə; ði] “ ['nɑːrwɑːl] , ” [ɔːr]['nɑːstrəl] [weɪl] ,

”	The	“	narwhal	,	”	or	nostril	whale	,
”	这	“	独角鲸	,	”	或者	鼻孔	鲸	,

“独角鲸，或称鼻孔鲸”，

[hæz; həz][ə; eɪ][hɔːrn][faɪv][tuː; tə][ten] [fiːt] [lɔːŋ] [prə'truːdiŋ] ['fɔːrwərd][frʌm; frəm][ɪts][dʒɔː] .

has	a	horn	five	to	ten	feet	long	protruding	forward	from	its	jaw	.
有	一个	喇叭	五	到	十	脚	长的	突出	向前	从	它是	颚	.

它的下颚向前伸出一根五到十英尺长的角。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz]['ɔːlsoʊ]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði] “ ['juːnɪkɔːrn] .

This	species	is	also	spoken	of	as	the	“	Unicorn	.
这	物种	是	还	说	的	作为	这	“	独角兽	.

这种动物也被称为“独角兽”。

" [əˈpɪnjənz] ['dɪfər] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ðɪs] [hɔ:rn] ;

"	Opinions	differ	as	to	the	use	of	this	horn	;
"	意见	不同	作为	到	这	使用	的	这	喇叭	;

"对于这种号角的用途，人们的看法不一;

[sʌm; səm] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪk] [tu:; tə][tɜ:rn]['oʊvər][ɪts] [fu:d] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm]

some	think	it	is	used	as	a	rake	to	turn	over	its	food	at	the	bottom
一些	思考	它	是	用过的	作为	一个	耙	到	转动	超过	它是	食物	在	这	底部

[ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,

of	the	sea	,
的	这	海	,

有人认为它被当作耙子，用来翻动海底的食物。

['ʌðər] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][æn; ən][aɪs] - ['pɪrsər] ,

others	think	it	is	employed	as	an	ice	-	piercer	,
其他的	思考	它	是	受雇	作为	一个	冰	-	穿孔师	,

另一些人则认为它被用作破冰器。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['mobɪ] [dɪk] " [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [æn; ən]

but	the	author	of	"	Moby	Dick	"	suggests	that	it	would	make	an
但	这	作者	的	"	莫比	迪克	"	建议	那	它	会	制作	一个

[ɪk'si:dɪŋli] [gʊd] ['foʊldər][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:z][ɪn] ['ri:dɪŋ] ['pæmflɪts] .

exceedingly	good	folder	for	it	to	use	in	reading	pamphlets	.
非常	好的	文件夹	为了	它	到	使用	在	阅读	小册子	.

但《白鲸》的作者认为，用它来装订小册子会非常好。

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ðɪs] [nɑ:rwəlz] [tʌsk] [wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [dɪ'tekt] ['pɔɪzn] [ɪn] [fu:d] [ænd; ənd] [waɪn]

In	ancient	times	this	narwhal's	tusk	was	used	to	detect	poison	in	food	and	wine
在	古老的	时代	这	独角鲸的	象牙	曾是	用过的	到	探测	毒	在	食物	和	葡萄酒

,

,

,

在古代，人们曾用独角鲸的牙齿来检测食物和酒中的毒素。

[ðə; ði][aɪ'di:ə] ['bi:ɪŋ] ['prevələnt] [ðæt] [ðə; ði] [tʌsk] [wʊd] [bi:; bi] [dis'kʌlərd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ɪn]['kɑ:ntækt]

the	idea	being	prevalent	that	the	tusk	would	be	discolored	if	it	came	in	contact
这	主意	存在	流行	那	这	象牙	会	是	变色	如果	它	来了	在	接触

[wɪð; wɪθ] ['eni] ['pɔɪzənəs] ['sʌbstəns] .

with	any	poisonous	substance	.
和	任何	有毒	物质	.

人们普遍认为，象牙如果接触到任何有毒物质就会变色。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] [tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] ['hoʊlseɪl] [fɪr] [ʌv; əv] ['pɔɪzn]

It	is	difficult	in	the	present	day	to	appreciate	the	wholesale	fear	of	poison
它	是	难的	在	这	展示	天	到	欣赏	这	批发的	害怕	的	毒

[wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [ʌp][tu:; tə][kwaɪt]['mɑ:dərn][taɪmz] .

which	existed	up	to	quite	modern	times	.
哪个	存在	向上	到	相当	现代的	时代	.

在今天，我们很难理解直到近代人们普遍对毒药的恐惧。

[ðɪs] [fɪr] [wʌz; wəz][soʊ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['presɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn][ʌv; əv]['eni] [pə'zɪʃ(ə)n] [derd] [tu:; tə]

This	fear	was	so	general	and	pressing	that	no	one	of	any	position	dared	to
这	害怕	曾是	所以	一般的	和	紧迫	那	不	一	的	任何	位置	敢于	到

[i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pri:viəs] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [wʌt] [wʌz; wəz][set] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][dɪd]

eat	and	drink	without	a	previous	assurance	that	what	was	set	before	him	did
吃	和	喝	没有	一个	以前的	保证	那	什么	曾是	放	前	他	做过

[nɑ:t] [kən'teɪn] [sʌm; səm] ['pɔɪzn] .

not	contain	some	poison	.
不是	包含	一些	毒	.

这种恐惧如此普遍和迫切，以至于任何身份的人都不敢在没有事先保证面前的食物和饮料中不含毒药的情况下吃喝。

[sʌm; səm] [ə'θɔ:rətiz] [vaʊtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [tʌsk] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [ju:st] [æz; əz][sɔ:lts]

Some	authorities	vouch	for	the	fact	that	the	tusk	was	also	used	as	salts
一些	当局	担保	为了	这	事实	那	这	象牙	曾是	还	用过的	作为	盐

[fɔ:r; fər] ['feɪntɪŋ] ['wɪmɪn] .

for	fainting	women	.
为了	昏厥	女性	.

一些权威人士证实，象牙也曾被用作治疗昏厥妇女的盐。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəri] [ɑ:r; ər][spɜ:rm][ænd; ənd] [weɪl] [ɔɪl] , ['weɪlboʊn] , [ænd; ənd]

The	chief	products	of	the	fishery	are	sperm	and	whale	oil	,	whalebone	,	and
这	首席	产品	的	这	渔业	是	精子	和	鲸	油	,	鲸骨	,	和

['æmbərgri:s,'æmbərgrɪs] .

ambergris	.
龙涎香	.

该渔业的主要产品是抹香鲸油、鲸油、鲸骨和龙涎香。

[ˌspɜ:rmə'siti] , ['mi:nɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv] “ [spɜ:rm][ɔɪl] ,

Spermaceti	,	meaning	a	foot	of	“	sperm	oil	,
鲸蜡	,	意义	一个	脚	的	“	精子	油	,

鲸蜡，意为一英尺厚的“鲸油”，

” [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz] [faʊnd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði][spɜ:rm] [weɪl] .

”	was	the	most	valuable	and	was	found	only	in	the	sperm	whale	.
”	曾是	这	最多	有价值的	和	曾是	成立	仅有的	在	这	精子	鲸	.

“是最有价值的，而且只在抹香鲸体内发现。”

[ðɪs] [ɔɪl][wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] [ju:st] ['tʃi:fli] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][spɜ:rm] ['kændlz] ,

This	oil	was	formerly	used	chiefly	in	the	manufacture	of	sperm	candles	,
这	油	曾是	以前	用过的	主要	在	这	生产	的	精子	蜡烛	,

这种油以前主要用于制造精子蜡烛。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn][taɪm][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [eɪt] ['fæktriz; 'fæktəriz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv]

and	at	one	time	there	were	eight	factories	for	the	manufacture	of
和	在	一	时间	那里	是	八	工厂	为了	这	生产	的

[ðiːz] ['kændlz] [ɪn] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] ,

these	candles	in	New	England	,
这些	蜡烛	在	新的	英格兰	,

新英格兰地区曾经有八家工厂生产这种蜡烛。

[næn'tʌkɪt] [ə'loʊn] ['tɜ:rnɪŋ] [aʊt] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [tʌnz] ['ænjuəli] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r] .

Nantucket	alone	turning	out	three	hundred	and	eighty	tons	annually	before	the	war	.
南塔克特	独自的	转弯	出去	三	百	和	八十	吨	每年	前	这	战争	.

战前，仅南塔克特岛每年就能生产 380 吨。

[ɪn][ðə; ði]['oʊldən][taɪmz] [ðɪs] [ɔɪl][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [ʃʊr] [kjʊr] [fɔ:r; fər]['ɔ:lmoʊst]['eni][kaɪnd]

In	the	olden	times	this	oil	was	considered	a	sure	cure	for	almost	any	kind
在	这	古老的	时代	这	油	曾是	经过考虑的	一个	当然	治愈	为了	几乎	任何	种类

[ʌv; əv] [dɪ'zi:z] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ɪts] [weɪt] [ɪn]['sɪlvər] .

of	disease	and	was	worth	its	weight	in	silver	.
的	疾病	和	曾是	值得	它是	重量	在	银	.

在古代，这种油被认为可以治愈几乎所有疾病，价值连城。

['ʃeɪkspɪr] [meɪks] ['refrəns] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðiːz] [wɜ:rdz] — “ [ðə; ði] - [θɪŋ] [ɑ:n]

Shakespeare	makes	reference	to	it	in	these	words	—	“	The	sovereign'st	thing	on
莎士比亚	制作	参考	到	它	在	这些	字	—	“	这	-	事物	在

[ɜ:rθ] [wʌz; wəz] - [fɔ:r; fər][æn; ən]['ɪnwərd] [bru:z] .

earth	was	'	parmaceti	for	an	inward	bruise	.
地球	曾是	-	帕玛森氏	为了	一个	向内	挫伤	.

莎士比亚曾这样提到它——“世上最伟大的事物是治疗内心创伤的‘帕玛西提’。

" [æt; ət]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] ['tʃi:fli] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [rɪ'faɪnd] [ɔɪlz] [fɔ:r; fər] ['lu:brɪkeɪtɪŋ] .

"	At	present	it	is	used	chiefly	in	making	refined	oils	for	lubricating	.
"	在	展示	它	是	用过的	主要	在	制作	精制	油	为了	润滑	.

“目前它主要用于制造精炼润滑油。”

[weɪl] [ɔɪl] [wʌz; wəz] [prəʊ'kjʊəd] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [weɪlz] ,

Whale	oil	was	procured	from	all	the	other	varieties	of	whales	,
鲸	油	曾是	采购	从	全部	这	其他	品种	的	鲸鱼	,

鲸油是从其他各种鲸鱼身上提取的。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] [ju:st] [æz; əz] [æn; ən] [ɪ'lu:mənənt] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] “ [weɪl] [ɔɪl] ” [læmps] ;

and	was	formerly	used	as	an	illuminant	in	the	old	“	whale	oil	”	lamps	;
和	曾是	以前	用过的	作为	一个	照明	在	这	老的	“	鲸	油	”	灯	;

过去曾被用作旧式“鲸油灯”的照明燃料;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] [naʊ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [ɪk'stent] [ɪn] [ðə; ði] ['tænɪŋ] [ʌv; əv] ['leðər] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]

it	is	used	now	to	a	certain	extent	in	the	tanning	of	leather	and	in	the
它	是	用过的	现在	到	一个	肯定	程度	在	这	晒黑	的	皮革	和	在	这

[ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] [soʊps] ,

manufacture	of	soaps	,
生产	的	肥皂	,

现在它在一定程度上用于皮革鞣制和肥皂制造。

[bʌt; bət] ['tʃi:fli] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['hevi] ['lu:brɪkeɪtɪŋ] [ɔɪlz] .

but	chiefly	in	making	heavy	lubricating	oils	.
但	主要	在	制作	重的	润滑	油	.

但主要用于制造重质润滑油。

['weɪlboʊn] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪl] ['fɪʃəri] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ]

Whalebone	has	been	the	most	important	product	of	the	whale	fishery	for	a
鲸骨	有	到过	这	最多	重要的	产品	的	这	鲸	渔业	为了	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

number	of	years	,
数字	的	年	,

多年来，鲸骨一直是鲸鱼捕捞业最重要的产品。

[ænd; ənd] [ɪn] [fækt] ['weɪlɪŋ] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] have44

and	in	fact	whaling	would	undoubtedly	have44
和	在	事实	捕鲸	会	无疑	have44

事实上，捕鲸无疑会44

[daɪd] [aʊt] [ˌɔ:ltə'geðər] [hæd; həd] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ɪts] [ju:z] [ɪn] ['meɪkɪŋ]

died	out	altogether	had	it	not	been	for	the	discovery	of	its	use	in	making
死亡	出去	共	有	它	不是	到过	为了	这	发现	的	它是	使用	在	制作

['wɪmənz] [steɪz] .

women's	stays	.
女性的	停留	.

如果不是因为发现了它在制作女式紧身胸衣中的用途，它早就彻底消失了。

['meni] [ə; eɪ] ['weɪlmən] [hæz; həz] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðə; ði] ['fi:meɪl]

Many	a	whaleman	has	lost	his	life	in	the	endeavor	to	improve	the	female
许多	一个	捕鲸人	有	丢失的	他的	生活	在	这	努力	到	提升	这	女性

['fɪgjər] .

figure	.
数字	.

许多捕鲸者为了改善女性体型而丧命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [fækt] [ðæt] ['fɪfti] ['jɪrz] [ɔːr] [mɔːr] [ə'goʊ] [ðɪs] ['prɑːdʌkt][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [θroʊn]

It	is	a	curious	fact	that	fifty	years	or	more	ago	this	product	was	always	thrown
它	是	一个	好奇的	事实	那	五十	年	或者	更多的	前	这	产品	曾是	总是	抛掷

[ə'weɪ] [æz; əz] ['wɜːrθləs] .

away	as	worthless	.
离开	作为	毫无价值	.

一个奇怪的事实是，五十年前甚至更久以前，这种产品总是被视为毫无价值而被丢弃。

[ðə; ði]['væljuː][hæz; həz] [gɔːn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][pæst] [fjuː] ['jɪrz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n]

The	value	has	gone	down	in	the	past	few	years	on	account	of	the	invention
这	价值	有	已消失	向下	在	这	过去的	很少	年	在	帐户	的	这	发明

[ʌv; əv] [stiːl] [steɪz] ,

of	steel	stays	,
的	钢	停留	,

由于钢制支架的发明，其价值在过去几年里有所下降。

[wɪtʃ] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['weɪlboʊn] .

which	take	the	place	of	whalebone	.
哪个	拿	这	地方	的	鲸骨	.

它们取代了鲸骨。

[ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ['praɪsɪz][ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [kə'mɑːdətiz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

The	high	and	low	prices	of	these	three	commodities	are	of	interest	.
这	高的	和	低的	价格	的	这些	三	商品	是	的	兴趣	.

这三种商品的价格高低波动引起了人们的关注。

[spɜːrm][ɔɪl][wʌz; wəz] $2 . - [pər]['gælən][ɪn] - , [ænd; ənd][ɪz] - [sents] [naʊ] .

Sperm	oil	was	$2	.	55	per	gallon	in	1866	,	and	is	46	cents	now	.
精子	油	曾是	$2	.	-	每	加仑	在	-	,	和	是	-	分	现在	.

1866 年，鲸蜡油的价格是每加仑 2.55 美元，而现在的价格是每加仑 46 美分。

[weɪl] [ɔɪl][wʌz; wəz] $1 . - [pər]['gælən][ɪn] - , [ænd; ənd][ɪz] - [sents] [naʊ] .

Whale	oil	was	$1	.	45	per	gallon	in	1865	,	and	is	26	cents	now	.
鲸	油	曾是	$1	.	-	每	加仑	在	-	,	和	是	-	分	现在	.

1865年鲸油的价格是每加仑1.45美元，而现在的价格是每加仑26美分。

['weɪlboʊn] [wʌz; wəz] $5 . - [pər] [paʊnd] [ɪn] - , [eɪt] [sents] [ɪn] - , [ænd; ənd][ɪz] $1 . - [naʊ] .

Whalebone	was	$5	.	80	per	pound	in	1904	,	8	cents	in	1809	,	and	is	$1	.	75	now	.
鲸骨	曾是	$5	.	-	每	磅	在	-	,	8	分	在	-	,	和	是	$1	.	-	现在	.

1904 年鲸骨的价格是每磅 5.80 美元，1809 年是每磅 8 美分，现在是每磅 1.75 美元。

['æmbərgriːsˌ'æmbərgrɪs] , [ðə; ði] ['rɛrəst] [ænd; ənd][moʊst]['væljuəb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] ,

Ambergris	,	the	rarest	and	most	valuable	of	all	the	products	,
龙涎香	,	这	最稀有	和	最多	有价值的	的	全部	这	产品	,

龙涎香，所有产品中最稀有、最有价值的，

[ɪz][ə; eɪ] [sɪ'kriːʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'testɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][spɜːrm] [weɪl] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm]

is	a	secretion	from	the	intestines	of	the	sperm	whale	and	results	from
是	一个	分泌	从	这	肠子	的	这	精子	鲸	和	结果	从

[ə; eɪ] [dɪ'ziːz] .

a	disease	.
一个	疾病	.

它是抹香鲸肠道的分泌物，是由疾病引起的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [rer] ['ɑːrtɪk(ə)l][ænd; ənd][ɪz] [wɜːrθ] ['ɔːlmoʊst][ɪts] [weɪt] [ɪn][goʊld] ,

It	is	a	very	rare	article	and	is	worth	almost	its	weight	in	gold	,
它	是	一个	非常	稀有的	文章	和	是	值得	几乎	它是	重量	在	金子	,

这是一件非常罕见的物品，价值几乎相当于等量的黄金。

['selɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][æt; ət] $300 [ə; eɪ] [paʊnd] .

selling	usually	at	$300	a	pound	.
销售	通常	在	$300	一个	磅	.

通常售价为每磅300美元。

[ɪts] [tʃiːf] [juːz][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][faɪn] [ˌpɜː perha] .

Its	chief	use	is	in	the	preparation	of	fine	perfumeries	.
它是	首席	使用	是	在	这	准备	的	美好的	香水店	.

它的主要用途是制作高级香水。

[ˌaɪ ˈtiːd][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [əˈmaʊnt] [ˈteɪkən][baɪ][wʌn] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] [baɪ]

It	is	believed	that	the	largest	amount	taken	by	one	ship	was	brought	back	by
它	是	相信	那	这	最大	数量	已采取	经过	一	船	曾是	带来	后退	经过

[ðə; ði] “ [ˈwɑːtʃmən] ” [ʌv; əv] [nænˈtʌkɪt] ,

the	“	Watchman	”	of	Nantucket	,
这	“	守望者	”	的	南塔克特	,

据信，单艘船只运回的最大一批赃物是由南塔克特的“守望者号”运回的。

[wɪtʃ] [ˈves(ə)l] [faʊnd] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ɪn] - .

which	vessel	found	eight	hundred	pounds	in	1858	.
哪个	血管	成立	八	百	磅	在	-	.

1858年，哪艘船发现了800英镑?

[smɔːl] [əˈmaʊnts] [wɜːr; wər][soʊld] [ˈevri] [jɪr] [ɪn] [nuː] [ˈbedfərd] [ˈiːv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] - .

Small	amounts	were	sold	every	year	in	New	Bedford	even	up	to	the	year	1913	.
小的	金额	是	卖	每一个	年	在	新的	贝德福德	甚至	向上	到	这	年	-	.

直到 1913 年，每年在新贝德福德都有少量销售。

[ðə; ði] [ˈtɜːks] [juːst] [ˌaɪ ˈtiːk][ɪn] [ˈkʊkɪŋ] [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈmekə] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm]

The	Turks	used	it	in	cooking	and	also	carried	it	to	Mecca	for	the	same
这	土耳其人	用过的	它	在	烹饪	和	还	携带	它	到	麦加	为了	这	相同的

[ˈpɜːrpəs] [ðæt] [ˈfræŋkɪnsens] [ɪz] [ˈkærid] [tuː; tə][ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtɜ-z] [ɪn] [roʊm] .

purpose	that	frankincense	is	carried	to	St	.	Peter's	in	Rome	.
目的	那	乳香	是	携带	到	英石	.	彼得的	在	罗马	.

土耳其人将其用于烹饪，并将其带到麦加，其用途与将乳香带到罗马圣彼得大教堂的用途相同。

[sʌm; səm] [waɪn] [ˈmɜːtʃənts] [juːst] [tuː; tə][drɑːp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈɪntuː][ðer; ðər] [waɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [spaɪs] ,

Some	wine	merchants	used	to	drop	a	little	into	their	wine	as	a	spice	,
一些	葡萄酒	商人	用过的	到	降低	一个	小的	进入	他们的	葡萄酒	作为	一个	香料	,

有些酒商过去常常在酒里加一点这种香料。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [mʊəz] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [griːn] [tiː] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfleɪvərɪŋ]

and	it	was	said	that	the	Moors	used	it	in	green	tea	as	a	flavoring
和	它	曾是	说	那	这	沼泽地	用过的	它	在	绿色的	茶	作为	一个	调味

[tuː; tə][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][ðer; ðər] [gests] .

to	present	to	their	guests	.
到	展示	到	他们的	客人	.

据说摩尔人曾用它作为调味品加入绿茶中，用来招待客人。

[ðə; ði] [weɪl] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [fuːd] [ˈtʃiːfli] [baɪ][ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz][ænd; ənd] [ˈɛskɪˌmoʊz] ,

The	whale	is	used	for	food	chiefly	by	the	Japanese	and	Esquimaux	,
这	鲸	是	用过的	为了	食物	主要	经过	这	日本人	和	爱斯基摩人	,

鲸鱼主要被日本人和爱斯基摩人用作食物。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈdɑːktər] [brˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlætər] [traɪb] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ]

and	a	famous	doctor	belonging	to	the	latter	tribe	some	years	ago
和	一个	著名的	医生	属于	到	这	后者	部落	一些	年	前

[ˌrekəˈmendɪd] [ðə; ði] [ˈblʌbər] [fɔːr; fər][ˈɪnfənts] .

recommended	the	blubber	for	infants	.
受到推崇的	这	大声哭	为了	婴儿	.

几年前，该部落的一位著名医生曾建议给婴儿食用鲸脂。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði] [weɪl] [wʊd] [pər'hæps][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪʃ] [wɜːr; wər][ðer; ðər][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ]

the	whale	would	perhaps	be	considered	a	good	dish	were	there	not	so	much
这	鲸	会	也许	是	经过考虑的	一个	好的	盘子	是	那里	不是	所以	很多

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

如果鲸鱼的体型没那么大，它或许会被认为是一道美味佳肴。

[weɪl] - [miːt] [ɪz] [sed] [baɪ][sʌm; səm][tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l] ['bɔːrdɪŋ] - [haʊs] [steɪk] .

Whale	-	meat	is	said	by	some	to	resemble	boarding	-	house	steak	.
鲸	-	肉	是	说	经过	一些	到	类似	登机	-	房子	牛排	.

有人说鲸肉很像旅馆里的牛排。

[ɪn] [fræns] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] , [ðə; ði] [tʌŋ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [greɪt] ['delɪkəsi] ,

In	France	,	during	the	Middle	Ages	,	the	tongue	was	considered	a	great	delicacy	,
在	法国	,	期间	这	中间	年龄	,	这	舌头	曾是	经过考虑的	一个	伟大的	美味	,

在中世纪的法国，牛舌被视为一种美味佳肴。

[ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm]['epɪˌkjʊəz][ðə; ði][breɪnz] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['flaʊər] , [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [sɔːt]

and	by	some	epicures	the	brains	,	mixed	with	flour	,	were	much	sought
和	经过	一些	美食家	这	大脑	,	混合	和	面粉	,	是	很多	寻求

['æftər] .

after	.
后	.

一些美食家非常追捧将脑花与面粉混合后制成的食物。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['ɪnkʌm] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['hweɪlər] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn] ['eni] [wʌn] [jɪr] [wʌz; wəz][ɪn]

The	largest	income	received	by	the	whalers	of	America	in	any	one	year	was	in
这	最大	收入	已收到	经过	这	捕鲸者	的	美国	在	任何	一	年	曾是	在

- ,

1854	,
-	,

美国捕鲸者单年收入最高的一年是1854年。

[wen] [ðeɪ] ['netɪd] $10 , - , - . - ,

when	they	netted	$10	,	802	,	594	.	20	,
什么时候	他们	网	$10	,	-	,	-	.	-	,

当他们净赚 10,802,594.20 美元时

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz] [ə'teɪnd] [eɪt] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

although	the	record	size	of	the	fleet	was	attained	eight	years	before	.
虽然	这	记录	尺寸	的	这	舰队	曾是	已达到	八	年	前	.

尽管舰队规模的纪录是在八年前创下的。

[ðə; ði][faɪv] ['jɪrz] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ɪn'kluːsɪv] ['jiːldɪd] [ə; eɪ][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv] $51 ,

The	five	years	from	1853	to	1857	inclusive	yielded	a	return	of	$51	,
这	五	年	从	-	到	-	包容性	产生	一个	返回	的	$51	,

从1853年到1857年的五年间，收益为51美元。

- , - . - , [ðə; ði] [kætʃ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [jɪr] ['selɪŋ] [fɔːr; fər] ['fɪfti] [pər] [sent] .

063	,	659	.	59	,	the	catch	of	each	year	selling	for	fifty	per	cent	.
-	,	-	.	-	,	这	抓住	的	每个	年	销售	为了	五十	每	中心	.

063, 659.59，每年捕获的鱼以五折的价格出售。

[ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [fliːt] .

of	the	total	value	of	the	whaling	fleet	.
的	这	全部的	价值	的	这	捕鲸	舰队	.

捕鲸船队总价值的一部分。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:gəuz][frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [wʌz; wəz] $331 , - , - .
The **total** **value** **of** **the** **cargoes** **from** **1804** **to** **1876** **was** **$331** **,** **947** **,** **480** **.**
这 全部的 价值 的 这 货物 从 - 到 - 曾是 $331 , - , - .
- .
51 **.**
- .

1804 年至 1876 年货物的总价值为 331,947,480.51 美元。

['kæptɪn] ['dʌblju:] . [ti:] . ['wɔ:kər] , [ʌv; əv] [nu:] ['bedfərd] , [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] ['hɪroʊ]
Captain **W** **.** **T** **.** **Walker** **,** **of** **New** **Bedford** **,** **is** **called** **the** **counting** **-** **house** **hero**
队长 W . T . 沃克 , 的 新的 贝德福德 , 是 称为 这 计数 - 房子 英雄
[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [weɪl] ['fɪʃəri] .
of **the** **American** **Whale** **Fishery** **.**
的 这 美国人 鲸 渔业 .

来自新贝德福德的 WT Walker 船长被誉为美国捕鲸业的财务英雄。

[hi:; hi] ['pə:tʃəst] [ɪn] - [æn; ən][oʊld] ['weɪlʃɪp] [kɔ:ld] [ðə; ði] " ['envɔɪ] " [ðæt][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə]
He **purchased** **in** **1848** **an** **old** **whaleship** **called** **the** **"** **Envoy** **"** **that** **was** **about** **to**
他 购买 在 - 一个 老的 捕鲸船 称为 这 " 使者 " 那 曾是 关于 到
[bi:; bi]['broʊkən][ʌp] ,
be **broken** **up** **,**
是 破碎的 向上 ,

1848年，他买下了一艘名为"使者号"的旧捕鲸船，这艘船当时即将被拆解。

[ænd; ənd] [wen] ['redi] [fɔ:r; fər] [si:] [ðɪs] [ʃɪp] [stʊd] [ðə; ði]['oʊnər] $8 , - .
and **when** **ready** **for** **sea** **this** **ship** **stood** **the** **owner** **$8** **,** **000** **.**
和 什么时候 准备好 为了 海 这 船 站立 这 所有者 $8 , - .

当这艘船准备出海时，船主为此支付了 8,000 美元。

[hi:; hi][kʊd; kəd][get][noʊ] [ɪn'ʃʊrəns] ; [ˌnevərðə'les] [hi:; hi] " [tʊk] [ə; eɪ] [tʃæns] ,
He **could** **get** **no** **insurance** **;** **nevertheless** **he** **"** **took** **a** **chance** **,**
他 可以 得到 不 保险 ; 尽管如此 他 " 采取 一个 机会 ,

他买不到保险；尽管如此，他还是"冒险一试"。

" [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [θri:] ['jɪrz] - ['vɔɪɪdʒ] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd][hæd; həd] ['netɪd] [fɔ:r; fər]
" **and** **after** **a** **three** **years** **'** **voyage** **he** **returned** **and** **had** **netted** **for**
" 和 后 一个 三 年 - 航程 他 返回 和 有 网 为了
[hɪm'self][ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdəneri] [sʌm; səm][ʌv; əv] $138 ,
himself **the** **extraordinary** **sum** **of** **$138** **,**
他自己 这 非凡的 和 的 $138 ,

经过三年的航行，他返回家乡，并为自己赢得了138美元的巨款。

- , [ɔ:r][wʌn] , - [pər] [sent] .
450 **,** **or** **1** **,** **630** **per** **cent** **.**
- , 或者 1 , - 每 中心 .

450，或1630%。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['prɑ:fɪt] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] " [ˌpaɪə'nɪr] " [ʌv; əv] [nu:] ['lʌndən] , [ɪn]
The **largest** **profit** **,** **however** **,** **was** **made** **by** **the** **"** **Pioneer** **"** **of** **New** **London** **,** **in**
这 最大 利润 , 然而 , 曾是 制成 经过 这 " 先锋 " 的 新的 伦敦 , 在
- ,
1865 **,**
- ,

然而，最大的利润是由新伦敦的"先驱者号"在1865年获得的。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['kɑ:rgoʊ] ['bi:ɪŋ] $151 , - .
the **value** **of** **her** **cargo** **being** **$151** **,** **060** **.**
这 价值 的 她 货物 存在 $151 , - .

她的货物价值 151,060 美元。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['vɔɪɪdʒ] ['fredrɪk] [fɪʃ] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔːr] ,

For	a	short	voyage	Frederick	Fish	,	who	has	been	mentioned	before	,
为了	一个	短的	航程	弗雷德里克	鱼	,	WHO	有	到过	提及	前	,

对于一次短途航行，之前提到过的弗雷德里克·菲什，

[hoʊldz][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ðə; ði] “ [ˌmɑːntri'ɔːl] , ” [wɪtʃ] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ]

holds	the	record	for	his	ship	the	“	Montreal	,	”	which	brought	back	a
持有	这	记录	为了	他的	船	这	“	蒙特利尔	,	”	哪个	带来	后退	一个

['kɑːrgoʊ] [wɜːrθ] ['oʊvər] $36 ,

cargo	worth	over	$36	,
货物	值得	超过	$36	,

他的船“蒙特利尔号”保持着一项纪录，该船运回了价值超过 3600 万美元的货物。

- ['æftər][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] ['ɔkjupaɪŋ] ['oʊnli] [tuː] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] . -

000	after	a	voyage	occupying	only	two	months	and	fifteen	days	.	45
-	后	一个	航程	占领	仅有的	二	几个月	和	十五	天	.	-

经过仅耗时两个月零十五天的航行，就获得了 000。45

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ʌn'prɑːfɪtəbl] ['vɔiidʒz] ,

There	were	many	unprofitable	voyages	,
那里	是	许多	无利可图	航程	,

有很多航行都无利可图，

[ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [keɪm] [hoʊm][wɪð; wɪθ] ['bærəlz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][sɔːlt]['wɔːtər]

and	many	were	the	ships	that	came	home	with	barrels	filled	with	salt	water
和	许多	是	这	船舶	那	来了	家	和	桶	已填	和	盐	水

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ɔɪl][fɔːr; fər]['bæləst] .

instead	of	oil	for	ballast	.
反而	的	油	为了	压载物	.

许多船只返航时，船上装载的压舱物不是油，而是装满了海水的桶。

[sʌm; səm]['ves(ə)lz] , [æz; əz] ['hweilmən] [seɪ] , ['dɪdnt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ɔɪl][tuː; tə] [griːs] [ðer; ðər]['aɪərnz]

Some	vessels	,	as	whalemen	say	,	didn't	have	enough	oil	to	grease	their	irons
一些	船只	,	作为	捕鲸人	说	,	没有	有	足够的	油	到	润滑脂	他们的	熨斗

.

:

.

正如捕鲸人所说，有些船只连润滑油都不够用。

['meθədz] [ʌv; əv] ['kæptʃər] [ænd; ənd] “ ['traɪɪŋ] [aʊt] ”

METHODS	OF	CAPTURE	AND	“	TRYING	OUT	”
方法	的	捕获	和	“	尝试	出去	”

捕获和“试用”方法

“ [weɪlz] [hæz; həz] ['fiːlɪnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['enibɑːdi] .

“	Whales	has	feelin's	as	well	as	anybody	.
“	鲸鱼	有	感觉	作为	出色地	作为	任何人	.

“鲸鱼和任何人一样，也有感情。”

[ðeɪ] [dəunt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] ['gizədz] [æn; ən] - [hɔːld] [əˌlɔːŋ'saɪd] , [æn; ən] - [kʌt][ɪn] ,

They	don't	like	to	be	stuck	in	the	gizzards	an	'	hauled	alongside	,	an	'	cut	in	,
他们	不	喜欢	到	是	卡住	在	这	砂囊	一个	-	拖拽	旁边	,	一个	-	切	在	,

它们不喜欢被困在砂囊里，被拖到旁边，还被夹在里面。

[æn; ən] - [traɪd] [aʊt][ɪn] [ðoʊz] [hɪr] ['bɔɪləz] [noʊ] [mə'rɛn]

an	'	tried	out	in	those	here	boilers	no	more'n
一个	-	尝试	出去	在	那些	这里	锅炉	不	更多

并且已经在这些锅炉里试过了。

[aɪ][duː] !

I	do	!
我	做	!

我愿意！

” - - [baɪ'ɑːlədʒi] .
” Barzy Macks's Biology .
” - - 生物学 .

“巴兹·麦克的生物学。”

[wen] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['mæsthed] [ʃaʊts] [aʊt] “ [taː(r); taː(r), təː(r)][ʃiː; ʃi] [bloʊz] , ” [ɔːr] “
When the lookout at the masthead shouts out “ Thar she blows , ” or “
什么时候 这 瞭望台 在 这 报头 喊叫 出去 “ 塔尔 她 打击 , ” 或者 “
[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [waɪtwɔtɜ˞z] ,
There she whitewaters ,
那里 她 激流 ,

当桅杆顶端的瞭望员喊出“那里有浪”或“那里有激流”时，

” [ðə; ði]['weɪlˌboʊt; 'hweɪlˌboʊt][ɑːr; ər] ['gɑːtn] [aʊt][ænd; ənd] [rəud] [tɔːrdz] [ðə; ði] [weɪl] ,
” the whaleboats are gotten out and rowed towards the whale ,
” 这 捕鲸船 是 获得 出去 和 划船 向 这 鲸 ,

“捕鲸船驶出水面，划向鲸鱼。”

[waɪl] ['signəlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [ʃoʊ] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv]
while signals from the ship show from time to time the whereabouts of
尽管 信号 从 这 船 展示 从 时间 到 时间 这 下落 的
[ðə; ði] [weɪlz] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðer; ðər][pər'suːt] .
the whales and directions for their pursuit .
这 鲸鱼 和 方向 为了 他们的 追逐 .

船上发出的信号会不时显示鲸鱼的位置和追捕方向。

[ðə; ði][fɜːrst][mæn][tuː; tə] “ [reɪz] [ɔɪl] ” — [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [siː]
The first man to “ raise oil ” — an expression which means the first to see
这 第一的 男人 到 “ 增加 油 ” — 一个 表达 哪个 方法 这 第一的 到 看
[ə; eɪ] [weɪl] — ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [plʌg] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [praɪz] ,
a whale — usually received a plug of tobacco or some other prize ,
一个 鲸 — 通常 已收到 一个 插头 的 烟草 或者 一些 其他 奖 ,

第一个“发现鲸鱼”（即第一个看到鲸鱼的人）通常会得到一块烟草或其他奖品。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['lʊkˌaʊts] [mɔːr] [kiːn] .
and this made the lookouts more keen .
和 这 制成 这 瞭望台 更多的 敏锐的 .

这使得瞭望员们更加警惕。

[ɪn] “ ['mobɪ] [dɪk] ” ['melvɪl] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [kruː] [pulz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'freɪn] “ [ə; eɪ] [ded] [weɪl]
In “ Moby Dick ” Melville says that the crew pulls to the refrain “ A Dead Whale
在 “ 莫比 迪克 ” 梅尔维尔 说道 那 这 全体人员 拉 到 这 避免 “ 一个 死的 鲸
[ɔːr][ə; eɪ] [stoʊv] [boʊt] ,
or a Stove Boat ,
或者 一个 火炉 船 ,

在《白鲸》中，梅尔维尔写道，船员们一边划船一边唱着“死鲸还是炉船”，

” [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [sʌtʃ] [wel] - [noʊn] [baɪ] - [wɜːrdz] [ə'mʌŋ] ['hweilmən] [ðæt] [wen] ['mɪstər] . ['dʌbljuː] .
” which became such well - known by - words among whalemen that when Mr . W .
” 哪个 成为 这样的 出色地 - 已知 经过 - 字 之中 捕鲸人 那 什么时候 先生 . W .
['dʌbljuː] . ['krɑːˌpoʊ][læst] [jɪr] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [nuː] ['bedfərd] “ [ðə; ði] ['weɪlmən] ” ['stætʃuː] ,
W . Crapo last year presented to New Bedford “ The Whaleman ” statue ,
W . 克拉波 最后的 年 呈现 到 新的 贝德福德 “ 这 捕鲸人 ” 雕像 ,

这句话在捕鲸人中广为人知，以至于去年W.W. Crapo先生向新贝德福德赠送“捕鲸人”雕像时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn'skraɪbd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
they were inscribed upon it .
他们 是 铭文 之上 它 .

它们被刻在上面。

[wen] ['roʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] [siː] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['kɔːʃənd] [ðə; ði][men][tuː; tə][trɪm][ðə; ði][boʊt]

When	rowing	in	a	rough	sea	the	captain	cautioned	the	men	to	trim	the	boat
什么时候	划船	在	一个	粗糙的	海	这	队长	警告	这	男人	到	修剪	这	船

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] “ [ʃɪft] [ðer; ðər][tə'bækoʊ] .

and	not	to	“	shift	their	tobacco	.
和	不是	到	“	转移	他们的	烟草	.

在波涛汹涌的海面上划船时，船长告诫水手们要调整船身，不要“移动他们的烟草”。

” [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [weɪl] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ['ɔːrzmən] , [huː] [ɪz][ðə; ði][hɑːr'puːnər] ,

”	As	they	approach	the	whale	the	bow	oarsman	,	who	is	the	harpooner	,
”	作为	他们	方法	这	鲸	这	弓	划桨手	,	WHO	是	这	捕鲸手	,

“当他们靠近鲸鱼时，船头的划桨手，也就是捕鲸手，

[stændz][ʌp][æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] , [huː] [ɪz] ['stɪrɪŋ] ,

stands	up	at	a	signal	from	the	captain	of	the	boat	,	who	is	steering	,
站立	向上	在	一个	信号	从	这	队长	的	这	船	,	WHO	是	转向	,

听到掌舵的船长发出信号后，他站了起来。

[ænd; ənd] [jelz] [aʊt][tuː; tə] “ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	yells	out	to	“	give	it	to	him	.
和	喊叫	出去	到	“	给	它	到	他	.

然后大喊“给他”。

” [ðə; ði][nekst]['ɔːrdər][ɪz]['prɑːbəbli][tuː; tə] “ [stɜːrn][ɔːl] ” [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [weɪl] .

”	The	next	order	is	probably	to	“	stern	all	”	in	order	to	avoid	the	whale	.
”	这	下一个	命令	是	大概	到	“	船尾	全部	”	在	命令	到	避免	这	鲸	.

“下一个命令很可能是‘全船转向’，以避开鲸鱼。”

[ðə; ði][boʊt][ɪz]['prɑːbəbli] [naʊ] [fæst] ,

The	boat	is	probably	now	fast	,
这	船	是	大概	现在	快速地	,

船现在可能速度很快。

[ænd; ənd] ['iːðər] [ðə; ði] [weɪl] [wɪl] [saʊnd] [ænd; ənd][rʌn] [aʊt][ðə; ði][laɪn][æt; ət][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [reɪt] [ɔːr]

and	either	the	whale	will	sound	and	run	out	the	line	at	a	terrific	rate	or
和	任何一个	这	鲸	将要	声音	和	跑步	出去	这	线	在	一个	了不起	速度	或者

[els] [hiː; hi] [meɪ] [reɪs] [ə'weɪ] ['drægɪŋ] [ðə; ði][boʊt]['æftər][hɪm; ɪm] ,

else	he	may	race	away	dragging	the	boat	after	him	,
别的	他	可能	种族	离开	拖拽	这	船	后	他	,

要么鲸鱼会迅速伸长脖子，以惊人的速度放出绳索；要么它会拖着船飞奔而去。

[wɪtʃ] ['hweilmən] [kɔːl] “ [ə; eɪ] [næn'tʌkɪt] [sleɪ] - [raɪd] .

which	whalemen	call	“	A	Nantucket	Sleigh	-	Ride	.
哪个	捕鲸人	称呼	“	一个	南塔克特	雪橇	-	骑	.

捕鲸者称之为“南塔克特雪橇之旅”。

” [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [sleɪ] - [raɪd][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][æt; ət]['reɪlroʊd] [spiːd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][pər'hæps]

”	This	kind	of	sleigh	-	ride	was	often	at	railroad	speed	and	was	perhaps
”	这	种类	的	雪橇	-	骑	曾是	经常	在	铁路	速度	和	曾是	也许

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [iks'piəriənsiz] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][spɔːrt] .

one	of	the	most	exhilarating	and	exciting	experiences	in	the	line	of	sport	.
一	的	这	最多	令人振奋	和	激动人心	经历	在	这	线	的	运动	.

“这种雪橇之旅通常以铁路的速度行驶，或许是体育运动中最令人兴奋和激动人心的体验之一。”

[æn; ən] ['empti] [boʊt] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli]['kæpsaɪz] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['weɪlˌboʊt; 'hweɪlˌboʊt][hæd; həd][sɪks]

An	empty	boat	would	certainly	capsize	,	but	a	whaleboat	had	six
一个	空的	船	会	当然	倾覆	,	但	一个	捕鲸船	有	六

[treɪnd] , [strɔːŋ] ,

trained	,	strong	,
受过训练	,	强的	,

空船肯定会倾覆，但捕鲸船有六名训练有素、强壮的船员。

[æθ'letɪk] [men] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [θwɔːts] ,
athletic men sitting on her thwarts ,
运动 男人 坐着 在 她 挫败 ,

几个身强力壮的男人坐在她的横梁上，

[huːz] [skɪl] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sweɪ] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['məuʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt]
whose skill enabled them to sway their bodies to the motions of the boat
谁 技能 已启用 他们 到 摇摆 他们的 身体 到 这 运动 的 这 船
[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kiːp] [æn; ən]['iːv(ə)n] [kiːl] ,
so that she would keep an even keel ,
所以 那 她 会 保持 一个 甚至 龙骨 ,

他们的技巧使他们能够随着船的摇晃调整身体姿势，从而使船保持平衡。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hɜːr; hər] [spiːd] [maɪt] [plaʊ] [smɔːl] ['væliz] ['oʊvər][ðə; ði][hjuːdʒ] [swelz] [ænd; ənd]
even though her speed might plough small valleys over the huge swells and
甚至 尽管 她 速度 可能 犁 小的 山谷 超过 这 巨大的 涌浪 和
[ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɔːd] [trɔːfs] [ʌv; əv][æn; ən]['æŋgri][pə'sɪfɪk] ,
across the broad troughs of an angry Pacific ,
穿过 这 广阔 水槽 的 一个 生气的 太平洋 ,

即使她的速度可能只是在汹涌的太平洋的巨大波涛和宽阔的海沟上犁出一道道小山谷，

[ænd; ənd] [greɪt] ['biləuz] [ʌv; əv][foʊm] [paɪld] [ʌp][æt; ət][hɜːr; hər][baʊ; boʊ] [waɪl] [ðə; ði]['wɔːtər] [rʌʃt]
and great billows of foam piled up at her bow while the water rushed
和 伟大的 波澜 的 泡沫 堆积 向上 在 她 弓 尽管 这 水 匆忙
[pæst][ðə; ði][stɜːrn][laɪk][ə; eɪ][mæd] ['wɜːrlpuːl] .
past the stern like a mad whirlpool .
过去的 这 船尾 喜欢 一个 疯狂的 漩涡 .

船头堆积起巨大的泡沫，而船尾则像疯狂的漩涡一样奔涌而过。

[ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][nɑːt][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][laɪn][tuː; tə][get] [snaːrld] [ʌp][ɔːr]
The greatest care must be taken not to allow the line to get snarled up or
这 最 关心 必须 是 已采取 不是 到 允许 这 线 到 得到 纠缠 向上或者
[tuː; tə][let][ə; eɪ][tɜːrn] [kætʃ] [æn; ən][ɑːrm][ɔːr][leg] ,
to let a turn catch an arm or leg ,
到 让 一个 转动 抓住 一个 手臂 或者 腿 ,

务必格外小心，不要让钓线缠绕在一起，也不要让钓线的弯折处缠住胳膊或腿。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn]['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiət] [deθ] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ðʌs] [in'tæŋgld] .
for it would result in almost immediate death to the person thus entangled .
为了 它 会 结果 在 几乎 即时 死亡 到 这 人 因此 纠缠 .

因为被缠住的人几乎会立即死亡。

['kəunən, 'kɔnən] [dɔɪl] , [huː] [wʌns] [tʊk] [ə; eɪ][trɪp][ɑːn][ə; eɪ] ['weɪlər] ,
Conan Doyle , who once took a trip on a whaler ,
柯南 多伊尔 , WHO 一次 采取 一个 旅行 在 一个 捕鲸船 ,

柯南·道尔曾乘坐捕鲸船出海。

[telz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [hɔːld] ['oʊvərbɔːrd][soʊ]
tells of a man who was caught by the line and hauled overboard so
讲述 的 一个 男人 WHO 曾是 捕捉 经过 这 线 和 拖拽 落水 所以
['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [siːn] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] .
suddenly that he was hardly seen to disappear .
突然 那 他 曾是 几乎 已见 到 消失 .

讲述了一个人被绳索缠住，突然被拖入海中，以至于几乎没人看到他消失的故事。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][boʊt] [græbd] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə][kʌt][ðə; ði][laɪn] ,
One of the men in the boat grabbed a knife to cut the line ,
一 的 这 男人 在 这 船 抓住 一个 刀 到 切 这 线 ,

船上的一名男子拿起刀子割断了绳索。

[ˌwerə'pɑːn] [ə'nʌðər] ['siːmən] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] , “ [hoʊld][jʊr; jər][hænd] , [ðə; ði] - [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd]
whereupon **another** **seaman** **shouted** **out** **,** **“** **Hold** **your** **hand** **,** **the** **whale'll** **be** **a** **good**
于是 其他 水手 喊叫 出去 , “ 抓住 你的 手 , 这 - 是 一个 好的
['prez(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪdoʊ] !
present **for** **the** **widow** **!**
展示 为了 这 寡妇 !

这时，另一名水手喊道：“抓紧你的手，这条鲸鱼会是送给寡妇的好礼物！”

” [noʊ] . [wʌn] .
” **No** **.** **1** **.**
” 不 . 1 .

“第一名。”

“ [ðə; ði] [tʃeɪs] .
“ **The** **Chase** **.**
“ 这 追赶 .

“追逐。”

” [ə; eɪ] [rer] [nuː] ['bedfərd] [prɪnt] .
” **A** **rare** **New** **Bedford** **print** **.**
” 一个 稀有的 新的 贝德福德 打印 .

“一幅罕见的新贝德福德版画。”

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No **.** **2** **.**
不 . 2 .

2号。

“ [ðə; ði]['kɑːnflɪkt] , ” ['ʃoʊɪŋ] ['rætʃɪt] [ɪn][baʊ; boʊ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][laɪn][ɪz][rʌn] ,
“ **The** **Conflict** **,** **”** **showing** **ratchet** **in** **bow** **through** **which** **the** **line** **is** **run** **,**
“ 这 冲突 , ” 显示 棘轮 在 弓 通过 哪个 这 线 是 跑步 ,

《冲突》，图中展示了弓上的棘轮，弓弦穿过棘轮。

[ænd; ənd][poʊst][ɪn][stɜːrn][ə'raʊnd] [wɪtʃ] [laɪn][ɪz] [pleɪst] .
and **post** **in** **stern** **around** **which** **line** **is** **placed** **.**
和 邮政 在 船尾 大约 哪个 线 是 放置 .

船尾有一个柱子，缆绳就系在这个柱子上。

[noʊ] . [θriː] .
No **.** **3** **.**
不 . 3 .

3号。

“ [ðə; ði] ['kæptʃər] .
“ **The** **Capture** **.**
“ 这 捕获 .

“俘获。

” [ə; eɪ] [weɪl] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][tɜːrn][ɑːn][ɪts] [bæk] [wen] ['daɪɪŋ] .
” **A** **whale** **will** **usually** **turn** **on** **its** **back** **when** **dying** **.**
” 一个 鲸 将要 通常 转动 在 它是 后退 什么时候 垂死 .

“鲸鱼临死前通常会翻身仰躺。”

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [keɪs] [noʊn] [wer] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɔːld] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][laɪn]
There **is** **one** **case** **known** **where** **a** **man** **who** **had** **been** **hauled** **down** **by** **the** **line**
那里 是 一 案件 已知 在哪里 一个 男人 WHO 有 到过 拖拽 向下 经过 这 线
[hæd; həd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][tuː; tə][get] [aʊt][hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][kʌt][ðə; ði][roʊp] , -
had **the** **presence** **of** **mind** **to** **get** **out** **his** **knife** **and** **cut** **the** **rope** **,** **49**
有 这 在场 的 头脑 到 得到 出去 他的 刀 和 切 这 绳索 , -

已知有一例，一名被绳索拖拽下来的男子临危不乱，掏出刀子割断了绳索，49

[wɪtʃ] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [mɔːr] [ded] [ðæn; ðən][əˈlaɪv] ;

which	**allowed**	**him**	**to**	**come**	**to**	**the**	**surface**	**more**	**dead**	**than**	**alive**	**;**
哪个	允许	他	到	来	到	这	表面	更多的	死的	比	活	;

这使他回到地面时，已如同行尸走肉一般；

[ˈɔːlsoʊ] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] [ɪnˈtæŋgld] [ɑːrm][ɔːr][ˈæŋk(ə)l] [wʊd] [biː; bi][tɔːrn][ɔːf] ,

also	**occasionally**	**the**	**entangled**	**arm**	**or**	**ankle**	**would**	**be**	**torn**	**off**	**,**
还	偶尔	这	纠缠	手臂	或者	踝	会	是	撕裂	离开	,

有时，被缠绕的手臂或脚踝也会被撕裂。

[ðʌs] [ˈfriːɪŋ] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [əˈlaʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][raɪz] .

thus	**freeing**	**the**	**man**	**and**	**allowing**	**him**	**to**	**rise**	**.**
因此	释放	这	男人	和	允许	他	到	上升	.

这样就使他重获自由，得以重新站起来。

[tuː] [hɑːrˈpuːn] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,

Two	**harpoons**	**were**	**thrown**	**if**	**possible**	**,**
二	鱼叉	是	抛掷	如果	可能的	,

如果条件允许，投掷两支鱼叉。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkʌstəmeri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɑːrˈpuːnər] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈpleɪsɪz][wɪð; wɪθ]

and	**then**	**it**	**was**	**customary**	**for**	**the**	**harpooner**	**to**	**exchange**	**places**	**with**
和	然后	它	曾是	习惯	为了	这	捕鲸手	到	交换	地方	和

[ðə; ði][boʊt] - [stɪərər] ,

the	**boat**	**-**	**steerer**	**,**
这	船	-	转向器	,

然后，捕鲸手通常会和舵手交换位置。

[huː] [gɑːt] [ˈredi] [hɪz; ɪz] [læns] ,

who	**got**	**ready**	**his**	**lance**	**,**
WHO	得到	准备好	他的	槊	,

谁准备好了他的长矛，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [plʌndʒd] [ɪn][ænd; ənd] [hɔːld] [aʊt] [əˈgen] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [weɪl] [went] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] “ [ˈflɜːri]

which	**he**	**plunged**	**in**	**and**	**hauled**	**out**	**again**	**until**	**the**	**whale**	**went**	**into**	**his**	**“**	**flurry**
哪个	他	暴跌	在	和	拖拽	出去	再次	直到	这	鲸	去	进入	他的	“	阵雪

” [ænd; ənd] [roʊld] [ˈoʊvər] [ded] ,

”	**and**	**rolled**	**over**	**dead**	**,**
”	和	滚动	超过	死的	,

他猛地潜入水中，又猛地拉出，直到鲸鱼开始剧烈挣扎，翻身死去。

[ɔːr] “ [fɪn] [aʊt] ” [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kɔːld] .

or	**“**	**fin**	**out**	**”**	**as**	**it**	**was**	**called**	**.**
或者	“	鳍	出去	”	作为	它	曾是	称为	.

或者像人们常说的“鳍露出来”。

[ˈɔːf(ə)n][ðə; ði] [weɪl] [wʊd] [get] [ˈfraɪt(ə)nd] [ɔːr] “ [ˈgæli] , ” [ɔːr] [wʊd] [dʒʌmp][ɪn][ðə; ði] [er] [ɔːr] “

Often	**the**	**whale**	**would**	**get**	**frightened**	**or**	**“**	**gallied**	**,**	**”**	**or**	**would**	**jump**	**in**	**the**	**air**	**or**	**“**
经常	这	鲸	会	得到	害怕	或者	“	恼怒	,	”	或者	会	跳	在	这	空气	或者	“

[briːtʃ] ,

breach	**,**
违反	,

鲸鱼常常会受到惊吓或“恼怒”，或者跃出水面或“跃出水面”，

” [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [greɪt] [ker] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][tuː; tə][əˈvɔɪd][hɪz; ɪz] [əˈtæks] .

”	**and**	**therefore**	**great**	**care**	**was**	**taken**	**to**	**avoid**	**his**	**attacks**	**.**
”	和	所以	伟大的	关心	曾是	已采取	到	避免	他的	攻击	.

因此，人们非常小心地避免他的攻击。

[wen] [ðə; ði] [weɪl] “ [briːtʃiz] ” [ðə; ði][teɪl] [bɪˈkʌmz] [ˈveri] [kənˈspɪkjuəs] ,

When	**the**	**whale**	**“**	**breaches**	**”**	**the**	**tail**	**becomes**	**very**	**conspicuous**	**,**
什么时候	这	鲸	“	违规行为	”	这	尾巴	变成	非常	显眼的	,

当鲸鱼“跃出水面”时，它的尾巴会变得非常显眼。

[ænd; ənd][wʌn][oʊld][sɔ:lt][ju:st][tu:; tə][seɪ][ðæt][æn; ən][ə'dɪʃən(ə)l][teɪl][ə'pɪrd]['æftər]['evri][glæs]

and	one	old	salt	used	to	say	that	an	additional	tail	appeared	after	every	glass
和	一	老的	盐	用过的	到	说	那	一个	额外的	尾巴	出现	后	每一个	玻璃

[ʌv; əv][grɑ:g] .

of	grog	.
的	格罗格酒	.

一位老水手常说，每喝一杯朗姆酒，就会多长出一条尾巴。

['skɔ:rzbi][spi:ks][ʌv; əv][ə; eɪ][weɪl][wɪtʃ][dru:][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði]['dɪfrənt]['boʊts][ten]

Scoresby	speaks	of	a	whale	which	drew	out	from	the	different	boats	ten
斯科斯比	说话	的	一个	鲸	哪个	画	出去	从	这	不同的	船	十

['θaʊz(ə)nd][fɔ:r]['hʌndrəd][ænd; ənd]['fɔ:rti][ja:dz] ,

thousand	four	hundred	and	forty	yards	,
千	四	百	和	四十	码	,

斯科斯比提到，有一条鲸鱼从不同的船只中延伸出去10440码。

[ɔ:r]['nɪrli][sɪks][maɪlz] , [ʌv; əv][roʊp] .

or	nearly	six	miles	,	of	rope	.
或者	几乎	六	英里	,	的	绳索	.

或者说，近六英里长的绳子。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['nesəseri][wen][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][wʌn][boʊt][wʌz; wəz]['nɪrli][ɪg'zɔ:stɪd][tu:; tə][bend]

It	was	necessary	when	the	line	of	one	boat	was	nearly	exhausted	to	bend
它	曾是	必要的	什么时候	这	线	的	一	船	曾是	几乎	筋疲力尽的	到	弯曲

[ɑ:n][ðə; ði][end][tu:; tə][ə; eɪ][nu:][roʊp][ɪn][ə'nʌðər][boʊt][ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] ,

on	the	end	to	a	new	rope	in	another	boat	and	so	on	,
在	这	结尾	到	一个	新的	绳索	在	其他	船	和	所以	在	,

当一艘船的缆绳快用完时，就需要将缆绳末端弯到另一艘船上的新绳子上，以此类推。

[ænd; ənd][ʌv; əv][kɔ:rs]['ɔ:f(ə)n][maɪlz][ʌv; əv][roʊp][ænd; ənd]['meni][hɑ:r'pu:n][wʊd][bi:; bi][lɔ:st][ɪf]

and	of	course	often	miles	of	rope	and	many	harpoons	would	be	lost	if
和	的	课程	经常	英里	的	绳索	和	许多	鱼叉	会	是	丢失的	如果

[ðə; ði][weɪl][ɪ'skeɪpt] .

the	whale	escaped	.
这	鲸	逃脱	.

当然，如果鲸鱼逃脱，往往会损失数英里的绳索和许多鱼叉。

[wen][ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz][drɔ:n][aʊt]['ræpɪdli][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['nesəseri][tu:; tə][pɔ:r]['wɔ:tər]['oʊvər]

When	the	line	was	drawn	out	rapidly	it	was	necessary	to	pour	water	over
什么时候	这	线	曾是	绘制	出去	快速	它	曾是	必要的	到	倒	水	超过

[ðə; ði][snʌb][poʊst][tu:; tə][ki:p][ðə; ði][roʊp][frʌm; frəm]['bɜ:rnɪŋ] .

the	snub	post	to	keep	the	rope	from	burning	.
这	冷落	邮政	到	保持	这	绳索	从	燃烧	.

快速拉出绳索时，必须向绳扣上浇水，以防止绳索燃烧。

[ðer; ðər][hæv; həv][bɪn]['reɪsɪz]['ɔ:lmoʊst][æz; əz][ɪk'saɪtɪŋ][æz; əz][ə; eɪ]['hɑ:rvərd] - [jeɪl][reɪs][wen]

There	have	been	races	almost	as	exciting	as	a	Harvard	-	Yale	race	when
那里	有	到过	种族	几乎	作为	激动人心	作为	一个	哈佛大学	-	耶鲁大学	种族	什么时候

[ðə; ði]['boʊts][ʌv; əv]['dɪfrənt][neiʃəns][hæv; həv][bɪn]['dæʃɪŋ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][weɪl] ,

the	boats	of	different	nations	have	been	dashing	for	a	whale	,
这	船	的	不同的	国家	有	到过	帅气	为了	一个	鲸	,

曾有过一些比赛，精彩程度几乎堪比哈佛耶鲁大学的比赛，不同国家的船只竞相追逐鲸鱼。

[wɪtʃ][ɪz][praɪzd][æt; ət][bɪ'twi:n][θri:]['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd][fɔ:r]['θaʊz(ə)nd]['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] .

which	is	prized	at	between	three	thousand	and	four	thousand	dollars	.
哪个	是	珍贵的	在	之间	三	千	和	四	千	美元	.

估价在三千美元到四千美元之间。

['meni]['jɪrz][ə'goʊ][æn; ən]['ɪŋglɪʃ] , [ə; eɪ][frentʃ] , [ə; eɪ][dʌtʃ] ,

Many	years	ago	an	English	,	a	French	,	a	Dutch	,
许多	年	前	一个	英语	,	一个	法语	,	一个	荷兰语	,

很多年前，一个英国人、一个法国人、一个荷兰人

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'merɪkən] [ʃɪp] [leɪ] [bɪ'kɑ:md] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [weɪl]

and	an	American	ship	lay	becalmed	in	the	Pacific	,	when	suddenly	a	whale
和	一个	美国人	船	躺	平静	在	这	太平洋	, 什么时候		突然	一个	鲸

[wʌz; wəz] “ [reɪzd] .

was	“	raised	.
曾是	“	提高	.

一艘美国船只在太平洋上风平浪静，突然一头鲸鱼被“抬了起来”。

” [ɔ:l] [fɔ:r] [ʃɪps] ['loʊɝd] [ænd; ənd] ['reɪst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['wɔ:tərz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪn][ðə; ði]

”	All	four	ships	lowered	and	raced	across	the	waters	,	with	the	American	in	the
”	全部	四	船舶	降低	和	比赛	穿过	这	水	,	和	这	美国人	在	这

[rɪr] .

rear	.
后部	.

“四艘船全部放下舷梯，飞速驶过水面，美国船在最后面。”

[ɪn][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['jæŋki] [pæst] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] , [hu:] [jeld] “ ['dɑ:nɝ] [ju ɛn 'di]

In	a	few	minutes	the	Yankee	passed	the	Dutchman	,	who	yelled	“	donner	und
在	一个	很少	分钟	这	扬基	通过了	这	荷兰人	,	WHO	大喊	“	捐赠者	和

['blɪtsən] !

blitzen	!
闪电战	!

几分钟后，美国佬超过了荷兰人，荷兰人喊道：“donner und blitzen！”

” [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kæptɪn] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [hɪz; ɪz][men][baɪ] ['ʃaʊtɪŋ] “ [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][ʃi:; ʃi] [bloʊz] ,

”	The	American	captain	encouraged	his	men	by	shouting	“	Thar	she	blows	,
”	这	美国人	队长	鼓励	他的	男人	经过	喊叫	“	塔尔	她	打击	,

[ʃi:z] [æn; ən] ['eɪti] - ['bærələ] ,

she's	an	eighty	-	barreler	,
她是	一个	八十	-	桶	,

美国上尉鼓励他的士兵们喊道：“看，她喷火了，她是一门八十管的火炮！”

[breɪk] [ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz] , [lædz] !

break	the	oars	,	lads	!
休息	这	桨	,	小伙子们	!

伙计们，把桨折断！

” [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:r; wər][left][ə'stɜ:rn][wɪð; wɪθ] [kɜ:rs] [ʌv; əv] “ [lə] ['di:əbl] .

”	and	soon	the	French	were	left	astern	with	curses	of	“	Le	diable	.
”	和	很快	这	法语	是	左边	倒车	和	诅咒	的	“	乐	迪亚布尔	.

很快，法国人就被“魔鬼”诅咒着离开了。

” [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ə'hed] ;

”	The	Englishmen	were	still	ahead	;
”	这	英国人	是	仍然	前方	;

“英国人仍然领先；

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [boʊt] - [stɪərər] [naʊ] [bɪ'gæn][tu:; tə][help][ðə; ði] [stroʊk] ['ɔ:rzmən] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz]

the	American	boat	-	steerer	now	began	to	help	the	stroke	oarsman	by	pushing	his
这	美国人	船	-	转向器	现在	开始	到	帮助	这	中风	划桨手	经过	推动	他的

[ɔ:r] ,

oar	,
桨	,

美国舵手开始帮助划桨手划桨，

[ænd; ənd][ðer; ðər][boʊt] [krept] [ʌp] ['sloʊli] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]['oʊnli]['raɪvlz] .

and	their	boat	crept	up	slowly	upon	their	only	rivals	.
和	他们的	船	悄悄地爬	向上	缓慢地	之上	他们的	仅有的	竞争对手	.

他们的船缓缓靠近了他们唯一的对手。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [boʊt] - [stɪərər] ['ɔːlsoʊ] [græbd] [hɪz; ɪz] [-] [ɔːr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [snæpt] [ɔːf][æt; ət]

The	English	boat	-	steerer	also	grabbed	his	stroke's	oar	,	but	it	snapped	off	at
这	英语	船	-	转向器	还	抓住	他的	中风	桨	,	但	它	啪啪	离开	在

[ðə; ði]['rɑːləkˌroʊlɑːk] ,

the	rowlock	,
这	锁	,

英国舵手也抓住了划桨手的桨，但桨在桨架处断了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ˌoʊvər'tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [weɪl] .

and	the	Americans	overtook	them	and	captured	the	whale	.
和	这	美国人	超越	他们	和	捕获	这	鲸	.

美国人追上了他们，捕获了鲸鱼。

[ə'nʌðər] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [reɪs] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ˌdɛlə'goʊə] [beɪ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['klæsɪk]

Another	international	race	took	place	in	Delagoa	Bay	,	which	has	become	a	classic
其他	国际的	种族	采取	地方	在	德拉戈阿	湾	,	哪个	有	变得	一个	经典的

[ə'mʌŋ] [ə'merɪkən] ['hweilmən] .

among	American	whalemen	.
之中	美国人	捕鲸人	.

另一场国际比赛在德拉戈阿湾举行，这里已成为美国捕鲸者的经典赛场。

[ə'gen] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['jæŋki] ['weɪlˌboʊt; 'hweɪlˌboʊt][wɜːr; wər] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [weɪl] ,

Again	an	English	and	a	Yankee	whaleboat	were	chasing	a	whale	,
再次	一个	英语	和	一个	扬基	捕鲸船	是	追逐	一个	鲸	,

[ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm] ['mænər] ,

and	,	in	some	manner	,
和	,	在	一些	方式	,

又一次，一艘英国捕鲸船和一艘美国捕鲸船在追逐鲸鱼，而且，以某种方式，

[ðə; ði]['fɔːrmər][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kʌt][ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [weɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ,

the	former	was	able	to	cut	in	between	the	whale	and	the	Americans	,
这	以前的	曾是	有能力的	到	切	在	之间	这	鲸	和	这	美国人	,

前者得以从鲸鱼和美国人之间穿过，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hɑːr'puːnər] [wʌz; wəz] [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['aɪərn] ,

and	as	the	English	harpooner	was	reaching	for	his	iron	,
和	作为	这	英语	捕鲸手	曾是	到达	为了	他的	铁	,

当英国捕鲸手伸手去拿他的铁制武器时，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [hɑːr'puːnər] “ [pɪtʃ] - [poʊld] ” [hɪz; ɪz][hɑːr'puːn]['oʊvər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [boʊt] , [ænd; ənd]

the	American	harpooner	“	pitch	-	poled	”	his	harpoon	over	the	English	boat	,	and
这	美国人	捕鲸手	“	沥青	-	杆	”	他的	鱼叉	超过	这	英语	船	,	和

[hɪz; ɪz]['aɪərn] [meɪd] [fæst] .

his	iron	made	fast	.
他的	铁	制成	快速地	.

美国捕鲸手用鱼叉将鱼叉抛过英国船，并用铁制武器将其固定住。

[ə; eɪ] “ ['kʌtɪŋ] ” [steɪdʒ] , ['ʃoʊɪŋ] ['blʌbər] ['biːɪŋ] [strɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪl] .

A	“	cutting	”	stage	,	showing	blubber	being	stripped	from	the	whale	.
一个	“	切割	”	阶段	,	显示	大声哭	存在	脱衣舞	从	这	鲸	.

“切割”阶段，展示了从鲸鱼身上剥离鲸脂的过程。

['hɔːlɪŋ] [ðə; ði] “ [keɪs] , ” [ɔːr] [hed] , [ɑːn] [bɔːrd] .

Hauling	the	“	case	,	”	or	head	,	on	board	.
运输	这	“	案件	,	”	或者	头	,	在	木板	.

将“箱子”或头部拖上船。

[ðə; ði] [keɪs] [weɪz] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] - [tʌnz] .

The	case	weighs	sometimes	as	much	as	30	tons	.
这	案件	重量	有时	作为	很多	作为	-	吨	.

这个箱子有时重达30吨。

['kʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]['loʊər][dʒɔː][ʌv; əv][ə; eɪ][spɜːrm] [weɪl] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [tiːθ] .

Cutting	off	the	lower	jaw	of	a	sperm	whale	,	showing	the	teeth	.
切割	离开	这	降低	颚	的	一个	精子	鲸	,	显示	这	牙齿	.

切开抹香鲸的下颚，露出牙齿。

['æftər][ə; eɪ]['kæptʃər] [keɪm] [ðə; ði] [lɔːŋ] , [hɑːrd] [roʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,

After	a	capture	came	the	long	,	hard	row	back	to	the	ship	,
后	一个	捕获	来了	这	长的	,	难的	排	后退	到	这	船	,

被俘后，接下来就是漫长而艰辛的划船返回船上的路程。

[ðen] [ðə; ði] ['tiːdiəs] ['prɑːses] [ʌv; əv] “ ['kʌtɪŋ] [ɪn] ” [ænd; ənd] “ ['traɪɪŋ] [aʊt] .

then	the	tedious	process	of	“	cutting	in	”	and	“	trying	out	.
然后	这	乏味	过程	的	“	切割	在	”	和	“	尝试	出去	.

然后是“插队”和“试训”的繁琐过程。

” [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [hed] , [ɔːr] “ [keɪs] ,

”	First	of	all	the	head	,	or	“	case	,
”	第一的	的	全部	这	头	,	或者	“	案件	,

首先是头部，或者说“外壳”，

” [wʌz; wəz][kʌt] [ɔːf][ænd; ənd][taɪd][ə'stɜːrn] [waɪl] [ðə; ði][strɪps][ʌv; əv] ['blʌbər] [wɜːr; wər][kʌt][frʌm; frəm]

”	was	cut	off	and	tied	astern	while	the	strips	of	blubber	were	cut	from
”	曾是	切	离开	和	系	倒车	尽管	这	条状物	的	大声哭	是	切	从

[ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] [hɔːld] [ɑːn] [bɔːrd] ,

the	body	and	hauled	on	board	,
这	身体	和	拖拽	在	木板	,

“被砍断并绑在船尾，同时从鲸鱼身上割下鲸脂条并拖上船。”

[æz; əz][nekst] [ʃoʊn] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hjuːdʒ] ['tæklz] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæst] .

as	next	shown	,	by	means	of	huge	tackles	from	the	mast	.
作为	下一个	所示	,	经过	方法	的	巨大的	铲球	从	这	桅杆	.

如图所示，通过桅杆上的巨大滑轮组进行操作。

['blʌbər] ['ævərɪdʒz] [ɪn] ['θɪknəs] [frʌm; frəm] [twelv] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] ,

Blubber	averages	in	thickness	from	twelve	to	eighteen	inches	,
大声哭	平均值	在	厚度	从	十二	到	十八	英寸	,

鲸脂的平均厚度为12至18英寸。

[ænd; ənd] [ɪf] [kʌt] [fɔːr] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz] [θɪk] [wʊd] ['kɑːrpɪt][ə; eɪ] [ruːm] ['sɪksti] - [sɪks] [fiːt]

and	if	cut	four	and	one	-	half	inches	thick	would	carpet	a	room	sixty	-	six	feet
和	如果	切	四	和	一	-	一半	英寸	厚的	会	地毯	一个	房间	六十	-	六	脚

[lɔːŋ] [baɪ] ['twenti] - ['sev(ə)n][waɪd] .

long	by	twenty	-	seven	wide	.
长的	经过	二十	-	七	宽的	.

如果裁成 4.5 英寸厚，可以铺满一个长 66 英尺、宽 27 英尺的房间。

[ðen] [ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] ['iːðər] [beɪld] [aʊt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][spɜːrm] [weɪl] , [ɔːr] else51

Then	the	head	was	either	bailed	out	,	if	it	were	a	sperm	whale	,	or	else51
然后	这	头	曾是	任何一个	保释	出去	,	如果	它	是	一个	精子	鲸	,	或者	else51

然后，如果是抹香鲸，就把鲸头捞出来；否则，就.....51

[ðə; ði] ['weɪlboʊn] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [raɪt] [weɪl] .

the	whalebone	was	taken	in	,	if	it	were	a	right	whale	.
这	鲸骨	曾是	已采取	在	,	如果	它	是	一个	正确的	鲸	.

如果这是一头露脊鲸的骨头，那么它就被带回来了。

[ðə; ði] [strɪps][ɔːr] “ ['blæŋkɪt] ['piːsɪz] ” [wɜːr; wər] [ðen] [mɪnst] , [ænd; ənd]['æftər] ['bɔɪlɪŋ] ,

The	strips	or	“	blanket	pieces	”	were	then	minced	,	and	after	boiling	,
这	条状物	或者	“	毯子	件	”	是	然后	剁碎	,	和	后	沸腾	,

然后将这些条状物或“毯子块”切碎，煮沸后，

[ðə; ði][ɔɪl][wʌz; wəz] [kuːld] [ænd; ənd] [stɔːrd] [əˈweɪ][ɪn]['bærəlz] [bɪ'loʊ] [dek] .

the	oil	was	cooled	and	stored	away	in	barrels	below	deck	.
这	油	曾是	冷却	和	存储	离开	在	桶	以下	甲板	.

石油冷却后储存在甲板下的油桶中。

[ðə; ði] “ [traɪ] - [wɜːrks] ” [kənˈsistid] [ʌv; əv]['aɪərn][pɔts][set][ɪn] [brɪk] ['fəːnisiz] ,

The	“	try	-	works	”	consisted	of	iron	pots	set	in	brick	furnaces	,
这	“	尝试	-	作品	”	由……组成	的	铁	锅	放	在	砖	熔炉	,

“试炼厂”由放置在砖砌炉中的铁锅组成，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][pænz][ʌv; əv]['wɔːtər] [ˌʌndərˈniːθ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [deks] [frʌm; frəm]

and	there	were	pans	of	water	underneath	to	prevent	the	decks	from
和	那里	是	平底锅	的	水	下	到	防止	这	甲板	从

['bɜːrnɪŋ] .

burning	.
燃烧	.

下面放着盛水的盘子，以防止甲板被烧毁。

[ðɪs] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði][ɔɪl][wʌz; wəz][moʊst] ['ɜːrksəm] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]

This	process	of	boiling	the	oil	was	most	irksome	and	disagreeable	as	the
这	过程	的	沸腾	这	油	曾是	最多	烦人的	和	令人不快的	作为	这

[men][wɜːr; wər] [soʊkt] [ɪn][ɔɪl][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ,

men	were	soaked	in	oil	from	head	to	foot	,
男人	是	浸泡过	在	油	从	头	到	脚	,

煮油的过程极其令人厌烦和不适，因为男人们从头到脚都浸泡在油里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['fluːɪd][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪtf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːf(ə)n]

and	the	smell	of	the	burning	fluid	was	so	frightful	that	it	has	often
和	这	闻	的	这	燃烧	体液	曾是	所以	可怕	那	它	有	经常

[bɪn] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə][æz; əz] [hel] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] ,

been	alluded	to	as	Hell	on	a	large	scale	,
到过	暗示	到	作为	地狱	在	一个	大的	规模	,

燃烧液体的气味极其可怕，以至于人们常常将其比作大规模的地狱。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [ə; eɪ] “ ['skwɔntəm] , ” [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [nænˈtʌkɪt] [wɜːrd]

and	was	usually	called	a	“	squantum	,	”	which	is	the	Nantucket	word
和	曾是	通常	称为	一个	“	量子	,	”	哪个	是	这	南塔克特	单词

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɪknɪk] ;

for	a	picnic	;
为了	一个	野餐	;

通常被称为“squantum”，这是南塔克特语中野餐的意思；

[ˌnevərðəˈles] , [oʊld] ['hweɪləz] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

nevertheless	,	old	whalers	delighted	in	it	.
尽管如此	,	老的	捕鲸者	高兴极了	在	它	.

然而，老捕鲸者们却对此感到欣喜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm] ['hweilmən] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [fɔːr; fər][wʌns][hæz; həz]

It	is	a	superstition	among	some	whalemen	that	a	ship	which	for	once	has
它	是	一个	迷信	之中	一些	捕鲸人	那	一个	船	哪个	为了	一次	有

[ə; eɪ][spɜːrm]['weɪlz, 'hweɪlz] [hed] [ɑːn][hɜːr; hər] ['stɑːrbərd] ['kwɔːrtər] ,

a	sperm	whale's	head	on	her	starboard	quarter	,
一个	精子	鲸鱼的	头	在	她	右舷	四分之一	,

在一些捕鲸人中流传着一种迷信说法，认为如果一艘船的右舷后方出现抹香鲸的头像，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [raɪt] ['weɪlz, 'hweɪlz][ɑːn][hɜːr; hər][pɔːrt][saɪd] , [wɪl] ['nevər] ['æftərwərdz] ['kæpsaɪz] .

and	a	right	whale's	on	her	port	side	,	will	never	afterwards	capsize	.
和	一个	正确的	鲸鱼的	在	她	港口	边	,	将要	绝不	然后	倾覆	.

如果一头露脊鲸的左舷朝下，它就不会再翻船了。

[ðə; ði] ['perilz] [ʌv; əv] ['weɪlɪŋ]

THE	PERILS	OF	WHALING
这	危险	的	捕鲸

捕鲸的危险

['hweilmən] [nɑ:t]['oʊnli][hæd; həd][tu:; tə][ˌʌndər'goʊ][ðə; ði]['perilz][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,

Whalemen	not	only	had	to	undergo	the	perils	of	the	sea	,
捕鲸人	不是	仅有的	有	到	经历	这	危险	的	这	海	,

捕鲸者不仅要承受海上航行的种种危险，

[bʌt; bət][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ræn][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [weɪl] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]

but	in	addition	ran	the	danger	of	being	killed	by	the	whale	and	of	being
但	在	添加	跑	这	危险	的	存在	被杀	经过	这	鲸	和	的	存在

[ə'tækt] [baɪ]['sævidʒiz][æt; ət][ðə; ði][pɔ:rts] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n] ['nesəseri] [tu:; tə][lænd]

attacked	by	savages	at	the	ports	where	it	was	often	necessary	to	land
遭到攻击	经过	野蛮人	在	这	端口	在哪里	它	曾是	经常	必要的	到	土地

[fɔ:r; fər] [fu:d] [ænd; ənd]['wɔ:tər] .

for	food	and	water	.
为了	食物	和	水	.

但除此之外，还有被鲸鱼杀死的危险，以及在经常需要靠岸获取食物和水的港口遭到野蛮人袭击的危险。

['ɔ:lsoʊ][ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv]['æksɪdənt][ðə; ði] ['weɪlˌʃɪp] [wʌz; wəz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɔ:f][ðə; ði]['regjələr] [kru:z]

Also	in	cases	of	accident	the	whaleship	was	usually	off	the	regular	cruise
还	在	案例	的	事故	这	捕鲸船	曾是	通常	离开	这	常规的	巡航

['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] ['mə:tʃəntmən] [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [les] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['ʌðər]

followed	by	the	merchantmen	and	therefore	less	likely	to	be	assisted	by	other
随后	经过	这	商船	和	所以	较少的	可能	到	是	协助	经过	其他

['ves(ə)lz] .

vessels	.
船只	.

此外，在发生事故时，捕鲸船通常不在商船的常规航线上，因此不太可能得到其他船只的援助。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['vɔiidʒz] , [pʊr] [fu:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['deindʒəz][ʌv; əv] ['weɪlɪŋ]

Furthermore	,	the	long	voyages	,	poor	food	,	and	the	many	dangers	of	whaling
此外	,	这	长的	航程	,	贫穷的	食物	,	和	这	许多	危险	的	捕鲸

[ɪn'djʊst] ['meni] ['mju:tni:z] .

induced	many	mutinies	.
诱导	许多	叛变	.

此外，漫长的航程、匮乏的食物以及捕鲸的诸多危险引发了许多叛变。

[ə; eɪ] [weɪl] ['pleɪɪŋ] ['bætəlˌdɔ:r] [ænd; ənd] ['ʃʌtlkɑ:k] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - - [paʊnd]

A	whale	playing	battledore	and	shuttlecock	with	a	1200	-	pound
一个	鲸	玩耍	战斗板	和	羽毛球	和	一个	-	-	磅

['weɪlˌboʊt; 'hweɪlˌboʊt][ænd; ənd][sɪks][men] .

whaleboat	and	six	men	.
捕鲸船	和	六	男人	.

一头鲸鱼与一艘重达 1200 磅的捕鲸船和六名男子玩起了打羽毛球的游戏。

[ðə; ði][wɜ:rst] ['mæsəkər] [ə'kɜ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] “ - , ” [ʌv; əv] ['fælməθ] , [ɪn] - , [nɪr]

The	worst	massacre	occurred	on	the	“	Awashonks	,	”	of	Falmouth	,	in	1835	,	near
这	最差	屠杀	发生	在	这	“	-	,	”	的	法尔茅斯	,	在	-	,	靠近

[ðə; ði] ['mɑ:rʃl] ['aɪləndz] .

the	Marshall	Islands	.
这	马歇尔	岛屿	.

最严重的屠杀发生在 1835 年，地点是法尔茅斯附近的“阿瓦肖克人”地区，靠近马绍尔群岛。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [si:md] [moʊst] ['frendli] , [wen] ,

The	natives	came	on	board	in	large	numbers	and	seemed	most	friendly	,	when	,
这	本地人	来了	在	木板	在	大的	数字	和	似乎	最多	友好的	,	什么时候	,

当地居民大量登船，而且看起来非常友好，

[ɑːn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sɪgnəl] , [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruːˌ] .

on	a	given	signal	,	they	killed	the	captain	and	many	of	the	crew	.
在	一个	给定	信号	,	他们	被杀	这	队长	和	许多	的	这	全体人员	.

接到特定信号后，他们杀死了船长和许多船员。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['siːmən] [leɪd][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['daɪnəmaɪt]['ʌndər][ə; eɪ] ['hætʃweɪ] [wer] [ðə; ði]

Finally	the	seamen	laid	a	charge	of	dynamite	under	a	hatchway	where	the
最后	这	海员	铺设	一个	收费	的	炸药	在下面	一个	舱口	在哪里	这

['sævidʒiz][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] ,

savages	were	sitting	,
野蛮人	是	坐着	,

最后，水手们在野蛮人坐着的舱口下方放置了一捆炸药。

[ænd; ənd] [bluː] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːsɪz] , [ðə; ði] [kruːˌ] ['biːɪŋ] [ðen] [ɪneɪbld] [tuː; tə]

and	blew	most	of	them	to	pieces	,	the	crew	being	then	enabled	to
和	吹	最多	的	他们	到	件	,	这	全体人员	存在	然后	已启用	到

[ˌriː'kæptʃər][ðə; ði]['ves(ə)l] .

recapture	the	vessel	.
夺回	这	血管	.

并将其中大部分炸成了碎片，船员们得以重新夺回船只。

[ə; eɪ] [fjuːˌ] ['jɪrz] ['leɪtər] , [wen] [ðə; ði] “ ['ʃærən] ” [ʌv; əv] ['fɛrˌheɪvən] [wʌz; wəz] ['kruːzɪŋ] [nɑːt][fɑːr]

A	few	years	later	,	when	the	“	Sharon	”	of	Fairhaven	was	cruising	not	far
一个	很少	年	之后	,	什么时候	这	“	莎伦	”	的	费尔黑文	曾是	巡航	不是	远的

[frʌm; frəm] [ə'senʃn] ['aɪlənd] ,

from	Ascension	Island	,
从	升天	岛	,

几年后，当费尔黑文的“莎伦”号在阿森松岛附近巡航时，

[ðə; ði] [kruːˌ] ['loʊɝd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [weɪl] ,

the	crew	lowered	for	a	whale	,
这	全体人员	降低	为了	一个	鲸	,

船员们放下渔网去捕鲸鱼。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] “

and	upon	returning	to	the	ship	it	was	discovered	that	three	of	the	“
和	之上	返回	到	这	船	它	曾是	发现	那	三	的	这	“

['kænəkə] ” [kruːˌ] ,

Kanaka	”	crew	,
卡纳卡	”	全体人员	,

返回船上后发现，“卡纳卡”号上的三名船员.....

['riːs(ə)ntli] [ɪn'geɪdʒd] , [hæd; həd]['teɪkən] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði]

recently	engaged	,	had	taken	charge	of	the	ship	and	had	killed	the
最近	已订婚的	,	有	已采取	收费	的	这	船	和	有	被杀	这

['kæptɪn] .

captain	.
队长	.

最近刚订婚不久，就控制了这艘船，并杀死了船长。

[ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [ɪn][ðə; ði]['weɪlˌboʊt; 'hweɪlˌboʊt][dɪd][nɑːt] [der] [ə'tæk] , [bʌt; bət][ðə; ði][θɜːrd] [meɪt] ,

The	first	mate	in	the	whaleboat	did	not	dare	attack	,	but	the	third	mate	,
这	第一的	伴侣	在	这	捕鲸船	做过	不是	敢	攻击	,	但	这	第三	伴侣	,

捕鲸船上的大副不敢进攻，但三副却.....

['bendʒəmɪn][klʌf; klaʊ] , [huː] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [swæm][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði]

Benjamin	Clough	,	who	was	only	nineteen	years	old	,	swam	to	the	ship	in	the
本杰明	克拉夫	,	WHO	曾是	仅有的	十九	年	老的	,	游泳	到	这	船	在	这

['dɑːrknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

年仅十九岁的本杰明·克拉夫在黑暗中游向了那艘船。

[klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] ['rʌdər] , [ʃɑːt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmjuːtn'ɪəz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][hænd] -
climbed **up** **the** **rudder** **,** **shot** **two** **of** **the** **mutineers** **,** **and** **had** **a** **hand** **-**
攀登 向上 这 舵 , 射击 二 的 这 叛乱者 , 和 有 一个 手 -
[tuː; tə] - [hænd] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][θɜːrd] ,
to **-** **hand** **encounter** **with** **the** **third** **,**
到 - 手 遇到 和 这 第三 ,

他爬上舵柄，打死了两名叛变者，并与第三名叛变者进行了肉搏战。

[huː] [daɪd] [suːn] ['æftərwərdz] .
who **died** **soon** **afterwards** **.**
WHO 死亡 很快 然后 .

不久后他便去世了。

[ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn] [bɔːrd] .
The **first** **mate** **then** **returned** **on** **board** **.**
这 第一的 伴侣 然后 返回 在 木板 .

随后，大副返回船上。

[klʌf; klaʊ][wʌz; wəz] [meɪd] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['fɛrˌheɪvən]
Clough **was** **made** **captain** **of** **a** **ship** **immediately** **upon** **his** **return** **to** **Fairhaven**
克拉夫 曾是 制成 队长 的 一个 船 立即地 之上 他的 返回 到 费尔黑文
.
:
·

克拉夫回到费尔黑文后立即被任命为船长。

[stɪl] [ə'nʌðər] ['mjuːtəni] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] “ ['dʒuːniər] ” [wɪtʃ] [seɪld] [frʌm; frəm] [nuː]
Still **another** **mutiny** **took** **place** **on** **the** **ship** **“** **Junior** **”** **which** **sailed** **from** **New**
仍然 其他 兵变 采取 地方 在 这 船 “ 初级 ” 哪个 航行 从 新的
['bedfərd] [ɪn] - ,
Bedford **in** **1857** **,**
贝德福德 在 - ,

1857 年，从新贝德福德港起航的“小朱尼尔”号轮船上又发生了一起叛变。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] ['biːɪŋ] [kɪld] .
most **of** **the** **officers** **being** **killed** **.**
最多 的 这 警官 存在 被杀 .

大部分警员遇难。

['plʌmər] , [ðə; ði] ['rɪŋliːdər] , [roʊt] [ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːtəni][ɪn][ðə; ði][lɔːg] [bʊk] ,
Plummer **,** **the** **ringleader** **,** **wrote** **a** **story** **of** **the** **mutiny** **in** **the** **log** **book** **,**
普卢默 , 这 头目 , 写道 一个 故事 的 这 兵变 在 这 日志 书 ,

叛变的头目普卢默在航海日志中写下了叛变的经过。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['bedfərd] ['laɪbreri] ,
which **is** **now** **in** **the** **possession** **of** **the** **New** **Bedford** **Library** **,**
哪个 是 现在 在 这 拥有 的 这 新的 贝德福德 图书馆 ,

现藏于新贝德福德图书馆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði][faɪv] [ˌmjuːtn'ɪəz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði][rest]
and **the** **account** **was** **signed** **by** **the** **five** **mutineers** **in** **order** **to** **clear** **the** **rest**
和 这 帐户 曾是 签名 经过 这 五 叛乱者 在 命令 到 清除 这 休息
[ʌv; əv][ðə; ði][men][ɑːn] [bɔːrd] .
of **the** **men** **on** **board** **.**
的 这 男人 在 木板 .

这份账目由五名叛变者签署，目的是为船上其他人员洗清罪名。

[ðə; ði][faɪv] ['mɜːdəəz] [ɑːn] ['saɪtɪŋ] [lænd] ['loʊɝd] [tuː] ['weɪlˌboʊt; 'hweɪlˌboʊt][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]

The	five	murderers	on	sighting	land	lowered	two	whaleboats	with	all	the
这	五	杀人犯	在	目击	土地	降低	二	捕鲸船	和	全部	这

['plʌndər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ænd; ənd] [rəud] [ə'ʃɔːr] .

plunder	they	could	find	and	rowed	ashore	.
掠夺	他们	可以	寻找	和	划船	岸上	.

五个凶手看到陆地后，放下两艘捕鲸船，船上装满了他们能找到的所有战利品，然后划船上岸。

[ðə; ði] [ˌmjuːtn'ɪəz] [wɜːr; wər] ['sʌbsɪkwəntli] ['kæptʃərd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn]['keɪdʒɪz][tuː; tə]

The	mutineers	were	subsequently	captured	and	were	brought	in	cages	to
这	叛乱者	是	随后	捕获	和	是	带来	在	笼子	到

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'fendɪd] by53

Boston	,	where	they	were	defended	by53
波士顿	,	在哪里	他们	是	辩护	by53

叛乱者随后被俘，并被关进笼子押往波士顿，在那里他们受到53人的保护。

['bendʒəmɪn][ef] . ['bʌtlər] .

Benjamin	F	.	Butler	.
本杰明	F	.	巴特勒	.

本杰明·F·巴特勒。

['deivis] , [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['nɪmˌrɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , ” ['menʃənz] [ə; eɪ]['kwɑːrəl][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]

Davis	,	the	author	of	“	Nimrod	of	the	Sea	,	”	mentions	a	quarrel	on	board	the
戴维斯	,	这	作者	的	“	尼姆罗德	的	这	海	,	”	提及	一个	争吵	在	木板	这

“ ['tʃelsi] ,

“	Chelsea	,
“	切尔西	,

《海上尼姆罗德》的作者戴维斯提到了“切尔西”号上的一次争吵，

” [wɪtʃ] ['endɪd] [baɪ][ðə; ði][men] [ɔːl] ['saɪnɪŋ] [ə; eɪ] “ [raʊnd] ['rɑːbɪn] ” [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['duːti] ,

”	which	ended	by	the	men	all	signing	a	“	round	robin	”	to	return	to	duty	,
”	哪个	结束	经过	这	男人	全部	签名	一个	“	圆形的	罗宾	”	到	返回	到	责任	,

最终，所有男人们都签署了一份“循环协议”，同意返回岗位。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][ðæt][noʊ] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd] [hed] [ðə; ði][lɪst][ðə; ði] ['signətʃə] [wɜːr; wər][set] [daʊn] [ɪn]

and	in	order	that	no	name	should	head	the	list	the	signatures	were	set	down	in
和	在	命令	那	不	姓名	应该	头	这	列表	这	签名	是	放	向下	在

[ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,

a	circle	,
一个	圆圈	,

为了避免任何人的名字排在名单的最前面，签名被排列成一个圆圈。

[laɪk][ðə; ði] [spoʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːl] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['pɑːsəbli] [kʌmz] [ðə; ði][wɜːrd] “ ['rɪŋliːdər] .

like	the	spokes	of	a	wheel	,	from	which	possibly	comes	the	word	“	ringleader	.
喜欢	这	发言人	的	一个	车轮	,	从	哪个	可能	来	这	单词	“	头目	.

就像车轮的辐条一样，而“首领”一词可能就来源于此。

” [ðə; ði][moʊst] ['fɪrf(ə)l] ['mjuːtəni] ['hæpənd] [ɑːn][ðə; ði] “ [gloʊb] ” [ʌv; əv] [næn'tʌkɪt] , [ɪn] - .

”	The	most	fearful	mutiny	happened	on	the	“	Globe	”	of	Nantucket	,	in	1822	.
”	这	最多	可怕	兵变	发生	在	这	“	地球	”	的	南塔克特	,	在	-	.

“1822 年，南塔克特岛的‘环球号’上发生了一起最可怕的叛变。”

[ə; eɪ][boʊt] - [stɪərər] [kɔːld] ['kʌmstɔk] [leɪd][ə; eɪ][plɑːt] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

A	boat	-	steerer	called	Comstock	laid	a	plot	which	resulted	in	the	death	of	all	the
一个	船	-	转向器	称为	康斯托克	铺设	一个	阴谋	哪个	结果	在	这	死亡	的	全部	这

['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

officers	of	the	ship	,
警官	的	这	船	,

一名名叫康斯托克的舵手策划了一场阴谋，导致船上所有船员丧生。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [kɪld] ['aʊtraɪt] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd] .

and	those	who	were	not	killed	outright	were	thrown	overboard	.
和	那些	WHO	是	不是	被杀	直接	是	抛掷	落水	.

那些没有当场死亡的人则被扔下船。

['kʌmstɔk] [ðen] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd]['steɪtɪd] [ðæt] [ɪf] ['eni][mæn] [ˌdɪsə'beɪd]

Comstock	then	took	charge	of	the	ship	,	and	stated	that	if	any	man	disobeyed
康斯托克	然后	采取	收费	的	这	船	,	和	声明	那	如果	任何	男人	违抗命令

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

康斯托克随后接管了这艘船，并声明，如果有人不服从他，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] [baɪ] ['biːɪŋ] [bɔɪld] [ɪn][ðə; ði] “ [traɪ] - [pɔts] .

he	would	be	put	to	death	by	being	boiled	in	the	“	try	-	pots	.
他	会	是	放	到	死亡	经过	存在	煮沸	在	这	“	尝试	-	锅	.

他将被处死，方法是在"火锅"里煮死。

" [ðə; ði] ['rɪŋliːdər] [wʌz; wəz]['faɪnəli] [kɪld] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp]

"	The	ringleader	was	finally	killed	by	some	of	the	crew	,	and	the	ship
"	这	头目	曾是	最后	被杀	经过	一些	的	这	全体人员	,	和	这	船

[brɔːt] ['ɪntuː][pɔːrt] .

brought	into	port	.
带来	进入	港口	.

"最终，头目被一些船员杀死，船只也被拖回港口。"

['kæptɪn] ['wɔrinz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪlər] “ ['griːnlənd] , ” [ɪn] - , [toʊld][ə; eɪ][moʊst] ['θrɪlɪŋ]

Captain	Warrens	,	of	the	whaler	“	Greenland	,	”	in	1775	,	told	a	most	thrilling
队长	沃伦斯	,	的	这	捕鲸船	“	格陵兰	,	”	在	-	,	讲述	一个	最多	惊险

['nærətɪv] ,

narrative	,
叙述	,

1775年，捕鲸船"格陵兰号"的船长沃伦斯讲述了一个非常惊险刺激的故事。

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðə; ði]['perilz][ʌv; əv]['ɑːrktɪk] ['weɪlɪŋ] ,

which	shows	the	perils	of	Arctic	whaling	,
哪个	演出	这	危险	的	北极	捕鲸	,

这展现了北极捕鲸的危险性。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][moʊst] [wɪrd] [ænd; ənd] ['^ruːsəm] [ʌv; əv][ɔːl] ['weɪlɪŋ] [jɑːnz] .

and	is	the	most	weird	and	grewsome	of	all	whaling	yarns	.
和	是	这	最多	诡异的	和	生长	的	全部	捕鲸	纱线	.

这是所有捕鲸故事中最离奇、最令人毛骨悚然的一个。

[waɪl] [bɪ'kɑːmd] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['saɪtɪd] [ə; eɪ]['ves(ə)l][wɪð; wɪθ] ['rɪgɪŋ] [dis'mæntld] ,

While	becalmed	one	day	he	sighted	a	vessel	with	rigging	dismantled	,
尽管	平静	一	天	他	目击者	一个	血管	和	索具	拆卸	,

一天，当他航行到无风带时，他发现一艘船的索具被拆掉了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['loʊɝd] [ænd; ənd] [rəud] ['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər] .

and	he	immediately	lowered	and	rowed	over	to	her	.
和	他	立即地	降低	和	划船	超过	到	她	.

他立即降低船身，划向她。

[ə'pɑːn] ['bɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [hiː; hi] [faʊnd] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] ['teɪbl] [ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Upon	boarding	the	ship	he	found	seated	at	the	cabin	table	the	corpse	of	a
之上	登机	这	船	他	成立	坐着	在	这	舱	桌子	这	尸体	的	一个

[mæn] .

man	.
男人	.

登船后，他发现船舱的桌子旁坐着一具男尸。

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [pen] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

He	held	a	pen	in	his	hand	,
他	握住	一个	笔	在	他的	手	,

他手里拿着一支笔，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːg] [bʊk] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

and	the	log	book	was	on	the	table	in	front	of	him	.
和	这	日志	书	曾是	在	这	桌子	在	正面	的	他	.

航海日志就放在他面前的桌子上。

[ðə; ði] [læst] ['entri] [wʌz; wəz] “ ['nəʊv] . - , - .

The	last	entry	was	“	Nov	.	14	,	1762	.
这	最后的	入口	曾是	“	十一月	.	-	,	-	.

最后一条记录是“1762 年 11 月 14 日”。

[wiː; wi] [hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [ɪn'kloʊzd] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] [ˌsev(ə)n'tiːn] [deɪz] .

We	have	now	been	enclosed	in	the	ice	seventeen	days	.
我们	有	现在	到过	内	在	这	冰	十七	天	.

我们已经被冰封了十七天。

[ðə; ði] ['faɪər] [went] [aʊt] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [hæz; həz] [bɪn] ['traɪɪŋ] ['evər] [sɪns] [tuː; tə]

The	fire	went	out	yesterday	and	our	master	has	been	trying	ever	since	to
这	火	去	出去	昨天	和	我们的	掌握	有	到过	尝试	曾经	自从	到

['kɪnd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

kindle	it	again	without	success	.
点燃	它	再次	没有	成功	.

昨天火熄灭了，我们的主人从那时起就一直在尝试重新点燃它，但一直没有成功。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

His	wife	died	this	morning	.
他的	妻子	死亡	这	早晨	.

他的妻子今天早上去世了。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [rɪ'liːf] .

There	is	no	relief	.
那里	是	不	宽慰	.

没有解脱的希望。

” ['ʌðər] [kɔːpsiz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['seɪləz] [ɪn] [ðə; ði]

”	Other	corpses	were	found	in	the	cabin	and	a	number	of	sailors	in	the
”	其他	尸体	是	成立	在	这	舱	和	一个	数字	的	水手们	在	这

['fɔːrwərd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .

forward	part	of	the	ship	.
向前	部分	的	这	船	.

“在船舱里还发现了其他尸体，在船头部分发现了多名水手的尸体。”

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] ['froʊz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] [fɔːr; fər] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] !

The	vessel	had	been	frozen	in	the	ice	for	thirteen	years	!
这	血管	有	到过	冷冻	在	这	冰	为了	十三	年	!

这艘船已经在冰层中冻了十三年了！

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [ɪk'saɪtɪŋ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['æksədənts] [tuː; tə] ['weɪlˌboʊt; 'hweɪlˌboʊt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]

There	are	many	exciting	accounts	of	accidents	to	whaleboats	,	and	a
那里	是	许多	激动人心	账户	的	事故	到	捕鲸船	,	和	一个

[fjuː] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] .

few	are	worth	mentioning	.
很少	是	值得	提及	.

关于捕鲸船事故的精彩故事有很多，其中一些值得一提。

['kæptɪn] [spɑːrks] , [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['edwərd] [liː] ” [ʌv; əv] ['prɑːvən,staʊn] , [ɪn] - , [tʃeɪst] [ə; eɪ] [weɪl]
Captain **Sparks** **,** **of** **the** **“** **Edward** **Lee** **”** **of** **Provincetown** **,** **in** **1881** **,** **chased** **a** **whale**
队长 火花 , 的 这 “ 爱德华 李 ” 的 普罗温斯敦 , 在 - , 追逐 一个 鲸
[ænd; ənd]['faɪnəli] [lɔːst][hɪm; ɪm] .
and **finally** **lost** **him** **.**
和 最后 丢失的 他 .

1881 年，普罗温斯敦“爱德华·李”号的船长斯帕克斯追逐一头鲸鱼，最终与它失之交臂。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [en'devəd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,
He **and** **his** **crew** **endeavored** **to** **find** **his** **ship** **,**
他 和 他的 全体人员 努力 到 寻找 他的 船 ,

他和船员们竭尽全力寻找他的船。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] .
but **for** **some** **reason** **were** **unable** **to** **do** **so** **.**
但 为了 一些 原因 是 无法 到 做 所以 .

但由于某种原因未能做到。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [lænd][wʌz; wəz][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
The **nearest** **land** **was** **one** **thousand** **miles** **away** **,**
这 最近的 土地 曾是 一 千 英里 离开 ,

最近的陆地也在一千英里之外。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [fuːd] [ɔːr]['wɔːtər][ðə; ði]['prɑːspekt][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] .
and **with** **no** **food** **or** **water** **the** **prospect** **was** **not** **very** **encouraging** **.**
和 和 不 食物 或者 水 这 前景 曾是 不是 非常 鼓励 .

而且没有食物和水，前景并不乐观。

[fɔːr; fər][sɪks] [deɪz] [ðeɪ] [seɪld] [ɑːn] , [wen] [baɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ðeɪ] [kɪld] [ə; eɪ] [weɪl] ,
For **six** **days** **they** **sailed** **on** **,** **when** **by** **good** **fortune** **they** **killed** **a** **whale** **,**
为了 六 天 他们 航行 在 , 什么时候 经过 好的 财富 他们 被杀 一个 鲸 ,

他们航行了六天，幸运的是，他们杀死了一头鲸鱼。

[ænd; ənd]['faɪnəli][wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][lænd] .
and **finally** **were** **picked** **up** **and** **brought** **to** **land** **.**
和 最后 是 挑选 向上 和 带来 到 土地 .

最后他们被救起并带上岸。

[ə'nʌðər] ['ɪnsɪdənt] [ʃoʊz] [haʊ] [ə; eɪ] [weɪl] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [faɪt] .
Another **incident** **shows** **how** **a** **whale** **will** **sometimes** **fight** **.**
其他 事件 演出 如何 一个 鲸 将要 有时 斗争 .

另一起事件表明，鲸鱼有时也会进行反抗。

['kæptɪn] [mɔːrs] , [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['hektər] ” [ʌv; əv] [nuː] ['bedfərd] , [hæd; həd][hɪz; ɪz][boʊt] [ə'tækt] [baɪ]
Captain **Morse** **,** **of** **the** **“** **Hector** **”** **of** **New** **Bedford** **,** **had** **his** **boat** **attacked** **by**
队长 莫尔斯 , 的 这 “ 赫克托 ” 的 新的 贝德福德 , 有 他的 船 遭到攻击 经过
[ə; eɪ] [weɪl] ,
a **whale** **,**
一个 鲸 ,

新贝德福德”赫克托号”船长的莫尔斯船长遭遇鲸鱼袭击。

[wɪtʃ] [græbd] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ɪn][ɪts] [maʊθ] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd]
which **grabbed** **the** **bow** **in** **its** **mouth** **,** **shaking** **the** **crew** **and**
哪个 抓住 这 弓 在 它是 嘴 , 摇晃 这 全体人员 和
['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .
implements **in** **all** **directions** **.**
实施 在 全部 方向 .

它一口咬住船头，将船员和工具向四面八方甩去。

[ðə; ði] [meit] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['reskju:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪl] [æt; ət][wʌns]['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [tʃeɪs]

The	mate	came	to	the	rescue	,	and	the	whale	at	once	started	to	chase
这	伴侣	来了	到	这	救援	,	和	这	鲸	在	一次	开始	到	追赶

[hɪz; ɪz][boʊt] ,

his	boat	,
他的	船	,

船员前来救援，鲸鱼立刻开始追赶他的船。

['snæpɪŋ] [ɪts][dʒɔ:z] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][stɜ:rn] .

snapping	its	jaws	less	than	a	foot	behind	the	stern	.
啪啪	它是	下颚	较少的	比	一个	脚	在后面	这	船尾	.

它的下颚在船尾后方不到一英尺的地方猛地张开。

[ðə; ði] [kru:] [rəud] ['despərətli] [ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['dɑ:dʒɪŋ] [ɪts] [ə'tæks] ,

The	crew	rowed	desperately	and	succeeded	in	dodging	its	attacks	,
这	全体人员	划船	绝望地	和	成功了	在	躲避	它是	攻击	,

船员们拼命划桨，成功躲过了它的攻击。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tɜ:rnd] ['oʊvər][tu:; tə][get] [mɔ:r] [er] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - ['drɪvn] [læns]

until	finally	the	animal	turned	over	to	get	more	air	,	and	a	well	-	driven	lance
直到	最后	这	动物	转向	超过	到	得到	更多的	空气	,	和	一个	出色地	-	驱动	槊

['lʌkɪli] [kɪld] [ˌaɪ 'ti:] .

luckily	killed	it	.
幸运的是	被杀	它	.

最后，这只动物翻身呼吸，幸运的是，一支长矛刺中了它，杀死了它。

[ðə; ði] [hɑ:r'pu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['bɑ:kli] ” [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

The	harpoons	of	the	“	Barclay	”	were	found	in	it	,
这	鱼叉	的	这	“	巴克莱	”	是	成立	在	它	,

“巴克莱”号的鱼叉在里面被发现。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] [weɪl] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] “ ['bɑ:rkli:z, 'bɑ:rkleɪz] ”

and	it	was	learned	that	this	same	whale	had	killed	the	“	Barclay's	”
和	它	曾是	学习	那	这	相同的	鲸	有	被杀	这	“	巴克莱银行	”

['kæptɪn] ['oʊnli] [θri:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] .

captain	only	three	days	before	.
队长	仅有的	三	天	前	.

后来得知，这头鲸鱼就在三天前杀死了“巴克莱号”的船长。

[ə'nʌðər] ['ɪnsɪdənt] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['fɪrsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [weɪl] .

Another	incident	shows	the	fierceness	of	the	attack	of	a	fighting	whale	.
其他	事件	演出	这	凶猛	的	这	攻击	的	一个	斗争	鲸	.

另一起事件则展现了鲸鱼搏斗时的凶猛程度。

[ðə; ði] “ [ˌɔski:'oʊlə, ˌɔsi:'oʊlə] 3rd , ” [ʌv; əv] [nu:] ['bedfərd] , [ʃɑ:t] ['θɜ:rti] - [wʌn] [bɑ:mz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [weɪl]

The	“	Osceola	3rd	,	”	of	New	Bedford	,	shot	thirty	-	one	bombs	into	a	whale
这	“	奥西奥拉	3rd	,	”	的	新的	贝德福德	,	射击	三十	-	一	炸弹	进入	一个	鲸

[bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɪld] .

before	it	was	killed	.
前	它	曾是	被杀	.

来自新贝德福德的“奥西奥拉三世”号向一头鲸鱼发射了 31 枚炸弹，之后这头鲸鱼被炸死。

[ðə; ði] [weɪl] ['fɪʃəri] “ [ɪn][ə; eɪ] ['flɜ:ri] .

THE	WHALE	FISHERY	“	IN	A	FLURRY	.
这	鲸	渔业	“	在	一个	阵雪	.

捕鲸业“一片混乱”。

” [ə; eɪ] [weɪl] [ɪz]['ɔ:f(ə)n][fɑ:nd][ʌv; əv] ['i:tɪŋ] ['weɪlˌboʊt; 'hweɪlˌboʊt][ænd; ənd][men] .

”	A	whale	is	often	fond	of	eating	whaleboats	and	men	.
”	一个	鲸	是	经常	喜爱	的	吃	捕鲸船	和	男人	.

“鲸鱼经常喜欢吃捕鲸船和人。”

['kæptɪn] ['deivis] , [ɪn] “ ['nɪmˌrɑːd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] ,

Captain	Davis	,	in	“	Nimrod	of	the	Sea	,
队长	戴维斯	,	在	“	尼姆罗德	的	这	海	,

戴维斯船长，出自《海上尼姆罗德》

” ['menʃənz] [æn; ən] [ə'kɜːrəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [weɪl] [ə'tækt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] [huː] [hæd; həd]

”	mentions	an	occurrence	in	which	a	whale	attacked	one	of	the	men	who	had
”	提及	一个	发生	在	哪个	一个	鲸	遭到攻击	一	的	这	男人	WHO	有

[bɪn] [hɔːld] [frʌm; frəm] the55

been	hauled	from	the55
到过	拖拽	从	the55

提到了一起鲸鱼袭击从55号海域被拖上岸的男子的事件。

['weɪlˌboʊt; 'hweɪlˌboʊt] .

whaleboat	.
捕鲸船	.

捕鲸船。

[ðen] [ɪn'sjuːd] [ə; eɪ] [faɪt] , [ænd; ənd] ['evri] [taɪm][ðə; ðɪ]['mɑːnstər][swæm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][hiː; hi]

Then	ensued	a	fight	,	and	every	time	the	monster	swam	for	him	he
然后	随后	一个	斗争	,	和	每一个	时间	这	怪物	游泳	为了	他	他

[wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][daɪv] .

was	obliged	to	dive	.
曾是	有义务	到	潜水	.

然后双方展开了搏斗，每次怪物向他游来，他都不得不潜入水中躲避。

[ðə; ðɪ] [meɪt] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][boʊt][ænd; ənd]['faɪnəli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd]

The	mate	rushed	into	the	encounter	with	his	boat	and	finally	succeeded
这	伴侣	匆忙	进入	这	遇到	和	他的	船	和	最后	成功了

[ɪn] ['kɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] [weɪl] .

in	killing	the	whale	.
在	杀	这	鲸	.

水手长驾驶着他的船冲向鲸鱼，最终成功地杀死了它。

[ə'nʌðər] ['kæptɪn] [dɪ'skraɪbd] [haʊ] [ðə; ðɪ] [kruː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['weɪlˌboʊt; 'hweɪlˌboʊt][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd]

Another	captain	described	how	the	crew	of	his	whaleboat	was	obliged
其他	队长	描述	如何	这	全体人员	的	他的	捕鲸船	曾是	有义务

[tuː; tə] [klɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [weɪl] [ʌn'tɪl] [help] [keɪm] [æt; ət] ['deɪbreɪk] .

to	cling	all	night	on	the	body	of	a	dead	whale	until	help	came	at	daybreak	.
到	黏着	全部	夜晚	在	这	身体	的	一个	死的	鲸	直到	帮助	来了	在	拂晓	.

另一位船长描述了他的捕鲸船上的船员如何被迫整夜紧紧抓住一头死鲸的尸体，直到黎明时分救援到来。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['krɪsməs] ['iːvnɪŋ] ,

It	happened	to	be	Christmas	evening	,
它	发生	到	是	圣诞节	晚上	,

那天晚上恰好是圣诞节当晚，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fæmɪʃt] [men] [əb'teɪnd] [ðer; ðər] ['krɪsməs] ['dɪnər] [baɪ] [dɪgɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

and	the	famished	men	obtained	their	Christmas	dinner	by	digging	from	the
和	这	饥饿	男人	获得	他们的	圣诞节	晚餐	经过	挖掘	从	这

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ded] ['ænɪm(ə)l] [ɪ'nʌf] [miːt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər]['hʌŋgər] .

back	of	the	dead	animal	enough	meat	to	satisfy	their	hunger	.
后退	的	这	死的	动物	足够的	肉	到	满足	他们的	饥饿	.

饥肠辘辘的男人们从死去的动物背上挖出足够的肉，作为他们的圣诞晚餐，以满足他们的饥饿。

[ɪf] [ə; eɪ]['weɪlˌboʊt; 'hweɪlˌboʊt][wɜːr; wər][ˌʌp'set] ,

If	a	whaleboat	were	upset	,
如果	一个	捕鲸船	是	沮丧的	,

如果捕鲸船失事了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kruː] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ɪn]

and	it	was	seen	that	the	crew	had	something	to	hold	on	to	in
和	它	曾是	已见	那	这	全体人员	有	某物	到	抓住	在	到	在

['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] ['goʊɪŋ]['ʌndər] ,

order	to	prevent	going	under	,
命令	到	防止	去	在下面	,

人们看到船员们抓住了什么东西以防止沉入水中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['boʊts] ['rendərd] [ə'sɪstəns] ,

it	was	often	a	long	time	before	the	other	boats	rendered	assistance	,
它	曾是	经常	一个	长的	时间	前	这	其他	船	渲染	协助	,

其他船只往往要过很久才会提供援助。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['truːɪzəm] [ə'mʌŋ] ['hweilmən] [ðæt] [weɪlz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['haɪər]

it	being	a	truism	among	whalemen	that	whales	were	of	much	higher
它	存在	一个	真理	之中	捕鲸人	那	鲸鱼	是	的	很多	更高

[kə'mɜːrʃ(ə)l] ['vælјuː][ðæn; ðən][men] .

commercial	value	than	men	.
商业的	价值	比	男人	.

在捕鲸人中，鲸鱼的商业价值远高于人，这已是众所周知的常识。

['kæptɪn] ['hɑːzmər] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɑːrk] “ ['dʒænɪt] ” [ʌv; əv] ['wɛstˌpɔrt] ([nɪr] [nuː] ['bedfərd]) ,

Captain	Hosmer	,	of	the	bark	“	Janet	”	of	Westport	(	near	New	Bedford	)	,
队长	霍斯默	,	的	这	吠	“	珍妮特	”	的	韦斯特波特	(	靠近	新的	贝德福德	)	,

霍斯默船长，来自韦斯特波特（靠近新贝德福德）的“珍妮特”号帆船，

[met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [ɪk'spɪrɪəns] [ɔːf][ðə; ðɪ][koʊst][ʌv; əv][pə'ruː][ɪn] - .

met	with	a	horrible	experience	off	the	coast	of	Peru	in	1849	.
遇见	和	一个	可怕	经验	离开	这	海岸	的	秘鲁	在	-	.

1849 年在秘鲁海岸遭遇了一场可怕的经历。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [weɪl] ,

He	had	just	secured	a	whale	,
他	有	只是	安全	一个	鲸	,

他刚刚捕获了一头鲸鱼。

[ænd; ənd][ɪn] ['toʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [hɪz; ɪz][boʊt][wʌz; wəz]['kæpsaɪzd] .

and	in	towing	it	back	to	his	ship	his	boat	was	capsized	.
和	在	拖带	它	后退	到	他的	船	他的	船	曾是	倾覆	.

在将它拖回船上的过程中，他的船翻了。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spleɪd] [dɪ'stres] ['signəlz] ,

He	immediately	displayed	distress	signals	,
他	立即地	显示	痛苦	信号	,

他立即发出求救信号，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] “ ['dʒænɪt] ” [seɪld] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ][men] [huː] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [smɔːl] [boʊt] ,

and	the	“	Janet	”	sailed	towards	the	men	who	clung	to	the	small	boat	,
和	这	“	珍妮特	”	航行	向	这	男人	WHO	紧紧抓住	到	这	小的	船	,

“珍妮特”号驶向那些紧紧抓住小船的男人们。

[wen] ['sʌd(ə)nli] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] ['hɔːrər] , [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [swʌŋ] [ɔːf][ænd; ənd]

when	suddenly	,	to	his	amazement	and	horror	,	the	ship	swung	off	and
什么时候	突然	,	到	他的	惊愕	和	恐怖	,	这	船	摇摆	离开	和

['hedɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

headed	in	another	direction	.
标题	在	其他	方向	.

突然，令他既惊讶又恐惧的是，船突然转向，朝另一个方向驶去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] ['seɪlɪŋ] [ə'baʊt] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l]

They	could	see	her	sailing	about	searching	for	them	,	but	were	unable
他们	可以	看	她	帆船	关于	搜索	为了	他们	,	但	是	无法

[tuː; tə] [ə'trækt] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] ,

to	attract	her	attention	,
到	吸引	她	注意力	,

他们能看到她驾船四处搜寻他们，但却无法引起她的注意。

[ænd; ənd]['faɪnəli] , [æz; əz][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ɪn'kriːst] , [ðeɪ] [set][seɪl] [tɔːrdz]

and	finally	,	as	the	distance	between	them	increased	,	they	set	sail	towards
和	最后	,	作为	这	距离	之间	他们	增加	,	他们	放	帆	向

[ðə; ði] ['nɪrəst] [lænd] ,

the	nearest	land	,
这	最近的	土地	,

最后，随着彼此距离的增加，他们扬帆驶向最近的陆地。

['æftər] ['beɪlɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][boʊt][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lɔːst][wʌn][mæn][baɪ] ['draʊnɪŋ]

after	bailing	out	their	boat	with	difficulty	,	and	having	lost	one	man	by	drowning
后	弃保	出去	他们的	船	和	困难	,	和	拥有	丢失的	一	男人	经过	溺水

.

:

.

他们费尽周折才将船上的水舀出去，而且还有一名船员溺水身亡。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [koʊst][wʌz; wəz]['oʊvər][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

The	nearest	coast	was	over	one	thousand	miles	away	,
这	最近的	海岸	曾是	超过	一	千	英里	离开	,

最近的海岸线也在一千多英里之外。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər][ɔːr][ə; eɪ]['mɔːrs(ə)l][ʌv; əv] [fuːd] .

and	they	had	not	a	drop	of	water	or	a	morsel	of	food	.
和	他们	有	不是	一个	降低	的	水	或者	一个	小块	的	食物	.

他们没有一滴水，也没有一丁点食物。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]['sev(ə)n] [deɪz] [lɑːts][wɜːr; wər][kæst][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪld] [ɪn]

At	the	end	of	seven	days	lots	were	cast	to	decide	who	should	be	killed	in
在	这	结尾	的	七	天	很多	是	投掷	到	决定	WHO	应该	是	被杀	在

['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði][rest] [maɪt] [lɪv; laɪv] .

order	that	the	rest	might	live	.
命令	那	这	休息	可能	居住	.

七天后，人们抽签决定谁该被处死，以便其他人能够活下来。

[fɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [daɪd] ,

Four	more	of	the	crew	died	,
四	更多的	的	这	全体人员	死亡	,

另有四名船员丧生。

[ænd; ənd]['æftər] ['twenti] [deɪz] [ðə; ði] [tuː] [sə'vaɪvəz] ['lændɪd][ɑːn][æn; ən]['aɪlənd][ænd; ənd][wɜːr; wər]

and	after	twenty	days	the	two	survivors	landed	on	an	island	and	were
和	后	二十	天	这	二	幸存者	登陆	在	一个	岛	和	是

['leɪtər] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] “ [liːˌɔ'niːdəz] ” [ʌv; əv] [nuː] ['bedfərd] .

later	picked	up	by	the	“	Leonidas	”	of	New	Bedford	.
之后	挑选	向上	经过	这	“	列奥尼达	”	的	新的	贝德福德	.

二十天后，两名幸存者登陆一座岛屿，后来被新贝德福德的"列奥尼达斯号"救起。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['keɪsɪz] [noʊn] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪl] ['sɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

There	are	three	cases	known	to	history	of	a	whale	sinking	a	ship	.
那里	是	三	案例	已知	到	历史	的	一个	鲸	下沉	一个	船	.

历史上已知的鲸鱼击沉船只的案例有三起。

[ðə; ði] “ ['esɪks] , ” [ʌv; əv] [næn'tʌkɪt] , [wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ][hju:dʒ] [weɪl] [ɪn] - ,

The	“	Essex	,	”	of	Nantucket	,	was	attacked	by	a	huge	whale	in	1819	,
这	“	埃塞克斯	,	”	的	南塔克特	,	曾是	遭到攻击	经过	一个	巨大的	鲸	在	-	,

1819年，南塔克特岛的“埃塞克斯”号遭到一头巨鲸袭击。

[ænd; ənd] [twaɪs] [dɪd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪp] ,

and	twice	did	the	animal	make	a	rush	at	the	ship	,
和	两次	做过	这	动物	制作	一个	匆忙	在	这	船	,

这只动物曾两次向船只发起冲锋。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [səb'mɜ:rdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .

which	became	submerged	in	a	few	minutes	.
哪个	成为	湮	在	一个	很少	分钟	.

几分钟内就被淹没了。

['əuin] [tʃeɪs] , [ðə; ði][fɜ:rst] [meit] , [roʊt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt][ænd; ənd]

Owen	Chase	,	the	first	mate	,	wrote	an	account	of	the	accident	and
欧文	追赶	,	这	第一的	伴侣	,	写道	一个	帐户	的	这	事故	和

['sʌbsɪkwənt] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] .

subsequent	sufferings	of	the	crew	.
随后的	苦难	的	这	全体人员	.

大副欧文·蔡斯写了一篇关于事故和船员随后遭受的苦难的记述。

[θri:] ['weɪlˌboʊt; 'hweɪlˌboʊt][set][seɪl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɑ:r'keɪzəs] ['aɪləndz] .

Three	whaleboats	set	sail	for	the	Marquesas	Islands	.
三	捕鲸船	放	帆	为了	这	马尔凯萨斯群岛	岛屿	.

三艘捕鲸船扬帆驶向马尔凯萨斯群岛。

[wʌn] [boʊt][wʌz; wəz]['nevər] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] ;

One	boat	was	never	heard	from	;
一	船	曾是	绝不	听到	从	;

其中一艘船从此杳无音讯；

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp][baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [brɪg][wɪð; wɪθ]['oʊnli] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [ə'laɪv] ;

another	was	picked	up	by	an	English	brig	with	only	three	of	the	crew	alive	;
其他	曾是	挑选	向上	经过	一个	英语	布里格	和	仅有的	三	的	这	全体人员	活	;

另一艘船被一艘英国双桅帆船救起，船上只有三名船员幸存；

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd][wɪð; wɪθ]['oʊnli] [tu:] [sə'vaɪvəz] , ['hævɪŋ] [seɪld] ['oʊvər] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd]

and	the	third	with	only	two	survivors	,	having	sailed	over	twenty	-	five	hundred
和	这	第三	和	仅有的	二	幸存者	,	拥有	航行	超过	二十	-	五	百

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

第三艘船航行了超过2500英里，只有两名幸存者。

[wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [næn'tʌkɪt] ['ves(ə)l] , [θri:] [mʌnθs] ['æftər][ðə; ði]['æksɪdənt] .

was	picked	up	by	a	Nantucket	vessel	,	three	months	after	the	accident	.
曾是	挑选	向上	经过	一个	南塔克特	血管	,	三	几个月	后	这	事故	.

事故发生三个月后，他被南塔克特岛的一艘船救起。

['kæptɪn] ['pɑ:lərd] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['esɪks] ” [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

Captain	Pollard	,	who	was	in	command	of	the	“	Essex	”	at	this	time	,
队长	波拉德	,	WHO	曾是	在	命令	的	这	“	埃塞克斯	”	在	这	时间	,

当时指挥“埃塞克斯”号的波拉德上尉

[hæd; həd] ['pri:viəsli] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [ɑ:n] ['fʊltənz] “ ['klɛrˌmɑ:nt] ” [ɑ:n][hɪz; ɪz][fɜ:rst][trɪp]

had	previously	been	one	of	the	crew	on	Fulton's	“	Claremont	”	on	his	first	trip
有	之前	到过	一	的	这	全体人员	在	富尔顿的	“	克莱蒙特	”	在	他的	第一的	旅行

[ʌp][ðə; ði] ['hʌdsn] .

up	the	Hudson	.
向上	这	哈德逊	.

此前，他曾是富尔顿的“克莱蒙特”号船队的一员，参与了富尔顿第一次沿哈德逊河航行的旅程。

[hiː; hi] [səˈvaivd] [ðə; ði] [ˈfraɪtf(ə)l] [ɪkˈspɪriəns] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪnˈduːs] [hɪm; ɪm][ˈevər][tuː; tə]

He	survived	the	frightful	experience	,	but	nothing	could	induce	him	ever	to
他	幸存下来	这	可怕	经验	,	但	没有什么	可以	诱导	他	曾经	到

[rɪˈfɜːr][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

refer	to	it	.
参考	到	它	.

他从那次可怕的经历中幸存了下来，但没有什么能让他提起这件事。

[hiː; hi][ˈfaɪnəli] [əˈbændənd] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [pəˈliːs] [ˈɑːfɪsər][ɪn] [nænˈtʌkɪt] .

He	finally	abandoned	the	sea	and	became	a	police	officer	in	Nantucket	.
他	最后	弃	这	海	和	成为	一个	警察	官	在	南塔克特	.

他最终放弃了航海生涯，成为南塔克特岛的一名警察。

[ðə; ði] “ [æn] [ˌælɪgˈzændər] ” [ʌv; əv] [nuː] [ˈbedfərd] .

The	“	Ann	Alexander	”	of	New	Bedford	.
这	“	安	亚历山大	”	的	新的	贝德福德	.

新贝德福德的“安·亚历山大”。

[ðə; ði] “ [kæθˈlin] ” [ʌv; əv] [nuː] [ˈbedfərd] [ˈsɪŋkɪŋ] [ɪn][mɪd] - [ˈoʊʃ(ə)n] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] “ [stoʊv] ” [baɪ][ə; eɪ]

The	“	Kathleen	”	of	New	Bedford	sinking	in	mid	-	ocean	,	having	been	“	stove	”	by	a
这	“	凯瑟琳	”	的	新的	贝德福德	下沉	在	中	-	海洋	,	拥有	到过	“	火炉	”	经过	一个

[ˈmɑːnstər] [weɪl] .

monster	whale	.
怪物	鲸	.

新贝德福德的“凯瑟琳”号在大洋中沉没，被一头巨鲸“撞沉”。

[flægz][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɑːsthedz] [ɑːr; ər][ˈsignəlz][fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [ˈweɪlˌboʊt; ˈhweɪlˌboʊt][tuː; tə][rɪˈtɜːrn] .

Flags	at	the	mastheads	are	signals	for	the	three	whaleboats	to	return	.
旗帜	在	这	报头	是	信号	为了	这	三	捕鲸船	到	返回	.

桅杆顶端的旗帜是给三艘捕鲸船返航的信号。

[ðə; ði] “ [æn] [ˌælɪgˈzændər] ” [ʌv; əv] [nuː] [ˈbedfərd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][nekst][kʌt] ,

The	“	Ann	Alexander	”	of	New	Bedford	,	which	is	shown	in	the	next	cut	,
这	“	安	亚历山大	”	的	新的	贝德福德	,	哪个	是	所示	在	这	下一个	切	,

下一张照片中出现的是新贝德福德的“安·亚历山大”号。

[met] [ə; eɪ][ˈsɪmələr] [feɪt] [ɪn] - ,

met	a	similar	fate	in	1850	,
遇见	一个	相似的	命运	在	-	,

1850年也遭遇了类似的命运。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [sæŋk][soʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] [ˈoʊnli][wʌn] [ˈdeɪz] [səˈplaɪz] [wɜːr; wər] [seɪvd] .

and	the	ship	sank	so	quickly	that	only	one	day's	supplies	were	saved	.
和	这	船	沉没	所以	迅速地	那	仅有的	一	天	补给品	是	已保存	.

船沉没得如此之快，以至于只抢救出了一天的补给。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈesɪks] ” [ˈsterɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ðə; ði] [kruː] [set][seɪl]

With	the	horror	of	the	“	Essex	”	staring	them	in	the	face	the	crew	set	sail
和	这	恐怖	的	这	“	埃塞克斯	”	凝视	他们	在	这	脸	这	全体人员	放	帆

[ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ˈboʊts] ,

in	the	small	boats	,
在	这	小的	船	,

面对“埃塞克斯号”的惨状，船员们乘坐小艇扬帆起航。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [ɪn] [tuː] [deɪz] [ˈsaɪtɪd] [ðə; ði] “ [nænˈtʌkɪt] ” [ænd; ənd]

and	with	great	good	fortune	in	two	days	sighted	the	“	Nantucket	”	and
和	和	伟大的	好的	财富	在	二	天	目击者	这	“	南塔克特	”	和

[wɜːr; wər] taken58

were	taken58
是	taken58

两天后，他们非常幸运地发现了“南塔克特号”，并被俘虏了58人。

[ɑːn] [bɔːrd] .
on **board** **.**
在 木板 .

已登机。

[faɪv] [mʌnθs] ['æftər] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ðə; ði] “ [rɪ'bekə] ['sɪmz] , ” [ʌv; əv] [nuː] ['bedfərd] , [kɪld] [ə; eɪ]
Five **months** **after** **this** **incident** **the** **“** **Rebecca** **Sims** **,** **”** **of** **New** **Bedford** **,** **killed** **a**
五 几个月 后 这 事件 这 “ 丽贝卡 模拟人生 , ” 的 新的 贝德福德 , 被杀 一个
[weɪl] ,
whale **,**
鲸 ,

五个月后，来自新贝德福德的“丽贝卡·西姆斯”猎杀了一头鲸鱼。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [sər'praɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruːˌ] ,
and **to** **the** **great** **surprise** **of** **the** **crew** **,**
和 到 这 伟大的 惊喜 的 这 全体人员 ,

令船员们大吃一惊的是，

[ðə; ði] ['aɪərnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [æn] [ˌælɪg'zændər] ” [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] [ɪts] ['bɑːdi] ,
the **irons** **of** **the** **“** **Ann** **Alexander** **”** **were** **discovered** **in** **its** **body** **,**
这 熨斗 的 这 “ 安 亚历山大 ” 是 发现 在 它是 身体 ,

在“安妮·亚历山大”号的船体中发现了铁链。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['tɪmbər] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [ɪts] [hed] .
and **there** **were** **also** **several** **pieces** **of** **the** **ship's** **timber** **imbedded** **in** **its** **head** **.**
和 那里 是 还 一些 件 的 这 船的 木材 嵌入式 在 它是 头 .

而且它的头部还嵌着几块船上的木材。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['æksədənts] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrk] “ [kæθ'lin] ” [ɪn] [ðə; ði]
The **latest** **of** **the** **three** **accidents** **happened** **to** **the** **bark** **“** **Kathleen** **”** **in** **the**
这 最新的 的 这 三 事故 发生 到 这 吠 “ 凯瑟琳 ” 在 这
[ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] [ɪn] - ,
Atlantic **Ocean** **in** **1902** **,**
大西洋 海洋 在 - ,

这三起事故中最近的一起发生在1902年，地点是大西洋上的“凯瑟琳”号帆船。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sɪŋk] ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ræmd] [baɪ] [ə; eɪ]
and **the** **picture** **shows** **her** **about** **to** **sink** **after** **having** **been** **rammed** **by** **a**
和 这 图片 演出 她 关于 到 下沉 后 拥有 到过 撞倒 经过 一个
[weɪl] .
whale **.**
鲸 .

照片显示，她被鲸鱼撞击后即将沉没。

[ðə; ði] [θriː] [flægz] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːsthedz] [ɑːr; ər] ['signəlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] ['boʊts] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]
The **three** **flags** **at** **the** **mastheads** **are** **signals** **to** **the** **three** **boats** **to** **return**
这 三 旗帜 在 这 报头 是 信号 到 这 三 船 到 返回
[æt; ət] [wʌns] ,
at **once** **,**
在 一次 ,

桅杆顶端的三面旗帜是给三艘船立即返航的信号。

[bʌt; bət] [æz; əz] [iːtʃ] [wʌn] [wʌz; wəz] [fæst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [weɪl] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [loʊθ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]
but **as** **each** **one** **was** **fast** **to** **a** **whale** **,** **they** **were** **loath** **to** **obey** **the**
但 作为 每个 一 曾是 快速地 到 一个 鲸 , 他们 是 厌恶 到 服从 这
['signəlz] .
signals **.**
信号 .

但由于它们都紧追着鲸鱼，所以不愿听从信号。

[ðə; ði] [weɪl] ['ʃoʊɪŋ] [ɪts] “ [fluːks] ” [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [stoʊv]

The	whale	showing	its	“	flukes	”	at	the	right	of	the	picture	is	the	one	that	stove
这	鲸	显示	它是	“	吸虫	”	在	这	正确的	的	这	图片	是	这	一	那	火炉

[ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði]['ves(ə)l] .

the	hole	in	the	vessel	.
这	洞	在	这	血管	.

图片右侧露出尾鳍的那头鲸鱼就是在船上撞出一个洞的那头。

[ðə; ði] “ [kæθ'lin] ” ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [weɪl] [ə,lɔːŋ'saɪd] , ['meɪkɪŋ] [fɔːr] [dʒʌst]['kæptʃərd] .

The	“	Kathleen	”	also	had	a	whale	alongside	,	making	four	just	captured	.
这	“	凯瑟琳	”	还	有	一个	鲸	旁边	,	制作	四	只是	捕获	.

“凯瑟琳”号船上还有一头鲸鱼，加上之前捕获的鲸鱼，总共捕获了四头。

[ðə; ði]['æksɪdənt] [ment] [ə; eɪ] [lɔːs] , [nɑːt] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l][ænd; ənd][ɔɪl][ɑːn] [bɔːrd] ,

The	accident	meant	a	loss	,	not	counting	the	vessel	and	oil	on	board	,
这	事故	意思是	一个	损失	,	不是	计数	这	血管	和	油	在	木板	,

事故造成了损失，这还不包括船只和船上的石油。

[ʌv; əv][ten][tuː; tə] [twelv] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

of	ten	to	twelve	thousand	dollars	.
的	十	到	十二	千	美元	.

一万到一万两千美元。

['kæptɪn] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] , ['loʊɝd] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] .

Captain	Jenkins	,	who	was	in	command	,	lowered	with	Mrs	.
队长	詹金斯	,	WHO	曾是	在	命令	,	降低	和	太太	.

['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , [ə; eɪ] ['pærət] , [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ,

Jenkins	,	a	parrot	,	and	nineteen	of	the	crew	,
詹金斯	,	一个	鹦鹉	,	和	十九	的	这	全体人员	,

船长詹金斯是船长，他带着詹金斯夫人、一只鹦鹉和十九名船员一起降下了船。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [rəud] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['boʊts] ,

and	with	difficulty	rowed	to	the	other	boats	,
和	和	困难	划船	到	这	其他	船	,

他费力地划向其他船只，

[wɪtʃ] [tʊk] [ɪn][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptənz] ['oʊvər] - ['kraʊdɪd] [wʌn] .

which	took	in	their	share	of	the	men	from	the	captain's	over	-	crowded	one	.
哪个	采取	在	他们的	分享	的	这	男人	从	这	船长的	超过	-	挤	一	.

他们从船长拥挤的船上分担了一部分人。

['kæptɪn] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] [di'klɛəz] [ðæt] [ðə; ði] ['pærət] , [wen] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ɪts] [hoʊm][ɑːn]

Captain	Jenkins	declares	that	the	parrot	,	when	removed	from	its	home	on
队长	詹金斯	声明	那	这	鹦鹉	,	什么时候	已移除	从	它是	家	在

[ðə; ði] “ [kæθ'lin] ,

the	“	Kathleen	,
这	“	凯瑟琳	,

詹金斯船长宣称，当这只鹦鹉从它在“凯瑟琳”号上的家中被带走时，

” [swɔːr] [ðæt] “ [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dæmd] [ɪf] ['hiːd]['evər][goʊ][tuː; tə] [siː] [ə'gen] !

”	swore	that	“	he	would	be	damned	if	he'd	ever	go	to	sea	again	!
”	发誓	那	“	他	会	是	该死的	如果	他会	曾经	去	到	海	再次	!

他发誓“我发誓，我这辈子都不会再出海了！ ”

” [θriː] [boʊt]['loʊdz][wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ə; eɪ]['glɑːsgəu] [ʃɪp] ,

”	Three	boat	loads	were	discovered	by	a	Glasgow	ship	,
”	三	船	负载	是	发现	经过	一个	格拉斯哥	船	,

“格拉斯哥的一艘船发现了三船货物，

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːrθ] [hæd; həd][tuː; tə][seɪl]['oʊvər][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði][bɑːr'beɪdoʊz] .

but	the	fourth	had	to	sail	over	one	thousand	miles	to	the	Barbadoes	.
但	这	第四	有	到	帆	超过	一	千	英里	到	这	巴巴多斯	.

但第四艘船必须航行一千多英里才能到达巴巴多斯。

['kæptɪn] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [saʊθ] ['dɑːrtməθ] .

Captain	**Jenkins**	**is**	**to**	**-**	**day**	**living**	**in**	**South**	**Dartmouth**	**.**
队长	詹金斯	是	到	-	天	活的	在	南	达特茅斯	.

詹金斯上尉目前居住在南达特茅斯。

[hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [smɔːl] ['vɑːljəm] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

He	**has**	**written**	**a**	**small**	**volume**	**on**	**the**	**loss**	**of**	**his**	**ship**	**and**	**is**	**such**	**a**
他	有	书面	一个	小的	体积	在	这	损失	的	他的	船	和	是	这样的	一个

[wel] - [noʊn] ['weɪlmən] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði]['plætfɔːrm]

well	**-**	**known**	**whaleman**	**that**	**he**	**was**	**one**	**of**	**those**	**who**	**occupied**	**the**	**platform**
出色地	-	已知	捕鲸人	那	他	曾是	一	的	那些	WHO	占领	这	平台

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'veɪlɪŋ] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['weɪlmən] ” ['stætʃuː] .

at	**the**	**time**	**of**	**the**	**unveiling**	**of**	**“**	**The**	**Whaleman**	**”**	**statue**	**.**
在	这	时间	的	这	揭幕	的	“	这	捕鲸人	”	雕像	.

他写了一本关于他船只沉没的小册子，而且他是一位非常有名的捕鲸人，以至于在“捕鲸人”雕像揭幕时，他也是站在台上的人之一。

[ðə; ði] “ [kə'tælpə] ” [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

THE	**“**	**CATALPA**	**”**	**EXPEDITION**
这	“	楸	”	远征

“梓树”探险

[waɪl] [nɑːt][praɪ'merəli][ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] ,

While	**not**	**primarily**	**a**	**whaling**	**voyage**	**,**
尽管	不是	主要	一个	捕鲸	航程	,

虽然这不是一次以捕鲸为主的航行，

[ðə; ði] “ [kə'tælpə] ” [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['autlaind] [ɪn] ['eni] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['weɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] .

the	**“**	**Catalpa**	**”**	**Expedition**	**should**	**be**	**outlined**	**in**	**any**	**account**	**of**	**whaling**	**adventures**	**.**
这	“	楸	”	远征	应该	是	概述	在	任何	帐户	的	捕鲸	冒险	.

任何关于捕鲸探险的记述都应该提及“卡塔帕”号探险。

['weɪlɪŋ] - [bɑːrk] “ [kə'tælpə] ” [ʌv; əv] [nuː] ['bedfərd] ['reskjuːɪŋ] ['prizənəz] [frʌm; frəm] [ɔː'streɪliə] [ɪn] - ;

Whaling	**-**	**bark**	**“**	**Catalpa**	**”**	**of**	**New**	**Bedford**	**rescuing**	**prisoners**	**from**	**Australia**	**in**	**1876**	**;**
捕鲸	-	吠	“	楸	”	的	新的	贝德福德	救援	囚犯	从	澳大利亚	在	-	;

1876年，新贝德福德的捕鲸船“卡塔帕号”从澳大利亚营救囚犯；

[ɑːn][ðə; ði][left][ɪz][ðə; ði] [pə'liːs] - [boʊt] ['reɪsɪŋ] [tuː; tə][ˌɪntər'sept][ðə; ði][kən'vɪkts][ɪn][ðə; ði] ['roʊboʊt] ,

on	**the**	**left**	**is**	**the**	**police**	**-**	**boat**	**racing**	**to**	**intercept**	**the**	**convicts**	**in**	**the**	**rowboat**	**,**
在	这	左边	是	这	警察	-	船	赛车	到	截距	这	罪犯	在	这	划艇	,

左边是警用快艇正在竞速拦截乘坐小艇的罪犯。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɑːrmd] ['kruːzər] “ [ˌdʒɔːr'dʒet] ” ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	**on**	**the**	**right**	**is**	**the**	**English**	**armed**	**cruiser**	**“**	**Georgette**	**”**	**coming**	**to**	**the**
和	在	这	正确的	是	这	英语	武装	巡洋舰	“	乔治特	”	未来	到	这

[ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] .

assistance	**of**	**the**	**police**	**.**
协助	的	这	警察	.

右边是前来支援警方的英国武装巡洋舰“乔治特”号。

[ðə; ði] ['prizənəz] ['berli] [ɪ'skeɪpt] .

The	**prisoners**	**barely**	**escaped**	**.**
这	囚犯	仅仅	逃脱	.

囚犯们侥幸逃脱。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] ['sʌbdʒekts] [hu:] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['fi:niən] [kən'spɪrəsi] [ʌv; əv] -

A	number	of	Irish	subjects	who	had	joined	the	Fenian	conspiracy	of	1866
一个	数字	的	爱尔兰	主题	WHO	有	加入	这	芬尼亚	阴谋	的	-

[hæd; həd] [bɪn] ['bænɪʃt] [tu:; tə] [ɔ:'streɪliə] [fɔ:r; fər][laɪf][ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['sɜ:rvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

had	been	banished	to	Australia	for	life	and	were	serving	in	the	English
有	到过	被放逐	到	澳大利亚	为了	生活	和	是	服务	在	这	英语

['pi:n(ə)l]['kɑ:lənɪ][æt; ət] ['fri:ˌmæntl] .

penal	colony	at	Freemantle	.
刑事	殖民地	在	弗里曼特尔	.

一些参与 1866 年芬尼亚阴谋的爱尔兰人被终身流放到澳大利亚，并在弗里曼特尔的英国流放地服刑。

[dʒɑ:n] [bɔɪl] [oʊ'raɪli] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['weɪlˌʃɪp] [ænd; ənd]

John	Boyle	O'Reilly	had	escaped	with	the	aid	of	a	whaleship	and
约翰	博伊尔	奥莱利	有	逃脱	和	这	援助	的	一个	捕鲸船	和

[ɪ'mi:diətlɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ][plɑ:t][tu:; tə] [rɪ'li:s] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['prizənəz] .

immediately	began	to	form	a	plot	to	release	his	fellow	prisoners	.
立即地	开始	到	形式	一个	阴谋	到	发布	他的	同伴	囚犯	.

约翰·博伊尔·奥莱利借助一艘捕鲸船逃脱，并立即开始策划释放他的狱友。

[oʊ'raɪli] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] ['weɪlˌʃɪp] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['reskju:] , ['tʃi:fli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kri'eɪt]

O'Reilly	suggested	a	whaleship	for	the	rescue	,	chiefly	because	it	would	create
奥莱利	建议	一个	捕鲸船	为了	这	救援	,	主要	因为	它	会	创造

['lɪt(ə)l] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

little	suspicion	,
小的	怀疑	,

奥莱利建议用捕鲸船进行救援，主要是因为这样不会引起怀疑。

[æz; əz] [wɜ:r; wər] ['fri:kwəntlɪ] [si:n] [ɔ:f][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] [ɔ:'streɪliə] .

as	whaleships	were	frequently	seen	off	the	coast	of	Australia	.
作为	捕鲸船	是	频繁地	已见	离开	这	海岸	的	澳大利亚	.

因为经常能在澳大利亚沿海看到捕鲸船。

['kæptɪn] [eɪtʃ] . [si:] . ['hæθəweɪ] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [pə'li:s] [fɔ:rs] [æt; ət]

Captain	H	.	C	.	Hathaway	,	who	was	the	head	of	the	night	police	force	at
队长	H	.	C	.	哈撒韦	,	WHO	曾是	这	头	的	这	夜晚	警察	力量	在

[nu:] ['bedfərd] ,

New	Bedford	,
新的	贝德福德	,

新贝德福德夜间警察部队负责人HC Hathaway上尉

[wʌz; wəz] [ðen] [kən'sʌltɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˌrekə'mendɪd] [ðer; ðər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]

was	then	consulted	,	and	he	recommended	their	approaching	a	certain
曾是	然后	咨询	,	和	他	受到推崇的	他们的	接近	一个	肯定

[dʒɔ:rdʒ] [es] . ['æntəni] , [ə; eɪ][moʊst] [sək'sesf(ə)l] ['weɪlər] .

George	S	.	Anthony	,	a	most	successful	whaler	.
乔治	S	.	安东尼	,	一个	最多	成功的	捕鲸船	.

他们随后咨询了对方，对方建议他们联系一位名叫乔治·S·安东尼的捕鲸者，他是一位非常成功的捕鲸人。

[ə'kɔ:rdɪŋlɪ] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz][held][ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk] [ru:m] ,

Accordingly	a	meeting	was	held	in	a	dark	room	,
因此	一个	会议	曾是	握住	在	一个	黑暗的	房间	,

于是，会议在一间昏暗的房间里举行。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['æntəni] ['faɪnəlɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['li:dərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['prɑ:bəblɪ]

and	Captain	Anthony	finally	accepted	the	leadership	of	the	expedition	,	probably
和	队长	安东尼	最后	公认	这	领导	的	这	远征	,	大概

[nɑ:t] ['ri:əlaɪzɪŋ] ['fʊlɪ] [ðə; ði]['deɪndʒər] [ɪn'vɑ:lvd] .

not	realizing	fully	the	danger	involved	.
不是	意识到	完全	这	危险	涉及	.

安东尼船长最终接受了探险队的领导权，但他可能并没有完全意识到其中的危险。

[ðə; ði] “ [kə'tælpə] ” [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [seɪld] [frʌm; frəm] [nu:] ['bedfərd] [ɑ:n]

The	“	Catalpa	”	was	selected	,	and	she	sailed	from	New	Bedford	on
这	“	楸	”	曾是	已选	,	和	她	航行	从	新的	贝德福德	在

['eɪprəl] - ,

April	29	,
四月	-	,

“卡塔帕”号被选中，并于4月29日从新贝德福德启航。

- , [nɑ:t]['i:v(ə)n][æn; ən]['ɑ:fɪsər] ['ʃerɪŋ] [ðə; ði]['si:krət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breɪv] [kə'mændər] .

1875	,	not	even	an	officer	sharing	the	secret	with	the	brave	commander	.
-	,	不是	甚至	一个	官	分享	这	秘密	和	这	勇敢的	指挥官	.

1875年，甚至连一名军官都没有将这个秘密告诉这位勇敢的指挥官。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['æktʃuəli] ['kæptʃərd] [weɪlz] [ænd; ənd]['faɪnəli] [ə'raɪvd] [ɔ:f] ['bʌnbəri] [ɑ:n][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]

The	ship	actually	captured	whales	and	finally	arrived	off	Bunbury	on	the	coast	of
这	船	实际上	捕获	鲸鱼	和	最后	到达的	离开	班伯里	在	这	海岸	的

[ɔ:'streɪliə] .

Australia	.
澳大利亚	.

这艘船确实捕获了鲸鱼，最终抵达了澳大利亚海岸的班伯里附近海域。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm][ə; eɪ][mæn] [kɔ:ld] [dʒɑ:n][dʒeɪ] . ['brɛslɪn] ,

In	the	mean	time	a	man	called	John	J	.	Breslin	,
在	这	意思是	时间	一个	男人	称为	约翰	J	.	布雷斯林	,

与此同时，一个名叫约翰·J·布雷斯林的人

[hu:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [freɪt] ['eɪdʒənt][ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,

who	used	to	be	a	freight	agent	in	Boston	,
WHO	用过的	到	是	一个	货运	代理人	在	波士顿	,

他以前是波士顿的一名货运代理，

[hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [ɔ:'streɪliə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feloʊ] [kən'spɪrətər] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði][lænd][end]

had	gone	to	Australia	with	a	fellow	conspirator	to	arrange	the	land	end
有	已消失	到	澳大利亚	和	一个	同伴	同谋	到	安排	这	土地	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] [ski:m] .

of	the	scheme	.
的	这	方案	.

他曾与一名同谋前往澳大利亚，安排该计划的陆上部分。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] ['kæptɪn] ['æntəni] [rəud] [ə'ʃɔ:r] with60

On	the	day	appointed	Captain	Anthony	rowed	ashore	with60
在	这	天	任命	队长	安东尼	划船	岸上	with60

任命当天，安东尼船长划着船带着60人上岸。

[hɪz; ɪz] [kru:] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] ['brɛslɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sɪks] ['prizənəz] ,

his	crew	,	and	with	great	difficulty	Breslin	and	his	six	prisoners	,
他的	全体人员	,	和	和	伟大的	困难	布雷斯林	和	他的	六	囚犯	,

他的船员，以及费了九牛二虎之力才救出布雷斯林和他的六名俘虏，

[hu:] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]

who	had	escaped	from	their	work	in	the	woods	,	were	placed	on	board	the
WHO	有	逃脱	从	他们的	工作	在	这	树林	,	是	放置	在	木板	这

['roʊboʊt] ,

rowboat	,
划艇	,

那些从树林里逃出来的人被安置在划艇上，

[wɪtʃ] [set] [aʊt][tu:; tə] [si:] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] “ [kə'tælpə] , ” [sʌm; səm] [maɪlz] [ɔ:f] [ʃɔ:r] .

which	set	out	to	sea	to	join	the	“	Catalpa	,	”	some	miles	off	shore	.
哪个	放	出去	到	海	到	加入	这	“	楸	,	”	一些	英里	离开	支撑	.

它出海与“卡塔帕”号会合，该船当时位于离岸几英里处。

[ə; eɪ][stɔːrm] [keɪm] [ʌp] , [bʌt; bət][baɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] ['skɪlfl] ['siːmənʃɪp] , ['æftər][ə; eɪ] [hoʊl]

A	storm	came	up	,	but	by	good	fortune	and	skilful	seamanship	,	after	a	whole
一个	风暴	来了	向上	,	但	经过	好的	财富	和	熟练	航海术	,	后	一个	所有的

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

day	and	night	,
天	和	夜晚	,

暴风雨来了，但凭借运气和高超的航海技术，经过一整天一夜，

[ðə; ði] “ [kə'tælpə] ” [wʌz; wəz] ['saɪtɪd] .

the	“	Catalpa	”	was	sighted	.
这	“	楸	”	曾是	目击者	.

发现了“梓树”。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kruːzər] “ [ˌdʒɔːr'dʒet] ” [wʌz; wəz] [siːn] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]

At	the	same	time	the	English	cruiser	“	Georgette	”	was	seen	coming	out	of
在	这	相同的	时间	这	英语	巡洋舰	“	乔治特	”	曾是	已见	未来	出去	的

['friːˌmæntl] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['refjʊdʒiːz] .

Freemantle	in	search	of	the	refugees	.
弗里曼特尔	在	搜索	的	这	难民	.

与此同时，人们看到英国巡洋舰“乔治特”号驶出弗里曼特尔港，搜寻难民。

[baɪ] [greɪt] [lʌk] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ʃiː; ʃi]['nevər] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [smɔːl] ['weɪlˌboʊt; 'hweɪlˌboʊt]

By	great	luck	for	some	reason	she	never	noticed	the	small	whaleboat
经过	伟大的	运气	为了	一些	原因	她	绝不	注意到	这	小的	捕鲸船

[ænd; ənd]['æftər] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] “ [kə'tælpə] ” [pʊt] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	after	questioning	the	“	Catalpa	”	put	back	towards	the	shore	.
和	后	提问	这	“	楸	”	放	后退	向	这	支撑	.

不知何故，她非常幸运地没有注意到那艘小捕鲸船，在询问了“卡塔帕号”之后，便驶回了岸边。

[ðə; ði] ['reskjuːd] [ænd; ənd]['rɛsˌkjuːɝz] [rəud] [ɑːn][ænd; ənd]['faɪnəli][wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] [baɪ][ðə; ði][men]

The	rescued	and	rescuers	rowed	on	and	finally	were	observed	by	the	men
这	获救	和	救援人员	划船	在	和	最后	是	观察到	经过	这	男人

[ɑːn][ðə; ði] “ [kə'tælpə] .

on	the	“	Catalpa	.
在	这	“	楸	.

获救者和救援者继续划船，最终被“卡塔帕号”上的人看到。

” [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kæptɪn] ['æntəni] ['noʊtɪst] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]

”	At	the	same	time	Captain	Anthony	noticed	with	horror	that	there	was	an
”	在	这	相同的	时间	队长	安东尼	注意到	和	恐怖	那	那里	曾是	一个

[ɑːrmd] [gɑːrd] [boʊt]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] “ [kə'tælpə] ” [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][boʊt] .

armed	guard	boat	almost	as	near	the	“	Catalpa	”	as	was	his	boat	.
武装	警卫	船	几乎	作为	靠近	这	“	楸	”	作为	曾是	他的	船	.

“与此同时，安东尼船长惊恐地发现，有一艘武装警卫艇几乎和他的船一样靠近“卡塔帕”号。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [reɪs] ,

It	was	a	terrific	race	,
它	曾是	一个	了不起	种族	,

这是一场精彩的比赛。

[bʌt; bət][ðə; ði]['weɪlˌboʊt; 'hweɪlˌboʊt] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ə'hed] [ænd; ənd][ðə; ði]

but	the	whaleboat	arrived	a	few	seconds	ahead	and	the
但	这	捕鲸船	到达的	一个	很少	秒	前方	和	这

['ɔkjuːpənts] [klaɪmd] [ɑːn] [bɔːrd] ;

occupants	climbed	on	board	;
居住者	攀登	在	木板	;

但捕鲸船提前几秒钟到达，船上的人爬上了船；

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][hæd; həd][lɔːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [friː] .

the	officers	had	lost	,	and	the	prisoners	were	free	.
这	警官	有	丢失的	,	和	这	囚犯	是	自由的	.

军官们战败了，囚犯们获释了。

[ðə; ði] ['reskju:d] [men] [nu:] [ðer; ðər] [pə'sju:əz] [ænd; ənd] , ['li:nɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] “

The	rescued	men	knew	their	pursuers	and	,	leaning	over	the	rail	of	the	“
这	获救	男人	知道	他们的	追击者	和	,	倾斜	超过	这	轨	的	这	“

[kə'tælpə] ,

Catalpa	,
楸	,

获救的人们认出了追赶他们的人，他们倚在“卡塔帕”号的栏杆上，

” [wɪʃt] [ðem; ðəm] “ [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] ,

”	wished	them	“	Good	morning	,
”	希望	他们	“	好的	早晨	,

并祝他们“早上好”，

” [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][tu:; tə][du:][bʌt; bət][tu:; tə] ['ænsər]

”	and	there	was	nothing	for	the	officers	to	do	but	to	answer
”	和	那里	曾是	没有什么	为了	这	警官	到	做	但	到	回答

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [toʊn] .

them	in	the	same	tone	.
他们	在	这	相同的	语气	.

警官们除了用同样的语气回答他们之外，别无他法。

[wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ri:tʃt] [hoʊm][hi:; hi] [weid] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [θri:]

When	the	captain	reached	home	he	weighed	one	hundred	and	twenty	-	three
什么时候	这	队长	达到	家	他	称重	一	百	和	二十	-	三

[paʊndz] ,

pounds	,
磅	,

船长到家时体重123磅。

['hævɪŋ] [lɔ:st] ['θɜ:rti] - ['sev(ə)n] [paʊndz] [ɑ:n][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [θru:] ['wɜ:ri] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

having	lost	thirty	-	seven	pounds	on	the	voyage	,	through	worry	and	excitement	.
拥有	丢失的	三十	-	七	磅	在	这	航程	,	通过	担心	和	激动	.

由于旅途中的担忧和兴奋，他瘦了37磅。

[ðə; ði] [pə'li:s] [ʌv; əv] ['westərn] [ɔ:'streɪliə] [en'devəd] [tu:; tə][get] [ði:z] ['prizənəz] [rɪ'tɜ:rnd] ,

The	police	of	Western	Australia	endeavored	to	get	these	prisoners	returned	,
这	警察	的	西	澳大利亚	努力	到	得到	这些	囚犯	返回	,

西澳大利亚警方努力将这些囚犯遣返回国。

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər] ['letər] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['kæptɪn] ['hæθəweɪ] [hu:]

but	as	their	letter	was	addressed	to	the	same	Captain	Hathaway	who
但	作为	他们的	信	曾是	已解决	到	这	相同的	队长	哈撒韦	WHO

[ə'sɪstɪd] [ðə; ði] ['plɑ:tərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

assisted	the	plotters	of	the	expedition	,
协助	这	绘图仪	的	这	远征	,

但由于他们的信件是写给协助策划这次探险的哈撒韦上尉的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [help] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] !

there	was	not	much	help	in	this	direction	!
那里	曾是	不是	很多	帮助	在	这	方向	!

在这方面并没有得到太多帮助!

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] [fækt] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['moʊmənt] [ðæt] [dɪz'reli] [wʌz; wəz] ['telɪŋ]

It	is	a	very	curious	fact	that	at	the	precise	moment	that	Disraeli	was	telling
它	是	一个	非常	好奇的	事实	那	在	这	精确的	片刻	那	迪斯雷利	曾是	讲述

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][lɔ:ds] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [rɪ'li:s] [ði:z] ['prizənəz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fri:] [ɑ:n]

the	House	of	Lords	that	he	would	not	release	these	prisoners	they	were	free	on
这	房子	的	领主	那	他	会	不是	发布	这些	囚犯	他们	是	自由的	在

[ðə; ði] ['jæŋki] [ʃɪp] .

the	Yankee	ship	.
这	扬基	船	.

非常奇怪的是，就在迪斯雷利告诉上议院他不会释放这些囚犯的时候，这些囚犯却在洋基队的船上获得了自由。

[rɪ'sɛpʃənz] [wɜːr; wər][held][ɪn] [nuː] ['bedfərd][ænd; ənd]['bɔːstən; 'bɑːstən][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['kæptɪn]

Receptions	were	held	in	New	Bedford	and	Boston	in	honor	of	Captain
接待	是	握住	在	新的	贝德福德	和	波士顿	在	荣誉	的	队长

['æntəni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['rɛsˌkjuːɝz] ,

Anthony	and	the	other	rescuers	,
安东尼	和	这	其他	救援人员	,

为了表彰安东尼船长和其他救援人员，新贝德福德和波士顿都举行了招待会。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['derɪŋ] ['kæptɪn] [wɪl] ['ɔːlweɪz][biː; bi][ə; eɪ]['hɪroʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['piːp(ə)l] .

and	the	daring	captain	will	always	be	a	hero	with	the	Irish	people	.
和	这	大胆	队长	将要	总是	是	一个	英雄	和	这	爱尔兰	人们	.

这位英勇的船长将永远是爱尔兰人民心中的英雄。

[dɪ'klaɪn] [ʌv; əv] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːzɪz]

DECLINE	OF	WHALING	AND	THE	CAUSES
衰退	的	捕鲸	和	这	原因

捕鲸业衰落及其原因

[ðə; ði][fɜːrst] ['weɪlər] [tuː; tə][seɪl][frʌm; frəm][sæn][frən'sɪskoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] “ - ” [ɪn][ðə; ði]

The	first	whaler	to	sail	from	San	Francisco	was	the	“	Popmunnett	”	in	the
这	第一的	捕鲸船	到	帆	从	圣	弗朗西斯科	曾是	这	“	-	”	在	这

[jɪr] - ,

year	1850	,
年	-	,

第一艘从旧金山起航的捕鲸船是“波普蒙内特号”，时间是1850年。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz] ['æftər][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['redʒɪstərd] [ɪn] [ðɪs] [pɔːrt]

and	for	thirty	years	after	there	were	a	few	whaleships	registered	in	this	port
和	为了	三十	年	后	那里	是	一个	很少	捕鲸船	挂号的	在	这	港口

.

:

.

此后三十年间，该港口登记在册的捕鲸船寥寥无几。

[stiːm] ['hweɪləz] [wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'merɪkən] [fliːt] [ɪn] - , [wen] [nuː] ['bedfərd]

Steam	whalers	were	introduced	into	the	American	fleet	in	1880	,	when	New	Bedford
蒸汽	捕鲸者	是	介绍	进入	这	美国人	舰队	在	-	,	什么时候	新的	贝德福德

[sent] [aʊt] [wʌn] ,

sent	out	one	,
发送	出去	一	,

蒸汽捕鲸船于1880年加入美国船队，当时新贝德福德派出了一艘。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv] [stiːm] [ænd; ənd][ðə; ði][prɑːk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrktɪk]

but	it	was	the	adoption	of	steam	and	the	proximity	to	the	Arctic
但	它	曾是	这	采用	的	蒸汽	和	这	邻近	到	这	北极

[ðæt] [meɪd] [sæn][frən'sɪskoʊ][ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [pɔːrt][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][wɜːr; wər] ['gɪvɪŋ] [ʌp]

that	made	San	Francisco	a	whaling	port	at	the	time	other	places	were	giving	up
那	制成	圣	弗朗西斯科	一个	捕鲸	港口	在	这	时间	其他	地方	是	给予	向上

[ðə; ði][pər'suːt] .

the	pursuit	.
这	追逐	.

但正是蒸汽动力的采用以及靠近北极的地理优势，使得旧金山在其他地方放弃捕鲸活动的时候成为了一个捕鲸港口。

[ɪn] - [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['θɜːrti] - [θriː] ['vesə)lz] [ɪn'roʊld] [ðer; ðər] ,

In	1893	there	were	thirty	-	three	vessels	enrolled	there	,
在	-	那里	是	三十	-	三	船只	已注册	那里	,

1893年，那里登记在册的船只有33艘。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [træns'fɜːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːstərn] ['sɪtiz] .

many	of	which	had	been	transferred	from	the	Eastern	cities	.
许多	的	哪个	有	到过	转移	从	这	东	城市	.

其中许多是从东部城市转移过来的。

[sɪns] - ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [nuː] ['bedfərd] , ['prɑːvənˌstaʊn] ,
Since **1895** **Boston** **,** **New** **Bedford** **,** **Provincetown** **,**
自从 - 波士顿 , 新的 贝德福德 , 普罗温斯敦 ,

自1895年以来，波士顿、新贝德福德、普罗温斯敦

[ænd; ənd][sæn][frən'sɪskoʊ][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['oʊnli]['pleɪsɪz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['hweɪləz] [hæv; həv] [bɪn]
and **San** **Francisco** **have** **been** **the** **only** **places** **from** **which** **whalers** **have** **been**
和 圣 弗朗西斯科 有 到过 这 仅有的 地方 从 哪个 捕鲸者 有 到过
['regjələrli] ['redʒɪstərd] ,
regularly **registered** **,**
经常 挂号的 ,

旧金山是唯一定期登记捕鲸船的地方。

[ænd; ənd][ɪn] - ['bɔːstən; 'bɑːstən] [rɪ'kɔːrdɪd] [hɜːr; hər][læst] ['weɪlˌʃɪp] .
and **in** **1903** **Boston** **recorded** **her** **last** **whaleship** **.**
和 在 - 波士顿 记录 她 最后的 捕鲸船 .

1903 年，波士顿记录了她最后一艘捕鲸船。

[ə; eɪ]['mɑːdərn] [stiːm] ['weɪlər] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ][hɑːr'puːn] [gʌn] .
A **modern** **steam** **whaler** **in** **the** **act** **of** **shooting** **a** **harpoon** **gun** **.**
一个 现代的 蒸汽 捕鲸船 在 这 行为 的 射击 一个 鱼叉 枪 .

一艘现代蒸汽捕鲸船正在发射鱼叉枪。

[ðə; ði]['mɑːdərn][hɑːr'puːn] [gʌn] , ['ʃoʊɪŋ] [laɪn][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [weɪl] .
The **modern** **harpoon** **gun** **,** **showing** **line** **with** **which** **to** **hold** **the** **whale** **.**
这 现代的 鱼叉 枪 , 显示 线 和 哪个 到 抓住 这 鲸 .

现代鱼叉枪，图中显示了用来固定鲸鱼的绳索。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'kleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] ['fɪʃəri] ,
There **are** **a** **number** **of** **reasons** **for** **the** **decline** **of** **the** **whale** **fishery** **,**
那里 是 一个 数字 的 原因 为了 这 衰退 的 这 鲸 渔业 ,

鲸鱼捕捞业衰落的原因有很多，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] ['fæktər][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kerəsiːn] .
but **the** **chief** **factor** **was** **undoubtedly** **the** **introduction** **of** **kerosene** **.**
但 这 首席 因素 曾是 无疑 这 介绍 的 煤油 .

但最主要的因素无疑是煤油的引进。

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ɔɪl] [wel] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [siːld] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['weɪlɪŋ] .
The **opening** **of** **the** **first** **oil** **well** **in** **Pennsylvania** **sealed** **the** **fate** **of** **whaling** **.**
这 开幕 的 这 第一的 油 出色地 在 宾夕法尼亚州 密封 这 命运 的 捕鲸 .

宾夕法尼亚州第一口油井的开采决定了捕鲸业的命运。

[ˌhens'fɔːrθ] [spɜːrm] ['kændlz] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] ['ɔːrnəmənt] , [ænd; ənd] [weɪl] [ɔɪl][læmps] [suːn]
Henceforth **sperm** **candles** **were** **used** **for** **ornament** **,** **and** **whale** **oil** **lamps** **soon**
今后 精子 蜡烛 是 用过的 为了 装饰品 , 和 鲸 油 灯 很快
[bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪŋ] ['relɪks] .
became **interesting** **relics** **.**
成为 有趣的 遗物 .

此后，鲸蜡灯被用作装饰品，鲸油灯很快成为有趣的文物。

['ʌðər] ['kɔːzɪz] ['daʊtləs] contributed62
Other **causes** **doubtless** **contributed62**
其他 原因 毫无疑问 contributed62

无疑还有其他因素促成了62

[tuː; tə] [ðɪs] ['ræpɪd] [dɪ'klaɪn] ; [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['kraɪsɪs][ʌv; əv] - ; [ðə; ði]
to **this** **rapid** **decline** **;** **for** **instance** **,** **the** **financial** **crisis** **of** **1857** **;** **the**
到 这 迅速的 衰退 ; 为了 实例 , 这 金融的 危机 的 - ; 这
[ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
uncertainty **of** **the** **business** **,**
不确定 的 这 商业 ,

这种迅速衰落的原因包括：1857年的金融危机；商业的不确定性；

[ɪ'speʃəli] [sɪns] ['ɑːrktɪk] ['weɪlɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] - ;
especially **since** **Arctic** **whaling** **was** **begun** **in** **1848** **;**
尤其 自从 北极 捕鲸 曾是 开始 在 - ;

尤其是自1848年北极捕鲸活动开始以来;

[ðə; ði] [ɪn'kriːst] [kɔːst][ʌv; əv] ['fɪtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ʃɪps] [fɔːr; fər][lɔːŋgər] ['vɔiidʒz] ;
the **increased** **cost** **of** **fitting** **out** **the** **ships** **for** **longer** **voyages** **;**
这 增加 成本 的 配件 出去 这 船舶 为了 更长 航程 ;

船舶改装以适应更长航程的成本增加;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə][goʊld] [kreɪz] [ɪn] - , [wen] ['meni] [kruːz] [ænd; ənd]['ɑːfəsərz] [dɪ'zɜːrtɪd] .
and **the** **California** **gold** **craze** **in** **1849** **,** **when** **many** **crews** **and** **officers** **deserted** **.**
和 这 加利福尼亚州 金子 狂热 在 - , 什么时候 许多 船员 和 警官 荒凉的 .

以及 1849 年加州淘金热潮，当时许多船员和军官都弃船逃跑。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] ['ɪndəstri] [frʌm; frəm][ə'baʊt] - [tuː; tə] - [ɪn] [nuː] ['bedfərd]
Also **the** **rise** **of** **the** **cotton** **industry** **from** **about** **1850** **to** **1875** **in** **New** **Bedford**
还 这 上升 的 这 棉布 行业 从 关于 - 到 - 在 新的 贝德福德
[druː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][ʌn'sɜːrt(ə)n] [weɪl] ['fɪʃəri] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr]
drew **a** **great** **deal** **of** **capital** **from** **the** **uncertain** **whale** **fishery** **to** **the** **more**
画 一个 伟大的 交易 的 首都 从 这 不确定 鲸 渔业 到 这 更多的
[kən'sɜːrvətɪv] [ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts][ɪn]['kɑːt(ə)n] [mɪlz] ,
conservative **investments** **in** **cotton** **mills** **,**
保守的 投资 在 棉布 磨坊 ,

此外，从1850年到1875年左右，新贝德福德棉纺织业的兴起，吸引了大量资金从前景不明的捕鲸业转移到更为保守的棉纺厂投资领域。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sək'sesf(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [stɑːrt] .
which **were** **successful** **from** **the** **very** **start** **.**
哪个 是 成功的 从 这 非常 开始 .

从一开始就取得了成功。

[æz; əz] ['weɪlɪŋ] [daɪd] [aʊt][ðə; ði] [mɪlz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌp] ,
As **whaling** **died** **out** **the** **mills** **were** **built** **up** **,**
作为 捕鲸 死亡 出去 这 磨坊 是 建造 向上 ,

随着捕鲸业的衰落，工厂开始兴建。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [seɪm] [mɪlz] [ðæt] [ðə; ði]['sɪti][wʌz; wəz] [seɪvd] [frʌm; frəm]
and **it** **is** **owing** **to** **these** **same** **mills** **that** **the** **city** **was** **saved** **from**
和 它 是 欠款 到 这些 相同的 磨坊 那 这 城市 曾是 已保存 从
[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .
becoming **a** **deserted** **fishing** **village** **.**
成为 一个 荒凉的 钓鱼 村庄 .

正是由于这些工厂，这座城市才免于沦为一座荒凉的渔村。

[ðen] ['leɪtər]['iːv(ə)n][ðə; ði]['luːbrɪkeɪtɪŋ] [ɔɪlz][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][rɪ'zɪdʒuəm][ʌv; əv]
Then **later** **even** **the** **lubricating** **oils** **began** **to** **be** **made** **from** **the** **residuum** **of**
然后 之后 甚至 这 润滑 油 开始 到 是 制成 从 这 残渣 的
['kerəsiːn] ,
kerosene **,**
煤油 ,

后来，就连润滑油也开始用煤油残渣制成。

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][wæks][wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [fɔːr; fər] ['kændlz] ,
and **about** **the** **same** **time** **wax** **was** **invented** **for** **candles** **,**
和 关于 这 相同的 时间 蜡 曾是 发明 为了 蜡烛 ,

大约在同一时期，人们发明了蜡，用于制作蜡烛。

[wɪtʃ] [ə'gen] [rɔbd] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ['ɪndəstri] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['mɑːrkɪt][fɔːr; fər][ɔɪl] .
which **again** **robbed** **the** **whaling** **industry** **of** **another** **market** **for** **oil** **.**
哪个 再次 被抢劫 这 捕鲸 行业 的 其他 市场 为了 油 .

这再次使捕鲸业失去了另一个石油市场。

[suːn] [keɪm] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] , [ɪn] [wɪtʃ] ['meni] ['ves(ə)lz][wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [ɔːr] [dɪ'strɔɪd] ,

Soon	**came**	**the**	**Civil**	**War**	**,**	**in**	**which**	**many**	**vessels**	**were**	**captured**	**or**	**destroyed**	**,**
很快	来了	这	民用	战争	,	在	哪个	许多	船只	是	捕获	或者	损毁	,

不久后内战爆发，许多船只被俘或被摧毁。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['fɔːrti][ɔːr] [mɔːr] ['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːrlstən] [stoʊn] [fliːt]

then	**followed**	**the**	**sinking**	**of**	**forty**	**or**	**more**	**vessels**	**of**	**the**	**Charleston**	**Stone**	**Fleet**
然后	随后	这	下沉	的	四十	或者	更多的	船只	的	这	查尔斯顿	石头	舰队

[dɪ'skraɪbd] ['els,wer] ,

described	**elsewhere**	**,**
描述	别处	,

随后，查尔斯顿石船队四十多艘船只沉没，详情见其他文献。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [keɪm] [ðə; ði]['ɑːrktɪk] [dɪ'zæstər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - ,

and	**finally**	**came**	**the**	**Arctic**	**disasters**	**of**	**1871**	**and**	**1876**	**,**
和	最后	来了	这	北极	灾难	的	-	和	-	,

最后发生了1871年和1876年的北极灾难。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['heɪsnd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstri] .

all	**of**	**which**	**hastened**	**the**	**end**	**of**	**the**	**industry**	**.**
全部	的	哪个	加快	这	结尾	的	这	行业	.

所有这些都加速了该行业的终结。

[weɪl] - [miːt] [ɪn][dʒə'pæn] [ə'weɪtɪŋ] ['ʃɪpmənt] [tuː; tə]['mɑːrkɪt] .

Whale	**-**	**meat**	**in**	**Japan**	**awaiting**	**shipment**	**to**	**market**	**.**
鲸	-	肉	在	日本	等待中	运输	到	市场	.

日本的鲸肉正等待运往市场。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['puːrɚ] ['klæsɪz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][lɑːrdʒ] [taʊnz] [æt; ət]['praɪsɪz] [wɪtʃ] [reɪndʒ]

It	**is**	**sold**	**to**	**the**	**poorer**	**classes**	**in**	**all**	**the**	**large**	**towns**	**at**	**prices**	**which**	**range**
它	是	卖	到	这	贫穷	课程	在	全部	这	大的	城镇	在	价格	哪个	范围

[frʌm; frəm]['sɛvən][tuː; tə][eɪt][sents] [ə; eɪ] [paʊnd] .

from	**7**	**to**	**8**	**cents**	**a**	**pound**	**.**
从	7	到	8	分	一个	磅	.

在所有大城镇，这种植物都以每磅 7 至 8 美分的价格出售给贫困阶层。

[wʌn] [weɪl] [jiːldz] [æz; əz] [mʌtʃ] [miːt] [æz; əz][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] - ['kæt(ə)l] .

One	**whale**	**yields**	**as**	**much**	**meat**	**as**	**a**	**herd**	**of**	**100**	**cattle**	**.**
一	鲸	产量	作为	很多	肉	作为	一个	一群	的	-	牛	.

一头鲸鱼的产肉量相当于100头牛的产肉量。

['weɪlɪŋ] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ]

WHALING	**OF**	**TO**	**-**	**DAY**
捕鲸	的	到	-	天

今日捕鲸

['weɪlɪŋ] [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi] ['kærid] [ɑːn][frʌm; frəm][sæn][frən'sɪskoʊ][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [wei] [æz; əz] [lɔːŋ]

Whaling	**will**	**doubtless**	**be**	**carried**	**on**	**from**	**San**	**Francisco**	**in**	**a**	**small**	**way**	**as**	**long**
捕鲸	将要	毫无疑问	是	携带	在	从	圣	弗朗西斯科	在	一个	小的	方式	作为	长的

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz]['eni] [dɪ'mænd][fɔːr; fər] ['weɪlboʊn] ,

as	**there**	**is**	**any**	**demand**	**for**	**whalebone**	**,**
作为	那里	是	任何	要求	为了	鲸骨	,

只要对鲸骨还有需求，旧金山的捕鲸活动无疑就会以小规模的方式继续下去。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [nuː] ['bedfərd][ænd; ənd] ['prɑːvən,staʊn] [waɪl] [ðer; ðər][ɪz]['eni] ['mɑːrkɪt][fɔːr; fər]

and	**from**	**New**	**Bedford**	**and**	**Provincetown**	**while**	**there**	**is**	**any**	**market**	**for**
和	从	新的	贝德福德	和	普罗温斯敦	尽管	那里	是	任何	市场	为了

[spɜːrm] and63

sperm	**and63**
精子	and63

来自新贝德福德和普罗温斯敦的精子，只要还有市场，63

[weɪl] [ɔɪl] .
whale **oil** **.**
鲸 油 .

鲸油。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [stiːm] ['hweɪləz] [ɑːr; ər] [naʊ] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːr'puːn] [gʌn]
Most **of** **the** **Pacific** **steam** **whalers** **are** **now** **provided** **with** **a** **harpoon** **gun**
最多 的 这 太平洋 蒸汽 捕鲸者 是 现在 假如 和 一个 鱼叉 枪
[ɪn'ventɪd] [baɪ] [svɛnd] [fɔɪn] ,
invented **by** **Svend** **Foyn** **,**
发明 经过 斯文德 福因 ,

现在大多数太平洋蒸汽捕鲸船都配备了斯文·福因发明的鱼叉枪。

[ə; eɪ] [nɔːr'wiːdʒən] .
a **Norwegian** **.**
一个 挪威 .

一个挪威人。

[ðɪs] [gʌn] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
This **gun** **is** **placed** **in** **the** **bow** **,**
这 枪 是 放置 在 这 弓 ,

这把枪安装在船首上。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][hɑːr'puːn][ɪz] [ə'tætʃt] [ə; eɪ][roʊp][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [weɪl] ,
and **to** **the** **harpoon** **is** **attached** **a** **rope** **with** **which** **to** **play** **the** **whale** **,**
和 到 这 鱼叉 是 随附的 一个 绳索 和 哪个 到 玩 这 鲸 ,

鱼叉上系着一根绳子，用来戏弄鲸鱼。

[æz; əz][wʌn] [dʌz] [ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɑːd][ænd; ənd] [riːl] ,
as **one** **does** **a** **fish** **with** **a** **rod** **and** **reel** **,**
作为 一 做 一个 鱼 和 一个 杆 和 卷轴 ,

就像用鱼竿和鱼线钓鱼一样，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l]['roʊmæns][ɪn] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['weɪlɪŋ] .
but **there** **is** **little** **romance** **in** **this** **method** **of** **whaling** **.**
但 那里 是 小的 浪漫 在 这 方法 的 捕鲸 .

但这种捕鲸方式毫无浪漫可言。

[ɪn]['mɑːdərn] ['weɪlɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [meɪd] ['ɪntuː]['gwɑːnoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd] [blʌd]
In **modern** **whaling** **the** **flesh** **is** **made** **into** **guano** **and** **the** **bones** **and** **blood**
在 现代的 捕鲸 这 肉 是 制成 进入 鸟粪 和 这 骨头 和 血
['ɪntuː]['fɜːrtəlaɪzər] ,
into **fertilizer** **,**
进入 肥料 ,

现代捕鲸业中，鲸肉被制成鲸粪，鲸骨和鲸血被制成肥料。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['blʌbər] [hæz; həz] [bɪn] “ [traɪd] [aʊt] ” [ɪz] [juːst] [ɪn]
and **even** **the** **water** **in** **which** **the** **blubber** **has** **been** **“** **tried** **out** **”** **is** **used** **in**
和 甚至 这 水 在 哪个 这 大声哭 有 到过 “ 尝试 出去 ” 是 用过的 在
['meɪkɪŋ] [gluː] .
making **glue** **.**
制作 胶水 .

甚至连“试炼”鲸脂的水也被用来制造胶水。

[ðə; ði] [miːt] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [soʊld][tuː; tə][dʒə'pæn] , [ænd; ənd] ,
The **meat** **is** **to** **-** **day** **sold** **to** **Japan** **,** **and** **,**
这 肉 是 到 - 天 卖 到 日本 , 和 ,

如今，这些肉销往日本，而且，

[ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['veri] [koʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] ,
if **the** **weather** **is** **very** **cold** **and** **the** **supply** **of** **fish** **is** **limited** **,**
如果 这 天气 是 非常 寒冷的 和 这 供应 的 鱼 是 有限的 ,

如果天气非常寒冷，鱼类供应有限，

[ə; eɪ] [weɪl] [maɪt] [brɪŋ] [ðer; ðər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][baɪ]['juːtəlaɪzɪŋ][ɔːl]
a **whale** **might** **bring** **there** **as** **much** **as** **four** **thousand** **dollars** **by** **utilizing** **all**
一个 鲸 可能 带来 那里 作为 很多 作为 四 千 美元 经过 利用 全部
[ðə; ði][baɪ] - ['prɑːdʌkt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [miːt] ,
the **by** **-** **products** **as** **well** **as** **the** **meat** **,**
这 经过 - 产品 作为 出色地 作为 这 肉 ,

一头鲸鱼，如果利用其所有副产品以及鲸肉，可能为当地带来高达四千美元的收入。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kænd] .
which **is** **sometimes** **canned** **.**
哪个 是 有时 罐装 .

有时会用罐头包装。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ə; eɪ] [weɪl] [ɪz] [naʊ] ['vælјuːd][æt; ət][ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [bʌt; bət] ,
In **America** **a** **whale** **is** **now** **valued** **at** **about** **two** **hundred** **dollars** **,** **but** **,**
在 美国 一个 鲸 是 现在 有价值的 在 关于 二 百 美元 , 但 ,

在美国，一头鲸鱼现在的价值约为两百美元，但是，

[ɪf] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['kɑːrkəs][ɪz]['juːtəˌlaɪzd] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [brɪŋ] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .
if **the** **entire** **carcass** **is** **utilized** **,** **it** **might** **bring** **one** **thousand** **dollars** **.**
如果 这 全部的 尸体 是 利用 , 它 可能 带来 一 千 美元 .

如果整只动物的尸体都能得到利用，或许能卖到一千美元。

[frʌm; frəm][ðə; ði] - ['ʃɪpɪŋ] [lɪst] , [stɪl] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [nuː] ['bedfərd] ,
From **the** **Whalemen's** **Shipping** **List** **,** **still** **published** **in** **New** **Bedford** **,**
从 这 - 船运 列表 , 仍然 已发布 在 新的 贝德福德 ,

摘自至今仍在纽贝德福德出版的《捕鲸人航运名录》

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['fɪgjərd] [ðæt] [ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['weɪlɪŋ] [fliːt] [ɪn] [ə'merɪkə] [læst] [jɪr] (-)
it **can** **be** **figured** **that** **the** **total** **whaling** **fleet** **in** **America** **last** **year** **(** **1913** **)**
它 能 是 想 那 这 全部的 捕鲸 舰队 在 美国 最后的 年 (-)
[kən'sistid] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [fɔːr] ['ves(ə)lz] ,
consisted **of** **thirty** **-** **four** **vessels** **,**
由……组成 的 三十 - 四 船只 ,

据推测，去年（1913年）美国捕鲸船队共有34艘船。

['twenti] [heilɪŋ] [frʌm; frəm] [nuː] ['bedfərd] , [ɪ'lev(ə)n][frʌm; frəm][sæn][frən'sɪskoʊ] , [tuː] [frʌm; frəm]
twenty **hailing** **from** **New** **Bedford** **,** **eleven** **from** **San** **Francisco** **,** **two** **from**
二十 欢呼 从 新的 贝德福德 , 十一 从 圣 弗朗西斯科 , 二 从
['prɑːvənˌstaʊn] , [ænd; ənd][wʌn][frʌm; frəm]['stæmfərd] , [kɑːn] .
Provincetown **,** **and** **one** **from** **Stamford** **,** **Conn** **.**
普罗温斯敦 , 和 一 从 斯坦福德 , 连接 .

其中 20 人来自新贝德福德，11 人来自旧金山，2 人来自普罗温斯敦，1 人来自康涅狄格州斯坦福德。

[ðə; ði][ət'læntɪk] [fliːt] , [haʊ'evər] ,
The **Atlantic** **fleet** **,** **however** **,**
这 大西洋 舰队 , 然而 ,

然而，大西洋舰队

[rɪ'pɔːrtɪd] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [kætʃ] [ʌv; əv]['oʊvər] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['bærəlz] [ʌv; əv][spɜːrm][ɔɪl][ænd; ənd][wʌn]
reported **a** **total** **catch** **of** **over** **twenty** **thousand** **barrels** **of** **sperm** **oil** **and** **one**
据报道 一个 全部的 抓住 的 超过 二十 千 桶 的 精子 油 和 一
['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ʌv; əv] ['weɪlboʊn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - ,
thousand **pounds** **of** **whalebone** **during** **the** **year** **1913** **,**
千 磅 的 鲸骨 期间 这 年 - ,

据报道，1913年共捕获了超过2万桶鲸油和1000磅鲸骨。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [kən'sɪdərəbli] ['lɑːrdʒər] [ə'maʊnt] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] ['priːviəs] .
which **is** **a** **considerably** **larger** **amount** **than** **for** **the** **year** **previous** **.**
哪个 是 一个 相当 更大的 数量 比 为了 这 年 以前的 .

这比上一年的数额要大得多。

['weɪlɪŋ] [ɪn] [staʊt] ['wʊd(ə)n] [ʃɪps] [ɑːn][ðə; ðɪ][fɑːr] ['siːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [west] [ɪz][noʊ]

Whaling	**in**	**stout**	**wooden**	**ships**	**on**	**the**	**far**	**seas**	**of**	**the**	**East**	**and**	**the**	**West**	**is**	**no**
捕鲸	在	肥硕	木制的	船舶	在	这	远的	海域	的	这	东方	和	这	西方	是	不

[lɔːŋgər] ['kærɪd] [ɑːn] ,

longer	**carried**	**on**	**,**
更长	携带	在	,

在东西方远洋上用坚固的木制船捕鲸的时代已经过去了。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['glɔːrɪ][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['prɑːfɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪndəstrɪ] [hæv; həv] [gɔːn] ['nevər][tuː; tə][rɪ'tɜːrn]

for	**the**	**glory**	**and**	**the**	**profit**	**of**	**the**	**industry**	**have**	**gone**	**never**	**to**	**return**
为了	这	荣耀	和	这	利润	的	这	行业	有	已消失	绝不	到	返回

.

:

.

行业的荣耀和利润已经一去不复返了。

['sʌbstɪtuːt] ['prɑːdʌkt] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] ,

Substitute	**products**	**have**	**come**	**in**	**,**
代替	产品	有	来	在	,

替代产品已经上市，

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['weɪlɪŋ] [ðæt] [ɪz] [stɪl] [dʌn] [ɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [koʊsts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	**to**	**-**	**day**	**the**	**little**	**whaling**	**that**	**is**	**still**	**done**	**is**	**along**	**the**	**coasts**	**of**	**the**
和	到	-	天	这	小的	捕鲸	那	是	仍然	完毕	是	沿着	这	海岸	的	这

[æn'tɑːrktɪk][ænd; ənd]['ɑːrktɪk] ['oʊʃnz] ,

Antarctic	**and**	**Arctic**	**Oceans**	**,**
南极	和	北极	海洋	,

如今，仍在进行的少量捕鲸活动主要集中在南极和北冰洋沿岸。

[ɔːf][ðə; ðɪ] [ʃɔːz] [ʌv; əv] ['westərn] ['æfrɪkə] , ['nɔːrðərn] [dʒə'pæn] , [nuː] ['ziːlənd] , [ˌkælə'fɔːrniə] ,

off	**the**	**shores**	**of**	**Western**	**Africa**	**,**	**Northern**	**Japan**	**,**	**New**	**Zealand**	**,**	**California**	**,**
离开	这	海岸	的	西	非洲	,	北方	日本	,	新的	新西兰	,	加利福尼亚州	,

[ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

and	**South**	**America**	**,**
和	南	美国	,

在西非、日本北部、新西兰、加利福尼亚和南美洲沿岸，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][meɪn][ˌaɪ 'tiːɪz] ['kærɪd] [ɑːn][ɪn] [staʊt] ['aɪərn] [s'tiːməz] .

and	**in**	**the**	**main**	**it**	**is**	**carried**	**on**	**in**	**stout**	**iron**	**steamers**	**.**
和	在	这	主要的	它	是	携带	在	在	肥硕	铁	蒸汽船	.

而且主要还是用结实的铁制蒸汽船运输。

[er] [lɔːŋ] [ðə; ðɪ][læst] ['weɪlˌʃɪp] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [siː] [ænd; ənd]['oʊnlɪ][ðə; ðɪ]['roʊmæns]

Ere	**long**	**the**	**last**	**whaleship**	**will**	**disappear**	**from**	**the**	**sea**	**and**	**only**	**the**	**romance**
埃雷	长的	这	最后的	捕鲸船	将要	消失	从	这	海	和	仅有的	这	浪漫

[ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪndəstrɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] .

of	**a**	**great**	**industry**	**will**	**remain**	**.**
的	一个	伟大的	行业	将要	保持	.

不久之后，最后一艘捕鲸船将从海上消失，只剩下伟大捕鲸业的浪漫故事。

['kɔːrpərə] [dʌm] - - - -

Corpora	**dum**	**gaudent**	**immania**	**tollere**	**Cętæ**
语料库	笨蛋	-	-	-	-

语料库 dum gaudent immania tollere Cętæ

[sɪk] - ['tɛlɪs] , - - -

Sic	**varijs**	**telis**	**,**	**varijs**	**feriuntur**	**aristis**
原文如此	-	特利斯	,	-	-	-

sic varijs telis, varijs feriuntur aristis

[ə; eɪ] ['veri] [oʊld] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [weɪl] - ['kɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] .

A	very	old	picture	of	whale	-	killing	in	the	17th	century	.
一个	非常	老的	图片	的	鲸	-	杀	在	这	17th	世纪	.

一张描绘17世纪捕鲸的古老照片。

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注:

[ðə; ði] ['spelɪŋ] , [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ɑːr; ər][æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər]

The	spelling	,	punctuation	and	hyphenation	are	as	the	original	,	except	for
这	拼写	,	标点	和	连字符	是	作为	这	原来的	,	除了	为了

[ə'pærənt] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] ,

apparent	typographical	errors	,
明显	印刷	错误	,

除了明显的排版错误外，拼写、标点和连字符均与原文一致。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

which	have	been	corrected	.
哪个	有	到过	已更正	.

这些问题都已得到纠正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神